

**can-am**



**TRAXTER SERIE (T KATEGORIE)**

# BEDIENUNGSAN- LEITUNG

Umfasst Sicherheits-, Fahrzeug- und Wartungsinformationen

**2024**

## **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen.

Empfohlenes Mindestalter des Bootsführers: 16 Jahre oder älter mit Führerschein.

Zum Fahren dieses Fahrzeugs bedarf es mindestens eines Führerscheins, der zum Lenken einer Zugmaschine berechtigt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer im Fahrzeug auf.

**⚠️ WARNUNG**

**DAS FÜHREN IHRES FAHRZEUGS KANN GEFÄHRLICH SEIN.** Wenn Sie die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen nicht einhalten, selbst bei normalen Fahrmanövern wie Abbiegen oder Fahren auf Hügeln oder über Hindernisse, kann es schnell zu einem Zusammenstoß oder einem Überschlag kommen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie alle Warnhinweise verstehen und befolgen, die in dieser Bedienungsanleitung und auf den Hinweisschildern an Ihrem Fahrzeug enthalten sind. Werden diese Warnhinweise nicht befolgt, kann dies zu **SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD** führen!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer im Fahrzeug auf.

**⚠️ WARNUNG**

Ein Nichtbeachten einer beliebigen Sicherheitsvorkehrung und diesbezüglicher Anweisungen in der Bedienungsanleitung, in dem **SICHERHEITSDOCUMENT** und auf den Sicherheitsschildern am Fahrzeug kann Verletzungen verursachen und sogar zum Tod führen.

**⚠️ WARNUNG**

Dieses Fahrzeug ist möglicherweise leistungsstärker als andere, mit denen Sie in der Vergangenheit gefahren sind. Nehmen Sie sich Zeit, um mit Ihrem neuen Fahrzeug vertraut zu werden.

™® Marken von BRP oder seiner Tochtergesellschaften.

Es folgt eine unvollständige Auflistung von Marken, die Eigentum der Bombardier Recreational Products Inc. oder ihrer Tochtergesellschaften sind:

Can-Am®

D.E.S.S.™

DPS™

ROTAX®

XPS®

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Handbuchs darf in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Bombardier Recreational Products Inc. reproduziert werden.

© Bombardier Recreational Products (BRP) 2023

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Abgedeckte Modelle
--------------------

Traxter HD7 Traxter XU HD7
-------------------------------

Traxter HD9 Traxter XU HD9
-------------------------------

Traxter XU HD10
-----------------

In Kanada werden die Produkte durch Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) vertrieben und gewartet.

In den USA werden die Produkte durch BRP US Inc. vertrieben und gewartet.

Im Europäischen Wirtschaftsraum (bestehend aus den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sowie dem Vereinigten Königreich, Norwegen, Island und Liechtenstein), der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (inklusive Ukraine und Turkmenistan) und der Türkei werden die Produkte durch BRP European Distribution S.A. und andere angeschlossene Unternehmen oder Tochterunternehmen von BRP vertrieben und gewartet.

Für alle anderen Länder werden die Produkte durch Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) oder seine angeschlossenen Unternehmen vertrieben und gewartet.

---

# INHALT

## ALLGEMEINE HINWEISE

<b>ALLGEMEINE HINWEISE</b> .....	<b>10</b>
Vor Fahrtantritt .....	10
Sicherheitshinweise .....	10
Über diese Bedienungsanleitung .....	11

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

<b>ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN</b> .....	<b>14</b>
Kohlenmonoxidvergiftung vermeiden .....	14
Benzinfeuer und andere Gefahren vermeiden .....	14
Verbrennungen durch heiße Teile vermeiden .....	14
Zubehör und Änderungen .....	15
<b>SICHERER BETRIEB - VERPFLICHTUNGEN</b> .....	<b>16</b>
Europäische Gemeinschaft .....	16
Eigentümer- Seien Sie verantwortungsbewusst .....	16
Fahrer – Eignung und Verantwortungsbewusstsein .....	17
Vorsichtiges Fahren .....	18
Insassenrückhaltesystem .....	18
Geländebedingungen .....	18
<b>ÜBERPRÜFUNG VOR FAHRTANTRITT</b> .....	<b>20</b>
Checkliste für die Kontrolle vor Fahrtantritt .....	20
<b>VORBEREITUNG VOR DER FAHRT</b> .....	<b>25</b>
Vor Fahrtantritt .....	25
Fahrerausstattung .....	25
<b>UNFÄLLE VERMEIDEN</b> .....	<b>28</b>
Überschläge und Umkippen vermeiden .....	28
Zusammenstöße vermeiden .....	29
<b>FAHREN MIT IHREM FAHRZEUG</b> .....	<b>30</b>
Übungen .....	30
Fahren im Gelände .....	31
Allgemeine Fahrtechniken .....	32
<b>BEWEGEN VON LADUNGEN UND VERRICHTEN VON ARBEITEN</b> .....	<b>39</b>
Arbeiten mit Ihrem Fahrzeug .....	39
Transport von Lasten .....	39
Ziehen eines Gegenstands .....	43
Ziehen eines Anhängers .....	43
<b>WICHTIGE HINWEISSCHILDER AM FAHRZEUG (ALLE LÄNDER AUßER KANADA/USA)</b> .....	<b>45</b>
Sicherheitssymbol .....	45
Eingegossenes Sicherheitspiktogramm .....	58

## FAHRZEUGINFORMATIONEN

<b>PRIMÄRE BEDIENELEMENTE</b> .....	<b>60</b>
Lenkrad .....	61
Gaspedal .....	61
Bremspedal .....	61
Schalthebel .....	61

<b>SEKUNDÄRE BEDIENELEMENTE</b> .....	<b>63</b>
Zündschalter und Schlüssel.....	64
Multifunktionshebel.....	65
Zweirad-/Allradshalter.....	66
Schalter für Differenzialsperre hinten.....	66
Tastatur.....	67
Seilwindenschalter.....	67
Warnblinkschalter.....	67
Bergabfahrhilfe (HDC) (nur bei ABS-Modellen).....	68
<b>AUSSTATTUNG</b> .....	<b>69</b>
Höhenverstellbare Lenkung.....	69
Getränkehalter.....	69
Beifahrer-Haltegriff.....	70
Aufbewahrungsfächer.....	70
Werkzeugsatz.....	71
Fußrasten.....	71
Netz auf der Fahrerseite.....	71
Netz auf der Beifahrerseite.....	72
Schulterschutz.....	73
Sicherheitsgurte.....	73
Fahrersitz.....	74
Beifahrersitze.....	74
Kraftstoffbehälterkappe.....	74
Winde.....	75
Transportbox.....	75
Transportbox-Neigungs-Auslösegriffe.....	76
Verankerungshaken.....	76
Ladeklappen.....	76
12-Volt-Steckdosen.....	77
Bremsenhaltemechanismus.....	77
Seitenspiegel.....	78
Anhängerkupplung.....	78
Kupplungszugstange.....	78
Anschluss der Anhängerschlussleuchten.....	79
Abschlepphaken (Modelle ohne Winde).....	80
Bodenblech unter dem Fahrzeug.....	80
<b>7,6-ZOLL-DIGITALANZEIGE</b> .....	<b>81</b>
Multifunktionsanzeige.....	81
Anzeigeleuchten.....	82
Einstellungen.....	84
<b>FAHRHILFSTECHNIK</b> .....	<b>87</b>
ABS (Antiblockiersystem).....	87
BTC (Brake Torque Control - Bremsmomentsteuerung).....	87
DTC (Drag Torque Control - Schleppmomentsteuerung).....	87
HHC (Berganfahrhilfe).....	87
HDC (Bergabfahrhilfe).....	87
<b>KRAFTSTOFF</b> .....	<b>88</b>
Kraftstoffanforderungen.....	88
Betanken des Fahrzeugs.....	88
<b>EINFahrZEIT</b> .....	<b>90</b>
Bedienung beim Einfahren.....	90

<b>GRUNDLEGENDE VERFAHREN</b> .....	<b>91</b>
Starten des Motors .....	91
Bedienung des Schalthebels .....	91
Wählen des richtigen Wertbereichs (niedrig oder hoch) .....	91
Ausschalten des Motors und Parken des Fahrzeugs .....	92
Tipps wie Sie die Haltbarkeit der Treibriemen steigern .....	92
<b>BESONDERE VERFAHREN</b> .....	<b>94</b>
Kraftstoffüberfluteter Motor .....	94
Vorgehensweise, wenn Wasser im CVT vermutet wird .....	94
Vorgehensweise bei entleerter Batterie .....	94
Vorgehensweise bei umgekipptem Fahrzeug .....	95
Vorgehensweise bei unter Wasser getauchtem Fahrzeug .....	95
<b>NOTWENDIGE EINSTELLUNGEN AN IHREM FAHRZEUG</b> .....	<b>96</b>
Leitfaden über Aufhängungseinstellungen .....	96
Werkseinstellungen Aufhängung .....	96
Einstellungen an der Aufhängung .....	96
DPS-Funktion .....	97
<b>TRANSPORTIEREN DES FAHRZEUGS</b> .....	<b>98</b>
Mit dem Antrieb des Fahrzeugs auf den Anhänger fahren .....	99
Das Fahrzeug mit einer Winde auf den Anhänger ziehen .....	100
Fahrzeug für den Transport sichern .....	101
Fahrzeug aus dem Anhänger holen .....	102
<b>ANHEBEN UND ABSTÜTZEN DES FAHRZEUGS</b> .....	<b>103</b>
Fahrzeugfront .....	103
Fahrzeugheck .....	103
<b>WARTUNG</b>	
<b>WARTUNGSPLAN</b> .....	<b>106</b>
EPA-Bestimmungen – Fahrzeuge in Kanada und den USA .....	106
Richtlinien zur Luftfilterwartung .....	106
Einsatz mit starker Beanspruchung .....	107
Einsatz im tiefen Schlamm/Wasser .....	108
Wartungsplan .....	108
Wartungsaufzeichnungen .....	121
<b>WARTUNGSMAßNAHMEN</b> .....	<b>127</b>
MOTORLUFTFILTER .....	127
CVT-Luftfilter .....	128
MOTORÖL .....	130
Ölfilter .....	133
KÜHLER .....	136
MOTORKÜHLMITTEL .....	136
ABGASSYSTEM .....	139
GETRIEBE .....	140
VORDERACHSDIFFERENTIAL .....	143
Hinterachsgetriebe (nur Einzylinder-Modelle) .....	145
CVT-ABDECKUNG .....	146
Antriebsriemen .....	147
Antriebs- und Abtriebsscheibe .....	149
ZÜNDKERZEN .....	149
Batterie .....	150

Sicherungen und Schmelzloten .....	151
Leuchten .....	154
Bälge und Verkleidung der Antriebswelle .....	156
Radlager .....	156
Reifen und Räder .....	157
AUFHÄNGUNGEN .....	158
Bremsen .....	159
SICHERHEITSGURTE .....	160
Käfig .....	160
<b>FAHRZEUGPFLEGE</b> .....	<b>162</b>
Reinigung und Schutz des Fahrzeugs .....	162
<b>LAGERUNG UND VORBEREITUNG AUF DIE SAISON</b> .....	<b>164</b>

### **TECHNISCHE INFORMATIONEN**

<b>FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNG</b> .....	<b>166</b>
Fahrzeug-Identifikationsnummer .....	166
Motor-Identifikationsnummer (EIN) .....	167
Konformitätsetikett .....	168
Schild mit technischen Informationen .....	168
<b>GERÄUSCHEMISSIONS- UND VIBRATIONSWERTE</b> .....	<b>174</b>
<b>KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> .....	<b>175</b>
EU-Konformitätserklärung .....	175
UK-Konformitätserklärung .....	176
<b>EAC-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> .....	<b>177</b>

### **TECHNISCHE DATEN**

<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>180</b>
-------------------------------	------------

### **FEHLERBEHEBUNG**

<b>FEHLERSUCHE</b> .....	<b>192</b>
CVT-Riemen rutscht .....	192
Auf der Getriebestellungsanzeige wird „-“ angezeigt .....	192
Motor dreht sich nicht .....	192
Motor dreht, startet aber nicht .....	192
Unzureichende Beschleunigung oder Leistung des Motors .....	193
Motorüberhitzung .....	194
Zündaussetzer .....	194
Die Drehzahl erhöht sich, aber das Fahrzeug bewegt sich nicht .....	195
Unvollständige oder keine Reaktion auf Gaspedalbetätigungen – MOTOR- FUNKTIONEN ÜBERPRÜFEN leuchtet und eine PPS-Fehlermeldung wird angezeigt .....	195

**WARNMELDUNGEN AUF DIGITALANZEIGE ..... 196****GARANTIE**

<b>EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP FÜR KANADA UND USA: 2024 CAN-AM® SSV</b> .....	<b>198</b>
1) Umfang der beschränkten Garantie .....	198
2) Haftungsbeschränkung .....	198
3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE .....	199
4) Garantiezeitraum .....	199
5) Bedingungen für die Garantiedeckung .....	199
6) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme .....	200
7) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen .....	200
8) Übertragung .....	201
9) Kundenberatung .....	201
<b>US-EMISSIONSRELEVANTE GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>202</b>
Emissionsrelevanter Gewährleistungszeitraum .....	202
Enthaltene Bauteile .....	203
Beschränkte Anwendbarkeit .....	204
<b>GARANTIEERKLÄRUNG ZUR ABGASREGELUNG IN KALIFORNIEN</b> .....	<b>205</b>
Ihre Gewährleistungsrechte und -pflichten .....	206
OHRV Hersteller-Gewährleistung .....	206
Garantieverantwortung des Eigentümers .....	207
<b>BESCHRÄNKTE BRP GARANTIE FÜR INTERNATIONAL: 2024 CAN-AM® SSV</b> .....	<b>209</b>
1) Umfang der beschränkten Garantie .....	209
2) Haftungsbeschränkung .....	209
3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE .....	210
4) Garantiezeitraum .....	211
5) Nur für Produkte, die in Australien vertrieben werden .....	211
6) Bedingungen für die Garantiedeckung .....	212
7) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme .....	212
8) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen .....	212
9) Übertragung .....	213
10) Kundenberatung .....	213
<b>EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP FÜR DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSRAUM, DIE GEMEINSCHAFT UNABHÄNGIGER STAATEN UND DIE TÜRKEI: 2024 CAN-AM® SSV</b> .....	<b>214</b>
1) Umfang der beschränkten Garantie .....	214
2) Haftungsbeschränkung .....	214
3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE .....	215
4) Garantiezeitraum .....	216
5) Nur für in Frankreich verkaufte Produkte .....	216
6) Bedingungen für die Garantiedeckung .....	217
7) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme .....	217
8) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen .....	218
9) Übertragung .....	218
10) Kundenberatung .....	218

**KUNDENINFORMATIONEN**

**DATENSCHUTZINFORMATIONEN .....220**  
**WENDEN SIE SICH AN UNS .....222**  
    Asien-Pazifik-Raum ..... 222  
    Europa, Naher Osten und Afrika ..... 222  
    Lateinamerika ..... 222  
    Nordamerika ..... 222  
**ADRESSÄNDERUNG UND HALTERWECHSEL.....223**

# **ALLGEMEINE HINWEISE**

---

# ALLGEMEINE HINWEISE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Can-Am® Side-By-Side-Fahrzeugs. Dieses Fahrzeug wird von der eingeschränkten BRP Garantie abgedeckt. Für Ersatzteile, Zubehör und Service steht Ihnen ein Netz von Can-Am Off-Road-Vertragshändlern zur Verfügung.

Bei der Lieferung wurden Sie über die Garantie informiert und Sie haben die Liste für die Kontrolle vor Auslieferung unterschrieben, mit der sichergestellt wird, dass Ihr neues Fahrzeug zu Ihrer vollen Zufriedenheit vorbereitet wurde.

Ihr Händler ist verpflichtet, Sie zufrieden zu stellen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Vor Fahrtantritt

Um mehr darüber zu erfahren, wie Sie für sich oder für andere Personen das Unfallrisiko verringern können, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Fahrzeugs.

Lesen Sie auch alle Sicherheitsschilder an Ihrem Fahrzeug und sehen Sie sich das *Sicherheitsvideo* hier an:

[https://can-am.brp.com/off\\_road/safety](https://can-am.brp.com/off_road/safety)

Oder benutzen Sie den folgenden QR-Code.



Dieses Fahrzeug wurde ausschließlich für den Einsatz im Gelände entwickelt. Es ist hauptsächlich für allgemeine Freizeitbenutzung gedacht, kann aber auch als Nutzfahrzeug eingesetzt werden.

Die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN oder zum TOD führen.

## Sicherheitshinweise

Im Folgenden werden die Arten der Sicherheitshinweise, ihr Aussehen und ihre Verwendung in dieser Anleitung erklärt:

Das Sicherheitswarnsymbol  weist auf eine potenzielle Verletzungsgefahr hin.

### **WARNUNG**

**Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die – wenn sie nicht vermieden wird – einen schweren Personenschaden bis hin zum Tod zur Folge haben kann.**

**⚠ VORSICHT**

**Weist auf eine Gefahr hin, deren Nichtvermeidung leichte bis mittelschwere Personenschäden verursachen kann.**

**HINWEIS**

**Hiermit wird eine Anweisung gekennzeichnet, deren Nichtbefolgung schwere Beschädigung von Fahrzeugkomponenten oder anderen Objekten zur Folge haben kann.**

## Über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde verfasst, um den Halter/Fahrer eines neuen Fahrzeugs mit den verschiedenen Bedienelementen des Fahrzeugs sowie den Anweisungen für die Wartung und den sicheren Betrieb vertraut zu machen. Sie ist für die richtige Verwendung des Produktes unerlässlich.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung im Fahrzeug auf, sodass Sie auf sie bei Wartung, Fehlerbehebung und der Anweisung anderer Personen zurückgreifen können.

Beachten Sie, dass diese Anleitung in mehreren Sprachen verfügbar ist. Wenn es durch die Übersetzung zu Unstimmigkeiten kommt, gilt immer die englische Version.

Möchten Sie Ihre Bedienungsanleitung auf dem PC betrachten oder ausdrucken? Dann besuchen Sie einfach die Website:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen haben Gültigkeit bei Veröffentlichung. BRP arbeitet jedoch ständig an der Verbesserung seiner Produkte, ohne dass dadurch eine Verpflichtung entsteht, diese Veränderungen bei zuvor gefertigten Produkten nachträglich einzubauen. Aufgrund von sehr spät vorgenommenen Änderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem gefertigten Produkt und den Beschreibungen und/oder Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung kommen. BRP behält sich das Recht vor, jederzeit Spezifikationen, Designs, Funktionen, Modelle oder Ausrüstungen zu verändern oder ganz aus dem Programm zu nehmen, ohne dass daraus irgendeine Verpflichtung entsteht.

Diese Bedienungsanleitung sollte bei Verkauf des Fahrzeugs mit dem Fahrzeug übergeben werden.

Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# SICHERHEITSINFORMATIO- NEN

---

# ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

## Kohlenmonoxidvergiftung vermeiden

Motorabgase enthalten das tödliche Kohlenmonoxid. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Kopfschmerzen, Schwindelgefühl, Benommenheit, Übelkeit sowie Verwirrtheit hervorrufen und sogar zum Tod führen.

Kohlenmonoxid ist ein farbloses, geruchloses, geschmacksneutrales Gas, welches vorhanden sein kann, ohne dass Sie Motorabgase sehen oder riechen. Es können sich schnell tödliche Kohlenmonoxidkonzentrationen bilden und Sie können schnell von der Wirkung des Gases so beeinträchtigt werden, dass Sie sich nicht mehr selbst retten können. Tödliche Kohlenmonoxidkonzentrationen in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen können über mehrere Stunden oder Tage fortbestehen. Wenn sich bei Ihnen Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung zeigen, verlassen Sie den Raum sofort, sorgen Sie dafür, dass Sie frische Luft einatmen und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.

Achten Sie auf Folgendes, um schwere Verletzungen bzw. Tod durch Kohlenmonoxid zu vermeiden:

- Lassen Sie das Fahrzeug niemals in einem schlecht belüfteten und/oder (teilweise) geschlossenen Raum wie Garage, Einstellplatz oder Scheune laufen. Auch wenn Sie versuchen, die Motorabgase mit Lüftern oder geöffneten Fenstern und Türen zu beseitigen, kann Kohlenmonoxid schnell gefährliche Konzentrationen erreichen.
- Lassen Sie das Fahrzeug niemals an einem Ort laufen, an dem Motorabgase in ein Gebäude durch Öffnungen wie Fenster und Türen gelangen können.

## Benzinfeuer und andere Gefahren vermeiden

Benzin ist leicht entzündbar und hochexplosiv. Kraftstoffgase können sich verteilen und durch einen Funken oder ein Flamme mehrere Meter vom Fahrzeug entfernt entzündet werden. Befolgen Sie diese Anweisungen, um das Brand- und Explosionsrisiko zu verringern:

- Verwenden Sie für das Aufbewahren von Kraftstoff ausschließlich einen dafür zugelassenen Benzinbehälter.
- Befüllen Sie den Benzinbehälter nicht in der Transportbox oder auf dem Fahrzeug. Eine elektrostatische Entladung kann den Kraftstoff entzünden.
- Halten Sie sich genau an die Anweisungen in *Betanken des Fahrzeugs*.
- Starten Sie den Motor niemals bzw. lassen Sie ihn niemals laufen, wenn die Tankverschlusskappe nicht ordnungsgemäß montiert ist.

Benzin ist giftig und kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.

- Saugen Sie niemals Benzin mit dem Mund ab.
- Wenn Sie Benzin hinunterschlucken, es in Ihr Auge gelangt oder Sie Benzindämpfe einatmen, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.

Wenn Sie mit Benzin in Kontakt kommen, waschen Sie die entsprechende(n) Stelle(n) mit Seife sowie Wasser und wechseln Sie Ihre Kleidung.

## Verbrennungen durch heiße Teile vermeiden

Bestimmte Komponenten wie Bremsrotoren und Auspuffteile können während des Betriebs heiß werden. Vermeiden Sie mit diesen Teilen während und kurz

nach dem Betrieb direkten Kontakt, damit Sie keine Verbrennungen davontragen.

## Zubehör und Änderungen

Jede Veränderung oder Ergänzung von Zubehör, das von BRP genehmigt ist, kann Auswirkungen auf das Handling Ihres Fahrzeugs haben. Es ist wichtig, dass Sie sich die Zeit nehmen, sich mit dem Fahrzeug vertraut zu machen, nachdem Änderungen vorgenommen wurden, um zu lernen, wie Sie Ihr Fahrverhalten entsprechend anpassen müssen.

Vermeiden Sie den Einbau von Geräten, die nicht speziell von BRP für das Fahrzeug freigegeben wurden, und vermeiden Sie nicht genehmigte Änderungen. Diese Änderungen und Geräte wurden noch nicht von BRP getestet und können daher eine Gefahr darstellen. Sie können beispielsweise:

- Einen Kontrollverlust verursachen und das Risiko eines Zusammenstoßes erhöhen.
- Eine Überhitzung oder Kurzschlüsse verursachen und die Gefahr von Feuer oder Brandverletzungen erhöhen
- Die am Fahrzeug befindlichen Schutzvorrichtungen beeinträchtigen.
- Das Verhalten des Anhängers beeinflussen, wenn das Fahrzeug transportiert wird
- Das Risiko verursachen, dass beim Transportieren Gegenstände auf der Fahrbahn verloren werden.

Das Fahren des Fahrzeugs kann ungesetzlich sein.

**Erkundigen Sie sich bei Ihrem BRP Vertragshändler nach geeignetem Zubehör, das für Ihr Fahrzeug erhältlich ist.**

---

# SICHERER BETRIEB - VERPFLICHTUNGEN

## Europäische Gemeinschaft

Folgendes gilt nur für europäische Länder, in denen die Nutzung auf öffentlichen Straßen zulässig ist.

- Dieses Fahrzeug wurde hauptsächlich für den Einsatz IM GELÄNDE entwickelt. Das Fahren auf befestigten Flächen kann das Fahrverhalten und die Kontrolle über das Fahrzeug stark beeinflussen. Wenn Sie jedoch eine kurze Distanz auf befestigten Flächen zurücklegen müssen, fahren Sie mit verminderter Geschwindigkeit und führen Sie keine abrupten Lenkrad-, Gaspedal- oder Bremspedalbewegungen aus.
- Halten Sie immer die Straßenverkehrsregeln ein, wenn Sie dieses Fahrzeug auf einer Fahrbahn fahren - selbst wenn es sich um nicht befestigte Straßen oder Schotterstraßen handelt.

## Eigentümer- Seien Sie verantwortungsbewusst

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und sehen Sie sich das *Sicherheitsvideo* an. Siehe hierzu den Link am Anfang der Bedienungsanleitung.

Vergewissern Sie sich vor jedem Fahrtantritt, dass der Betriebszustand des Fahrzeugs einwandfrei ist. Halten Sie immer den Wartungsplan ein, der in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Erlauben Sie anderen Personen den Betrieb des Fahrzeugs nur dann, wenn sie verantwortungsbewusst sind und ihnen der Umgang mit einem Hochleistungsfahrzeug zugemutet werden kann. Erwägen Sie die Beaufsichtigung neuer oder junger Fahrer und die Bestimmung von Regeln und Beschränkungen (z. B., ob ein Beifahrer mitgenommen werden darf, was mit dem Fahrzeug unternommen werden darf, wohin gefahren werden darf) für jegliche Personen, die Ihr Fahrzeug benutzen.

**Bei Ausstattung mit optionalen D.E.S.S. Schlüsseln** wählen Sie den geeigneten Schlüssel (siehe *Zündschalter und -schlüssel*) entsprechend der Erfahrung des Fahrers, der Fahrzeugnutzung und Situation aus.

Besprechen Sie die Sicherheitsinformationen mit jeder Person, die das Fahrzeug benutzen wird. Achten Sie darauf, dass jeder Fahrer und Beifahrer die unten aufgeführten Anforderungen erfüllt und sich bereit erklärt, die Sicherheitsinformationen zu beachten. Helfen Sie Nutzern des Fahrzeugs dabei, sich mit dem Fahrzeug vertraut zu machen.

Wir empfehlen Ihnen, eine jährliche Sicherheitsinspektion Ihres Fahrzeugs vornehmen zu lassen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an einen BRP-Vertragshändler. Es wird empfohlen, obgleich nicht erforderlich, dass Sie die Vorbereitungsarbeiten für die kommende Saison von einem autorisierten BRP-Vertragshändler durchführen lassen. Jeder Besuch bei Ihrem BRP-Vertragshändler bietet eine großartige Gelegenheit zu prüfen, ob Ihr Fahrzeug Teil einer Sicherheitskampagne ist. Weiterhin empfehlen wir Ihnen dringend Ihren autorisierten BRP-Vertragshändler rechtzeitig aufzusuchen, wenn Sie auf Sicherheitskampagnen aufmerksam werden.

Wenden Sie sich an einen autorisierten BRP-Vertragshändler wegen evtl. erforderlichem verfügbarem Zubehör.

## Fahrer – Eignung und Verantwortungsbewusstsein

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und sehen Sie sich das *SICHERHEITSVIDEO* an. Siehe hierzu den Link am Anfang der Bedienungsanleitung.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem allgemeinen Betrieb des Fahrzeugs umfassend vertraut.

Nehmen Sie nach Möglichkeit an einem Übungskurs teil (Näheres über verfügbare Übungskurse erfahren Sie bei einem Can-Am Vertragshändler oder im Internet unter <http://www.rohva.org/>) und führen Sie die Übungen im Abschnitt *Übungen* durch. Üben Sie das Fahren in einem geeigneten, gefahrlosen Gebiet und machen Sie sich mit den Reaktionen des Fahrzeugs auf jede Bedingung vertraut. Fahren Sie mit niedrigen Geschwindigkeiten. Höhere Geschwindigkeiten erfordern eine größere Erfahrung, ein größeres Wissen und geeignete Fahrbedingungen.

Mindestalter: 16 Jahre.

Die Person muss groß genug sein, um ordnungsgemäß sitzen zu können: Der Rücken muss an der Rückenlehne anliegen, der Sicherheitsgurt muss angelegt sein, das Lenkrad muss mit beiden Händen gehalten werden, Brems- sowie Gaspedal müssen über den gesamten Weg betätigt werden können und der linke Fuß muss auf der Fußstütze aufliegen.

Die jeweils geltenden Führerscheinvorschriften müssen eingehalten werden.

Fahren Sie dieses Fahrzeug nicht nach dem Verzehr von Drogen oder Alkohol oder wenn Sie müde oder krank sind, da in diesen Fällen verzögerte Reaktionszeiten und eingeschränktes Beurteilungsvermögen bei Ihnen auftreten.

### **Transport von Personen**

Transportieren Sie maximal zwei (2) Beifahrer. Der Beifahrer muss ordnungsgemäß im Cockpit sitzen.

Beifahrer müssen groß genug sein, um ordnungsgemäß sitzen zu können: Der Rücken muss an der Rückenlehne anliegen, der Sicherheitsgurt muss angelegt sein, der Handgriff muss gehalten werden, und die Füße müssen fest auf dem Fahrzeugboden stehen – beim rechten Beifahrer muss der rechte Fuß auf der Fußstütze und der linke auf dem Fahrzeugboden stehen und beim mittleren Beifahrer müssen beide Füße fest auf dem Fahrzeugboden stehen.

Nehmen Sie niemals Beifahrer mit, die Drogen oder Alkohol verzehrt haben oder müde oder krank sind, da in diesen Fällen verzögerte Reaktionszeiten und eingeschränktes Beurteilungsvermögen beim Beifahrer auftreten.

Weisen Sie die Beifahrer an, die Sicherheitsschilder am Fahrzeug zu lesen.

Nehmen Sie niemals Beifahrer mit, wenn Sie sie für unfähig halten, sich auf die Geländegegebenheiten zu konzentrieren und entsprechend zu reagieren. Bei Side-by-Side-Fahrzeugen ist es sehr wichtig, dass auch der Beifahrer fortlaufend das Gelände im Auge behält und sich bei Unebenheiten festhält.

## Vorsichtiges Fahren

- Dieses Fahrzeug verhält sich anders als andere Fahrzeuge. Bei abrupten Manövern wie das Fahren von scharfen Kurven, Beschleunigen, Bremsen, Fahren auf Hügeln oder über Hindernisse kann es sehr schnell zu einem Zusammenstoß oder zu einem Überschlag kommen, wenn Sie nicht alle Vorsichtsmaßnahmen beachten.
- Fahren Sie niemals mit zu hohen Geschwindigkeiten. Fahren Sie immer mit einer Geschwindigkeit, die dem Gelände, der Sichtweite, den Betriebsbedingungen und Ihrer Erfahrung angepasst ist.
- Keinesfalls folgende Fahrmanöver ausführen: Springen, seitliches Rutschen, Kreiseln des Fahrzeugs mit durchdrehenden Reifen oder sonstige Fahrtricks.
- Beschleunigen und Bremsen Sie nicht abrupt, wenn Sie eine scharfe Kurve fahren. Anderenfalls kann es zu einem Überschlag kommen.
- Führen Sie niemals ein Schleudern oder Rutschen des Fahrzeugs herbei. Wenn das Fahrzeug droht, zu schleudern oder zu rutschen, lenken Sie gegen. Fahren Sie auf extrem glatten Oberflächen, wie etwa Eis, langsam und sehr vorsichtig, um ein unkontrolliertes Rutschen möglichst zu vermeiden.
- Achten Sie immer darauf, dass sich keine Hindernisse oder Personen hinter dem Fahrzeug befinden, wenn Sie rückwärts fahren. Achten Sie auf den toten Winkel. Fahren Sie langsam, wenn das Rückwärtsfahren gefahrlos möglich ist.
- Überschreiten Sie niemals die angegebene Zuladungsbeschränkung für dieses Fahrzeug. Ladung muss richtig gesichert sein. Verringern Sie die Geschwindigkeit, kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein und beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt *Bewegen von Ladungen und Verrichten von Arbeiten*.
- Denken Sie immer daran, dass dieses Fahrzeug schwer ist! Sie können durch das bloße Gewicht des Fahrzeugs in Gefahr gebracht werden, wenn es umkippt oder sich überschlägt.

## Insassenrückhaltesystem

- Dieses Fahrzeug ist für einen (1) Fahrer und bis zu zwei (2) Beifahrer vorgesehen, die alle geeignete Schutzkleidung tragen (siehe *Schutzkleidung* in diesem Abschnitt).
- Während der gesamten Fahrt müssen die Türen geschlossen oder die Seitennetze befestigt und die Sicherheitsgurte angelegt sein.

## Geländebedingungen

- Dieses Fahrzeug ist nicht für das Fahren auf befestigten Flächen bestimmt. Wenn Sie jedoch eine kurze Distanz auf befestigten Flächen zurücklegen müssen, führen Sie keine abrupten Lenkrad-, Gaspedal- oder Bremspedalbewegungen aus.
- Fahren Sie in einem unbekanntem Gelände immer langsam und mit größter Vorsicht. Achten Sie beim Fahren dieses Fahrzeugs immer auf sich ändernde Bedingungen im Gelände. Nehmen Sie sich die Zeit, zu lernen, wie sich das Fahrzeug in verschiedenen Umgebungen verhält.
- Fahren Sie auf übermäßig grobem, rutschigem oder lockerem Untergrund erst dann, wenn Sie es gelernt haben und die erforderliche Geschicklichkeit besitzen, um dieses Fahrzeug in einem solchen Gelände zu steuern. Seien Sie in einem solchen Gelände immer besonders vorsichtig.

- Fahren Sie niemals auf Hängen, die für das Fahrzeug oder Ihre eigenen Fähigkeiten zu steil sind. Üben Sie auf geringer Neigung.
- Beachten Sie beim Hinauf- und Hinabfahren von Hügeln die angemessenen Verfahren, wie im Abschnitt *Fahren Ihres Fahrzeugs* beschrieben. Prüfen Sie das Gelände sorgfältig, bevor Sie einen Hügel hinauf- oder hinabfahren. Fahren Sie niemals Hügel mit übermäßig rutschigem oder lockerem Erdboden hinauf oder hinab. Fahren Sie niemals mit hoher Geschwindigkeit über die Spitze eines Hügels oder Hangs.
- Befahren Sie keine steilen Hügel, auch nicht schräg, wenn Sie einen Anhänger ziehen.
- Wenn Sie sich in einem unbekanntem Gelände bewegen, untersuchen Sie dieses immer auf Hindernisse. Beachten Sie beim Fahren über Hindernisse die angemessenen Verfahren, wie im Abschnitt *Fahren Ihres Fahrzeugs* beschrieben.
- Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals durch schnell fließendes Wasser oder durch tieferes Gewässer, als im Abschnitt *Fahren Ihres Fahrzeugs* angegeben. Bedenken Sie, dass nasse Bremsen auch eine geringere Bremsleistung haben. Testen Sie Ihre Bremsen, nachdem Sie das Wasser verlassen haben. Falls erforderlich, betätigen Sie sie mehrmals, damit die Bremsen durch die Reibung trocknen.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Fahrzeug auf der ebensten geeigneten Stelle im Gelände geparkt wird. Stellen Sie den Schalthebel auf PARK, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie das Fahrzeug verlassen.
- Wenn es unvermeidlich ist, an einem Hang zu parken, wird empfohlen, dass Sie einen großen Stein oder ein ähnliches Objekt hinter ein Rad legen, um eine Bewegung zu verhindern.
- Gehen Sie niemals davon aus, dass das Fahrzeug überall sicher fährt. Plötzliche Veränderungen im Gelände durch Löcher, Vertiefungen, Erdhügel, weicheren oder härteren "Untergrund" oder andere Unwägbarkeiten können zum Umkippen des Fahrzeugs oder zu Instabilität führen. Um dies zu vermeiden, verringern Sie das Tempo und beobachten Sie immer das Gelände vor Ihnen. Wenn das Fahrzeug beginnt, umzukippen oder sich zu überschlagen, ist es in der Regel das Beste, sofort gegenzulenken. Versuchen Sie niemals, einen Überschlag mit Ihren Armen oder Beinen zu verhindern. Bleiben Sie mit Ihrem gesamten Körper im Cockpit oder in der ROPS (rollover protective structure - Überrollschutzstruktur).

# ÜBERPRÜFUNG VOR FAHRTANTRITT

Vergewissern Sie sich vor jedem Fahrtantritt, dass der Betriebszustand des Fahrzeugs einwandfrei ist.

Halten Sie immer den Wartungsplan ein, der in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.

## **WARNUNG**

**Führen Sie vor jedem Fahrtantritt eine Überprüfung Ihres Fahrzeugs durch, um mögliche Probleme, die während der Fahrt auftreten können, zu entdecken. Die Überprüfung vor Fahrtantritt kann Ihnen dabei helfen, Abnutzung und Alterung von Komponenten zu erkennen, bevor sie zu einem Problem werden. Beseitigen Sie jegliche Probleme, die Sie entdecken, um das Risiko eines Defekts oder eines Unfalls zu verringern.**

Vor Nutzung dieses Fahrzeugs sollte der Fahrer immer die folgende Checkliste für die Kontrolle vor Fahrtantritt durchgehen.

Einzelheiten siehe *Wartungsverfahren*.

## Checkliste für die Kontrolle vor Fahrtantritt

### *Vor dem Starten des Motors (Schlüssel in Stellung OFF)*

Zu überprüfende Punkte	Durchzuführende Überprüfung	✓
Motoröl (V-Twin-Motoren)	Prüfen Sie den Motorölfüllstand.	
Kühlmittel	Prüfen Sie den Kühlmittelstand.	
Bremsflüssigkeit	Prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand.	
Motorluftfilter	Untersuchen Sie den Motorluftfilter, reinigen oder ersetzen Sie ihn gegebenenfalls (unter staubigen Bedingungen öfter warten).	
CVT-Luftfilter	Prüfen und reinigen Sie den CVT-Luftfilter (beim Einsatz unter staubigen Fahrbedingungen).	
Heizungsluftfilter (falls vorhanden)	Untersuchen Sie die Heizungsluftfilter und reinigen Sie sie gegebenenfalls (unter staubigen Bedingungen öfter warten).	
Bremsenhaltemechanismus (falls vorhanden)	Betätigen Sie den Bremsenhaltemechanismus und vergewissern Sie sich, dass er einwandfrei funktioniert.	
Kühler	Prüfen Sie den Kühler auf Sauberkeit.	
Vorderer Kühlergrill	Untersuchen Sie den vorderen Kühlergrill auf Sauberkeit.	

Zu überprüfende Punkte	Durchzuführende Überprüfung	✓
Auspuffsystem	Falls Sie dies nicht bereits getan haben, reinigen Sie den Bereich um die Auspuffanlage herum, speziell wenn das Fahrzeug zuletzt in Sumpf, Moor, Heu oder trockenem Laub gefahren wurde.	
Balg der ANTRIEBSWELLE	Prüfen Sie den Zustand der Bälge und Verkleidung der Antriebswelle.	
Reifen	Prüfen Sie den Reifendruck und -zustand. Siehe <i>Reifendruckaufkleber</i> und führen Sie die Anpassung entsprechend der Last durch.	
Räder	Prüfen Sie Räder auf Verschleiß und abnormales Spiel. Stellen Sie sicher, dass Radmuttern fest angezogen sind. Bezüglich Drehmomentvorgaben siehe <i>Räder und Reifen</i> in <i>Wartungsschritte</i> .	
Ladung und Gewicht	<p><b>Gewicht der Ladung:</b> Wenn Sie eine Ladung transportieren, halten Sie die angegebenen Zuladungsbeschränkungen ein. Siehe <i>Beladen der Transportbox</i>. Stellen Sie sicher, dass die Fracht ordnungsgemäß an der Ladebox angebracht und gesichert ist.</p> <p><b>Fahrzeuglast:</b> Stellen Sie sicher, dass die Gesamtlast des Fahrzeugs (einschließlich Fahrer, Beifahrer, Fracht, Anhängerkupplung und Zubehör) die technischen Angaben nicht überschreitet. Siehe <i>Lasten transportieren</i>.</p>	
Hinteres Ladefach	Prüfen Sie, ob die Transportbox und die Heckklappe richtig verriegelt sind.	
Kupplung	<p>Wenn Sie einen Anhänger oder einen anderen Gegenstand ziehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Prüfen Sie den Zustand der Anhängervorrichtung und des Kugelkopfs.</li> <li>– Beachten Sie die Stütz- und Abschleppkapazität, die auf dem an der Anhängerkupplung angebrachten Hinweisschild zu finden ist, oder sehen Sie unter <i>Technische Daten</i> nach.</li> <li>– Stellen Sie sicher, dass der Anhänger richtig an der Anhängerkupplung befestigt ist.</li> </ul>	

Zu überprüfende Punkte	Durchzuführende Überprüfung	✓
Fahrgestell und Aufhängung	Prüfen Sie unter dem Fahrzeug auf Ablagerungen an den Chassis- oder Aufhängungskomponenten (obere und untere Querlenker, Räder, Stoßdämpfer, Federn) und reinigen Sie sie gründlich	
Türen	Prüfen Sie die Türen auf Schäden. Lassen Sie die Türen auswechseln, wenn Schäden gefunden werden. Schließen Sie beide Türen und vergewissern Sie sich, dass sie sicher verriegelt sind.	

**Vor dem Starten des Motors (Schlüssel in Stellung EIN)**

ZU ÜBERPRÜFEN DE PUNKTE	DURCHZUFÜHRENDE ÜBERPRÜFUNG	✓
Digitale Anzeige	Prüfen Sie, ob die Anzeigeleuchten am digitalen Display (in den ersten Sekunden, nachdem der Schlüssel in Stellung EIN gedreht wurde) funktionieren..	
	Prüfen Sie, ob im Anzeigeeinstrument Meldungen erscheinen.	
Leuchten	Prüfen Sie den Betrieb und die Sauberkeit von: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Scheinwerfer (Fern- und Abblendlicht)</li> <li>- Rückleuchten</li> <li>- Bremsleuchten.</li> </ul>	
Sitze und Sicherheitsgurte	Prüfen Sie, ob die Sitze richtig arretiert sind.	
	Prüfen Sie die Sitzgurte auf Schäden. Legen Sie die Sicherheitsgurte an und vergewissern Sie sich, dass sie richtig im Gurtschloss einrasten.	
Seitennetze	Prüfen Sie die Seitennetze auf Beschädigung. Lassen Sie die Netze auswechseln, wenn sie beschädigt sind. Befestigen Sie beide Seitennetze und vergewissern Sie sich, dass sie sicher einrasten. Benutzen Sie bei Bedarf den Einstellriemen zum Straffen des Netzes.	
Gaspedal	Treten Sie einige Male auf das Gaspedal, um zu prüfen, ob es sich leichtgängig bewegt und in die Ruhestellung zurückkehrt, wenn Sie den Fuß von ihm nehmen.	

ZU ÜBERPRÜFEN DE PUNKTE	DURCHZUFÜHRENDE ÜBERPRÜFUNG	✓
Bremspedal	Treten Sie auf das Bremspedal, um zu prüfen, ob ein fester Widerstand zu spüren ist und es in die Ruhestellung zurückkehrt, wenn Sie den Fuß von ihm nehmen.	
Kraftstoffstand	Prüfen Sie den Kraftstoffstand.	
Spiegel (falls vorhanden)	Stellen Sie den Spiegel (die Spiegel) nach Ihren Wünschen ein.	
Hupe (falls vorhanden)	Prüfen Sie die Funktion der Hupe.	
Heizgebläse (Kabinenmodelle)	Prüfen Sie die Funktion des Heizgebläses. Prüfen Sie, ob Luft aus allen Lüftungsschlitzen (an Armaturenbrett und Heizung) fließt.	

**Nach dem Starten des Motors**

ZU ÜBERPRÜFEN DE PUNKTE	DURCHZUFÜHRENDE ÜBERPRÜFUNG	✓
Lenkung	Prüfen Sie durch Drehen des Lenkers nach links und nach rechts, ob die Lenkung funktioniert.	
Zündschalter	Drehen Sie den DESS-Schlüssel, um zu prüfen, ob der Motor ausschaltet. Starten Sie den Motor erneut.	
Schalthebel	Prüfen Sie die Funktion des Schalthebels (P, R, N, H und L).	
Wahlschalter Zweirad-/Allradantrieb	Prüfen Sie die Funktion des Wahlschalters für den Zweirad-/Allradantrieb.	
Bremsen	Fahren Sie langsam etwas vorwärts und betätigen Sie dann alle Bremsen. Am Bremspedal muss bei Betätigung ein Widerstand zu spüren sein. Das Pedal muss in die Ruhestellung zurückkehren, wenn der Fuß vom Pedal genommen wird. Die Bremsen müssen entsprechend den Bremsbefehlen des Fahrers reagieren.	

ZU ÜBERPRÜFEN DE PUNKTE	DURCHZUFÜHRENDE ÜBERPRÜFUNG	✓
Winde (falls vorhanden)	Prüfen Sie, ob die Winde funktioniert.	
Motoröl (Einzyylinder-Moto- ren)	Prüfen Sie den Motorölfüllstand.	

# VORBEREITUNG VOR DER FAHRT

## Vor Fahrtantritt

Führen Sie die Kontrolle vor der Fahrt durch, um sich von der sicheren Funktion Ihres Fahrzeugs zu überzeugen. Siehe *Kontrolle vor der Fahrt*.

Fahrer und Beifahrer müssen:

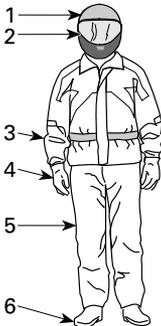
- Ordnungsgemäß auf ihren Sitzen sitzen.
- Verriegeln Sie die Netze oder Türen.
- Legen Sie den Sicherheitsgurt an.
- Geeignete Fahrbekleidung tragen. Siehe *Fahrausstattung*.

## Fahrerausstattung

Es ist wichtig, dass der Fahrer und der Beifahrer immer geeignete Schutzbekleidung und -ausrüstung tragen. Dazu gehören:

- ein zugelassener Helm
- Augenschutz
- Stiefel
- Handschuhe
- ein langärmeliges Oberteil oder eine langärmelige Jacke
- eine lange Hose.

In Abhängigkeit von den Gegebenheiten vor Ort kann eine Brille mit Beschlagsschutz erforderlich sein.



### FAHRERAUSSTATTUNG

1. Zugelassener Helm
2. Augen- und Gesichtsschutz
3. Langärmeliges Oberteil oder langärmelige Jacke
4. Handschuhe
5. Lange Hose
6. Stiefel (Fußknöchel abdeckendes Schuhwerk)

Richten Sie sich bei der Wahl der richtigen Bekleidung nach den aktuellen Witterungsverhältnissen. Im Winter sollten Sie für maximales Wohlbefinden und zur Vermeidung von Erfrierungen bei der Wahl der Bekleidung immer von den vorhergesagten Tiefsttemperaturen ausgehen. Das Tragen von Thermounterwäsche sorgt für gute Isolierung.

Tragen Sie niemals lose flatternde Kleidung, die sich im Fahrzeug oder an Zweigen oder Büschen verfangen könnte.

## **Helme und Augenschutz**

Helme schützen den Kopf und das Gehirn vor Kopfverletzungen. Trotz des Schutzkäfigs und der Seitennetze können Gegenstände in das Cockpit eindringen und gegen den Kopf prallen oder der Kopf kann gegen den Käfig oder gegen Gegenstände außerhalb des Fahrzeugs schlagen. Selbst beim Tragen des besten Helmes kann das Verletzungsrisiko niemals vollständig ausgeschlossen werden. Allerdings belegen Statistiken, dass das Tragen eines Helmes das Risiko einer Verletzung des Gehirnes erheblich senkt. Verhalten Sie sich deshalb sicherheitsbewusst und tragen Sie während der Fahrt immer einen Helm.

### **Auswählen eines Helmes**

Helme sollten gemäß den in Ihrer Region geltenden Vorschriften hergestellt worden sein und passen.

Ein Helm mit einem Gesichtsschutz ist vorzuziehen, da er auch vorn Schutz bietet. Er schützt auch gegen Fremdkörper, Steine, Insekten, Witterungseinflüsse usw.

Jethelme bieten nicht den gleichen Schutz für das Gesicht und das Kinn. Wenn Sie einen Jethelm tragen, sollten Sie einen Gesichtsschutz mit Schnappbefestigung und/oder eine Schutzbrille tragen. Eine herkömmliche Brille oder Sonnenbrille bietet dem Fahrer nicht ausreichend Schutz. Sie kann zerbrechen oder herunterfallen und lässt das Auftreffen von Wind und durch die Luft fliegenden Gegenständen auf die Augen zu.

Bei Winterbedingungen sollten immer eine Mütze, eine Balaklava und eine Gesichtsmaske mitgenommen oder getragen werden.

Benutzen Sie getönten Gesichtsschutz oder eine getönte Brille nur am Tag und nicht in der Nacht oder bei geringer Helligkeit. Benutzen Sie sie nicht, wenn sie Ihr Farberkennungsvermögen beeinträchtigt.

## **Sonstige Fahrkleidung**

### **Schuhwerk**

Tragen Sie immer die Zehen umschließendes Schuhwerk. Stabile Stiefel, die über den Fußknöchel reichen und nicht rutschende Sohlen haben, bieten mehr Schutz und sorgen für einen festen Halt auf der Fußstütze.

Vermeiden Sie das Tragen von langen Schnürsenkeln, die sich im Gas- oder Bremspedal verfangen können.

Bei Winterbedingungen eignen sich gummibesohlte Stiefel mit Obermaterial aus Nylon oder Leder und herausnehmbarem Filzfutter.

Vermeiden Sie das Tragen von Gummistiefeln. Gummistiefel können hinter oder zwischen den Pedalen eingeklemmt werden und den einwandfreien Betrieb der Pedal beeinträchtigen.

### **Handschuhe**

Geschlossene Fingerhandschuhe schützen die Hände vor Wind, Sonne, Hitze, Kälte und umherfliegenden Gegenständen. Mit gut passenden Handschuhen lässt sich das Lenkrad besser greifen und wird der Ermüdung der Hände

entgegengewirkt. Stabile, verstärkte Motorrad- oder Quadhandschuhe schützen die Hände bei einem Unfall oder einem Überschlag. Wenn die Handschuhe zu groß sind, kann sich die Bedienung der Bedienelemente als schwierig gestalten.

Bei Winterbedingungen sollten Sie Ihre Hände mit Motorschlitten-Handschuhen schützen, die ausreichend isolieren und die Nutzung von Daumen und Fingern zur Bedienung der Bedienelemente zulassen.

### **Jacken, Hosen und Fahranzüge**

Tragen Sie eine Jacke oder ein langärmeliges Oberteil und eine lange Hose oder einen kompletten Fahranzug. Qualitätsschutzbekleidung für den Quadbedarf sorgt für Wohlbehagen und sorgt dafür, dass Sie sich auch bei schlechten Witterungsbedingungen voll auf die Fahrt konzentrieren können. Bei einem Unfall senkt gute Qualitätsschutzbekleidung aus stabilem Material das Verletzungsrisiko oder verhindert unter Umständen eine Verletzung.

Schützen Sie sich beim Fahren bei niedrigen Temperaturen vor Unterkühlung. Unterkühlung kann zu Konzentrationsverlust, zu langsamer Reaktion und zum Verlust gleichmäßiger, präziser Muskelbewegung führen. Bei kalten Witterungsverhältnissen ist das Tragen angemessener Schutzbekleidung, z. B. winddichte Jacke und isolierende Kleidungsschichten, äußerst wichtig. Selbst wenn Sie bei moderaten Temperaturen fahren, kann Ihnen aufgrund des Windes sehr kalt werden.

Geeignete Schutzbekleidung für Fahren bei kalten Witterungsverhältnissen kann beim Anhalten als zu warm empfunden werden. Tragen Sie mehrere Kleidungsschichten. So können Sie, wenn Ihnen zu warm wird, eine oder mehrere Schichten ausziehen. Das Tragen von Schutzbekleidung mit einer winddichten Außenschicht kann verhindern, dass kalte Luft an Ihre Haut gelangt.

### **Regenbekleidung**

Wenn Sie bei nasser Witterung fahren müssen, empfiehlt sich das Tragen eines Regenanzuges oder eines wasserdichten Fahranzuges. Bei langen Fahrten empfiehlt es sich, Regenbekleidung mitzuführen. Ein trockener Fahrer fühlt sich viel wohler und ist viel aufmerksamer als ein durchnässter.

### **Gehörschutz**

Längere Belastung der Ohren durch Wind- und Motorgeräusche können zu bleibender Gehörschädigung führen. Das richtige Tragen von Gehörschutz, z. B. Gehörschutzstöpsel, kann vor Gehörschädigung schützen. Prüfen Sie die in Ihrer Region geltenden Gesetze, bevor Sie Gehörschutzvorrichtungen benutzen.

---

# UNFÄLLE VERMEIDEN

## Überschläge und Umkippen vermeiden

Side-by-Side-Fahrzeuge verhalten sich anders als andere Fahrzeuge. Side-by-Side-Fahrzeuge sind für den Einsatz im Gelände entwickelt (erkennbar beispielsweise am Radstand, der Spurbreite, der Bodenfreiheit, der Aufhängung, am Antrieb, den Reifen) und kann daher in Situationen umkippen, in denen Fahrzeuge, die hauptsächlich für den Einsatz auf befestigten oder ebenen Flächen entwickelt wurden, nicht umkippen.

Ein Überschlag oder ein anderer Unfall kann bei abrupten Manövern wie engen Kurven oder starkem Beschleunigen oder Abbremsen in Kurven oder beim Fahren über Hügel oder Hindernisse schnell passieren. Abrupte Manöver oder aggressives Fahren können zu Überschlägen oder zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug – selbst auf ebenem Boden – führen. Wenn sich das Fahrzeug überschlägt, können Teile Ihres Körpers (z. B. Arme, Beine oder Kopf), die sich nicht innerhalb des Fahrzeugs befinden, von dem Käfig oder der ROPS oder anderen Teilen des Fahrzeugs gequetscht oder eingeklemmt werden. Sie können sich auch durch Aufprall auf den Boden, das Cockpit oder anderen Gegenständen verletzen.

So verringern Sie das Risiko eines Überschlags:

- Beim Abbiegen besonders vorsichtig sein.
  - Drehen Sie das Lenkrad nicht zu weit oder zu schnell. Richten Sie sich nach Ihrer Geschwindigkeit und der Umgebung. Passen Sie Ihre Lenkbefehle an die Geschwindigkeit und die Umgebungsbedingungen an.
  - Verlangsamen Sie das Fahrzeug vor dem Einfahren in eine Kurve. Vermeiden Sie das Bremsen in Kurven.
  - Beim Abbiegen plötzliches oder starkes Beschleunigen vermeiden, auch aus dem Stand oder bei geringer Geschwindigkeit.
- Keinesfalls folgende Fahrmanöver ausführen: Kreiseln des Fahrzeugs mit durchdrehenden Reifen, Schleudern, Rutschen, Schlingern, Springen oder sonstige Fahrtricks. Wenn das Fahrzeug droht, zu schleudern oder zu rutschen, lenken Sie gegen. Treten Sie keinesfalls mit voller Wucht auf das Bremspedal und blockieren Sie nicht die Räder.
- Meiden Sie befestigte Flächen. Dieses Fahrzeug ist nicht für den Einsatz auf befestigten Flächen ausgelegt. Bei Fahrt auf befestigtem Flächen steigt das Risiko eines möglichen Überschlags. Wenn Sie auf befestigten Flächen fahren müssen, bewegen Sie das Lenkrad bei Kurvenfahrt Stück für Stück, fahren Sie langsam und vermeiden Sie abruptes Beschleunigen und Bremsen.

Dieses Fahrzeug kann sich auf schrägen Flächen oder unebenem Boden seitlich überschlagen oder es kann nach vorn oder hinten kippen.

- Vermeiden Sie schräges Befahren von Hügeln (folgen Sie der Steigung oder dem Gefälle und vermeiden Sie das Befahren von steilen Abschnitten). Befahren Sie Steigungen und Gefälle nach Möglichkeit gerade und nicht schräg. Wenn Sie einen Hügel schräg befahren müssen, gehen Sie äußerst vorsichtig vor und meiden Sie rutschige Flächen, Gegenstände und Absenkungen. Wenn Sie merken, dass das Fahrzeug beginnt, sich zu überschlagen oder seitlich zu rutschen, lenken Sie nach Möglichkeit bergab.
- Meiden Sie steile Hügel und beachten Sie die Verfahren zum Hinauf- und Hinabfahren von Hügeln in dieser Anleitung.

- Plötzliche Veränderungen im Gelände wie z. B. Löcher, Vertiefungen, Erd-  
dämme, weicherer oder härterer Boden oder andere Ungleichmäßigkeiten  
können zum Umkippen des Fahrzeugs oder zu Instabilität führen. Beobach-  
ten Sie das Gelände vor Ihnen und verringern Sie in ungleichmäßigem Ge-  
lände die Geschwindigkeit.

Dieses Fahrzeug verändert beim Tragen oder Ziehen von Lasten sein Fahrverhalten.

- Verringern Sie die Geschwindigkeit und befolgen Sie die Anweisungen in die-  
sem Handbuch, wenn Sie Lasten transportieren oder einen Anhänger ziehen.
- Meiden Sie Hügel und unwegsames Gelände.
- Längeren Bremsweg einkalkulieren.

### **Stellen Sie sich darauf ein, dass sich das Fahrzeug überschlagen könnte.**

- Befestigen Sie Seitennetz und Sicherheitsgurte, auch um ein Herausragen  
Ihrer Arme oder Beine zu vermeiden.
- Fassen Sie während der Fahrt niemals den Käfig oder die ROPS an. Ihre  
Hände können bei einem Überschlag zwischen dem Käfig oder der ROPS  
und dem Boden gequetscht werden. Halten Sie sich mit Ihren Händen am  
Lenkrad oder an den Haltegriffen fest.
- Versuchen Sie niemals, einen Überschlag mit Ihren Armen oder Beinen zu  
verhindern. Wenn Sie das Gefühl haben, dass das Fahrzeug droht, umzukip-  
pen oder sich zu überschlagen, sollte der Fahrer mit beiden Händen das  
Lenkrad halten und seinen linken Fuß fest auf die Fußstütze stellen. Der Bei-  
fahrer sollte beide Hände am Handgriff halten und beide Füße fest auf den  
Boden stellen.

### **Zusammenstöße vermeiden**

Dieses Fahrzeug kann hohe Geschwindigkeiten erreichen. Bei hohen Geschwin-  
digkeiten besteht ein erhöhtes Risiko, dass die Kontrolle über das Fahrzeug ver-  
loren wird, besonders bei anspruchsvollen Geländebedingungen. Außerdem ist  
das Verletzungsrisiko bei einem Zusammenstoß größer. Fahren Sie niemals mit  
zu hohen Geschwindigkeiten. Fahren Sie immer mit einer Geschwindigkeit, die  
dem Gelände, der Sichtweite, den Betriebsbedingungen und Ihrer Erfahrung an-  
gepasst ist.

Beim Fahren auf Landstraßen oder Schnellstraßen könnte es zu einem Zusam-  
menstoß mit einem anderen Fahrzeug kommen.

Halten Sie immer alle Straßenverkehrsregeln ein, wenn Sie das Fahrzeug auf öf-  
fentlichen Straßen oder Wegen fahren.

Dieses Fahrzeug verfügt nicht über die gleichen Aufprall-Schutzvorrichtungen  
wie ein herkömmliches Auto für den Straßenverkehr. So finden sich bei diesem  
Fahrzeug beispielsweise keine Airbags, das Cockpit ist nicht vollständig ge-  
schlossen und das Fahrzeug wurde nicht für Zusammenstöße mit anderen Fahr-  
zeugen konzipiert. Deshalb ist es besonders wichtig, die Sicherheitsgurte  
anzulegen, die Seitennetze zu schließen und einen zugelassenen Helm zu  
tragen.

---

# FAHREN MIT IHREM FAHRZEUG

## Übungen

Bevor Sie losfahren, ist es besonders wichtig, sich mit dem Fahrverhalten des Fahrzeugs durch Üben in sicherer Umgebung vertraut zu machen. Es wird auch empfohlen, nach Möglichkeit einen offiziellen Übungskurs zu besuchen, um Ihre Fahrfähigkeiten und Ihre Kenntnis über das Fahrzeug zu verbessern.

Suchen Sie sich eine geeignete Fläche, auf der Sie die folgenden Übungen durchführen können. Sie sollte mindestens 45 m x 45 m (150 ft x 150 ft) groß und frei von Hindernissen wie Bäumen und Steinen sein. Sobald Sie eine geeignete Fläche ausfindig gemacht haben, führen Sie die folgenden Übungen durch.

### ***Kurvenfahren üben***

Unfälle passieren am häufigsten während Kurvenfahrt. Das Fahrzeug verliert schneller an Traktion und kann sich leichter überschlagen, wenn Sie das Lenkrad zu sehr einschlagen oder zu schnell fahren. Verlangsamen Sie das Fahrzeug vor dem Einfahren in eine Kurve.

- Üben Sie zuerst das Fahren von leichten Rechtskurven bei sehr geringer Geschwindigkeit. Gehen Sie vor der Kurve vom Gas und geben Sie in der Kurve langsam wieder Gas.
- Wiederholen Sie diese Kurvenfahrübung, geben Sie diesmal allerdings während der Kurvenfahrt gleich viel Gas.
- Wiederholen Sie schließlich die Kurvenfahrübung mit leicht zunehmender Geschwindigkeit.
- Üben Sie danach das Fahren von Linkskurven.

Achten Sie darauf, wie sich das Fahrzeug bei diesen unterschiedlichen Übungen verhält. Wir empfehlen Ihnen, vor Kurven vom Gas zu gehen, um das Einleiten der Richtungsänderung zu vereinfachen. Sie werden merken, dass die Querkräfte mit der Geschwindigkeit und Ihrem Lenkbefehl zunehmen. Die Querkräfte sollten so gering wie möglich gehalten werden, damit sie nicht zu einem Überschlag des Fahrzeugs führen.

### ***Wenden üben***

Üben Sie das Wenden.

- Beschleunigen Sie langsam auf eine niedrige Geschwindigkeit und drehen Sie anschließend das Lenkrad langsam nach rechts, bis Sie gewendet haben.
- Wiederholen Sie die Wendeübung mit verschiedenen Lenkbefehlen und immer bei sehr niedriger Geschwindigkeit.
- Üben Sie danach das Wenden nach links.

Wie bereits in dieser Anleitung erwähnt sollten Sie nicht auf befestigten Flächen fahren, da sich sonst das Fahrzeugverhalten ändert und sich das Risiko eines möglichen Überschlags erhöht.

### ***Bremsen üben***

Üben Sie das Bremsen, um sich mit dem Ansprechverhalten der Bremse vertraut zu machen.

- Führen Sie dies zuerst bei niedriger Geschwindigkeit aus und erhöhen Sie schließlich die Geschwindigkeit.

- Üben Sie das Bremsen auf gerader Strecke bei unterschiedlichen Geschwindigkeiten und mit unterschiedlichem Bremsdruck.
- Üben Sie Notbremsungen. Optimale Bremswirkung wird auf gerader Strecke bei hohem Druck auf das Bremspedal, ohne dabei die Räder zu blockieren, erreicht.

Denken Sie daran, dass der Bremsweg von der Geschwindigkeit des Fahrzeugs, der Belastung des Fahrzeugs und dem Bodenbelag abhängt. Außerdem spielen der Zustand der Reifen und der Bremsen eine große Rolle.

### **Rückwärtsfahren üben**

Der nächste Schritt umfasst die Benutzung des Rückwärtsgangs.

- Stellen Sie jeder Seite des Fahrzeugs eine Kegelmarkierung neben die Hinterräder. Bewegen Sie das Fahrzeug nach vorn, bis Sie die Kegelmarkierungen sehen können und halten Sie dann das Fahrzeug an. Nehmen Sie zur Kenntnis, welcher Abstand erforderlich ist, damit Sie Hindernisse hinter Ihnen sehen.
- Machen Sie sich damit vertraut, wie sich das Fahrzeug im Rückwärtsgang verhält und wie es auf Lenkbefehle reagiert.
- Üben Sie das Zurückstoßen mit geringer Geschwindigkeit.

### **Motor-Notausschaltung üben**

Üben Sie das schnelle Ausschalten des Motors in einem Notfall.

- Drehen Sie den Schlüssel bei niedriger Geschwindigkeit des Fahrzeugs einfach auf OFF.

Dies dient dazu, sich mit der Reaktion des Fahrzeugs beim Ausschalten des Motors während der Fahrt vertraut zu machen und sich an dieses Vorgehen zu gewöhnen, sodass es in Notfällen angewendet werden kann.

Es ist auch wichtig, anhalten und das Fahrzeug schnell verlassen zu können.

- Bringen Sie das Fahrzeug zum Stillstand.
- Lösen Sie den Sicherheitsgurt und das Netz, um aus dem Fahrzeug auszusteigen.

## **Fahren im Gelände**

Das Fahren abseits von Straßen und Wegen ist gefährlich. Jedes Gelände, das nicht ausdrücklich für das Befahren mit Fahrzeugen vorbereitet wurde, stellt grundsätzlich eine Gefahr dar, da hier die Bodensubstanz, die Beschaffenheit des Bodens und die genaue Steilheit unvorhersagbar sind. Das Gelände selbst stellt eine kontinuierliche, potenzielle Gefährdung dar, die jeder, der sich hier bewegt, bewusst akzeptieren muss.

Ein Fahrer, der ein Fahrzeug abseits von Straßen und Wegen fährt, muss immer den sichersten Weg mit äußerster Vorsicht auswählen und das vor ihm liegende Gelände genauestens im Auge behalten. Das Fahrzeug darf keinesfalls von jemandem gefahren werden, der mit den für das Fahrzeug geltenden Fahrhinweisen nicht vollständig vertraut ist. Ferner darf das Fahrzeug keinesfalls in steilem oder trügerischem Gelände gefahren werden.

## Allgemeine Fahrtechniken

### *Allgemeine Tipps für das Fahren*

Sorgfalt, Vorsicht, Erfahrung und Können beim Fahren sind die besten Vorsichtsmaßnahmen gegen die Gefährdungen, die das Fahren mit diesem Fahrzeug mit sich bringt.

Wann immer der geringste Zweifel daran besteht, dass das Fahrzeug sicher um ein Hindernis oder durch ein bestimmtes Gelände gelenkt werden kann, wählen Sie eine alternative Strecke aus.

Beim Fahren im Gelände sind Leistung und Traktion entscheidend, nicht Geschwindigkeit. Fahren Sie niemals schneller, als Sichtweite und Ihre eigene Fähigkeit, eine sichere Route zu bestimmen, gestatten. Fahren Sie in einem unbekanntem Gelände immer langsam und mit größter Vorsicht. Achten Sie beim Fahren dieses Fahrzeugs immer auf sich ändernde Bedingungen im Gelände. Seien Sie besonders in übermäßig unwegsamem Gelände, auf übermäßig rutschigem, vereistem oder lockerem Boden vorsichtig.

Überwachen Sie das vor Ihnen liegende Gelände ständig auf plötzliche Veränderungen in Böschungen oder auf Hindernisse, wie etwa Felsen oder Baumstümpfe, durch die das Fahrzeug seine Stabilität verlieren und umkippen oder sich überschlagen könnte.

Nehmen Sie das Fahrzeug nie in Betrieb, wenn die Bedienelemente nicht normal funktionieren. Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

Um jederzeit die volle Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten, wird dringend empfohlen, mit den Händen das Lenkrad innerhalb der direkten Reichweite aller Bedienelemente zu umfassen. Dasselbe gilt sinngemäß für Ihre Füße. Um das Verletzungsrisiko für Beine und Füße so gering wie möglich zu halten, lassen Sie Ihren linken Fuß immer auf der Fußstütze und den rechten Fuß auf dem Boden. Wenn Sie darauf achten, keine Körperteile aus dem Cockpit zu strecken, verringern Sie die Gefahr, dass Gegenstände außerhalb des Fahrzeugs auf bzw. gegen Ihren Körper prallen.

Achten Sie auf Äste und andere Gegenstände, die in das Cockpit eindringen und auf Sie oder Ihre Beifahrer prallen könnten.

### *Fahren im Rückwärtsgang.*

Beim Fahren im Rückwärtsgang prüfen Sie immer, dass sich hinter dem Fahrzeug keine Personen oder Hindernisse befinden. Achten Sie auf den toten Winkel. Wenn die Umstände das Fahren im Rückwärtsgang zulassen, fahren Sie langsam und vermeiden Sie das Fahren enger Kurven.

### **WARNUNG**

**Lenkbefehle beim Rückwärtsfahren können schnell einen Überschlag auslösen.**

**NOTIZ:**

Beim Fahren im Rückwärtsgang werden die Motordrehzahl und folglich die Geschwindigkeit begrenzt.

 **WARNUNG**

**Beim Hinabfahren eines Hügels im Rückwärtsgang kann die Drehzahl durch die auf das Fahrzeug wirkende Schwerkraft höher als die sichere Drehzahl steigen.**

***Straßen überqueren***

Wenn Sie eine Straße überqueren müssen, achten Sie darauf, dass Sie links und rechts auf nahenden Verkehr blicken können und Ihnen auf der gegenüberliegenden Seite der Straße ein Ausgang zur Verfügung steht. Fahren Sie möglichst direkt und in einer geraden Linie zu diesem Ausgang. Führen Sie keine intensiven Richtungsänderungen und beschleunigen Sie nicht abrupt, da sonst ein Überschlagsrisiko besteht. Fahren Sie nicht auf Bürgersteigen oder Fahrradwegen, da diese Fußgängern bzw. Fahrradfahrern vorbehalten sind.

***Fahren auf befestigten Flächen***

Meiden Sie befestigte Flächen. Dieses Fahrzeug ist nicht für den Einsatz auf befestigten Flächen ausgelegt. Bei Fahrt auf befestigten Flächen steigt das Risiko eines möglichen Überschlags. Wenn Sie auf befestigten Flächen fahren müssen, bewegen Sie das Lenkrad bei Kurvenfahrt Stück für Stück, fahren Sie langsam und vermeiden Sie abruptes Beschleunigen und Bremsen.

***Durchqueren von flachem Gewässer***

Wasser kann eine Gefährdung darstellen. Wenn es zu tief ist, kann das Fahrzeug aufschwimmen und umkippen. Überprüfen Sie die Wassertiefe und die Strömung, bevor Sie versuchen, ein Gewässer zu überqueren. Für ein sicheres Durchqueren sollte das Wasser die Radmitte nicht übersteigen. Achten Sie auf rutschige Flächen wie Steine, Gras, Baumstämme usw. im Wasser und an den Ufern. Das Fahrzeug kann hier seinen Antrieb verlieren. Versuchen Sie nicht, mit hoher Geschwindigkeit ins Wasser zu fahren.

Wasser beeinträchtigt die Bremsleistung Ihres Fahrzeugs. Sorgen Sie durch mehrfaches Betätigen dafür, dass Ihre Bremsen wieder trocken werden, nachdem das Fahrzeug das Wasser verlassen hat.

In der Nähe von Wasser können Sie auch auf Matsch oder Sumpfland treffen. Seien Sie immer auf plötzliche "Löcher" oder Tiefenänderungen vorbereitet. Achten Sie auch immer auf Gefährdungen durch halb verdeckte Felsen, Baumstämme o.ä.

***Fahren auf Schnee oder Eis***

Wenn Sie das Fahrzeug vor der Fahrt kontrollieren, achten Sie besonders auf Stellen am Fahrzeug, an denen Ansammlungen von Schnee und/oder Eis die Sichtbarkeit der Schlussleuchte behindern, Lüftungsöffnungen verstopfen, Kühler und Ventilator blockieren oder die Bewegung von Bedienelementen

beeinträchtigen können. Prüfen Sie vor Fahrtbeginn, ob die Lenkung sowie das Gas- und das Bremspedal störungsfrei funktionieren.

Wenn dieses Fahrzeug auf einem schneebedeckten Pfad gefahren wird, wird die Reifenhaftung im Allgemeinen verringert, wodurch das Fahrzeug auf Befehle des Fahrers anders als gewöhnlich reagiert. Auf Flächen mit geringer Haftung reagiert das Fahrzeug nicht so schnell und präzise auf Lenkbefehle, die Bremswege sind länger und die Beschleunigung wird beeinträchtigt. Fahren Sie langsam und geben Sie sanft Gas. Dadurch drehen nur die Räder durch und das Fahrzeug könnte übersteuern und wegrutschen. Vermeiden Sie starkes Bremsen. Das kann dazu führen, dass das Fahrzeug geradeaus rutscht. Noch einmal: Es ist ratsam, die Geschwindigkeit in Erwartung möglicherweise notwendiger Manöver zu verringern, sodass Ihnen genug Zeit und Abstand zum Reagieren bleibt und Sie die Kontrolle über das Fahrzeug behalten.

Wenn Sie Ihr Fahrzeug über eine mit losem Schnee bedeckte Fläche fahren, wird Schneestaub in der Sogturbulenz des sich bewegenden Fahrzeugs angesaugt und transportiert, sodass er in Kontakt mit einigen frei liegenden Komponenten einschließlich rotierender Teile wie Brems Scheiben kommt und sich auf diesen ansammelt oder schmilzt. Wasser, Schnee oder Eis können sich auf die Ansprechzeit des Bremssystems Ihres Fahrzeugs auswirken. Betätigen Sie die Bremsen möglichst oft, auch wenn dies zum Verringern der Fahrzeuggeschwindigkeit nicht erforderlich ist, um Eis- oder Schneeanstimmungen zu verhindern und Bremsbeläge und -scheiben zu trocknen. Wenn Sie dies in relativ ungefährlichen Fahrsituationen tun, können Sie gleichzeitig die Haftung prüfen und feststellen, wie das Fahrzeug auf Ihre Befehle reagiert. Halten Sie das Brems- und das Gaspedal sowie die Bodenbleche stets frei von Schnee und Eis. Wischen Sie den Sitz, das Lenkrad, die Scheinwerfer und die Schlussleuchte möglichst oft frei, wenn sie von Schnee bedeckt sind.

Unter einer Schneedecke können sich Steine, Baumstümpfe und andere Objekte verbergen, und wenn der Schnee nass ist, kann er die Fahrbarkeit völlig behindern, da sich das Fahrzeug im Schneematsch festfahren oder die Traktion verlieren kann. Sehen Sie weit voraus und achten Sie immer auf Hinweise auf das Vorhandensein solcher Hindernisse. Umfahren Sie zweifelhafte Stellen. Fahren Sie nicht über zugefrorene Gewässer, bevor Sie sich davon überzeugt haben, dass das Eis das Gewicht des Fahrzeugs, der Fahrzeuginsassen und der Ladung im Fahrzeug tragen kann.

Am Ende jeder Fahrt empfiehlt es sich, das Fahrzeug und alle beweglichen Komponenten (Bremsen, Lenkungskomponenten, Antriebsanlage, Bedienelemente, Kühlerlüfter usw.) von Schnee- oder Eisansammlungen zu befreien. Aus nassem Schnee wird bei abgeschaltetem Fahrzeug Eis, das während der nächsten Kontrolle vor der Fahrt schwieriger zu entfernen ist.

### ***Fahren auf Sand***

Das Fahren auf Sand und über Sanddünen ist ebenfalls eine einzigartige Erfahrung. Es müssen hierbei jedoch einige grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. In nassem, tiefem oder feinem Sand/Schnee kann die Traktion verloren gehen. Dadurch kann das Fahrzeug rutschen, zurückfallen oder sich festfahren. Suchen Sie in diesem Fall einen festeren Untergrund. Der beste Rat ist auch in diesem Fall wiederum, langsam zu fahren und auf die Bedingungen im Gelände zu achten.

Beim Fahren in Sanddünen ist es ratsam, das Fahrzeug mit einer antennenähnlichen Sicherheitsfahne auszustatten. Damit werden Sie von anderen über die nächste Sanddüne hinweg leichter gesehen. Fahren Sie vorsichtig weiter, wenn Sie eine andere Sicherheitsfahne vor sich sehen.

### ***Fahren auf Kies, losen Steinen oder anderen rutschigen Flächen***

Das Fahren auf einem Untergrund mit lockeren Steinen oder Kies ist ähnlich wie das Fahren auf Eis. Die Steuerung des Fahrzeugs wird auf diesen Flächen beeinträchtigt, was zu Rutschen und Umkippen, insbesondere bei hohen Geschwindigkeiten, führen kann. Darüber hinaus kann sich die Länge des Bremswegs verändern. Denken Sie daran, dass durch plötzliches Gasgeben oder Rutschen lockere Steine nach hinten in Richtung eines anderen Fahrers geschleudert werden können. Tun Sie dies niemals absichtlich.

Wenn Sie zu rutschen oder zu schleudern beginnen, kann ein Gegenlenken hilfreich sein, um die Kontrolle über das Fahrzeug wieder zu erlangen. Ziehen Sie niemals die Bremsen an und blockieren die Räder.

### ***Hindernisse überqueren***

Schalten Sie für das Überqueren von Hindernissen in den Bereich für niedrige Geschwindigkeit (L).

Hindernisse auf der "Route" müssen vorsichtig überquert werden. Hierzu gehören Steine, umgestürzte Bäume und Vertiefungen. Wann immer möglich müssen Sie sie umgehen. Bedenken Sie, dass bestimmte Hindernisse zu groß und gefährlich sind, um überquert zu werden. Sie müssen sie also umgehen. Generell sollten Sie niemals versuchen, ein Hindernis, welches die Bodenfreiheit des Fahrzeugs übersteigt, zu überqueren. Kleine Steine oder kleine umgefallene Bäume können gefahrlos überquert werden. Nähern Sie sich dem Hindernis mit geringer Geschwindigkeit und wenn möglich in einem rechten Winkel. Passen Sie Ihre Geschwindigkeit an, ohne den Schwung zu verlieren, und geben Sie nicht abrupt Gas. Der Beifahrer muss den Handgriff fest umfassen und beide Füße fest auf den Boden pressen. Halten Sie das Lenkrad fest, ohne dabei Ihre Fäuste zu schließen und überqueren Sie das Hindernis. Bedenken Sie, dass das Hindernis rutschig sein oder sich beim Überqueren bewegen kann.

### ***Bedingungen beim Befahren von Hügeln***

Beim Befahren von Hügeln oder schrägen Flächen sind zwei Dinge besonders wichtig: Seien Sie auf rutschige Flächen, auf Geländeänderungen und auf Hindernisse vorbereitet und stützen Sie sich im Fahrzeug wie beschrieben ab bzw. halten Sie sich im Fahrzeug wie beschrieben fest. Das Befahren eines Hügels mit übermäßig rutschigem oder lockerem Boden kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen. Wenn die Spitze eines Hügels mit hoher Geschwindigkeit passieren, bleibt Ihnen möglicherweise nicht genug Zeit, sich auf das Gelände auf der anderen Seite vorzubereiten. Vermeiden Sie das Parken auf Abhängen. Stellen Sie den Schalthebel immer auf PARK, wenn das Fahrzeug angehalten oder geparkt wird, besonders auf Steigungen und Gefällen, damit ein Wegrollen verhindert wird. Wenn Sie auf einer steilen Steigung oder einem steilen Gefälle parken müssen, blockieren Sie die Räder mit Steinen oder Ziegeln.

## Bergauf Fahren

Schalten Sie für das Bergauffahren in den Bereich für niedrige Geschwindigkeit (L).

Dank seiner Konfiguration hat dieses Fahrzeug eine ausgezeichnete Traktion beim Bergauffahren. Dadurch ist ein Umkippen möglich, bevor die Traktion verloren geht. Häufig liegen beispielsweise Geländesituationen vor, in der die Spitze eines Bergs so erodiert ist, dass sich diese Spitze sehr steil erhebt. Dieses Fahrzeug wurde nicht für das Befahren eines solchen Geländes konstruiert. Nehmen Sie eine alternative Route.

Es ist ferner vorteilhaft, die Geländebedingungen auf der anderen Seite des Hügels oder der Böschung bereits zu kennen. Nur allzu häufig sind dort steile Abhänge oder Böschungen zu finden, die ein Überqueren oder einen Abstieg unmöglich machen.

Wenn Sie merken, dass die Steigung zum Befahren zu steil ist, bremsen Sie, um das Fahrzeug zum Stillstand zu bringen. Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein, fahren Sie den Hügel mit betätigtem Bremspedal zum Halten einer möglichst niedrigen Geschwindigkeit rückwärts hinunter. Versuchen Sie nicht, mit dem Fahrzeug zu wenden. Lassen Sie das Fahrzeug niemals im Leerlauf einen Hügel hinunterrollen. Bremsen Sie nicht zu sehr, da sonst ein erhöhtes Überschlagsrisiko besteht.

## Bergab Fahren

Mit diesem Fahrzeug können steile Strecken besser hinauf- als hinabgefahren werden. Daher ist es wesentlich, sich zu vergewissern, dass eine sichere Route für den späteren Abstieg vorhanden ist, bevor Sie einen Abhang hinauffahren.

Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern, während Sie einen rutschigen Hang hinunterfahren, kann das Fahrzeug zu rutschen beginnen. Halten Sie eine stetige Geschwindigkeit und/oder beschleunigen Sie etwas, um die Kontrolle wieder zu gewinnen. Treten Sie keinesfalls mit voller Wucht auf das Bremspedal und blockieren Sie nicht die Räder.

## Seitliches Fahren am Abhang

Seitliches Fahren am Abhang (Überqueren einer Steigung anstelle von oben nach unten zu fahren) sollte immer vermieden werden. Falls es dennoch erforderlich wird, seien Sie äußerst vorsichtig. Das Queren steiler Anstiege kann zu Überschlagen führen. Ein rutschiger oder lockerer Erdboden könnte ferner zu nicht kontrollierbarem, seitlichem Rutschen führen. Umgehen Sie alle Hindernisse oder Vertiefungen, durch die das Fahrzeug auf einer Seite stärker als auf der anderen angehoben wird. Dies kann einen Überschlag verursachen. Wenn Sie merken, dass das Fahrzeug beginnt, sich zu überschlagen oder seitlich zu rutschen, lenken Sie nach Möglichkeit bergab.

### **WARNUNG**

**Gehen Sie beim Laden und Transport von Flüssigkeitsbehältern vorsichtig vor. Diese können die Stabilität des Fahrzeugs beeinträchtigen, wenn an der Seite von Hängen gefahren wird, da sie das Risiko eines Überschlagens erhöhen.**

## Steile Böschungen

Dieses Fahrzeug wurde nicht für das Befahren von Steilabfällen konstruiert. Dieses Fahrzeug "schleift auf" und stoppt gewöhnlich, wenn entweder die vorderen oder hinteren Räder über eine Böschung fahren. Wenn diese Böschung steil oder tief ist, senkt sich das Fahrzeug vorne ab und überschlägt sich.

Vermeiden Sie es, über Böschungen zu fahren. Wenden Sie das Fahrzeug und wählen Sie eine andere Route aus.

## *Freizeiteinsatz, Fahren in Gruppen, Fahren über lange Distanzen*

Respektieren Sie die Rechte und Einschränkungen durch Dritte. Halten Sie sich immer aus Gebieten fern, die für eine andere Nutzung des Geländes gedacht sind. Dazu gehören Wege für Motorschlitten, Reitwege, Skilanglaufloipen, Routen für Mountainbiker usw. Gehen Sie niemals davon aus, dass sich keine anderen Benutzer auf Ihrer Route befinden. Halten Sie sich immer rechts und fahren Sie keinesfalls zickzack von einer Seite des Weges auf die andere. Seien Sie immer darauf vorbereitet, zu stoppen oder zur Seite auszuweichen, wenn ein anderer Benutzer des Wegs vor Ihnen erscheint.

Werden Sie Mitglied eines Side-by-Side-Fahrzeug-Clubs in Ihrer Nähe. Dort erhalten Sie eine Karte und entsprechende Ratschläge oder Informationen darüber, wo Sie fahren können. Wenn es in Ihrer Nähe keinen Club gibt, helfen Sie doch dabei, einen Club zu gründen. Das Fahren in einer Gruppe und die verschiedenen Aktivitäten in Clubs machen viel Spaß und sind immer eine gute soziale Erfahrung. Betätigen Sie dieses Fahrzeug niemals unter Einfluss von Alkohol oder Drogen, müde oder krank.

Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand zu anderen Fahrern ein. Den richtigen Sicherheitsabstand bestimmen Sie mithilfe Ihrer eigenen Beurteilung der Geschwindigkeit, der Geländebedingungen, des Wetters, der mechanischen Bedingungen Ihres Fahrzeugs und des Vertrauens in das Urteilsvermögen der anderen Fahrer um Sie herum. Ebenso wie andere motorisierte Fahrzeuge kann auch dieses Fahrzeug nicht sofort zum Stillstand kommen.

Teilen Sie vor Fahrtbeginn einer anderen Person mit, wo Sie fahren wollen und wann Sie wahrscheinlich zurückkehren.

Je nach Länge Ihrer Fahrt nehmen Sie zusätzliches Werkzeug und Ausrüstungen für den Notfall mit. Klären Sie vor Fahrtantritt, wo Sie zusätzlichen Kraftstoff erhalten können. Seien Sie auf alle möglichen Bedingungen vorbereitet, auf die Sie treffen könnten. Das Mitnehmen einer Erste-Hilfe-Ausrüstung ist immer eine Überlegung wert.

## *Umwelt*

Einer der Vorteile dieses Fahrzeugs besteht darin, dass Sie damit die viel genutzten und belebten Wege verlassen und sich weit weg von den meisten Siedlungen aufhalten können. Sie müssen der Natur jedoch immer den nötigen Respekt entgegen bringen und auf die Rechte anderer achten, sich an der Natur zu erfreuen. Fahren Sie nicht in Gebieten, die aus Sicht des Umweltschutzes empfindlich sind. Fahren Sie keinesfalls über Forstbestände oder Büsche und Sträucher. Fällen Sie keinesfalls Bäume oder demontieren Sie Zäune. Lassen

Sie keinesfalls Ihre Räder durchdrehen und zerstören Sie nicht den Erdboden. "Bewegen Sie sich rücksichtsvoll".

Dieses Geländefahrzeug kann Waldbrände verursachen, wenn sich Schmutz in der Nähe des Auspuffs oder anderer heißer Motorkomponenten ansammelt, sich entzündet und dann in trockenes Gras fällt. Vermeiden Sie, in Nassbereichen zu fahren, durch Tundramoor oder hohes Gras, wo sich Schmutz aufbauen kann. Sollten Sie in solchen Bereichen fahren, inspizieren und entfernen Sie sämtlichen Schmutz von Ihrem Motor und anderen heißen Komponenten. Einzelheiten siehe *Fahrzeugpflege*.

Das Jagen von Wild ist in vielen Gebieten illegal. Wild kann auch durch Erschöpfung sterben, wenn es mit einem motorisierten Fahrzeug gejagt wurde. Wenn Sie auf Tiere treffen, halten Sie an, verhalten sich ruhig und seien Sie vorsichtig. Damit werden Sie um eine schöne Erinnerung in Ihrem Leben bereichert.

Halten Sie sich an die Regel: "Alles, was du mitbringst, nimm auch wieder mit nach Hause!" Werfen Sie keinen Müll weg. Entzünden Sie Lagerfeuer nur, wenn Sie eine Genehmigung dazu haben – und auch dann nur in weiter Entfernung von trockenen Gebieten. Durch die Gefährdungen, die Sie dadurch auf Ihrem Weg verursachen, könnten Sie oder andere heute oder an einem der folgenden Tage verletzt werden.

Respektieren Sie Felder und landwirtschaftlich genutzte Gebiete. Holen Sie immer die Erlaubnis des Eigentümers ein, bevor Sie über Privatbesitz fahren. Respektieren Sie die Ernte auf den Feldern, Tiere in der Landwirtschaft und die Grenzen fremden Eigentums.

Verschmutzen Sie keine Bäche, Seen oder Flüsse und nehmen Sie keine Veränderungen am Motor oder am Abgassystem des Fahrzeugs vor und demontieren Sie keine Komponenten des Systems, da sich sonst die Emissionen des Fahrzeugs verändern.

# BEWEGEN VON LADUNGEN UND VERRICHTEN VON ARBEITEN

## Arbeiten mit Ihrem Fahrzeug

Mit Ihrem Fahrzeug können Sie einige unterschiedliche LEICHTE Aufgaben erledigen, angefangen vom Schneeräumen bis hin zum Schleppen von Holz oder Transportieren von Lasten. Ihr Can-Am Off-Road-Vertragshändler hält vielfältiges Zubehör für Sie bereit. Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, richten Sie sich nach den Anleitungen und Warnhinweisen zu dem jeweiligen Zubehör. Halten Sie immer die zulässigen Zuladungsgrenzen des Fahrzeugs ein. Eine Überladung des Fahrzeugs kann die Komponenten des Fahrzeugs überbeanspruchen und zu einem Ausfall führen. Vermeiden Sie jede körperliche Überanstrengung durch Anheben oder Ziehen schwerer Lasten oder durch Schieben des Fahrzeugs.

### **WARNUNG**

**Montierte Maschinen müssen auf den Boden gesenkt werden, bevor Sie die Zugmaschine verlassen.**

## Transport von Lasten

### **WARNUNG**

**Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile, Ladungen und losen Gegenstände im Fahrzeug ordnungsgemäß gesichert sind, oder entladen Sie sie, um zu verhindern, dass sie auf die Straße fallen und eine Gefahr für nachfolgende Fahrzeuge darstellen.**

Jede Last, die das Fahrzeug trägt, beeinträchtigt das Fahrverhalten, die Stabilität und den Bremsweg des Fahrzeugs. Überschreiten Sie niemals die Ladekapazität des Fahrzeugs, die das Gewicht des Fahrers, des Beifahrers, der Ladung und des Zubehörs sowie die Stützlast einschließt.

Seien Sie sich immer bewusst, dass die "Ladung" verrutschen oder hinunterfallen und dadurch einen Unfall verursachen kann.

Wenn die gesamte Zuladung mehr als 227 kg (500 lb) beträgt, muss in einen niedrigen Gang geschaltet werden.

### **Maximale Zuladungsgrenze des Fahrzeugs**

680 kg (1.500 lb)

Schließt Fahrzeuginsassen, Ladung, Stützlast und Zubehörteile ein

Nachfolgend ein Beispiel für eine geeignete Verteilung der Fahrzeuggesamtmasse:

## Beispiel für geeignete Ladungen

Modelle mit einer Zuladungsgrenze von 680 kg (1.500 lb) entsprechend der Zuladungsgrenze für Ihr Modell anpassen.

Fahrer und Mitfahrer	Beladung der Transportbox	Zubehör	Stützlast	Gesamtzuladung für das Fahrzeug
226 kg (500 lb)	346 kg (762 lb)	40 kg (88 lb)	68 kg (150 lb)	680 kg (1.500 lb)

Um das Risiko zu verringern, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren oder Ladung zu verlieren, halten Sie diese Empfehlungen ein.

**Fahrzeugeinstellungen beim Befördern von Ladung**

Passen Sie die Federung beim Transportieren schwerer Lasten oder Mitfahrer entsprechend an.

Stellen Sie beim Transportieren von schwerer Ladung in der Transportbox oder beim Ziehen eines beladenen Anhängers den Schalthebel auf L (Bereich für niedrige Geschwindigkeit).

**⚠ WARNUNG**

**Wenn die gesamte Zuladung mehr als 226 kg (500 lb) beträgt, muss in einen NIEDRIGEN GANG geschaltet werden.**

**Beladen der Transportbox****HINWEIS**

**Beim Be- und Entladen sollten Sie die Höchstlast für die Ladeklappe nicht überschreiten. Schließen Sie die Ladeklappe immer vor der Fahrt, damit keine Ladung verloren geht.**

Verstauen Sie Ihre Ladung so tief wie möglich – eine hoch gelagerte Ladung kann den Schwerpunkt des Fahrzeugs nach oben verlagern und die Stabilität verringern. Verteilen Sie die Ladung so weit vorn, so mittig und so gleichmäßig wie möglich.

Sichern Sie die Ladung mit den Verzurrhaken in der Transportbox. Verwenden Sie nur die Verzurrhaken am Boden der Transportbox. Befestigen Sie die Ladung nicht am Käfig oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs. Wenn Sie nicht richtig befestigt ist, kann die Ladung herunterrutschen oder -fallen und gegen Fahrzeuginsassen oder unbeteiligte Zuschauer prallen oder sich während der Fahrt verschieben, wodurch das Fahrverhalten des Fahrzeugs beeinträchtigt wird.

Gegenstände, die über die Wände der Ladefläche hinausragen, können die Sicht des Fahrers beeinträchtigen und im Fall eines Unfalls umherfliegen. Ladungen, die seitlich überstehen, können sich in Büschen, Ästen oder anderen Hindernissen verfangen. Vermeiden Sie ein Verdecken oder Versperren der

Bremsleuchten durch die Ladung. Stellen Sie sicher, dass keine Ladung über die Box hinausragt und dass die Ladung nicht Ihre Sicht oder die Kontrolle über das Fahrzeug beeinträchtigt.

Überladen Sie die Transportbox nicht.

Schließen Sie die Ladeklappe vor Fahrtbeginn.

**⚠ WARNUNG**

**Fahren Sie niemals mit geöffneter Ladeklappe.**

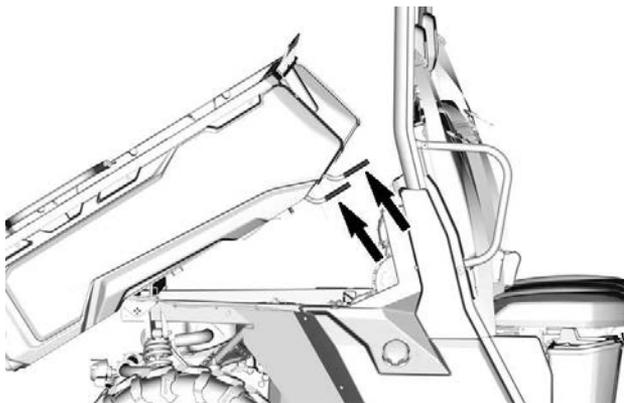
Maximale Zuladung		
Transportbox	454 kg (1.000 lb)	Gleichmäßig verteilt und sicher befestigt. So tief wie möglich gelagert, um den Schwerpunkt so tief möglich zu halten.
Ladeklappe	113 kg (250 lb)	Nur während des Beladens der Transportbox. Fahren Sie niemals mit offener Ladeklappe.

***Befördern von Ladung***

Vermindern Sie Ihre Geschwindigkeit, wenn Sie eine Ladung befördern und nehmen Sie Kurven allmählich. Meiden Sie Hügel und unwegsames Gelände. Kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein. Der Bremsweg dieses Fahrzeugs verlängert sich möglicherweise, wenn Sie schwere Lasten befördern, insbesondere auf Steigungen oder Gefällen.

***Neigen der Transportbox***

Die Transportbox lässt sich für einfaches Entladen neigen. Nutzen Sie die Auslösegriffe an den Seiten der Transportbox.



### HINWEIS

Schalten Sie beim Neigen der Transportbox stets den Motor aus.

### ⚠ WARNUNG

- Vergewissern Sie sich vor Betätigung des Auslösegriffs stets, dass sich keine Personen hinter der Transportbox befinden.
- Das Gewicht der Ladung kann sich auf den Neigevorgang der Transportbox (neigen oder absenken) auswirken.
- Dieses Verhalten kann durch bestimmte Zubehörteile beim Öffnen und Schließen beeinflusst werden. Gehen Sie bei diesem Vorgang stets vorsichtig vor.

Seien Sie besonders vorsichtig bei der Bedienung der Ladeklappe und der Transportbox, da die Ladung während des Transports verrutscht sein könnte.

Drücken Sie die Transportbox einfach herunter, um diese abzusenken.

### ⚠ WARNUNG

- Sie und sonstige beteiligte Personen sollten beim Absenken der Transportbox einen Sicherheitsabstand zur Transportbox und zur Fahrzeugrahmenverbindung halten.
- Achten Sie darauf, die Transportbox und die Ladeklappe vor Fahrtantritt zu verriegeln.
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine Gegenstände zwischen der angehobenen Transportbox und dem Fahrzeugrahmen befinden, um ein ordnungsgemäßes Verriegeln der Transportbox beim Absenken zu gewährleisten.

## Ziehen eines Gegenstands

### HINWEIS

**Das Ziehen von Anhängern erfordert eine ordnungsgemäß am Fahrzeug montierte und von BRP anerkannte Anhängervorrichtung.**

Befestigen Sie eine zu ziehende Last niemals am Käfig oder am Zubehör, da sonst das Fahrzeug umkippen kann. Verwenden Sie zum Ziehen von Gegenständen nur die Anhängerkupplung (falls montiert) oder die Kurbelwinde (falls montiert).

Verwenden Sie in Notfällen den Abschlepphaken, um ein festgefahrenes Fahrzeug abzuschleppen.

Stellen Sie beim Ziehen einer Kette oder eines Kabels sicher, dass diese/s nicht durchhängt, bevor Sie starten. Halten Sie während des Ziehens die Spannung aufrecht.

Stellen Sie beim Ziehen einer Kette oder eines Kabels sicher, dass Sie progressiv bremsen. Die Trägheit der Ladung kann zu einer Kollision führen.

Halten Sie beim Ziehen eines Gegenstandes die maximale Anhängelast ein. Siehe nachstehend *Anhängerbetrieb*.

### WARNUNG

**Eine durchhängende Kette oder ein durchhängendes Kabel kann reißen und zurückschnappen.**

Sorgen Sie beim Ziehen eines anderen Fahrzeugs dafür, dass eine Person die Kontrolle über das gezogene Fahrzeug hat. Es muss gebremst und gelenkt werden, damit verhindert wird, dass das Fahrzeug außer Kontrolle gerät.

Bevor Sie Lasten mit einer Winde ziehen, sehen Sie in den Anleitungen des Winden-Herstellers nach.

Verringern Sie Ihre Geschwindigkeit, wenn Sie einen Gegenstand ziehen und nehmen Sie Kurven allmählich. Meiden Sie Hügel und unwegsames Gelände. Versuchen Sie nicht, steile Hügel zu befahren. Kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein, besonders auf Gefälle und wenn Sie einen Beifahrer mit an Bord haben. Achten Sie darauf, nicht zu schleudern oder zu rutschen.

## Ziehen eines Anhängers

### HINWEIS

**Das Ziehen von Anhängern erfordert eine ordnungsgemäß am Fahrzeug montierte und von BRP anerkannte Anhängervorrichtung.**

Das Fahren dieses Fahrzeugs mit einem Anhänger erhöht das Risiko eines Sturzes erheblich. Dies gilt insbesondere an schrägen Böschungen. Wenn ein Anhänger an dem Fahrzeug verwendet werden soll, stellen Sie sicher, dass seine Anhängerkupplung mit der Anhängerkupplung des Fahrzeugs kompatibel ist.

Achten Sie darauf, dass der Anhänger horizontal zum Fahrzeug ausgerichtet ist. (In bestimmten Fällen muss eine besondere Verlängerung an der Anhängerkupplung des Fahrzeugs installiert werden). Verwenden Sie Sicherheitsketten oder -kabel, um den Anhänger am Fahrzeug zu sichern.

Verringern Sie Ihre Geschwindigkeit, wenn Sie einen Anhänger ziehen und nehmen Sie Kurven allmählich. Meiden Sie Hügel und unwegsames Gelände. Versuchen Sie nicht, steile Hügel zu befahren. Kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein, besonders auf Gefälle und wenn Sie einen Beifahrer mit an Bord haben. Achten Sie darauf, nicht zu schleudern oder zu rutschen.

Falsches Beladen eines Anhängers kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen.

Stellen Sie stets sicher, dass die Ladung gleichmäßig auf dem Anhänger verteilt und befestigt ist. Ein gleichmäßig beladener Anhänger ist leichter zu kontrollieren.

Stellen Sie den Schalthebel zum Ziehen eines Anhängers stets auf L (Bereich für niedrige Geschwindigkeit) – der Bereich für niedrige Geschwindigkeit sorgt nicht nur für mehr Drehmoment, sondern trägt auch dem erhöhten Gewicht auf den Hinterrädern Rechnung.

Wenn Sie anhalten oder das Fahrzeug parken, blockieren Sie die Räder des Fahrzeugs und des Anhängers gegen mögliche Bewegungen.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie einen beladenen Anhänger vom Fahrzeug abhängen. Der Anhänger oder dessen Ladung könnte auf Sie oder andere kippen.

Halten Sie beim Ziehen eines Anhängers das maximale Zugdeichselgewicht und Anhängelast ein, die auf dem Aufkleber der Anhängerkupplung angegeben ist.

Stellen Sie sicher, dass zumindest etwas Gewicht auf der Zugdeichsel lastet.

# WICHTIGE HINWEISSCHILDER AM FAHRZEUG (ALLE LÄNDER AUßER KANADA/USA)

## Sicherheitssymbol

Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitshinweisschilder auf Ihrem Fahrzeug.

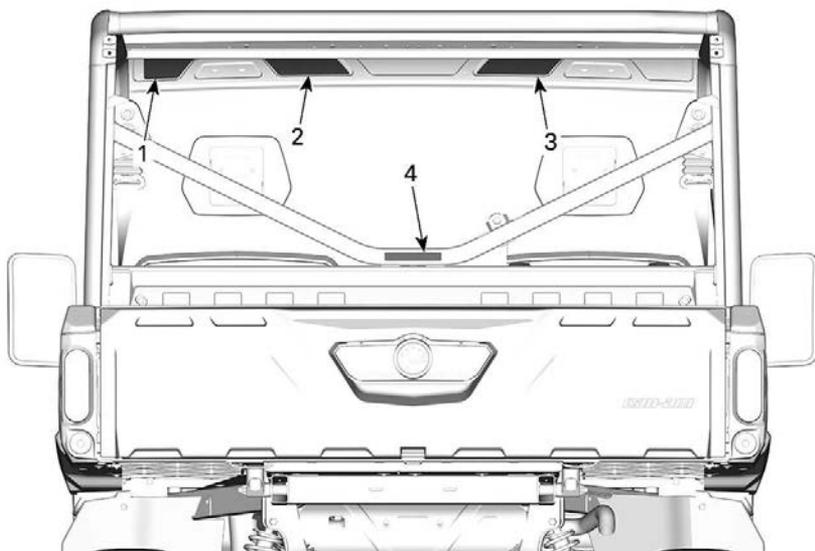
Diese Schilder wurden zur Sicherheit des Fahrers, der Passagiere und von Zuschauern am Fahrzeug angebracht.

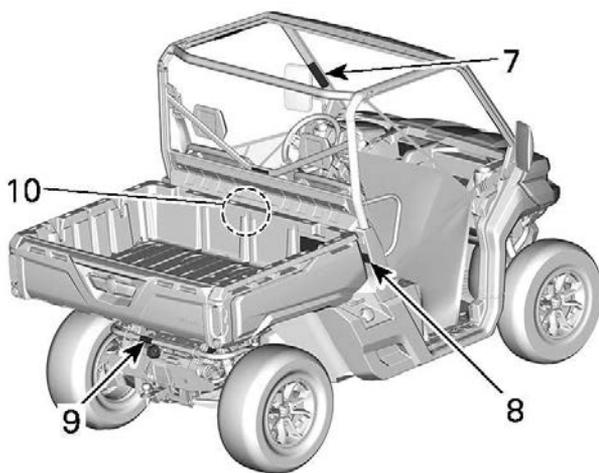
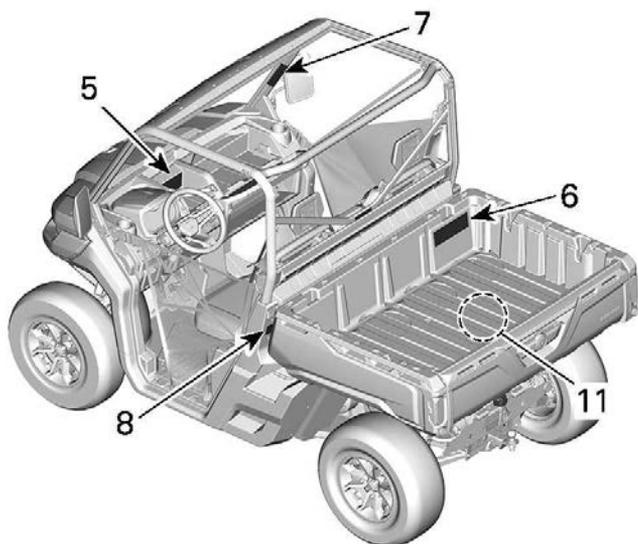
Die folgenden Hinweisschilder befinden sich an Ihrem Fahrzeug und sollten als unveränderliche Fahrzeugbestandteile betrachtet werden. Sie müssen jederzeit sauber und sichtbar sein. Wenn sie fehlen oder beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden. Sicherheitshinweisschilder sind kostenlos. Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

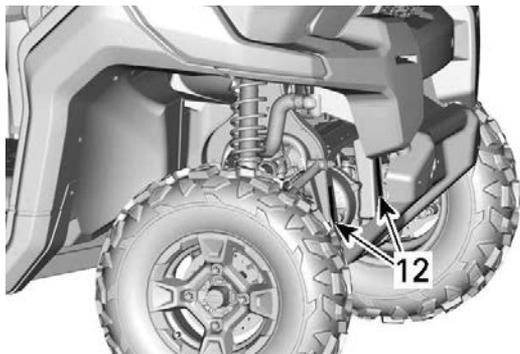
Nachdem Sie die Teile mit Warnungen ersetzt haben, stellen Sie sicher, dass Sie die entsprechenden Sicherheitswarnungen (kostenlos) bestellen, wenn sie nicht schon auf dem Ersatzteil angebracht sind.

## NOTIZ:

Im Falle von Abweichungen zwischen den Angaben in dieser Anleitung und den Angaben auf dem Fahrzeug haben die Angaben auf den Schildern am Fahrzeug Vorrang gegenüber den Schildern in dieser Anleitung.





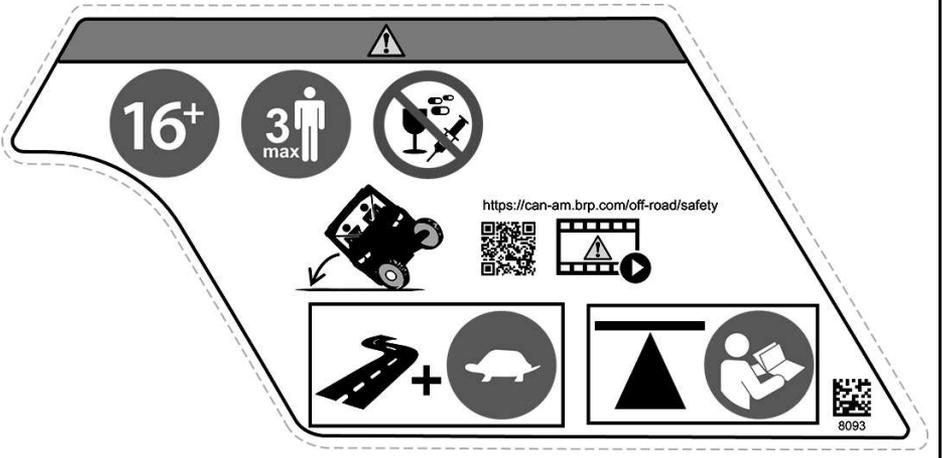


1. Warnhinweise für den Fahrer
2. Allgemeine Warnung
3. Warnung für Passagiere
4. Ziehen einer Last anhand des Käfigs
5. 2WD-/4WD-Auswahl
6. Reifendruck und maximale Last
7. Überschlag
8. Transportbox-Quetschpunkt
9. Zug- und Stützlast
10. Kühlmittel heiß
11. Auspuff
12. Einbau der Seilwinde

## Allgemeine Warnung

### ⚠️ WARNUNG

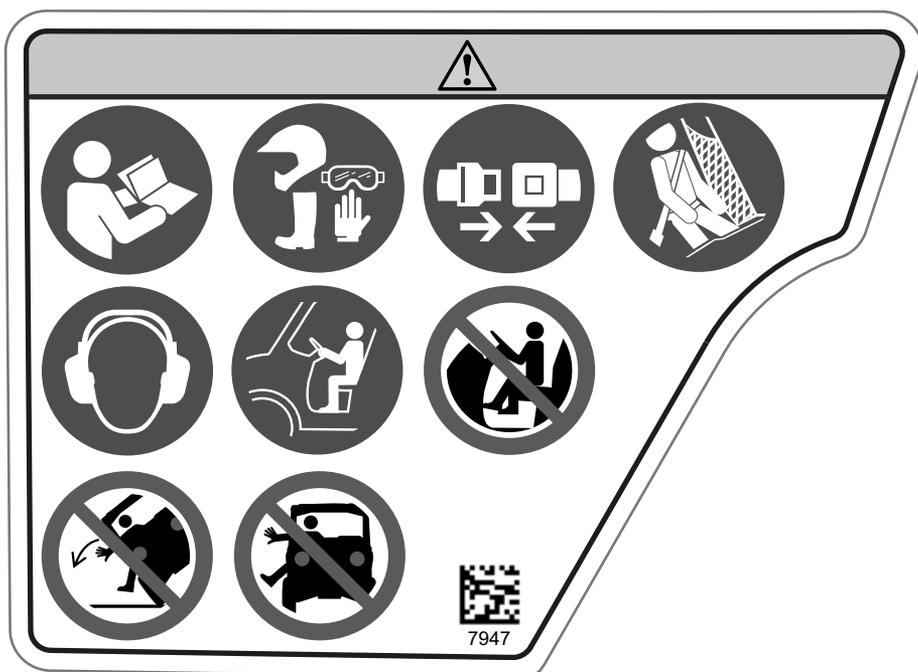
- Stellen Sie sicher, dass die Fahrer 16 Jahre oder älter sind und einen gültigen Führerschein besitzen.
- Überschreiten Sie die Sitzkapazität nicht: 3 Insassen.
- Lassen Sie niemanden fahren, der Alkohol oder Drogen zu sich genommen hat.
- Vermeiden Sie Kontrollverluste und Überschläge:
  - Vermeiden Sie abrupte Manöver, seitliches Gleiten, Rutschen oder Schlingern und führen Sie keine anderen Tricks durch.
  - Vermeiden Sie in den Kurven starke Beschleunigungen, auch aus dem Stand.
  - Verlangsamen Sie das Fahrzeug vor dem Einfahren in eine Kurve.
  - Bereiten Sie sich auf Hügel, unwegsames Gelände, Spurrinnen und andere Veränderungen in Zugkraft und Gelände vor.
  - Meiden Sie befestigte Flächen.
  - Vermeiden Sie, quer zum Hang zu fahren.
- Überschläge können zu ernsthaften Verletzungen und Tod führen, auch auf flachen, offenen Flächen.
- Sehen Sie sich mittels des QR-Codes oder auf der Can-Am Website das Sicherheitsvideo an, bevor Sie mit dem Fahrzeug fahren.
- Reduzieren Sie beim Fahren auf gepflastertem Untergrund stets die Geschwindigkeit und fahren Sie Kurven vorsichtig.
- Hinweise zu Positionen der Hebepunkte und zu den Verfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung.



## Warnhinweise für den Fahrer

### ⚠️ WARNUNG

- Lesen und verstehen Sie vor dem Betrieb alle Sicherheitsschilder sowie die Bedienungsanleitung.
- Tragen Sie stets einen zugelassenen Helm und Schutzkleidung.
- Legen Sie die Sicherheitsgurte an.
- Achten Sie darauf, dass Netz oder Tür sicher eingerastet sind.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Jeder Fahrer muss in der Lage sein, sich beim Sitzen mit dem Rücken an der Rückenlehne anzulehnen, sowie die Füße flach auf dem Boden oder auf den Fußrasten und die Hände am Lenkrad oder den Haltegriffen zu haben.
- Wenn Sie das Gefühl haben, das Fahrzeug könne kippen oder rollen, verringern Sie das Verletzungsrisiko, indem Sie das Lenkrad oder die Haltegriffe fest greifen und sich dagegen abstützen.
- Lassen Sie auf keinen Fall einen Teil Ihres Körpers aus dem Fahrzeug hängen. Bleiben Sie stets vollständig im Fahrzeug.



## Warnhinweis für Passagiere

### ⚠️ WARNUNG

- Tragen Sie stets einen zugelassenen Helm und Schutzkleidung.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Legen Sie die Sicherheitsgurte an und achten Sie darauf, dass Netz oder Tür sicher eingerastet sind.
- Jeder Mitfahrer muss in der Lage sein, sich beim Sitzen mit dem Rücken an der Rückenlehne anzulehnen, sowie die Füße flach auf dem Boden oder auf den Fußrasten und die Hände an den Haltegriffen zu haben.
- Wenn Sie das Gefühl haben, das Fahrzeug könnte kippen oder rollen, verringern Sie das Verletzungsrisiko folgendermaßen:
  - Halten Sie sich am Lenkrad oder den Haltegriffen fest und stützen Sie sich ab.
  - Lassen Sie auf keinen Fall einen Teil Ihres Körpers aus dem Fahrzeug hängen.
- Bleiben Sie stets vollständig im Fahrzeug.
- Lassen Sie niemanden fahren, der Alkohol oder Drogen zu sich genommen hat.



## Warnung zu Reifendruck und Höchstlast

### ⚠️ WARNUNG

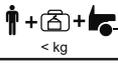
- Suchen und lesen Sie die Bedienungsanleitung. Ein falscher Reifen-Fülldruck oder eine Überladung können einen Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug nach sich ziehen und dadurch zu **SCHWERER VERLETZUNG** oder zum **TOD** führen.
- Sorgen Sie dafür, dass stets der richtige Reifen-Fülldruck wie angegeben eingehalten wird.
- Überschreiten Sie **NIE** die Fahrzeugnutzlast, einschließlich das Gewicht des Fahrers, des Beifahrers, des Zubehörs sowie das Anhängerdeichselgewicht.
- Überladen Sie die Transportbox nicht.
- Stellen Sie **NIEMALS** einen Benzinbehälter in die Transportbox, wenn er befüllt wird. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Nehmen Sie **NIEMALS** Personen in der Transportbox oder auf der Ladeklappe mit.

### Modelle mit ABS

		⚠️					
   	 kPa		 < kg	 < kg		 TR ABS	
	3x	97	221	680	454		
	3x	165	241	771	544		
	6x	152	262	794	454		

70480895\_DE

### Modelle ohne ABS

		⚠️					
 	 kPa		 < kg	 < kg		 TR	
	3x	69	152	680	454		

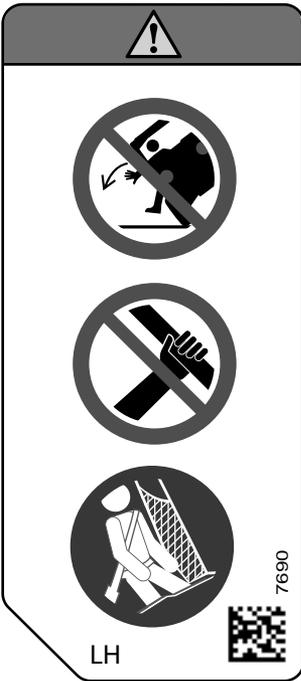
8897\_DE

## Überschlagwarnung

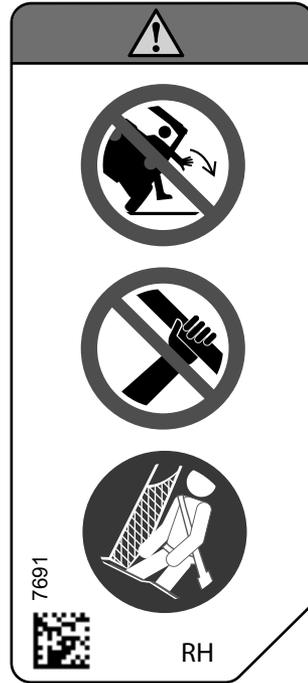
### ⚠️ WARNUNG

- Nie versuchen, einen Überschlag mit Armen oder Beinen aufzuhalten.
- Halten Sie sich beim Fahren niemals am Überrollkäfig fest.
- Legen Sie die Sicherheitsgurte an und achten Sie darauf, dass Netz oder Tür sicher eingerastet sind.

Links



Rechte Seite



## Warnung zu 2WD-/4WD-Auswahl

**⚠️ WARNUNG**

- Stoppen Sie das Fahrzeug und bremsen Sie, bevor Sie den Schalthebel und den Schalter 2WD/4WD betätigen.
- Falls das kombinierte Gewicht von Insassen, Zuladung und Stützlast mehr als 225 kg (500 lb) beträgt, stellen Sie den Schalthebel auf den niedrigsten Gangbereich (L).
- Schalthebel vor dem Aussteigen auf PARKEN (P) stellen. Ansonsten kann das Fahrzeug weg rollen.

**⚠️**

## Warnung zu Abschleppen und Stützlast

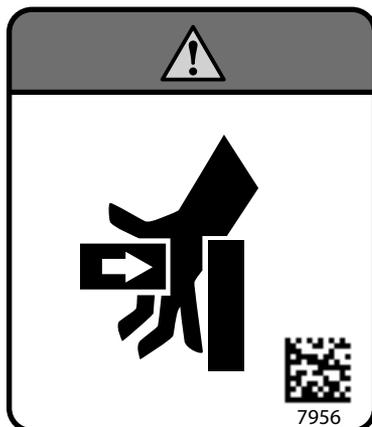
**⚠️ WARNUNG**

- Wird ein Anhänger gezogen, fahren Sie mit einem niedrigen Gang (L).
- Verringern Sie die Geschwindigkeit und drehen Sie langsam.
- Meiden Sie Hügel und unwegsames Gelände.
- Längeren Bremsweg einkalkulieren.

## Warnung zum Transportbox-Quetschpunkt

### ⚠️ WARNUNG

- Einklemmpunkt. Beim Absenken der Transportbox freihalten.



## Warnung zum Ziehen einer Last anhand des Käfigs

### ⚠️ WARNUNG

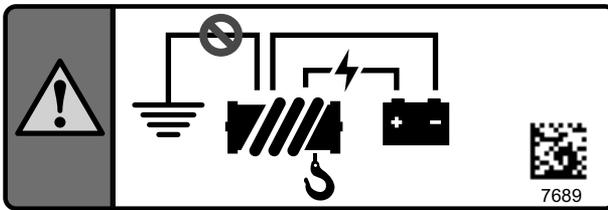
- NIEMALS einen Gegenstand zum Ziehen am Käfig befestigen. Anderenfalls kann es zum Umkippen des Fahrzeugs kommen. Verwenden Sie nur die Anhängerkupplung oder den Antrieghaken, um eine Last zu ziehen.



## Warnung zum Einbau der Seilwinde

### ⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie niemals einen Rahmen in der Nähe dieser Stelle für einen Masseanschluss elektrischer Komponenten, wie z. B. einer Winde.
- Bei Gebrauch löst die elektrische Komponente möglicherweise ein unerwünschtes Lenkunterstützungssignal aus, was zu einem nicht beabsichtigten Lenkvorgang führen kann.
- Unter bestimmten Umständen kann ein unbeabsichtigter Lenkvorgang zu einem Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen, was das Risiko von SCHWEREN oder LEBENSGEFÄHRLICHEN VERLETZUNGEN erhöhen kann.



## Warnung zu heißem Kühlmittel

 **WARNUNG**

**Nicht öffnen, wenn heiß.**



## Auspuff – Symbol für heiße Teile



## Warnung zum Kaltstart

Dieses Schild befindet sich im vorderen Wartungsfach.



## Eingegossenes Sicherheitspiktogramm

### *Eingegossenes Heckklappen-Symbol*



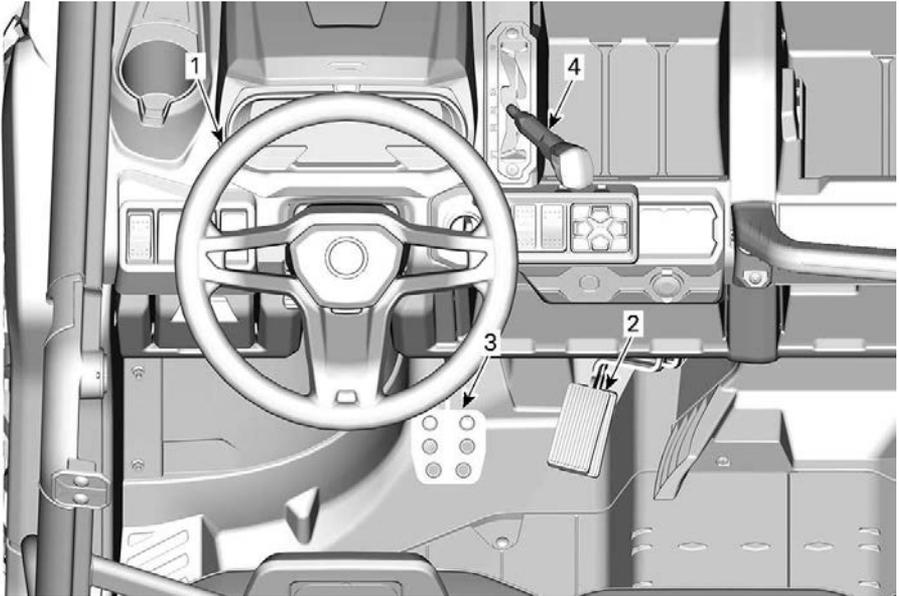
# **FAHRZEUGINFORMATIONEN**

# PRIMÄRE BEDIENELEMENTE

Es ist wichtig, die Anordnung und die Funktion aller Bedienelemente zu kennen und deren fehlerfreie und koordinierte Nutzung zu üben.

## NOTIZ:

Einige Sicherheitshinweisschilder des Fahrzeugs sind auf den Abbildungen nicht zu sehen. Informationen zu den Fahrzeugsicherheitsschilder, siehe *Wichtige Produkthinweisschilder*.



1. Lenkrad
2. Gaspedal
3. Bremspedal
4. Gangschaltung

## Lenkrad

Das Lenkrad befindet sich vor dem Fahrersitz.

Mit dem Lenkrad wird das Fahrzeug nach links oder rechts gesteuert.

Drehen Sie das Lenkrad in die gewünschte Fahrtrichtung.

Greifen Sie das Lenkrad mit beiden Händen, ohne dass dabei Ihre Daumen das Lenkrad umfassen.

### **⚠ VORSICHT**

**Bei schwierigen Geländebedingungen oder beim Überqueren eines Hindernisses kann das Lenkrad plötzlich zu einer Seite schlagen und Hand- oder Handgelenkverletzungen verursachen, wenn die Daumen das Lenkrad umfassen.**

Die dynamische Servolenkung (DPS) reduziert die Schwergängigkeit beim Lenken.

## Gaspedal

Das Gaspedal befindet sich auf der rechten Seite des Bremspedals.

Mit dem Gaspedal wird die Motordrehzahl gesteuert.

Zum Steigern oder Beibehalten der Fahrzeuggeschwindigkeit drücken Sie mit Ihrem rechten Fuß auf das Gaspedal.

Zum Senken der Fahrzeuggeschwindigkeit lassen Sie das Gaspedal los.

Das Gaspedal ist federbelastet und sollte in die Ruhestellung (Leerlauf) zurückkehren, wenn der Fuß vom Pedal genommen wird.

## Bremspedal

Das Bremspedal befindet sich auf der linken Seite des Gaspedals.

Mit dem Bremspedal wird das Fahrzeug abgebremst oder zum Stillstand gebracht.

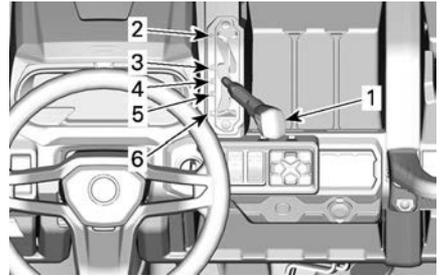
Zum Verringern der Fahrzeuggeschwindigkeit oder zum Stoppen des Fahrzeugs drücken Sie mit Ihrem rechten Fuß auf das Bremspedal.

Das Bremspedal ist federbelastet und sollte in die Ruhestellung zurückkehren, wenn der Fuß vom Pedal genommen wird.

## Schalthebel

Der Schalthebel befindet sich auf der oberen Konsole rechts vom Lenkrad.

Mit dem Schalthebel wird die Getriebebestellung verändert.



### TYPISCH

1. Schalthebel
2. Parken
3. Rückwärtsgang
4. Neutral
5. Bereich für hohe Geschwindigkeit (vorwärts)
6. Bereich für niedrige Geschwindigkeit (vorwärts)

Das Fahrzeug muss angehalten und die Bremse betätigt werden, bevor eine andere Getriebebestellung gewählt wird.

### **⚠ WARNUNG**

**Diese Getriebe ist nicht darauf ausgerichtet, dass Gänge gewechselt werden, während das Fahrzeug in Bewegung ist.**

## **Parken**

In der Park-Stellung wird die Schaltung gesperrt, um ein Bewegen des Fahrzeugs zu vermeiden.

### **⚠️ WARNUNG**

**Stellen Sie den Hebel immer auf PARK (P), wenn das Fahrzeug nicht gefahren wird. Das Fahrzeug kann wegrollen, wenn der Schalthebel nicht auf P (PARK) gestellt wurde.**

## **Rückwärts**

Rückwärts erlaubt das Rückwärtsfahren des Fahrzeugs.

Je nach Konfiguration Ihres spezifischen Fahrzeugs kann es mit einem Rückfahralarm ausgestattet sein. Dieser wird automatisch aktiviert, wenn der Rückwärtsgang ausgewählt wird.

## **NOTIZ:**

Beim Fahren im Rückwärtsgang werden die Motordrehzahl und folglich die Geschwindigkeit begrenzt.

### **⚠️ WARNUNG**

**Beim Hinabfahren eines Hügels im Rückwärtsgang kann die Drehzahl durch die auf das Fahrzeug wirkende Schwerkraft höher als die sichere Drehzahl steigen.**

## **Neutral**

In der Neutralstellung (Leerlauf) ist kein Gangrad mit der Antriebswelle verbunden und der Kraftschluss ist unterbrochen.

## **Bereich für hohe Geschwindigkeit (vorwärts)**

Hiermit wird am Getriebe der Bereich für hohe Geschwindigkeit ausgewählt. Dies ist der normale Geschwindigkeitsbereich beim Fahren. In dieser

Position erreicht das Fahrzeug die Höchstgeschwindigkeit.

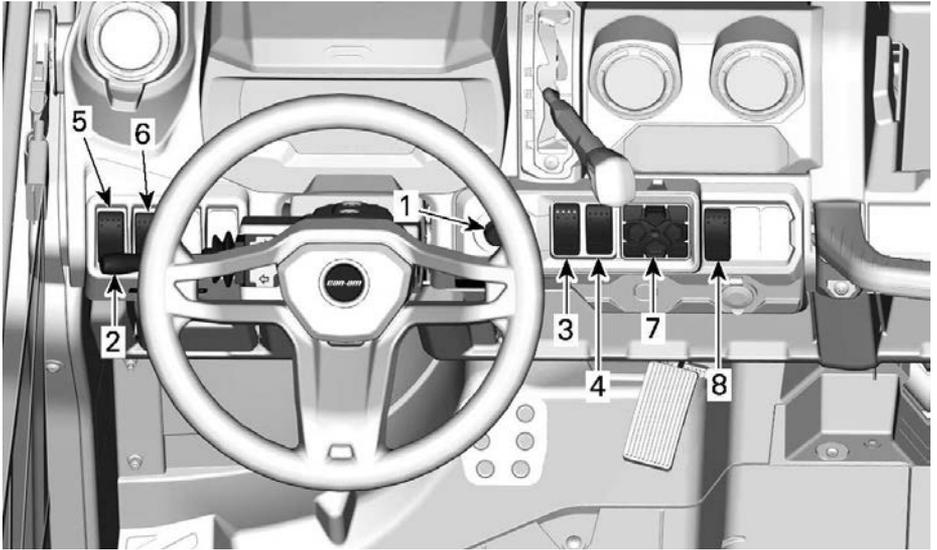
## **Bereich für niedrige Geschwindigkeit (vorwärts)**

Hiermit wird am Getriebe der Bereich für niedrige Geschwindigkeit ausgewählt. Der Bereich für niedrige Geschwindigkeit ermöglicht langsame Fahrt mit maximalem Drehmoment.

### **HINWEIS**

**Nutzen Sie den Bereich für niedrige Geschwindigkeit beim Ziehen eines Anhängers, beim Transportieren schwerer Ladung, beim Überqueren von Hindernissen und beim Hinauf- und Hinabfahren eines Hügels.**

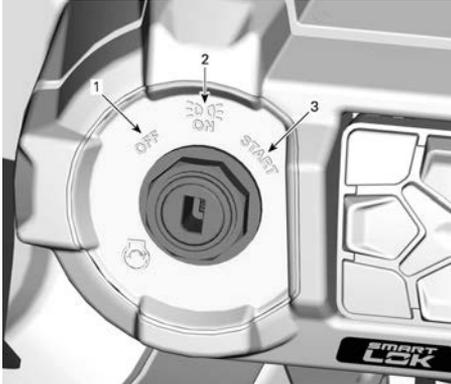
# SEKUNDÄRE BEDIENELEMENTE



1. Zündschalter oder D.E.S.S. Kontaktstift und Starttaste
2. Multifunktionshebel
3. Zweirad-/Allradsschalter
4. Hinterachsdifferenzial-Schalter
5. Warnblinkschalter
6. Windenschalter
7. Tastenfeld (zur Verwendung mit der 7,6"-Anzeige)
8. Schalter für Bergabfahrhilfe

## Zündschalter und Schlüssel

Der Zündschalter befindet sich im oberen Konsolenbereich.



TYPISCH

1. AUS
2. EIN
3. START

### AUS

Der Schlüssel kann ausschließlich in dieser Stellung eingeführt und herausgezogen werden.

In der Stellung OFF ist das elektrische System des Fahrzeugs deaktiviert.

Der Motor wird durch Drehen des Zündschalters in die Stellung OFF ausgeschaltet.

### EIN

Wenn der Schlüssel in diese Stellung gedreht wird, wird das elektrische System des Fahrzeugs aktiviert.

Das Anzeigeelement sollte sich einschalten.

Die Leuchten des Fahrzeugs sind eingeschaltet.

Der Motor kann angelassen werden.

### START

Diese Stellung startet den Motor.

### NOTIZ:

Wenn der Zündschalter länger als 30 Minuten eingeschaltet verbleibt, lässt sich der Motor nicht starten. Der Zündschalter muss dann erst aus- und dann wieder eingeschaltet werden.

### (D.E.S.S. – Digitally Encoded Security System)

#### Basisschlüssel

Das Fahrzeug wird mit 2 Basisschlüsseln ausgeliefert,

Diese 2 mechanischen Schlüssel haben keine Geschwindigkeits- oder Drehmomentbeschränkungen.

#### D.E.S.S. Schlüssel (als Option verfügbar)

Für Informationen zu allen D.E.S.S. Optionen wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

#### Digital verschlüsseltes Sicherheitssystem (D.E.S.S.)

Die Zündschlüssel enthalten einen elektronischen Schaltkreis, durch den sie eine eindeutige elektronische Seriennummer erhalten.

Das D.E.S.S. liest den Schlüsselcode und gestattet das Anlassen des Motors bei Schlüsseln, die es erkennt.

Dieses Fahrzeug kann mit 3 verschiedenen Schlüsselprogrammierungsarten bedient werden:

- Arbeit
- Normal
- Leistung

Wenden Sie sich für vollständige Informationen an Ihren Händler.

### NOTIZ:

Zusätzliche Schlüssel sind bei Ihrem Händler als Zubehör erhältlich.

**⚠️ WARNUNG**

Überschläge, Umkippen, Zusammenstöße und Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug können zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen und können bei Verwendung des Performance-Schlüssels und des normalen Schlüssels herbeigeführt werden. Die Verwendung des normalen Schlüssels ändert nichts an der Tatsache, dass der Fahrer stets tauglich und vorbereitet sein muss und das Fahrzeug immer sorgsam bedienen muss.

**Performance-Schlüssel**

Der Performance Schlüssel ermöglicht das Abrufen des vollen Motor-drehmoments und der Fahrzeughöchstgeschwindigkeit.

Dieser Schlüssel empfiehlt sich für Fahrer, die auf eine präzisere Gasannahme Wert legen oder die in Umgebungen unterwegs sind, die hohe Geschwindigkeiten und starke Beschleunigung zulassen. Der Performance Key empfiehlt sich beispielsweise bei der Fahrt auf breiten, geraden Wegen.

**Normaler Schlüssel**

Der normale Schlüssel begrenzt die Fahrzeuggeschwindigkeit auf 70 km/h (43 mph) und wendet eine 50% ige Drehmomentreduzierung an.

**Schlüssel für den Arbeitseinsatz**

Der Schlüssel für den Arbeitseinsatz ermöglicht 100 % des maximalen Motor-drehmoments, beschränkt die Fahrzeuggeschwindigkeit jedoch auf 40 km/h (25 MPH).

**⚠️ WARNUNG**

Bei steilem Gefälle verhindert der Motordrehzahlbegrenzer möglicherweise nicht, dass das Fahrzeug über die Geschwindigkeitsbeschränkung hinaus beschleunigt.

Dieser Schlüssel empfiehlt sich für Fahrer, die auf eine allmähliche Beschleunigung Wert legen oder die in Umgebungen unterwegs sind, in denen maximale Geschwindigkeit und starke Beschleunigung nicht gewünscht werden. Der normale Schlüssel empfiehlt sich beispielsweise bei der Fahrt auf engen, kurvigen Wegen.

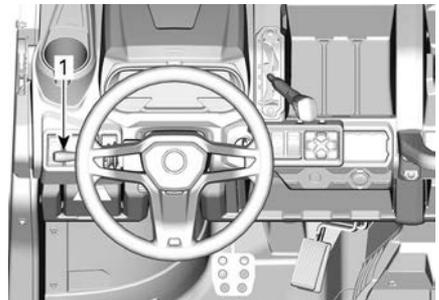
**D.E.S.S. Flexibilität**

Das D. E. S. S. Ihres Fahrzeugs kann von Ihrem Can-Am Off-Road-Vert-ragshändler für bis zu 8 verschiedene Schlüssel programmiert werden.

Wenn Sie mehr als ein mit D. E. S. S. ausgestattetes Fahrzeug haben, kann jedes von ihnen von Ihrem Can-Am Off-Road-Vertragshändler so programmiert werden, dass die D. E. S. S.-Schlüssel der anderen Fahrzeuge akzeptiert werden.

**Multifunktionshebel**

**Abblendlicht-/Fernlichtauswahl**



1. Multifunktionshebel

Wenn sich der Multifunktionshebel in der mittleren Stellung befindet, ist das Abblendlicht ausgewählt.

Drücken Sie den Multifunktionshebel zum Auswählen der Fernlichts nach vorn.

Ziehen Sie den Multifunktionshebel zum Zurückkehren zum Abblendlicht zurück.

**NOTIZ:**

Die Scheinwerfer schalten sich automatisch ein, wenn der Zündschalter in der ON-Stellung ist.

**Lichthupe**

Ziehen Sie zum Einschalten der Lichthupe bei eingeschaltetem Abblendlicht am Multifunktionshebel.

**Hupenaktivierung**

Die Hupe lässt sich durch Drücken des Endes des Multifunktionshebels in Richtung Lenkrad aktivieren.

**Aktivierung des Fahrtrichtungsanzeigers**

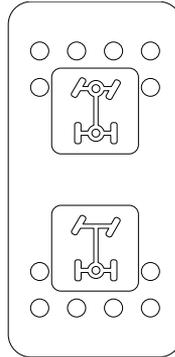
Drücken Sie den Multifunktionshebel zum Aktivieren des linken Fahrtrichtungsanzeigers nach unten.

Drücken Sie den Multifunktionshebel zum Aktivieren des rechten Fahrtrichtungsanzeigers nach oben.

Bringen Sie den Multifunktionshebel wieder in die mittlere Stellung, um die Fahrtrichtungsanzeiger auszuschalten.

**Zweirad-/Allradshalter  
Modelle ohne Smart-Lok**

Der 2WD-/4WD-Schalter befindet sich an der oberen Konsole.



Mit diesem Schalter wird bei stehendem Fahrzeug der Zweirad- oder Vierradantriebsmodus ausgewählt.

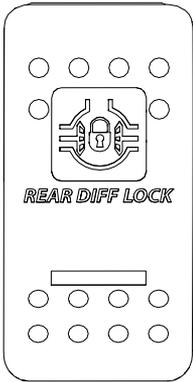
<b>HINWEIS</b>
<p><b>Das Fahrzeug muss angehalten werden, wenn der 2WD-/4WD-Schalter betätigt wird. Es kann zu mechanischen Schäden kommen, wenn der Schalter während der Fahrt betätigt wird.</b></p>

Der Vierradantrieb wird eingeschaltet, indem Sie den Wahlschalter nach oben drücken.

Der Zweiradantrieb wird eingeschaltet, indem Sie den Wahlschalter nach unten drücken. Das Fahrzeug wird dann mittels Hinterradantrieb angetrieben.

**Schalter für Differenzialsperre hinten**

Der Schalter für die hintere Differenzialsperre befindet sich an der oberen Konsole.



Mit dem Differenzialschalter wird das hintere Differential gesperrt.

### HINWEIS

**Das Fahrzeug muss angehalten werden, wenn der Differential-schalter betätigt wird. Der Gang muss eingelegt sein (nicht in der PARK-Position), um fortzufahren. Es kann zu mechanischen Schäden kommen, wenn der Schalter während der Fahrt betätigt wird.**

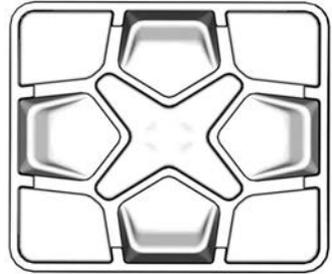
Das hintere Differential wird gesperrt, indem Sie den Schalter nach oben drücken. Um es zu entsperren, drücken Sie den Schalter nach unten.

Wenn sich das Fahrzeug in der PARK-Position befindet und der Schalter nach unten gedrückt wird, bleibt das hintere Differential gesperrt.

### Tastatur

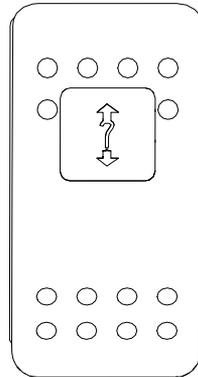
Die Tastatur dient zur Navigation durch diverse Menüs und Optionen, wenn die 7,6-in Digitalanzeige installiert ist.

Die Tastatur befindet sich an der oberen Konsole.



### Seilwindenschalter

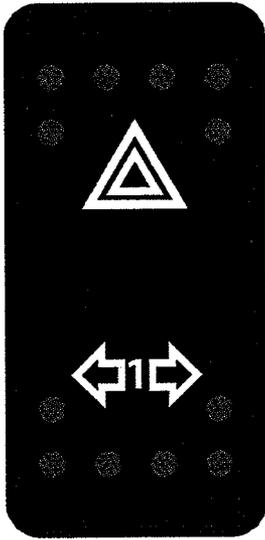
Die Winde kann vom Cockpit und von außen mit dem Windenbedienschalter an der oberen Konsole betätigt werden.



Informationen zur sachgemäßen Bedienung der Winde finden Sie im *Windenhandbuch*, welches zum Lieferumfang Ihres Fahrzeugs gehört.

### Warnblinkschalter

Der Warnblinkschalter befindet sich an der oberen Konsole.



Dieser Schalter löst alle Blinker gleichzeitig aus. Zu verwenden, wenn das Fahrzeug steht und angezeigt werden soll, dass es den Verkehr vorübergehend blockiert.

Drücken Sie zum Einschalten den Schalter für Warnblinkleuchten.

**NOTIZ:**

Die Warnblinkleuchten können auch aktiviert werden, wenn das elektrische System des Fahrzeugs abgeschaltet ist.

**Bergabfahrlilfe (HDC) (nur bei ABS-Modellen)**

Die Bergabfahrlilfe (HDC) sollte benutzt werden, um gleichmäßig und kontrolliert einen steilen Abhang herunterzufahren, ohne dass der Fahrer das Bremspedal betätigen muss.

Das Fahrzeug muss die Geschwindigkeit beibehalten, ohne dass der Fahrer eingreifen muss.

Die HDC kann vom Fahrer mit dem HDC-Schalter deaktiviert oder wieder aktiviert werden.



Um den HDC-Schalter zu aktivieren/deaktivieren drücken Sie diesen und halten ihn mindestens 0,5 Sekunden gedrückt, (HDC ON/OFF wird im unteren Bereich der Anzeige angezeigt, und das Symbol für die Traktionskontrolle

 leuchtet auf).

Aktivierungs-/Deaktivierungsanforderungen der HDC sind bei jeder Fahrzeuggeschwindigkeit gültig:

- Wird die HDC bei einer Geschwindigkeit von unter 4 km/h (2,5 mph) aktiviert, wird die HDC-Zielgeschwindigkeit auf 4 km/h (2,5 mph) eingestellt.
- Wird die HDC bei einer Geschwindigkeit zwischen 4 und 30 km/h (2,5 bis 19 mph) aktiviert, wird die HDC-Zielgeschwindigkeit als die tatsächliche Geschwindigkeit angesehen.
- Wird die HDC bei einer Geschwindigkeit von über 30 km/h (19 mph) aktiviert, wird die HDC in den Stand-by-Modus versetzt (Symbol zeigt in der Instrumentengruppe weiterhin ON an)

**NOTIZ:** Greift die HDC aktiv ein, blinkt das Symbol für die Traktionskontrolle in der Instrumentengruppe.

# AUSSTATTUNG

Einige Ausstattungsmerkmale treffen möglicherweise nicht auf Ihr Modell zu oder können optional sein.

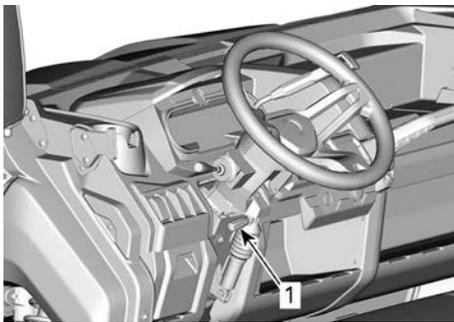
## Höhenverstellbare Lenkung

Die Höhe des Lenkrads lässt sich in der Höhe verstellen.

Stellen Sie die Höhe des Lenkrads so ein, dass es zu Ihrer Brust hin und nicht zu Ihrem Kopf hin geneigt ist.

So stellen Sie die Höhe des Lenkrads ein:

1. Entriegeln Sie die Lenksäule durch Ziehen des Kipphebels in Ihre Richtung.
2. Bewegen Sie das Lenkrad in die gewünschte Stellung.
3. Lassen Sie den Kipphebel zum Arretieren des Lenkrads in der gewünschten Stellung los.



1. Kipphebel

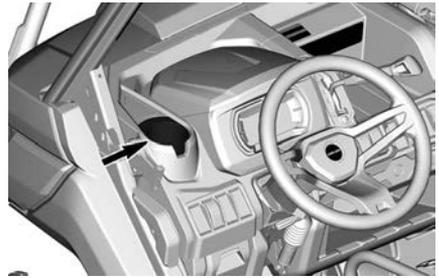
### **⚠️ WARNUNG**

**Stellen Sie die Höhe des Lenkrads niemals während der Fahrt ein. Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren.**

## Getränkehalter

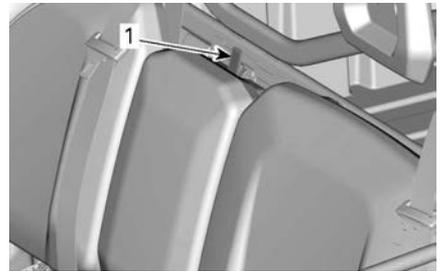
*Alle außer XU-Modellen*

Zwei Getränkehalter befinden sich auf jeder Seite des Armaturenbretts neben den Befestigungspunkten der Seitennetze.



Zwei zusätzliche Getränkehalter befinden sich an der Rückenlehne des mittleren Beifahrersitzes.

Senken Sie die Rückenlehne, um darauf zugreifen zu können



**TYPISCH**

1. Clip-Arretierungsvorrichtung der Rückenlehne



**TYPISCH**

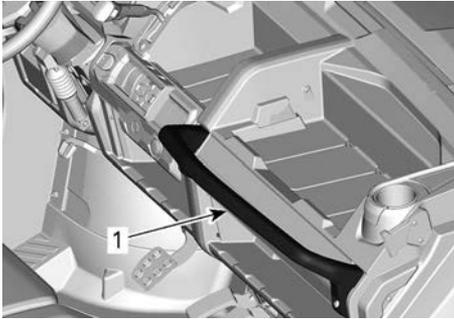
1. Becherhalter an der Rückenlehne des mittleren Beifahrers

## NOTIZ:

Benutzen Sie die Becherhalter nicht bei der Fahrt in anspruchsvollem Gelände.

## Beifahrer-Haltegriff

Die Mitfahrer haben Zugriff auf einen Handgriff vor ihrem Sitz.



1. Beifahrer-Haltegriff

Der Haltegriff dient dazu, dass sich der Mitfahrer bei starken Fahrzeugbewegungen an ihm festhält und bei einem Überschlag seine Hände sowie sein gesamter Körper im Cockpit bleiben.

### ⚠️ WARNUNG

**Halten Sie sich niemals am Käfig des Fahrzeugs fest. Anderenfalls können Gegenstände gegen Ihre Hände prallen und Ihre Hände bei einem Überschlag zerquetscht werden.**

## Aufbewahrungsfächer

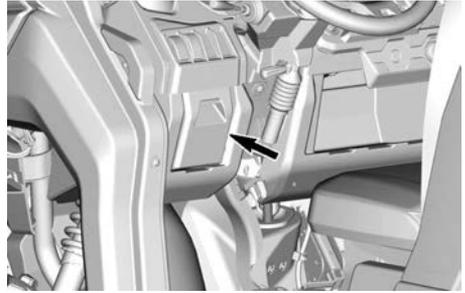
Das Fahrzeug ist mit Aufbewahrungsfächern für leichte Objekte ausgestattet.

### Staufach des Fahrers

#### Nur als Basismodell verfügbar

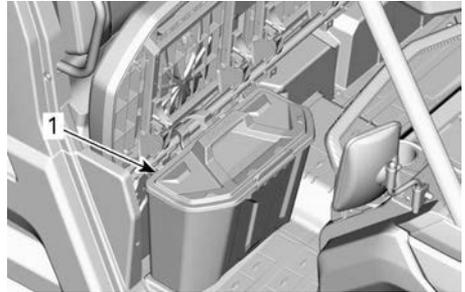
Auf der Fahrerseite befindet sich ein kleines Aufbewahrungsfach.

Am Handgriff ziehen, um es aufzudrehen.



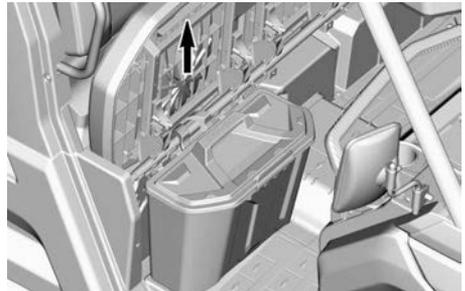
### Aufbewahrungsbox unter dem Sitz

Eine bequeme, herausnehmbare Aufbewahrungsbox befindet sich unter dem Sitz.



1. Aufbewahrungsbox unter dem Sitz

Um die Aufbewahrungsbox unter dem Sitz zu entnehmen, heben Sie den rechten Beifahrersitz und nehmen die Box heraus, indem Sie sie nach oben ziehen.



**NOTIZ:**

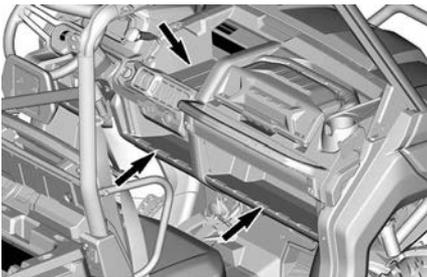
Wenn die Aufbewahrungsbox wieder unter den Sitz gestellt wird, stellen Sie sicher, dass sie richtig mit den Sitzstäben und der Bodenprägung ausgerichtet ist, damit sie richtig unter den Sitz passt.

**Offene Aufbewahrungsfächer**

Mehrere offene Aufbewahrungsfächer befinden sich in der Konsole.

**⚠️ WARNUNG**

**Beim Fahren des Fahrzeugs sicherstellen, dass Gegenstände, die in offenen Aufbewahrungsfächern liegen, bei einem möglichen Überschlagen keinen Schaden verursachen können.**



**GILT FÜR ALLE, AUSGENOMMEN BASIS**

**Aufbewahrungsbereich in der Rückenlehne am mittleren Beifahrersitz**

Wenn die Rückenlehne am mittleren Beifahrersitz heruntergezogen wird, ist ein Aufbewahrungsbereich verfügbar.

**NOTIZ:**

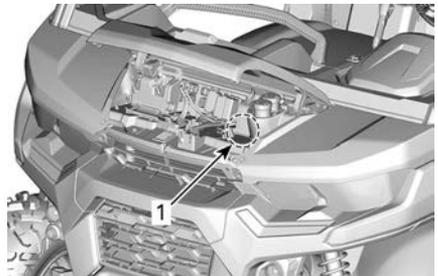
Den Aufbewahrungsbereich immer ausleeren, bevor die Rückenlehne am mittleren Beifahrersitz hochgestellt wird.

**TYPISCH**

1. Aufbewahrungsbereich in der Rückenlehne am mittleren Beifahrersitz

**Werkzeugsatz**

Es steht ein Werkzeugsatz mit grundlegendem Werkzeug zur Verfügung. Er befindet sich in der vorderen Wartungseinheit.



1. Werkzeugsatz

**Fußrasten**

Das Fahrzeug verfügt über Fußstützen, auf denen Fahrer und rechter Beifahrer ihre Füße abstützen und so während der Fahrt eine ideale Sitzposition halten können.

Die Fußstützen verringern das Risiko von Bein- oder Fußverletzungen.

Tragen Sie immer geeignetes Schuhwerk. Siehe *Fahrerausstattung*.

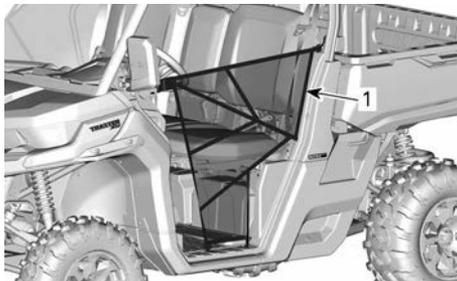
**Netz auf der Fahrerseite**

Ein Seitennetz dient dazu, Arme, Beine und Schultern im Fahrzeug zu halten und so das Verletzungsrisiko zu mindern.

Die Seitennetze können auch dabei helfen, Büsche oder Schutt vom Cockpit fernzuhalten.

**⚠️ WARNUNG**

**Fahren Sie niemals, ohne vorher die Seitennetze in ihre Verwendungsstellung gebracht und festgeschnallt gebracht zu haben.**

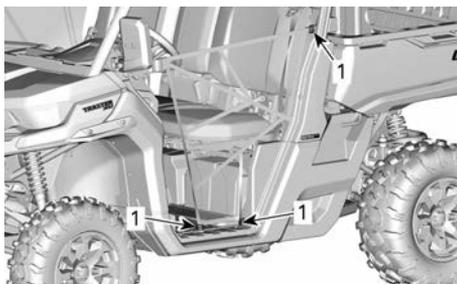


1. Netz auf der Fahrerseite

Das Seitennetz ist verstellbar und muss stets so straff wie möglich sein.

Stellen Sie die Seitennetze folgendermaßen ein:

1. Befestigen Sie die Seitennetze mit den Schnallen.
2. Ziehen Sie an den drei (3) Einstellriemen zum Festziehen.



1. Seitennetz-Einstellungsorte

**Netz auf der Beifahrerseite**

Ein Seitennetz dient dazu, Arme, Beine und Schultern im Fahrzeug zu halten und so das Verletzungsrisiko zu mindern.

Die Seitennetze können auch dabei helfen, Büsche und Schutt vom Cockpit fernzuhalten.

**⚠️ WARNUNG**

**Fahren Sie niemals, ohne vorher die Seitennetze in ihre Verwendungsstellung gebracht und festgeschnallt gebracht zu haben.**

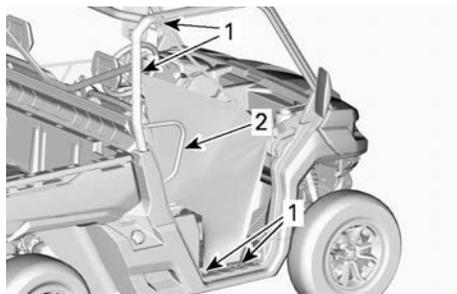


1. Netz auf der Beifahrerseite

Das Seitennetz ist verstellbar und muss stets so straff wie möglich sein.

Stellen Sie die Seitennetze folgendermaßen ein:

1. Befestigen Sie die Seitennetze mit den Schnallen.
2. Ziehen Sie an den drei (3) Einstellriemen zum Festziehen.



1. Seitennetz-Einstellungsorte  
2. Schulterschutz

## Schulterschutz

Das Fahrzeug ist mit Schulterschutz ausgestattet, um Fahrer und Mitfahrer im Fahrzeug zu sichern.

## Sicherheitsgurte

Dieses Fahrzeug verfügt über Dreipunktgurte, die Fahrer und Beifahrer bei Zusammenstößen, Überschlagen oder beim Umkippen schützen. Durch diese Sicherheitsgurte werden die Fahrgäste nicht aus dem Fahrzeug geschleudert.

### ⚠️ WARNUNG

**Fahren Sie das Fahrzeug nur mit ordnungsgemäß angelegtem Sicherheitsgurt. Sicherheitsgurte verringern das Verletzungsrisiko im Falle eines Aufpralls und halten die Gliedmaßen im Falle eines Überschlags oder sonstiger Unfälle im Cockpit.**

Wenn der Fahrer-Sicherheitsgurt unter folgenden Umständen nicht angelegt ist:

- Die Zündung ist eingeschaltet
  - Die Sicherheitsgurt-Anzeigeleuchte schaltet sich ein.
  - Auf der Multifunktionsanzeige erscheint die Meldung: SICHERHEITSGURT.
- Der Motor wurde gestartet und der Schalthebel aus der PARK-Stellung bewegt: Die Fahrzeuggeschwindigkeit wird auf ebener

Fläche auf ungefähr 20 km/h (12 mph) beschränkt.

### ⚠️ WARNUNG

**Das Fahrzeug kann je nach Bodenneigung höhere oder niedrigere Geschwindigkeiten erreichen.**

### ⚠️ WARNUNG

**Für den Beifahrer-Sicherheitsgurt ist keine Anzeigeleuchte oder Meldung vorgesehen. Der Fahrer ist für die Sicherheit der Beifahrer verantwortlich und muss dafür sorgen, dass sich die Beifahrer ordnungsgemäß anschnallen.**

## Anlegen und Einstellen des Sicherheitsgurts

Der Sicherheitsgurt ist mit einer Verriegelungszunge ausgestattet, die den Beckengurt verschließt, wenn das Gurtband unter Zug steht.



**TYPISCH**

1. Verriegelungszunge

Um den Gurt anzuschnallen, führen Sie die Druckstiftplatte in das Gurtschloss, ziehen dann am Gurt und vergewissern sich, dass er ordnungsgemäß eingerastet ist.

Stellen Sie den Sicherheitsgurt eng am Körper anliegend ein, indem Sie den Schultergurt nach oben ziehen.



TYPISCH

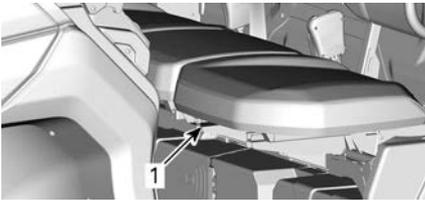
**⚠️ WARNUNG**

Tragen Sie den Sicherheitsgurt ordnungsgemäß. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt sicher angelegt bleibt und eng am Körper anliegt. Vergewissern Sie sich, dass er nicht verdreht oder defekt ist.

Um den Sitzgurt loszulassen, drücken Sie auf die rote Taste an der Sitzgurtschnalle.

**Fahrersitz**

Bei entsprechenden Modellen ist der Fahrersitz nach vorne und hinten verstellbar.



TYPISCH

1. Verstellhebel

Zum Verstellen des Sitzes bewegen Sie den Sitzhebel und entriegeln Sie den Sitz. Lassen Sie den Hebel zum Arretieren des Sitzes in der gewünschten Stellung los.

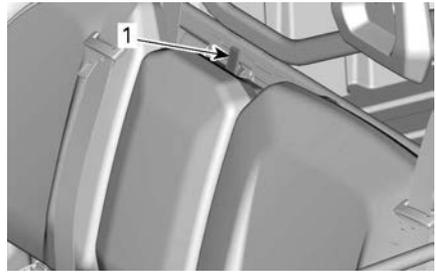
**⚠️ WARNUNG**

Verstellen Sie während der Fahrt niemals den Sitz.

**Beifahrersitze**

Die Beifahrersitze lassen sich nicht verstellen.

Die Rückenlehne des mittleren Beifahrersitzes kann nach vorn gekippt werden, um Zugriff auf die Becherhalter zu geben, indem die Verriegelung oben an der Rückenlehne gelöst wird.



TYPISCH

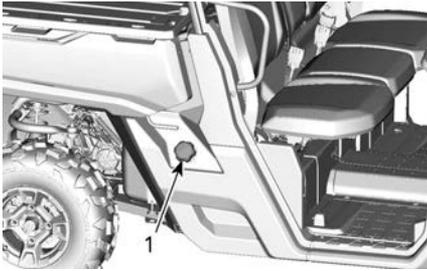
1. Clip-Arretierungsvorrichtung der Rückenlehne

Bei entsprechenden Modellen können die Sitze angehoben werden, um Zugriff auf das herausnehmbare Aufbewahrungsfach unter dem Sitz zu erhalten.

Zum Anheben des Sitzes ziehen Sie vorn am Sitz, um ihn zu entriegeln und heben ihn, bis er in der oberen Stellung einrastet.

**Kraftstoffbehälterkappe**

Der Kraftstoffbehälterdeckel befindet sich rechts vom Auslösegriff der Fahrzeugtransportbox.



TYPISCH

1. Kraftstoffbehälterkappe

Informationen zur Betankung und zu Kraftstoffanforderungen finden Sie im Abschnitt *Kraftstoff*.

## Winde

### **⚠️ WARNUNG**

Zur Vermeidung von schweren oder tödlichen Verletzungen oder gravierenden Schäden an den Komponenten.

- Verwenden Sie nie das Windenseil/-kabel zur Befestigung eines Fahrzeugs beim Transport.
- Fahren Sie nie mit einem Windenseil/-kabel, das an einer Last oder einem anderen Fahrzeugs befestigt ist.
- Verwenden Sie die Winde nur, um ein festgefahrenes Fahrzeug freizufahren (aus Schnee, Schlamm usw.).
- Befolgen Sie stets die Anweisungen des Windenherstellers, bevor Sie Lasten ziehen.

Hinweise zur sachgemäßen Bedienung der Winde finden Sie im Windenhandbuch, welches zum Lieferumfang Ihres Fahrzeugs gehört.

Die Winde kann aus dem Fahrzeug heraus durch Nutzung des

Winden-Bedienschalters an der oberen Konsole betätigt werden.

### **HINWEIS**

**Das intensive Nutzen der Winde über einen langen Zeitraum kann zum Entladen der Batterie führen.**

Bei übermäßigem Gebrauch der Winde können sich die eingebauten Sicherungsschalter für einen Moment AUSSchalten. In einem solchen Fall warten Sie kurz und fahren Sie dann mit dem Winden fort. Die Sicherungsschalter schalten nach dem Abkühlen automatisch EIN.

Die folgenden Hinweise können das Risiko einer Batterieentleerung vermindern:

- Immer per Hand abspulen: Entsperrten Sie das Kabel mit dem Griff und ziehen Sie dann zum Abspulen am Riemenband.
- Lassen Sie den Motor während des Windens laufen. Schalten Sie unmittelbar nach einem Windevorgang das Fahrzeug nicht ab, damit die Batterie sich wieder aufladen kann.
- Für den Fall, dass der Windevorgang länger als 30 Sekunden dauert, wird außerdem empfohlen, die Motordrehzahl auf 3.000 U/min zu erhöhen, um die Ladeenergie der Batterie zu steigern.

### **⚠️ WARNUNG**

**Vergewissern Sie sich, dass sich das Fahrzeug in der NEUTRALEN (N) Position befindet, bevor Sie die Motordrehzahl erhöhen.**

## Transportbox

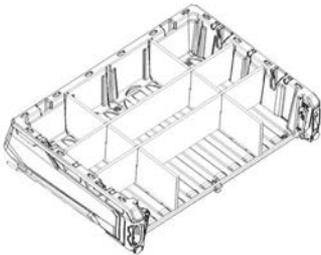
Dieses Fahrzeug ist mit einer neigbaren Transportbox ausgestattet. Die Transportbox kann für verschiedene Ladungen eingesetzt werden.

**⚠️ WARNUNG**

Um das Risiko eines Kontrollverlusts über das Fahrzeug oder die Ladung zu reduzieren, nutzen Sie die Transportbox nur unter Beachtung von *Befördern von Ladung* im Abschnitt *Sicherheitsinformationen*.

**Trennwände der Transportbox**

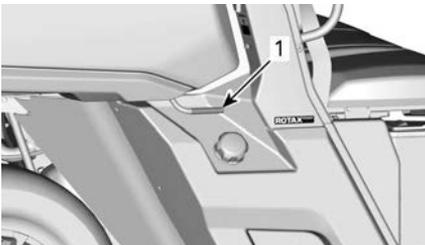
Die Transportbox kann leicht in kleinere Aufbewahrungsfächer aufgeteilt werden, damit Transportlasten nicht durcheinanderfallen.



BEISPIEL FÜR TRENNWÄNDE DER TRANSPORTBOX

**Transportbox-Neigungs-Auslösegriffe**

Der Verriegelungsmechanismus der Transportbox lässt sich auf beiden Seiten des Fahrzeugs mit einem Auslösegriff betätigen.



1. Transportbox-Auslösegriff

**Verankerungshaken**

Zum Befestigen von Ladung in der Transportbox stehen vier

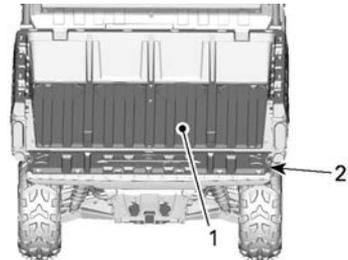
Verankerungshaken im Laderaum zur Verfügung.

**HINWEIS**

Heben Sie das Fahrzeug niemals am Verankerungshaken an.

**Ladeklappe**

Transportbox kann mit einer Ladeklappe verschlossen werden.



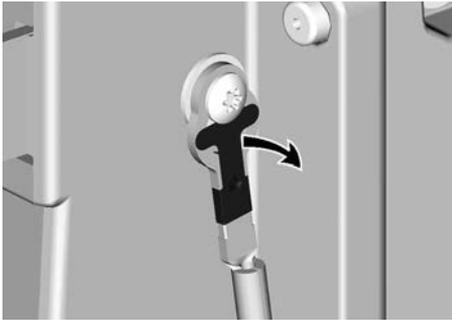
1. Transportbox  
2. Ladeklappe

**HINWEIS**

Beim Be- oder Entladen sollten Sie die Traglast von 113 kg (250 lb) der Ladeklappe nicht überschreiten. Schließen Sie die Ladeklappe immer vor der Fahrt, damit keine Ladung verloren geht.

**Ladeklappe ausbauen**

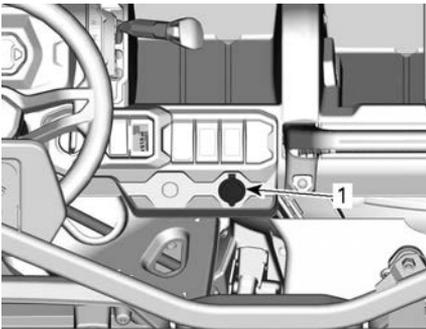
1. Öffnen Sie die Ladeklappe.
2. Stemmen Sie mit einem flachen Schraubendreher die Federklammer vorsichtig auf jeder Seite am Schraubenkopf vorbei.



3. Heben Sie die Ladeklappe um 45° an.
4. Heben Sie die rechte Seite aus dem Scharnier.
5. Entfernen Sie die Ladeklappe, indem Sie sie nach rechts schieben.
6. Der Einbau erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus.

## 12-Volt-Steckdosen

Sie können hier einen Handscheinwerfer oder andere tragbare Elektrogeräte anschließen.



### ALLE MODELLE

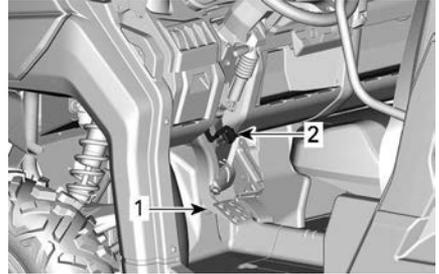
1. 12-V-Steckdosen

Entfernen Sie den Schutzdeckel vor Gebrauch. Setzen Sie ihn nach dem Gebrauch zum Schutz gegen Witte-rungseinflüsse immer wieder auf.

## Bremsenhalte-mechanismus

Der Hebel für den Bremsenhalte-mechanismus befindet sich auf der linken

Seite des Lenkrads über dem Bremspedal.



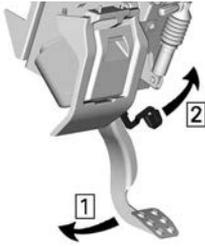
### TYPISCH

1. Bremspedal
2. Hebel für Bremsenhalte-mechanismus

Mit dem Bremsenhalte-mechanismus werden alle Räder blockiert, wenn der Schalthebel in die Parkstellung ge-bracht wird.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Bremsenhalte-mechanismus zu betätigen:

1. Bringen Sie das Fahrzeug zum Stillstand.
2. Betätigen Sie die Bremsen und halten Sie das Bremspedal gedrückt.
3. Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung **Parken**.
4. Betätigen Sie die Bremsen und be-wegen Sie den Hebel zum Lenk-rad hin.
5. Nehmen Sie den Fuß vom Brems-pedal; das Pedal muss in der unte-ren Stellung verbleiben.



Schritt 1. Betätigen Sie das Bremspedal und halten Sie es gedrückt.

Schritt 2. Ziehen Sie den Hebel.

**NOTIZ:**

Der Hebel für den Bremsenhaltemechanismus kann in mehrere Positionen gebracht werden.

**⚠️ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass sich das Fahrzeug nicht bewegt, wenn der Bremsenhaltemechanismus betätigt ist.  
 Bringen Sie den Schalthebel STETS in die Stellung PARK, wenn Sie den Bremsenhaltemechanismus benutzen.

Betätigen Sie das Bremspedal und halten Sie es gedrückt, legen Sie einen Gang ein und lassen Sie das Bremspedal anschließend los, um den Bremsenhaltemechanismus zu lösen. Ist der Mechanismus gelöst, sollte er in die Ruhestellung zurückkehren.

Der Schalthebel muss in die Stellung Parken gebracht werden, um den Bremsenhaltemechanismus sicher benutzen zu können. Es wird davon abgeraten, nur den Bremsenhaltemechanismus zu benutzen.

**⚠️ WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, dass der Bremsenhaltemechanismus gelöst ist, bevor Sie mit dem Fahrzeug losfahren. Wird mit dem Fahrzeug bei eingeschaltetem Bremsenhaltemechanismus gefahren, kann dies zu Schäden am Bremssystem führen, die Bremswirkung kann verloren gehen und/oder es kann zu einem Brand kommen.

**Seitenspiegel**

Dieses Fahrzeug ist mit Außenspiegeln ausgestattet.

Die Spiegel können gemäß den Erfordernissen des Fahrers verstellt werden.

**⚠️ WARNUNG**

Verstellen Sie die Spiegel nicht während der Fahrt. Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren.

**Anhängerkupplung**

Das Fahrzeug ist mit 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 in) großen Standard-Empfängerkupplung ausgestattet.

Die bestimmungsgemäße Nutzung der Anhängervorrichtungstütze wird unter *Bewegen von Ladung und Verrichten von Arbeiten* beschrieben.

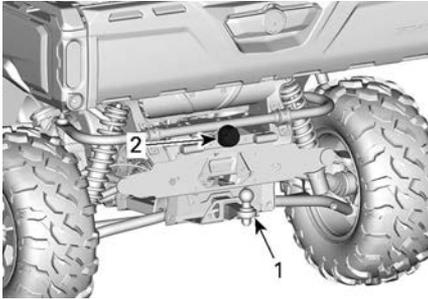
**⚠️ WARNUNG**

Zur Verringerung des Risikos, die Kontrolle über das Fahrzeug oder die Ladung zu verlieren, halten Sie die maximale Anhängelast ein.

**Kupplungszugstange**

Eine Kupplungszugstange mit einem Kugelkopf von 50 mm Durchmesser ist installiert.

Siehe *Technische Daten* mit Empfehlungen zum Transport von Lasten und zum Abschleppen.



1. Anhängerkupplung
2. Anhängerschluss

**⚠️ WARNUNG**

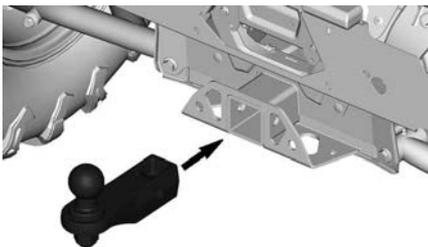
**Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Größe des Kugelkopfes installieren, die für den zu ziehenden Anhänger geeignet ist.**

**NOTIZ:**

Beachten Sie dabei die Anweisungen des Anhängersherstellers zur sachgemäßen Installation.

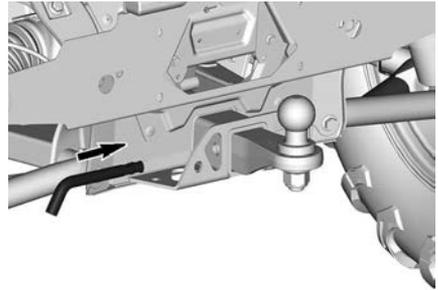
**Einbauen der Kupplungszugstange**

Stecken Sie die Zugstange in die Empfängerkupplung.



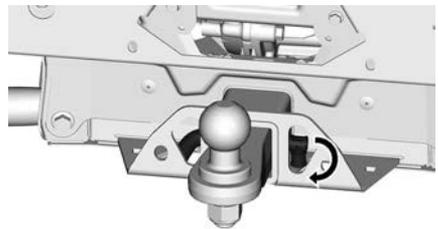
**TYPISCH**

Stecken Sie den Stift durch die Zugstange und die Empfängerkupplung.



**TYPISCH**

Sichern Sie den Stift durch Einklappen der Verriegelung.



**TYPISCH**

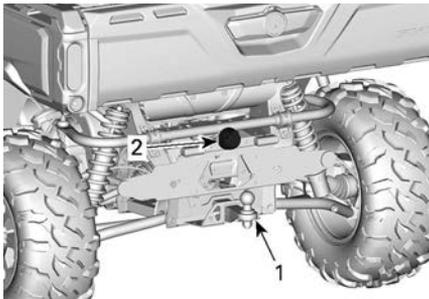
**⚠️ WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Zugstange sachgemäß gesichert ist.**

**Anschluss der Anhängerschleucht**

Zu verwendender Anschluss, wenn der Anhänger mit Beleuchtung ausgestattet ist.

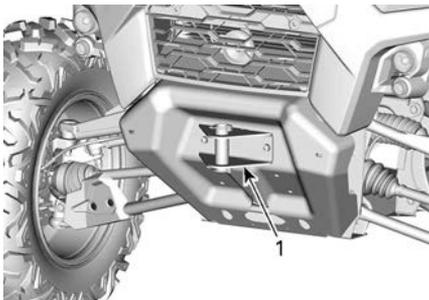
Siehe Etikett an der Anhängerkupplung für die Anleitung zum Schleppen.



1. Anhängerkupplung
2. Anhängeranschluss

## Abschlepphaken (Modelle ohne Winde)

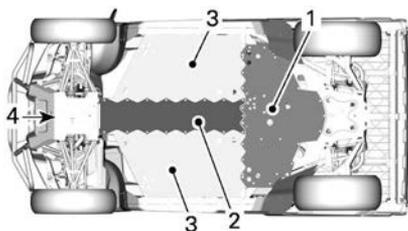
Praktischer Haken, um ein defektes Fahrzeug abzuschleppen.



1. Vorderer Abschlepphaken

## Bodenblech unter dem Fahrzeug

Schutzplatten bieten wesentlichen Schutz.



1. Hintere Schutzplatte (Alle Modelle)
2. Mittlere Schutzplatte (alle Modelle)
3. Seitliche Schutzplatte (XU-Modelle)
4. Vordere Schutzplatte (alle Modelle)

# 7,6-ZOLL-DIGITALANZEIGE

## Multifunktionsanzeige

**⚠️ WARNUNG**

Nehmen Sie an der Anzeige während der Fahrt keine Einstellungen vor, da Sie sonst die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren könnten.

## Untere Anzeige

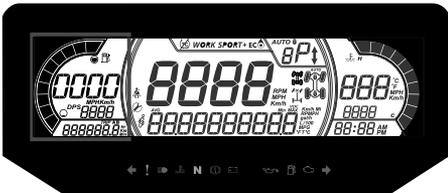


Kann Folgendes anzeigen:

- RPM
- Geschwindigkeitsstatistiken
- Motortemperatur
- Batteriespannung
- Einstellungen
- Meldungen
- Den DPS-Modus aktivieren

Unter SPEED STAT werden die Höchst- und die Durchschnittsgeschwindigkeit angezeigt. Halten Sie die Taste MENU oder OK 1 Sekunde gedrückt, um die Werte zurückzusetzen.

## Linke Seitenanzeige



Auf der linken Seitenanzeige finden sich:

- Kraftstoffstandanzeige
- Tageskilometerzähler (A - B)
- Kilometerzähler
- Betriebsstundenzähler

- DPS-Indikator

## Rechte Seitenanzeige

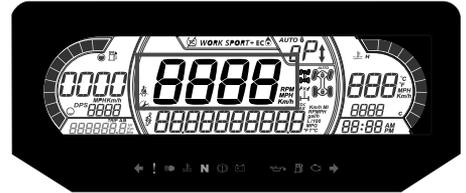


Auf der rechten Seitenanzeige finden sich:

- Motortemperatur
- Uhr
- Geschwindigkeitsanzeige

Die Geschwindigkeitsanzeige an diesem Display wird aktiviert, wenn auf dem zentralen Display andere Informationen als die Geschwindigkeit angezeigt werden. Andernfalls ist sie leer.

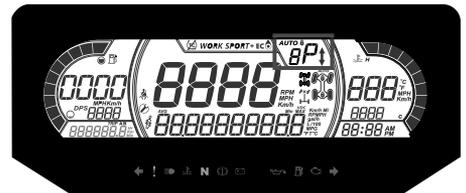
## Mittlere Anzeige



Kann Folgendes anzeigen:

- RPM
- Fahrzeuggeschwindigkeit

## Ganganzeige



Diese Anzeige zeigt die Getriebestellung an:

- AUTO (Automatik)

- P (Parken)
- R (rückwärts)
- N (neutral)
- H (Bereich für hohe Geschwindigkeit)
- L (Bereich für niedrige Geschwindigkeit)
- - (Ungültiger Gang)

### Motormodusanzeige



Die Motormodusanzeige zeigt den gewählten Betriebsmodus an:

- NORMAL
- SPORT
- SPORT+

Bei Aktivierung und Deaktivierung wird eine Meldung über den ausgewählten Modus auf der unteren Anzeige angezeigt:

Fahrmodus	Meldung bei Aktivierung
Normal	NORMALER MODUS
Sport-Segment	SPORT-MODUS
Sport+	SPORT+ MODUS

### Display Mitte rechts



Das Display Mitte rechts zeigt den gewählten Betriebsmodus an:

- 2X4
- 4X4
- Vordere Differentialsperre (Smart-Lok)

Symbol	Beschreibung
	2x4-Symbol
	4X4-Symbol
	Vordere Differentialsperre

### Mittleres linkes Display



Das mittlere linke Display beinhaltet Folgendes:

- Sicherheitsgurtwarnleuchte
- Wartungserinnerung

### Anzeigeleuchten

#### Warnleuchten und Kontrollleuchten



WARN- UND RÜCKLEUCHTEN	
	ORANGEFARBEN – Fehlfunktion des Fahrzeugs
	BLAU – Fernlicht
	ROT – Motortemperatur ist zu hoch.
	GRÜN – Leerlauf
	ROT – Bremssperrehebel ist aktiviert oder Fehlfunktion des Bremssystems
	ROT – zu niedrige Batteriespannung oder Problem mit der Elektrik
	ROT - Niedriger Öldruck Normal EIN bei ausgeschaltetem Motor
	ORANGEFARBEN – niedriger Kraftstoffstand
	ORANGEFARBEN <b>Leuchtet:</b> Fehlfunktion des Systems zur Abgasemissionsregelung des Fahrzeugs <b>Blinkt:</b> Motorprobleme, der Notlaufmodus ist aktiviert. Das Fahrzeug muss umgehend gewartet werden.

## Symbole und Anzeigen

Symbole und Anzeigen	
	– Zeigt an, dass der SPORT-Modus ausgewählt ist.
	– Zeigt an, dass der ECO-Modus ausgewählt ist.

Symbole und Anzeigen	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wenn dies leuchtet, ist der Sitzgurt nicht angelegt und das Fahrzeug steht.</li> <li>– Blinkt, wenn sich das Fahrzeug bewegt.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wenn dies leuchtet, ist Wartung erforderlich.</li> <li>– Wenden Sie sich zur Wartung an Ihren Can-Am Off-Road-Vertrags händler oder eine Person Ihrer Wahl.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Leuchtet:</b> wenn die HDC aktiviert ist oder eine Fehlfunktion im ABS-Modul vorliegt</li> <li>– <b>Blinkt:</b> wenn TCS, HDC, BTC oder DTC eingreift.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Signalisiert, dass das Traktionskontrollsystem deaktiviert ist.</li> <li>– Das System reduziert nicht die Motorleistung, sondern die Fahrstabilität.</li> <li>– <b>Es ist daher notwendig, angemessen vorsichtig zu fahren.</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zeigt an, dass der Geschwindigkeitsbegrenzer ausgewählt ist.</li> </ul>

## Einstellungen

### Einrichtung

Verwenden Sie die Taste MENU, wählen Sie **SETTINGS** und halten Sie die Taste gedrückt, um das Einstellungs Menü aufzurufen.

Anstatt die Taste MENU gedrückt zu halten, können Sie die Taste OK drücken.

### Wartungsrücksetzung

#### NOTIZ:

Nur wenn das Wartungssymbol angezeigt wird.

Wählen Sie **RES MAINT** mit der Taste MENU und halten Sie die Taste gedrückt, um die Wartung zurückzusetzen.

### Fehlercodes

Nur verfügbar, wenn mindestens ein Code aktiviert ist.

Wählen Sie **CODES** mit der Taste MENU und halten Sie die Taste gedrückt, um aktive Fehlercodes angezeigt zu bekommen.

Fehlercodes werden in der unteren Anzeige angezeigt.

### Statistiken zurücksetzen

**RESET STAT** mit der Taste MENU wählen und die Taste gedrückt halten, um die Statistiken zurückzusetzen.

### Auswahl der Einheit

Diese Multifunktions-Anzeige ist werkseitig auf das englische Maßsystem eingestellt, kann jedoch auch auf das metrische System umgestellt werden.

**UNITS** mit der Taste MENU wählen und die Taste gedrückt halten, um das Maßsystem zu wechseln.

## **Geschwindigkeit/Drehzahl**

Die Geschwindigkeits- und Drehzahlanzeigen können vertauscht werden.

Wählen Sie **Speed/RPM** (Geschwindigkeit/Drehzahl) mit der Taste MENU und halten Sie die Taste gedrückt, um die Geschwindigkeits- und Drehzahl-Anzeige zu vertauschen.

## **Uhr einstellen**

Folgende Verfahren müssen anhand der Taste MENU durchgeführt werden.

1. Wählen Sie **CLOCK** und halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit zu ändern.
2. Drücken Sie die Taste, um die Uhranzeige auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste und halten Sie diese 1 Sekunde lang gedrückt.
4. Drücken Sie die Taste, um das 24-Stunden-Format oder das 12-Stunden-Format (AM/PM) auszuwählen.
5. Drücken Sie die Taste oder OK und halten Sie diese gedrückt, um die Auswahl zu bestätigen.
6. Drücken Sie die Taste, um die Stunden zu ändern (Stunden blinken).
7. Drücken Sie die Taste oder OK und halten Sie diese gedrückt, um die Auswahl der Stunden zu bestätigen.
8. Drücken Sie die Taste, um zu Minuten zu wechseln (Minuten blinken).
9. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Auswahl der Minuten zu bestätigen

## **Einstellung der Helligkeit**

Die Helligkeit der LCD-Anzeige kann eingestellt werden.

Verwenden Sie die Taste MENU, wählen Sie **BRIGHTNESS** und halten Sie die Taste MENU gedrückt, um die Helligkeit zu ändern.

Stellen Sie mit der Taste MENU die Helligkeit ein, und halten Sie dann die Taste MENU gedrückt, um die Auswahl zu bestätigen.

## **Sprache einstellen**

Die Anzeigesprache des Anzeigeinstruments kann geändert werden.

Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, um mehr über verfügbare Sprachen zu erfahren und das Anzeigeinstrument nach Ihren Wünschen einzurichten.

## **DPS-Modi**

Das untere Display kann anzeigen, welcher DPS-Modus aktiv ist. Siehe *Notwendige Einstellungen an Ihrem Fahrzeug*.

## **Geschwindigkeitsbegrenzermodus**

Mit dem Geschwindigkeitsbegrenzermodus kann der Fahrer die gewünschte Höchstgeschwindigkeit einstellen.

Dies ist nützlich, wenn in Zonen mit Geschwindigkeitsbegrenzung gefahren wird.

Der Bediener muss den Gashebel betätigt halten, um die Vorwärtsgeschwindigkeit zu erhalten.

Nachdem die Höchstgeschwindigkeit eingestellt ist, kann der Fahrer mit dem Gaspedal zwischen Leerlauf und der eingestellten Fahrgeschwindigkeit variieren.

Die eingestellte Geschwindigkeit wird überschritten, wenn das Gaspedal vollständig gedrückt wird. Zu diesem Zeitpunkt wird der Geschwindigkeitsbegrenzer vorübergehend deaktiviert (das Symbol blinkt), bis die Fahrgeschwindigkeit unter oder gleich dem Sollwert des Geschwindigkeitsbegrenzers liegt.

Wenn Sie mit einer konstanten Einstellung für die Fahrgeschwindigkeit

fahren, bleiben Sie aufmerksam, um stets situationsbezogen reagieren zu können.

Verlangsamen erfolgt durch Loslassen des Gaspedals.

### Aktivieren des Geschwindigkeitsbegrenzermodus

1. Drücken Sie den Menüanzeigeschalter, um zum Menü Settings (Einstellungen) zu wechseln.
2. Wählen Sie Speed lim (Geschwindigkeitsbegrenzung), danach können Sie Folgendes wählen:

Einheitenauswahl	Informationen anzeigen
Metrisch (km/h)	- - (unbegrenzt) - Zwischen 30 km/h und 100 km/h in Schritten von 10 km/h.
Imperial (MPH)	- - (unbegrenzt) - Zwischen 20 MPH und 65 MPH in Schritten von 5 MPH.

Die Geschwindigkeitsbegrenzungsanzeige  erlischt.



1. Geschwindigkeitsbegrenzeranzeige

3. Halten Sie die Taste MENU gedrückt, um die gewählte Geschwindigkeitsbegrenzung zu bestätigen.

Durch Aktivieren des Geschwindigkeitsbegrenzungsmodus wird nur die verfügbare Höchstgeschwindigkeit beim Betätigen des Gaspedals beschränkt.

Das Gaspedal muss weiterhin betätigt werden, um die Vorwärtsgeschwindigkeit aufrechtzuerhalten.

Die Geschwindigkeit kann mit dem Gaspedal zwischen Leerlauf und der eingestellten Geschwindigkeit variiert werden, nachdem die Geschwindigkeitsbegrenzungsfunktion aktiviert wurde.

### Deaktivieren des Geschwindigkeitsbegrenzermodus

1. Um den Geschwindigkeitsbegrenzermodus zu deaktivieren, wählen Sie in Settings (Einstellungen) SPEED LIM (Geschwindigkeitsbegrenzung) und anschließend die Begrenzung „- (unbegrenzt)“.

### TCS (Traktionskontrollsystem) (falls vorhanden)

Drücken Sie den Menüanzeigeschalter, um das Menü *Settings* (Einstellungen) aufzurufen.

Um zwischen TCS EIN und AUS hin und her zu schalten, halten Sie die Taste MENU gedrückt.

### NOTIZ:

Das TCS bleibt auch nach dem Abstellen des Motors ausgeschaltet. Um das TCS wieder zu aktivieren, müssen Sie das Menü *Settings* (Einstellungen) aufrufen.

---

# FAHRHILFSTECHNIK

Diese Systeme handhaben aktiv Bremse und Traktion.

Unter bestimmten Umständen spürt der Fahrer die von den Systemen ergriffenen Maßnahmen als Vibration oder leichtes Rucken im Lenkrad oder Bremspedal. Dies ist normal.

## ABS (Antiblockiersystem)

Dieses System verhindert, dass die Räder während des Bremsvorgangs blockieren, was die Stabilität des Fahrzeugs und die Bodenhaftung der Reifen verbessert.

**Einschränkungen:** Geringe Bodenhaftung der Reifen schränkt die Bremsfähigkeit ein. Selbst mit ABS wird der Bremsweg bei geringer Bodenhaftung länger.

## BTC (Brake Torque Control - Bremsmomentsteuerung)

Wird ein Durchrutschen der Räder festgestellt, überträgt die BTC Drehmoment automatisch an das Rad, das die bessere Traktion bietet.

## DTC (Drag Torque Control - Schleppmomentsteuerung)

Beim Bremsen verhindert dieses System, dass die Räder aufgrund der Motorbremse und der Anforderung eines leichten und begrenzten Motordrehmoments durchdrehen. Im Allradmodus ist DTC deutlicher wahrnehmbar und eliminiert die meisten Motorbremsungen. Das gewährleistet einen besseren ABS-Betrieb.

### **WARNUNG**

**Eine Modifikation des Fahrzeugs, z. B. durch das Aufziehen eines anderen Reifenmodells und/oder einer anderen Größe, kann ein unerwünschtes Systemverhalten verursachen, wie beispielsweise eine Unter- oder Überreaktion des obigen Systems.**

## HHC (Berganfahrhilfe)

Wenn das Bremspedal betätigt wird, um das Fahrzeug im Stillstand zu halten, erkennt die HHC automatisch, ob sich das Fahrzeug an einer Steigung befindet, und hält kurzzeitig den Bremsdruck aufrecht, um sicherzustellen, dass das Fahrzeug nicht herunterrollt, während der Fuß vom Bremspedal zum Gaspedal bewegt wird.

## HDC (Bergabfahrhilfe)

Die HDC regelt die Fahrzeuggeschwindigkeit auf einem Gefälle, indem Bremsdruck ausgeübt und angepasst wird, um die vom Fahrer eingestellte Sollgeschwindigkeit zu halten. Der Fahrer kann die eingestellte Geschwindigkeit durch Betätigen des Gaspedals oder des Bremspedals ändern.

Die HDC kann durch Drücken der HDC-Taste aktiviert und deaktiviert werden.

Siehe *Sekundäre Bedienelemente* für vollständige Anweisungen.

# KRAFTSTOFF

## Kraftstoffanforderungen

### HINWEIS

Verwenden Sie immer frisches Benzin. Benzin oxidiert. Die Folge sind ein Verlust an Oktan, flüchtige Verbindungen und das Entstehen von Gummi- und Lackablagerungen, die das Kraftstoffsystem beeinträchtigen können.

Alkoholbrennstoffmischungen variieren nach Land und Region. Ihr Fahrzeug wurde zum Betrieb mit den vorgegebenen Kraftstoffen entwickelt. Es ist aber auf Folgendes zu achten:

- Verwendung von Kraftstoff mit Alkohol über der von der Regierung angegebenen Prozentzahlregulierungen sind nicht empfohlen und können zu folgenden Problemen der Komponenten im Benzinssystem führen:
  - Start- und Betriebsschwierigkeiten.
  - Verschleiß von Gummi- oder Plastikteilen.
  - Korrosion der Metallteile.
  - Beschädigung von internen Motorteilen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Benzin ausläuft oder andere Anomalien des Kraftstoffsystems vorhanden sind, wenn Sie vermuten, dass der Alkoholgehalt im Benzin die aktuellen Regierungsregulierungen übersteigt.
- Alkohol-gemischte Brennstoffe ziehen und halten Feuchtigkeit, was zu einer Phasentrennung des Benzins und zu Motorleistungsproblemen oder Motorschaden führen kann.

### Empfohlener Kraftstoff

Das Benzin muss die folgenden Mindestoktanforderungen erfüllen:

Verwenden Sie Normalbenzin mit einer AKI-(R+M)/2-Oktananzahl von 87 oder einer RON-Oktananzahl von 91

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit MAXIMAL 10 % Ethanol.

E10

### HINWEIS

Experimentieren Sie nie mit anderen Kraftstoffen. Der Gebrauch von ungeeignetem Kraftstoff kann Schäden an wichtigen Teilen des Kraftstoffsystems und des Motors verursachen.

### HINWEIS

Verwenden Sie keinen Kraftstoff von Kraftstoffpumpen, die mit dem Code E85 etikettiert sind.

Die Verwendung von E15-Kraftstoff ist gemäß US-EPA-Verordnung verboten.

## Betanken des Fahrzeugs

### ⚠ WARNUNG

- Kraftstoff ist entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.
- Prüfen Sie niemals den Füllstand im Tank mit einer offenen Flamme.
- Rauchen Sie niemals in der Nähe, vermeiden Sie offene Flammen und Funken.
- Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich.
- Das Fahrzeug muss beim Betanken auf einer ebenen Fläche stehen.

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.

2. Bewegen Sie den Schalthebel in die PARK-Stellung.
3. Den Motor abstellen.

**⚠ WARNUNG**

**Schalten Sie vor dem Tanken immer den Motor aus.**

4. Sorgen Sie dafür, dass alle Insassen das Fahrzeug verlassen.

**⚠ WARNUNG**

**Beim Betanken darf sich keine Person im Fahrzeug befinden. Wenn beim Betanken Feuer oder eine Explosion auftritt, würde eine sich im Fahrzeug befindende Person möglicherweise nicht schnell genug in sichere Entfernung bringen können.**

5. Drehen Sie die Kraftstoffbehälterkappe langsam gegen den Uhrzeigersinn, um diese zu entfernen.

**⚠ WARNUNG**

**Wenn Sie einen Druckausgleich beim Öffnen bemerken (ein Pfeifton ist beim Lösen der Kraftstoffbehälterkappe zu hören), lassen Sie das Fahrzeug überprüfen und/oder reparieren, bevor Sie es weiter benutzen.**

6. Führen Sie das Füllrohr in den Einfüllstutzen ein.
7. Füllen Sie den Kraftstoff langsam ein, damit die Luft entweichen kann und Kraftstoffrückfluss vermieden wird. Achten Sie darauf, keinen Kraftstoff zu verschütten.
8. Befüllen Sie den Tank nur bis zum Stutzenansatz. **Nicht überfüllen.**

**⚠ WARNUNG**

**Füllen Sie den Tank erst vollständig auf, wenn sich das Fahrzeug in einer warmen Umgebung befindet. Mit steigender Temperatur dehnt sich Kraftstoff aus und kann überlaufen.**

9. Ziehen Sie die Kraftstoffbehälterkappe im Uhrzeigersinn fest, bis ein Klicken zu hören ist.

**HINWEIS**

**Wischen Sie verschütteten Kraftstoff immer vom Fahrzeug ab.**

---

# EINFahrZEIT

## Bedienung beim Einfahren

Eine Einfahrzeit von 10 Betriebsstunden oder 300 km (200 mi) ist erforderlich.

### **Motor**

Während des Einfahrens:

- Vermeiden Sie Vollgasfahrten.
- Betätigen Sie nach Möglichkeit das Gaspedal nicht über 3/4 des Pedalwegs.
- Vermeiden Sie fortlaufendes Beschleunigen.
- Vermeiden Sie langes Fahren mit gleich bleibender Geschwindigkeit.
- Vermeiden Sie, den Motor zu überhitzen.

Kurzzeitige Beschleunigungen und Geschwindigkeitsveränderungen tragen jedoch zu einem guten Einfahren des Fahrzeugs bei.

### **Bremsen**

#### **WARNUNG**

**Neue Bremsen entfalten ihre maximale Leistungsfähigkeit erst nach der Einfahrdauer. Möglicherweise steht nicht die volle Bremsleistung zur Verfügung, seien Sie deshalb vorsichtig. Wenden Sie bei den ersten 40 bis 50 Bremsvorgängen nur mäßigen Bremsdruck an.**

### **Antriebsriemen**

Für einen neuen Riemen ist eine Einfahrdauer von 50 km (30 mi) erforderlich.

Während des Einfahrens:

- Vermeiden Sie starkes Beschleunigen und Abbremsen.
- Vermeiden Sie das Ziehen von Lasten.
- Vermeiden Sie das Fahren mit hoher gleich bleibender Geschwindigkeit.

# GRUNDLEGENDE VERFAHREN

## Starten des Motors

Treten Sie das Bremspedal.

Stecken Sie den Zündschlüssel in den Zündschalter und drehen Sie ihn in die Position ON.

### NOTIZ:

Wenn der Schalthebel sich nicht in der Stellung PARK (P) oder (N) NEUTRAL befindet, muss das Bremspedal betätigt werden, um das Starten des Motors zu ermöglichen.

Drehen Sie den Schlüssel in die Startposition und halten Sie ihn, bis der Motor startet.

### NOTIZ:

Treten Sie nicht das Gaspedal. Wenn das Gaspedal über mindestens 50 % des Pedalwegs betätigt wird, lässt sich der Motor nicht starten.

Lassen Sie die Motorstartposition sofort los, sobald der Motor angesprungen ist.

### HINWEIS

Wenn der Motor nach ein paar Sekunden nicht startet, halten Sie die Startposition nicht länger als 10 Sekunden gedrückt. Siehe Fehlerbehebung

## Bedienung des Schalthebels.

Betätigen Sie die Bremsen und wählen Sie die gewünschte Schalthebelstellung.

Lösen Sie die Bremsen.

### HINWEIS

Wenn eine andere Getriebeeinstellung gewählt werden soll, halten Sie das Fahrzeug vor dem Schalten immer vollständig an und betätigen Sie die Bremsen. Andernfalls droht eine Beschädigung des Getriebes.

## Wählen des richtigen Wertbereichs (niedrig oder hoch)

Es ist wichtig, dass Situationen, in denen der Treibriemen bekanntermaßen übermäßig rutscht, möglichst gemieden werden. Der Treibriemen rutscht vor allem, wenn sich das Getriebe im oberen Wertbereich (high range) befindet, obwohl es im niedrigeren Wertbereich (low range) gefahren werden sollte.

Achten Sie auf Folgendes:

### Bereich für niedrige Geschwindigkeit

In folgenden Situationen sollte ein niedriger Wertbereich verwendet werden:

- Ausbrechen
- Schieben
- Ziehen eines Gegenstands
- 4x4-Anwendungen
- Schlammlöcher
- Wasserlöcher
- Hindernisse überqueren
- Auf den Anhänger hinauffahren
- Den Berg hinauffahren

Niedriger Wertbereich wird auch für längeres Fahren bei Geschwindigkeiten unter 24 km/h (15 mph) empfohlen.

Informationen zur Einfahrzeit des Riemens finden Sie unter *Einfahrzeit*.

### Bereich für hohe Geschwindigkeit

Der Standardbereich ist hohe Geschwindigkeit.

### Elektronischer Antriebsriemenschutz (falls in Ihrem Modell verfügbar und aktiviert)

Bei einigen Fahrzeugen ist die Funktion elektronischer Antriebsriemenschutz aktiviert.

Von Ihrem autorisierten Can-Am Off-Road-Vertragshändler erfahren Sie mehr über Verfügbarkeit und mögliche Aktivierung.

Diese Funktion wird aktiviert, wenn für den **Bereich für hohe Geschwindigkeit** zu langsam gefahren wird, wie z. B. in folgenden Situationen:

- Ausbrechen
- Schieben
- Ziehen eines Gegenstands
- 4x4-Anwendungen
- Schlammflöcher
- Wasserlöcher
- Hindernisse überqueren
- Auf den Anhänger hinauffahren
- Den Berg hinauffahren

In den oben genannten Situationen hilft der elektronische Antriebsriemenschutz den CVT Antriebsriemen vor Beschädigung zu schützen, indem der Drehzahlbegrenzer aktiviert wird. Über die Anzeige läuft auch die Meldung NIEDRIGER GANG, in der empfohlen wird, dass der Fahrer das Fahrzeug zum Stillstand bringt und in einen NIEDRIGEN GANG schaltet.

**Immer wenn der elektronische Antriebsriemenschutz aktiviert ist, MUSS in einen NIEDRIGEN Bereich umgeschaltet werden.** Siehe *Bedienung des Schalthebels*.

## Ausschalten des Motors und Parken des Fahrzeugs

### **WARNUNG**

**Vermeiden Sie das Parken auf steilen Steigungen oder Gefällen, da das Fahrzeug wegrollen kann.**

### **WARNUNG**

**Stellen Sie den Schalthebel immer auf PARK, wenn das Fahrzeug angehalten oder geparkt wird, damit ein wegrollen verhindert wird.**

### **WARNUNG**

**Vermeiden Sie das Parken an Stellen, an denen heiße Teile ein Feuer verursachen können.**

Schalten Sie den Schalthebel stets in die Stellung PARK, wenn das Fahrzeug angehalten oder geparkt wird. Dies ist beim Parken an einem Abhang besonders wichtig. Auf sehr steilen Steigungen oder Gefällen oder beim Transport von Ladung mit dem Fahrzeug sollten die Räder zusätzlich mit Steinen oder Ziegeln blockiert werden.

Parken Sie immer auf der flachsten zur Verfügung stehenden Fläche.

Gehen Sie vom Gas und bremsen Sie das Fahrzeug bis zum Stillstand.

Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung PARK.

Drehen Sie den Zündschalter in die Position OFF.

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

## Tipps wie Sie die Haltbarkeit der Treibriemen steigern

Fahrstil und -bedingungen haben eine direkte Auswirkung auf die Haltbarkeit des Treibriemens. Ihr Fahrzeug verfügt über ein CVT-Systemdesign, das für beste Leistung optimiert ist. CVT (stufenloses Getriebe) und Treibriemen haben Haltbarkeitstest über mehrere Tausend Meilen erfolgreich überstanden. Um jedoch die Haltbarkeit des Treibriemens zu maximieren und vorzeitiges Versagen zu vermeiden, muss der Fahrzeugführer die Grenzen eines Riemen-getriebenen CVT-Systems verstehen und seinen Fahrstil und die Geschwindigkeit entsprechend anpassen.

Wenn Sie unter den unten genannten Bedingungen fahren, empfiehlt BRP ausdrücklich, nicht länger als 5

---

Minuten dauerhaft mit weit geöffnetem Gaspedal (WOT) zu fahren.

- Hohe Umgebungstemperaturen (über 30 °C (86 °F))
- Schwer beladen: Mitfahrer / Schwere Ladung
- Schweres Ziehen: Weicher Sand / Anstieg / Schlamm / Gebrauch eines Kettensatzes.

Nach wenigen Minuten mit WOT das Gaspedal etwas loslassen und damit das CVT abkühlen lassen.

Weitere Tipps, wie die Haltbarkeit des Treibriemens maximiert werden kann, finden Sie in *Wählen des richtigen Wertbereichs (niedrig oder hoch)*.

# BESONDERE VERFAHREN

## NOTIZ:

Defekte Komponenten, die auf diese Vorkommnisse zurückzuführen sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

## Kraftstoffüberfluteter Motor

Wenn der Motor nicht startet und mit Kraftstoff überflutet ist, kann der hierfür vorgesehene Modus aktiviert werden, um beim Andrehen eine weitere Kraftstoffeinspritzung zu verhindern und die Zündung zu verbessern. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung Park.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel in die ON-Position (EIN).
3. Treten Sie das Gaspedal vollständig durch und HALTEN Sie es in dieser Stellung.
4. Drehen Sie den Zündschlüssel in die START-Position und halten Sie ihn 10 Sekunden lang in dieser Position.
5. Lassen Sie den Zündschlüssel los.
6. Lassen Sie das Gaspedal völlig los.
7. Drehen Sie den Zündschlüssel erneut in die START-Position, um zu starten.

Wenn dies nicht funktioniert:

1. Glühkerze ausbauen. Siehe *Zündkerzen* im Abschnitt *Wartungsverfahren*.
2. Drehen Sie den Motor mehrere Male durch.
3. Zündkerzen wenn möglich auswechseln oder reinigen und trocknen.

Falls der Motor nicht startet, wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in der hier angeführten *US*

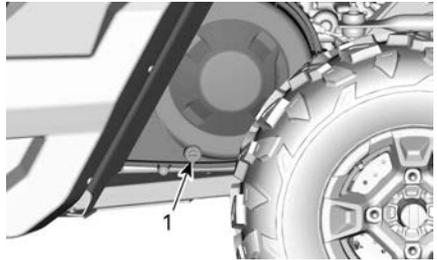
EPA *emissionsrelevanten*  
Gewährleistung.

## Vorgehensweise, wenn Wasser im CVT vermutet wird

Wenn sich Wasser im CVT befindet, dreht der Motor hoch und das Fahrzeug bewegt sich nicht von der Stelle.

### HINWEIS

**Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Wasser ab, um eine Beschädigung des CVT zu vermeiden.**



**TYPISCH - LINKE SEITE DES FAHRZEUGS UNTER DER TRANSPORTBOX**

1. CVT-Entleerung

Wenden Sie sich zur Inspektion und Reinigung des CVT an einen Can-Am Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

## Vorgehensweise bei entleerter Batterie

Das Fahrzeug kann per Starthilfe gestartet werden: Schließen Sie das ROTE (+) Kabel an den Pluspol der Batterie und das SCHWARZE (-) Kabel an das Fahrgestell an.

### HINWEIS

**Verbinden Sie keine Stromquelle mit der Lenksäule oder mit Komponenten, die mit dem DPS verbunden sind.**

## Vorgehensweise bei umgekipptem Fahrzeug

Abrupte Manöver, scharfe Kurven, schräges Befahren von Steigungen oder Gefällen oder Unfälle können dazu führen, dass das Fahrzeug umkippt.

Ist das Fahrzeug umgekippt, müssen Sie es so bald wie möglich zur Inspektion zu einem Can-Am Off-Road-Vertragshändler transportieren lassen.

**MOTOR KEINESFALLS ANLASSEN!**

Zu prüfende Punkte, darunter auch, aber nicht begrenzt auf:

- Füllstand aller Flüssigkeiten
- Sicherheitsgurte, darunter auch Aufrollvorrichtungen, Gurtschlösser und Verriegelungszungen
- Käfig und dessen Befestigungspunkte
- Lenksystem
- Aufhängung und deren Befestigungspunkte

## Vorgehensweise bei unter Wasser getauchtem Fahrzeug

Wird das Fahrzeug unter Wasser getaucht, müssen Sie es so bald wie möglich zu einem Can-Am Off-Road-Vertragshändler transportieren lassen.

### **HINWEIS**

**Starten Sie keinesfalls den Motor, da nach dem Unterwassertauchen des Fahrzeugs schwerwiegende Schäden am Motor verursacht werden können, wenn das richtige Verfahren für die erneute Inbetriebnahme nicht eingehalten wird.**

# NOTWENDIGE EINSTELLUNGEN AN IHREM FAHRZEUG

## Leitfaden über Aufhängungseinstellungen

Handhabung und Komfort Ihres Fahrzeugs sind von der Einstellung der Aufhängung abhängig.

### **⚠️ WARNUNG**

Die Einstellung der Aufhängung kann das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs beeinflussen. Nehmen Sie sich nach jedem Einstellen der Aufhängung immer genügend Zeit, um abzuschätzen, wie sich die Einstellung auf das Fahrverhalten auswirken könnte.

Die Verstellmöglichkeit erlaubt ein Anpassen der Aufhängung an Fahrzeugbelastung, persönliche Präferenz, Fahrgeschwindigkeit und Geländebedingungen.

Die beste Methode zur Einstellung der Aufhängung besteht darin, die Werkseinstellungen als Grundlage zu nehmen und jede einzelne Einstellmöglichkeit kundenspezifisch anzupassen.

Einstellungen vorn und hinten beeinflussen sich wechselseitig. Nach Einstellung der vorderen Stoßdämpfer ist es beispielsweise möglich, dass die hinteren Stoßdämpfer erneut eingestellt werden müssen.

Führen Sie eine Probefahrt mit dem Fahrzeug unter den gleichen Bedingungen in Bezug auf Weg, Geschwindigkeit, Beladung usw. durch. Ändern Sie eine Einstellung und machen Sie erneut eine Probefahrt. Gehen Sie methodisch vor, bis Sie zufrieden sind.

## Werkseinstellungen Aufhängung

Werkseinstellungen sind für fast alle Bedingungen geeignet.

Berücksichtigen Sie, dass erhöhter Bodenfreiheit das Fahrzeugverhalten beeinträchtigen kann.

## Vorderradaufhängung

<b>Federvorspannung</b>
Nockenstellung 1 (weich)

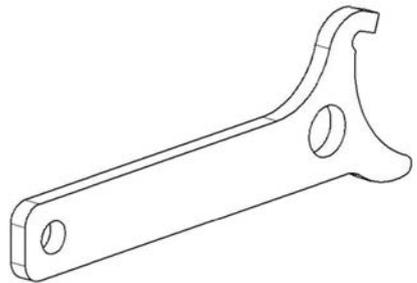
## Hinterradaufhängung

<b>Federvorspannung</b>
Nockenstellung 1 (weich)

## Einstellungen an der Aufhängung

### *Einstellung Federvorspannung*

Hinweise für die Feineinstellung der Aufhängung. Verwenden Sie die im Werkzeugsatz enthaltene Aufhängungseinstellvorrichtung.



Die Bodenfreiheit des Fahrzeugs wird durch die Federvorspannung beeinflusst.

Verkürzen Sie den Federweg für eine härtere Federung und zum Fahren in unebenem Gelände oder beim Ziehen eines Anhängers.

Verlängern Sie den Federweg für eine

weichere Federung und zum Fahren in ebenem Gelände.

die Kraft, die zur Betätigung des Lenkers nötig ist.

### NOTIZ:

Werkseinstellungen sind für fast alle Bedingungen geeignet. Berücksichtigen Sie, dass erhöhter Bodenfreiheit das Fahrzeugverhalten beeinträchtigen kann.

### **⚠ WARNUNG**

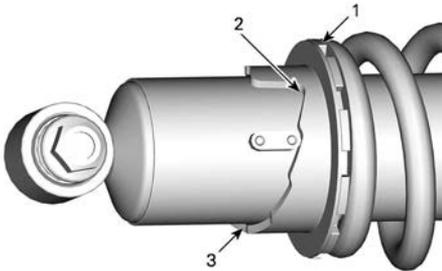
**Der linke und der rechte Einstellnocken der vorderen oder hinteren Aufhängung müssen immer auf die gleiche Position eingestellt sein.**

**Verstellen Sie niemals nur einen Stoßdämpfer.**

**Durch eine ungleiche Einstellung kann sich die Handhabung des Fahrzeugs erschweren und die Stabilität des Fahrzeugs kann verloren gehen, was zu einem Unfall führen kann.**

Heben Sie das Fahrzeug an, um die Federvorspannung einzustellen.

Das Einstellen erfolgt durch Drehen des Einstellnockens.



1. Einstellnocke drehen
2. Weichere Einstellung
3. Feste Einstellung

## DPS-Funktion

Die dynamische Servolenkung (DPS) umfasst eine computergesteuerte, variable Lenkhilfe, die von einem Elektromotor betrieben wird. Sie reduziert

# TRANSPORTIEREN DES FAHRZEUGS

Wenn Sie sich an ein Abschlepp- oder Transportunternehmen wenden, fragen Sie es unbedingt, ob ihm ein Tieflader, eine Laderampe oder eine elektrische Rampe zum sicheren Anhebens des Fahrzeugs sowie Verzurriemen zur Verfü- gung stehen. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug gemäß der Beschreibung in diesem Abschnitt transportiert wird.

## HINWEIS

Schleppen Sie dieses Fahrzeug nicht ab — Abschleppen kann das An- triebssystem des Fahrzeugs beschädigen.

## HINWEIS

Verwenden Sie zum Sichern des Fahrzeugs möglichst keine Ketten, da diese die Oberfläche oder Kunststoffteile beschädigen könnten.

## ⚠ WARNUNG

Zur Vermeidung von schweren oder tödlichen Verletzungen oder gravier- enden Schäden an den Komponenten.

- Verwenden Sie nie das Windenseil/-kabel zur Befestigung eines Fahr- zeugs beim Transport.
- Fahren Sie nie mit einem Windenseil/-kabel, das an einer Last oder ei- nem anderen Fahrzeugs befestigt ist.
- Verwenden Sie die Winde nur, um ein festgefahrenes Fahrzeug freizu- fahren (aus Schnee, Schlamm usw.).
- Befolgen Sie stets die Anweisungen des Windenherstellers, bevor Sie Lasten ziehen.

## ⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile, Lasten und lose Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind, oder entladen Sie sie, um zu verhindern, dass sie auf die Straße fallen und eine Gefahr für nachfolgende Fahrzeu- ge darstellen.

## ⚠ WARNUNG

Transportieren Sie das Fahrzeug immer in einer nach vorne ausgerichte- ten Position, um Schäden an der Windschutzscheibe oder anderen Kom- ponenten zu vermeiden. Während des Transports können sich Teile lösen.

## ⚠ WARNUNG

Bevor Sie versuchen, das Fahrzeug auf eine Plattform oder einen Anhän- ger zu positionieren, stellen Sie sicher, dass Sie die folgenden Sicher- heitsvorkehrungen beachten.

<b>Sicherheitsvorkehrungen</b>	
Transportmittel	Das Transportmittel (Plattform oder Anhänger oder Tieflader) muss für den sicheren Transport des Fahrzeugs über geeignete Abmessungen und Kapazitäten verfügen.
Zugfahrzeug	Überschreiten Sie nicht die Kapazität und die Spezifikationen des Fahrzeugs. Stellen Sie sicher, dass der Anhänger oder die Plattform ordnungsgemäß an der Anhängerkupplung des Zugfahrzeugs befestigt ist.
Sicht	Achten Sie darauf, dass Sie während des gesamten Manövers eine gute Sicht haben.
Gelände	Das Zugfahrzeug und der Anhänger müssen sich auf einer ebenen Fläche befinden. Verwenden Sie Unterlegkeile am Anhänger und am Zugfahrzeug, um jegliche Bewegung zu vermeiden.
Rampen	Verwenden Sie Rampen mit der richtigen Tragfähigkeit, und sichern Sie die Rampen am Anhänger oder an der Plattform. Vermeiden Sie steile Rampen.
Zuschauer	Achten Sie beim Auffahren immer darauf, dass sich keine Umstehenden in der Nähe des Fahrzeugs oder der Anhängerausrüstung aufhalten.
Zubehör und Last	Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile, Lasten und lose Gegenstände im Fahrzeug ordnungsgemäß gesichert sind, oder entladen Sie sie, um zu verhindern, dass sie auf die Straße fallen und eine Gefahr für nachfolgende Fahrzeuge darstellen.

## Mit dem Antrieb des Fahrzeugs auf den Anhänger fahren

Wenn das Fahrzeug aus eigener Kraft auffahren kann, gehen Sie wie folgt vor:

1. Tragen Sie Schutzkleidung.
2. Legen Sie den Sicherheitsgurt an.
3. Nur einen niedrigen Gang verwenden (falls vorhanden).
4. Verwenden Sie den Allradantrieb, falls vorhanden.
5. Bleiben Sie während der Fahrt stets sitzen.
6. Achten Sie auf eine korrekte Ausrichtung auf Schienen oder Plattformen.
7. Beginnen Sie aus einem ausreichenden Abstand vom Anhänger, um das Fahrzeug in einer geraden Linie auf die Rampen auszurichten. Versuchen

- Sie niemals, die Lenkung zu korrigieren, während Sie sich der Rampe nähern. Die Hinterräder sind möglicherweise nicht korrekt ausgerichtet, wenn Sie die Rampe erreichen, so dass das Fahrzeug herunterfallen kann.
8. Fahren Sie langsam mit den Vorderrädern auf die Rampe, um die Ausrichtung zu überprüfen.
  9. Verlassen Sie das Fahrzeug, überprüfen Sie, ob die Rampen noch sicher sind, und fahren Sie dann mit der richtigen Geschwindigkeit weiter.
  10. Fahren Sie das Fahrzeug vorsichtig auf die Plattform oder den Anhänger. Verwenden sie eine ausreichende Geschwindigkeit, ohne Durchdrehen der Räder und abruptes Beschleunigen. Auf der Rampe nicht beschleunigung, um eine Bewegung der Rampen zu verhindern.
  11. Wenn der Anhänger nach vorne geneigt ist, lassen Sie das Fahrzeug einfach ohne Beschleunigung auf den Anhänger rollen.
  12. Stellen Sie den Schalthebel in die Parkposition, sobald das Fahrzeug auf dem Anhänger steht. Verwenden Sie die Bremsarretierung (falls ausgestattet).

**Wenn sich das Fahrzeug nicht selbstständig bewegen kann, oder wenn das Risiko einer unkontrollierten Bewegung darstellt oder wenn ein gefährlicher Zustand das Auffahren aus eigener Kraft verhindert, sollten Sie eine Seilwinde verwenden;**

## Das Fahrzeug mit einer Winde auf den Anhänger ziehen

Wenn das Fahrzeug nicht aus eigener Kraft auffahren kann, gehen Sie wie folgt vor:

### **WARNUNG**

Lassen Sie sich von einem Assistenten helfen. Eine Person sollte sich im Fahrzeug befinden, um Zugang zu Fahrzeuglenkung, Bremsen und Windschalter zu haben, während die andere Person die Umgebung und Sicherheit des Manövers kontrolliert.

### **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass der Haken der Winde sicher an einem geeigneten Anschlagpunkt befestigt werden kann. Verwenden Sie eine geeignete Verzurrung.

### NOTIZ:

Wenn das Fahrzeug sicher gestartet werden kann, lassen Sie den Motor während des Windenbetriebs im Leerlauf, um eine Entleerung der Batterie zu vermeiden.

1. Stellen Sie den Schalthebel auf NEUTRAL (N).
2. Das Fahrzeug ist mit einer Winde ausgestattet. Verwenden Sie diese, um das Fahrzeug auf die Plattform zu rollen.
3. Wenn das Fahrzeug nicht mit einer Winde ausgestattet ist, gehen Sie wie folgt vor:
  1. Befestigen Sie den Gurt am Anker des unteren, vorderen Stoßfängers.
  2. Befestigen Sie den Gurt am Windenkabel des Zugfahrzeugs.

3. Ziehen Sie das Fahrzeug mit der Winde auf einen Tieflader.
4. Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung „Parken“. Verwenden Sie die Bremsarretierung (falls ausgestattet).

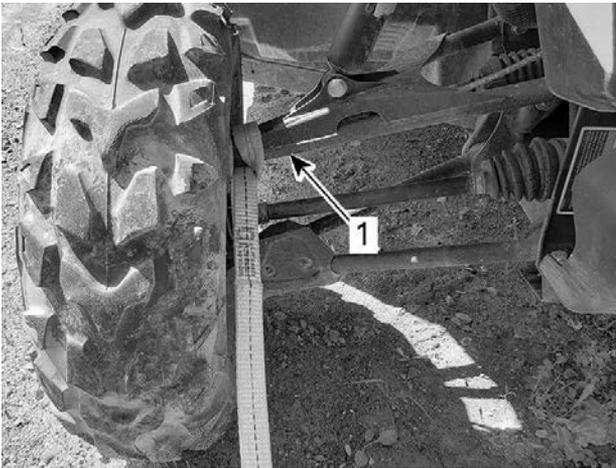
## Fahrzeug für den Transport sichern

### ⚠️ WARNUNG

Zur Vermeidung von schweren oder tödlichen Verletzungen oder gravierenden Schäden an den Komponenten.

- Verwenden Sie nie das Windenseil/-kabel zur Befestigung eines Fahrzeugs beim Transport.
- Fahren Sie nie mit einem Windenseil/-kabel, das an einer Last oder einem anderen Fahrzeugs befestigt ist.
- Verwenden Sie die Winde nur, um ein festgefahrenes Fahrzeug freizufahren (aus Schnee, Schlamm usw.).
- Befolgen Sie stets die Anweisungen des Windenherstellers, bevor Sie Lasten ziehen.

1. Entfernen Sie den Schlüssel vom Fahrzeug.
2. Sichern Sie das Fahrzeug hinten auf beiden Seiten mit einem Gurt um den Querlenker, so nah wie möglich am Rad.
3. Sichern Sie das Fahrzeug vorne auf beiden Seiten mit einem Gurt um den oberen Querlenker, so nah wie möglich am Rad und ohne Kontakt mit der Bremsleitung.



1. Vorderer oberer Querlenker

### ⚠️ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht den Bremschlauch berührt. Durch einen eingeklemmten Bremschlauch kann die Bremsleistung des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.

4. Binden Sie die Hinterreifen mit geeigneten Riemen fest.
5. Befestigen Sie die Verzurrriemen der Hinterradaufhängung hinten am Anhänger auf beiden Seiten unter Zuhilfenahme von Ratschen.
6. Stellen Sie sicher, dass Vorder- und Hinterräder fest am Anhänger befestigt sind.

## Fahrzeug aus dem Anhänger holen

**⚠ WARNUNG**

Das Fahrzeug kann sich während des Transports bewegt haben. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug richtig auf die Rampen ausgerichtet ist, bevor Sie fortfahren.

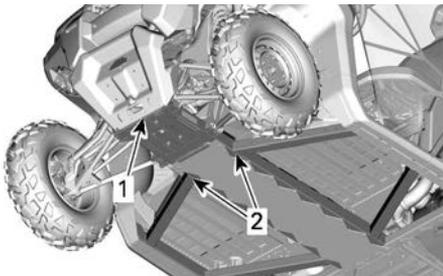
**⚠ WARNUNG**

Die Sicht wird beim Herunterfahren vom Anhänger stark eingeschränkt. Lassen Sie sich von einem Assistenten helfen, um eine korrekte Ausrichtung und eine sichere Umgebung zu gewährleisten.

# ANHEBEN UND ABSTÜTZEN DES FAHRZEUGS

## Fahrzeugfront

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene, rutschfeste Fläche.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalthebel in der Stellung PARK befindet.
3. Bringen Sie einen hydraulischen Wagenheber unter der vorderen Schutzplatte an.
4. Heben Sie die Vorderseite des Fahrzeugs an und stellen Sie einen Stützbock links und rechts unter den Rahmenbereich.

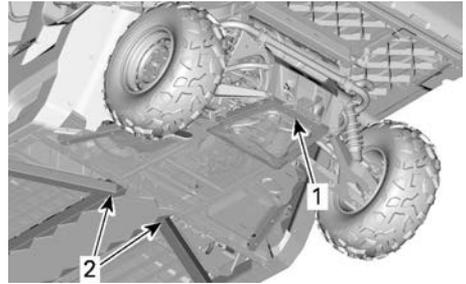


1. Fahrzeugfront
2. Rahmenbereich

5. Senken Sie den Wagenheber ab und vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug sicher auf beiden Stützböcken liegt.

## Fahrzeugheck

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene, rutschfeste Fläche.
2. Aktivieren Sie den 4WD-Modus.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalthebel in der Stellung PARK befindet.
4. Stellen Sie einen hydraulischen Wagenheber unter die Schutzplatte.
5. Heben Sie das Fahrzeugheck an und stellen Sie einen Stützbock links und rechts unter den Rahmenbereich vor dem Hinterrad.



1. Hebestelle unter der Schutzplatte
2. Rahmenabschnitt für die Montage von Wagenhebern
6. Senken Sie den Wagenheber ab und vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug sicher auf beiden Stützböcken liegt.

Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# WARTUNG

---

# WARTUNGSPLAN

Wartung ist für den Erhalt des sicheren Betriebszustandes des Fahrzeugs sehr wichtig. Das Wasserfahrzeug sollte gemäß dem Wartungszeitplan gewartet werden.

Für die richtige Wartung ist der Eigentümer verantwortlich. Ein Gewährleistungsanspruch kann unter anderem dann verweigert werden, wenn das Problem vom Eigentümer oder Bootsführer durch nicht ordnungsgemäße Wartung oder Nutzung verursacht wurde.

Führen Sie regelmäßig Kontrollen durch und befolgen Sie den Wartungsplan. **Auch bei Einhaltung des Wartungszeitplans muss das Fahrzeug weiterhin vor jeder Fahrt überprüft werden.**

## **WARNUNG**

**Wird das Fahrzeug nicht entsprechend dem Wartungszeitplan und den Wartungsmaßnahmen vorschriftsmäßig gewartet, kann ein sicherer Gebrauch des Fahrzeugs nicht gewährleistet werden.**

## EPA-Bestimmungen – Fahrzeuge in Kanada und den USA

Es kann entweder eine Werkstatt oder eine vom Eigentümer ausgewählte Person mit der Wartung, dem Austausch oder der Reparatur von Einrichtungen und Systemen zur Abgasemissionsregelung beauftragt werden. Für die hier beschriebenen Schritte sind keine Komponenten oder Wartungsmaßnahmen durch BRP oder autorisierte Can-Am Off-Road-Vertragshändler erforderlich.

Obwohl ein autorisierter Can-Am Offroad-Händler über fundierte technische Kenntnisse und Werkzeuge für die Wartung Ihres Fahrzeugs verfügt, ist die emissionsbezogene Garantie nicht an den Service eines autorisierten Can-Am Offroad-Händlers oder einer anderen Einrichtung, mit der BRP eine Geschäftsverbindung hat, gebunden.

Für die richtige Wartung ist der Eigentümer verantwortlich. Ein Gewährleistungsanspruch kann unter anderem dann verweigert werden, wenn das Problem vom Eigentümer oder Bootsführer durch nicht ordnungsgemäße Wartung oder Nutzung verursacht wurde.

In Bezug auf emissionsrelevante Gewährleistungsansprüche beschränkt BRP die Diagnose und Reparatur von emissionsrelevanten Teilen auf Can-Am Offroad-Vertragshändler. Weitere Informationen finden Sie in der *US EPA emissionsbezogenen Gewährleistung* im Abschnitt *Garantie*.

Mit Blick auf den Brennstoffbedarf müssen Sie die in diesem Handbuch angeführten Anweisungen im Abschnitt "Auftanken" einhalten. Auch wenn Benzin mit mehr als zehn Volumenprozent Ethanol jederzeit verfügbar ist, gibt es bezüglich Benzin mit mehr als 10 Vol% Ethanol seitens der US EPA ein dementsprechendes Nutzungsverbot, das für dieses Fahrzeug Gültigkeit hat. Wird bei diesem Motor Benzin mit einem Ethanolanteil von mehr als 10 Vol% verwendet, kann dies die emissionsmindernden Einrichtungen beeinträchtigen.

## Richtlinien zur Luftfilterwartung

Die Luftfilterwartung sollte an die Fahrbedingungen angepasst werden.

Bei häufigen Fahrten im Schnee, auf trockenem Sand, in Schmutz, auf Oberflächen aus Schotter o. ä., muss der Luftfilter häufig gewechselt werden.

Beim Fahren unter diesen Bedingungen muss der Luftfilter noch häufiger gewartet werden.

#### **NOTIZ:**

Zubehör-Filter sind erforderlich und separat erhältlich. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

### **Einsatz mit starker Beanspruchung**

Wenn Ihr Fahrzeug unter folgenden Bedingungen gefahren wird, lesen Sie den Abschnitt *Starke Beanspruchung* im Wartungsplan.

- Wiederholtes Ziehen von Lasten mit mehr als 75 % der maximalen Kapazität.
  - Die erhöhte Belastung, die auf das Antriebssystem einwirkt, verkürzt die Lebensdauer von Differentialen, Getriebe/Übertragung und Motoröl. Die Lebensdauer der internen Komponenten verringert sich, wenn sie nicht häufiger ausgetauscht werden.
- Fahren bei übermäßiger Geschwindigkeit über längere Zeiträume hinweg

Mehr als ein durchschnittlicher oder kommerzieller Einsatz erfordert einen häufigeren Austausch von Flüssigkeit und Verschleißteilen als dies bei Anhänger-, Freizeitzwecken oder beim gelegentlichen Gebrauch der Fall wäre.

#### **Extreme Kälte**

Ein Motor, der häufig bei einer Umgebungstemperatur von  $-25\text{ °C}$  ( $-13\text{ °F}$ ) oder niedrigeren Werten betrieben wird, erfordert einen umfangreicheren Service- und Wartungsplan.

Bei allen Verbrennungsmotoren, die bei einer solchen niedrigen Umgebungstemperatur betrieben werden, sammelt sich bei jedem Starten/Aufwärmen eine höhere Kondensatmenge an.

Da der Motor die Betriebstemperatur nicht über längere Zeiträume hinweg erreicht, beginnt das Öl stark mit Wasser und Gasrückständen verdünnt zu werden (höherer Wassergehalt).

Ein Motor muss die Betriebstemperatur erreichen, damit das Kondensat aus dem Öl verdunsten kann.

Wenn die tägliche Nutzung (Arbeits- oder Freizeitfahrzyklus) ähnlich ist wie unten erwähnt, empfiehlt BRP dringend, dass das Öl mindestens monatlich gewechselt wird.

Parameter für einen umfangreicheren Service- und Wartungsplan:

- Motor erreicht die ordnungsgemäße Betriebstemperatur während der täglichen Nutzung nicht
- Mehrfaches Starten und Abschalten ohne Erreichen der Betriebstemperatur
- Kurze Leerlaufzeiten

- Fahrtzyklen bei niedrigen Drehzahlen ohne Erreichen der Betriebstemperatur

### **NOTIZ:**

BRP empfiehlt dringend den Einbau einer Blockheizung, um das Aufwärmen der Flüssigkeiten zu unterstützen. Dadurch wird zudem die Lebensdauer des Öls verlängert.

## **Einsatz im tiefen Schlamm/Wasser**

Unabhängig davon, ob Ihr Fahrzeug ein X mr-Modell ist oder für den Einsatz in tiefem Schlamm/Wasser ausgestattet wurde, erfordert diese Art der Verwendung eine häufigere Wartung und Inspektion, um sicherzustellen, dass kein Schmutz in die mechanischen Komponenten eindringt.

Wenn Ihr Fahrzeug unter folgenden Bedingungen gefahren wird, lesen Sie den Abschnitt **Tiefes Schlamm/Wasser** im Wartungsplan.

Pflege nach jeder **Fahrt in tiefem Schlamm/Wasser** .

### **Pflege nach jeder Fahrt in tiefem Schlamm/Wasser**

- Spülen Sie das Fahrzeug und seine Komponenten mit frischem Wasser ab.
- CVT-Luftfilter reinigen.
- Entleeren Sie das CVT-Fach und reinigen Sie dieses, wenn Wasser oder Schlamm vorhanden sind.
- Untersuchen und reinigen Sie die Motorluftfilter und das Motorluftfilter-Gehäuse.
- Kühler reinigen
- Führen Sie eine Sichtprüfung auf Wasseransammlungen in den Entlüftungsschläuchen durch (Kraftstofftank, Getriebe und Vorder- und Hinterachsgetriebe). Wenn Wasser vorhanden ist, wenden Sie sich an den nächsten Can-Am Vertragshändler und bringen Sie Ihr Fahrzeug zur Inspektion und Wartung der Hauptkomponenten der Entlüftung.
- Gehen Sie beim Reinigen der vorderen und hinteren Stoßdämpfer vorsichtig vor, damit die Dichtung nicht durch Staub oder Schmutz beschädigt wird..
- Antriebswellenbalg und Gelenkwellenjoche oder -manschetten reinigen.

## **Wartungsplan**

Stellen Sie sicher, dass Sie den in den Tabellen empfohlenen Abständen entsprechende ordnungsgemäße Wartung durchführen.

Die Intervalle der Wartungstabellen basieren auf 3 Faktoren:

- Kalenderzeit
- Fahrzeugbetriebsstunden
- Kilometerstand.

Zur Ermittlung der Wartungsgrenze richten Sie sich nach dem, was zuerst eintritt.

Ihre Fahrgewohnheiten bestimmen die Faktoren, nach denen Sie sie richten sollten. Zum Beispiel:

- Eine Person, die ihr Fahrzeug jedes zweite Wochenende für Fahrten auf Wegen mit Freunden verwendet, würde sich zur Bestimmung des Wartungsintervalls sehr wahrscheinlich nach dem **Kilometerstand** richten.
- Eine Person, die ihr Fahrzeug im Verlauf des Jahres nur selten oder nur bei wenigen Gelegenheiten (Jagd, Camping) verwendet, würde sich zur Bestimmung des Wartungsintervalls sehr wahrscheinlich nach der **Kalenderzeit** richten.
- Eine Person, die ihr Fahrzeug täglich/wöchentlich über längere Zeit für landwirtschaftliche Zwecke/für die Arbeit verwendet, würde sich zur Bestimmung des Wartungsintervalls sehr wahrscheinlich nach den **Fahrzeuggestunden** richten.

**WICHTIG:** In den folgenden Tabellen wird die ordnungsgemäße Wartungsanwendung für die ersten 3 Jahre aufgeführt. Für die weiteren Jahre wiederholen Sie das gleiche Muster abwechselnd.

<b>Wartungsübersicht für normale Belastung</b>			
<b>Kalenderjahre</b>	<b>Fahrzeuggestunden</b>	<b>Kilometerzähler</b>	<b>Normale Belastung</b>
1	200	.3000 km (1900 mi)	<b>A</b>
2	400	.6000 km (3700 mi)	<b>A und B</b>
3	600	.9000 km (5600 mi)	<b>A</b>

<b>Wartungsübersicht für schwere Belastung und Schlamm/Wasser</b>			
<b>Kalenderjahre</b>	<b>Fahrzeuggestunden</b>	<b>Kilometerzähler</b>	<b>Schwere Belastung und Schlamm/Wasser</b>
0,5	100	.1500 km (900 mi)	<b>A+</b>
1	200	.3000 km (1900 mi)	<b>A+ und A</b>
1,5	300	.4500 km (2800 mi)	<b>A+</b>
2	400	.6000 km (3700 mi)	<b>A+ und A und B</b>
2,5	500	.7500 km (4700 mi)	<b>A+</b>
3	600	.9000 km (5600 mi)	<b>A+ und A</b>

<b>NORMALE BELASTUNG</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3000 km</b> <b>(1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400</b> <b>Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6000 km</b> <b>(3700 mi)</b>
<b>Luft-/Kraftstoffversorgung</b>		
Motorluftfilter	I, C oder R	
Komponenten und Funktion der Luftzufuhr (Airbox, Drosselklappe, Kanäle, Schellen)*	I, C	
Kraftstoffkomponenten und Funktion (Kraftstofftankkappe, Kraftstofftank, Schlauchzustand, Schlauchklemmen, Leckagen)*	I	
Kraftstoffpumpendruck		I
<b>Karosserie, Fahrgestell und Zubehör</b>		
Käfigbefestigungen	T	
Sicherheitsgurt-Aufrollvorrichtungen, Gurtschlösser und Verriegelung	I, C	
Winde	I, C	
Schrauben für die Windschutzscheiben-Scharniere (sofern vorhanden)	T	
Türverriegelungen, Scharniere und Schließzylinder	L, T	
Kippautomatik Hydraulikzylinder mit Kugellager (sofern ausgerüstet)	L	
<b>Motor und Kühlung</b>		
Motoröl und Filter	R	
Ventilspiel (unabhängig vom Kalenderdatum)	I, A (V-Twin-Motoren)	I, A (Einzyliermotoren)
Zündkerzen (unabhängig vom Kalenderdatum)		R
Motordichtungen und Dichtungen	I	
Motorkühlkomponenten (Kühlmittelkonzentration, Kühlmittelfüllstand, Zustand der Schläuche, Schlauchschellen, Leckagen)*	I, A	
Motorkühlmittel		R

<b>NORMALE BELASTUNG</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3000 km</b> <b>(1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400</b> <b>Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6000 km</b> <b>(3700 mi)</b>
	<b>Alle 5 Jahre oder alle 12.000 km</b> <b>(7.500 mi)</b>	
Kühler	<b>C</b>	
<b>Auspuff und Emissionen</b>		
Abgaskomponenten (Dichtungen, Rohre, Zustand des Auspuffs, Leckagen)*	<b>I, C</b>	
Filter der Kraftstofftank-Entlüftungseinrichtung (Keine EVAP- Modelle)	<b>R</b>	
Kanisterentlüftungsvorfilter (CARB und EVAP Modelle)		<b>R</b>
Funkenschutz Auspufftopf	<b>C</b>	
Abgasrohr und Abgasbereich reinigen	<b>C</b>	
<b>HVAC</b>		
Luftfilter	<b>I, C</b>	
Komponenten der Heizung und Klimaanlage und Funktion*	<b>I, C</b>	
Klimaanlage Kompressorriemen		<b>I</b>
<b>Bremsen</b>		
Bremskomponenten und Funktion (Flüssigkeitsfüllstände, Bremsbeläge, Bremsscheiben, Bremssättel, Leitungen und Hauptzylinder)*	<b>I, C, L, A</b>	
Bremsflüssigkeit	<b>R</b> Alle 2 Jahre	
<b>Antrieb</b>		
Getriebeöl	Erstmals bei 3.000 km (1900 mi) und bei 6.000 km (3700 mi) ersetzen, danach dem regelmäßigen Plan folgen	
Getriebeöl	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Öl für Differential vorne	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Hinterachsgetriebeöl (Einzyylinder-Motor)	<b>I</b>	<b>R</b>
Öl für mittleres und hinteres Differential (6x6 Modelle)	<b>I, A</b>	<b>R</b>

<b>NORMALE BELASTUNG</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmierien</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3000 km</b> <b>(1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400</b> <b>Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6000 km</b> <b>(3700 mi)</b>
Reifen (Verschleiß und Druck)	I, A	
Radmuttern	T	
Beadlock-Schrauben (sofern ausgestattet)	T	
Antriebskomponenten und Funktion*	I	
<b>Bedienelemente</b>		
Betrieb des Getriebehebels	I, A	
Gasannahme	I	
<b>Stufenloses Getriebe (CVT)</b>		
CVT-Komponenten und Funktion *	I, C, L	
Gleitschuhe der Abtriebsriemenscheibe (Einzyylinder-Motor)		R
<b>Elektrik</b>		
Batterieanschlüsse und -zustand	I, C	
Module-Fehlercodes und entsprechende Softwareupdates	I	
Funktion der Bedien- und Lichtschalter prüfen.*	I	
Tachogeber (VSS) (Einzylindermotor)		C
<b>Lenkung</b>		
Lenkungskomponenten und Funktion*	I	
<b>Aufhängung</b>		
Aufhängungskomponenten und Funktion*	I, C, L, T	
Buchsen der Stabilisatorstange	I, L Empfohlen alle 1.000 km (620 mi)	

\*Eine ausführliche Liste der erforderlichen Wartungsverfahren erhalten Sie von Ihrem örtlichen Händlerbetrieb.

<b>SCHWERE BELASTUNG</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate</b> <b>oder</b> <b>alle 100 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6.000 km (3700 mi)</b>
<b>Luft-/Kraftstoffversorgung</b>			
Motorluftfilter	I, C	R	
Komponenten und Funktion der Luftzufuhr (Airbox, Drosselklappe, Kanäle, Schellen)*	I, C		
Kraftstoffkomponenten und Funktion (Kraftstofftankkappe, Kraftstofftank, Schlauchzustand, Schlauchklemmen, Leckagen)*		I	
Kraftstoffpumpendruck			I
<b>Karosserie, Fahrgestell und Zubehör</b>			
Käfigbefestigungen		T	
Sicherheitsgurt-Aufrollvorrichtungen, Gurtschlösser und Verriegelung		I, C	
Winde	I, C		
Schrauben für die Windschutzscheiben-Scharniere (sofern vorhanden)		T	
Türverriegelungen, Scharniere und Schließzylinder		L, T	
Kippautomatik Hydraulikzylinder mit Kugellager (sofern ausgerüstet)		L	
<b>Motor und Kühlung</b>			
Motoröl und Filter	R		
Ventilspiel (unabhängig vom Kalenderdatum)		I, A (V-Twin-Motoren)	I, A (Einzylindermotoren)
Zündkerzen (unabhängig vom Kalenderdatum)			R
Motordichtungen und Dichtungen		I	
Motorkühlkomponenten (Kühlmittelkonzentration, Kühlmittelfüllstand, Zustand der		I, A	I

<b>SCHWERE BELASTUNG</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate</b> <b>oder</b> <b>alle 100 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6.000 km (3700 mi)</b>
Schläuche, Schlauchschellen, Leckagen)*			
<b>Motorkühlmittel</b>	<b>R</b> <b>Alle 5 Jahre oder alle 12.000 km (7.500 mi)</b>		
Kühler		<b>C</b>	
<b>Auspuff und Emissionen</b>			
Filter der Kraftstofftank-Entlüftungseinrichtung (Keine EVAP- Modelle)		<b>R</b>	
Kanisterentlüftungsvorfilter (CARB und EVAP Modelle)			<b>R</b>
Abgaskomponenten (Dichtungen, Rohre, Zustand des Auspuffs, Leckagen)*		<b>I, C</b>	
Funkenschutz Auspufftopf	<b>C</b>		
Abgasrohr und Abgasbereich reinigen	<b>C</b>		
<b>HVAC</b>			
Luftfilter	<b>I, C</b>		
Komponenten der Heizung und Klimaanlage und Funktion*		<b>I, C</b>	
Klimaanlage Kompressorriemen			<b>I</b>
<b>Bremsen</b>			
Bremskomponenten und Funktion (Flüssigkeitsfüllstände, Bremsbeläge, Bremsscheiben, Bremssättel, Leitungen und Hauptzylinder)*	<b>I, C, L, A</b>		
Bremsflüssigkeit	<b>R</b> <b>Alle 2 Jahre</b>		
<b>Antrieb</b>			
Getriebeöl und Filter	<b>Erstmals bei 1500 km (900 mi) und bei 3000 km (1900 mi) ersetzen, danach dem regelmäßigen Plan folgen</b>		

<b>SCHWERE BELASTUNG</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate</b> <b>oder</b> <b>alle 100 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6.000 km (3700 mi)</b>
Getriebeöl und Filter	I, A	R	
Öl für Differential vorne	I, A	R	
Hinterachsgetriebeöl (Einzyylinder-Motor)	I, A	R	
Öl für mittleres und hinteres Differential (6x6 Modelle)	I, A	R	
Reifen (Verschleiß und Druck)	I, A		
Radmuttern	T		
Beadlock-Schrauben (sofern ausgestattet)		T	
Antriebskomponenten und Funktion*	I		
<b>Bedienelemente</b>			
Betrieb des Getriebehebels		I, A	
Gasannahme		I	
<b>Stufenloses Getriebe (CVT)</b>			
CVT-Komponenten und Funktion *		I, C, L	
Gleitschuhe der Abtriebsriemenscheibe (Einzyylinder-Motor)		R	
<b>Elektrik</b>			
Batterieanschlüsse und -zustand		I, C	
Module-Fehlercodes und entsprechende Softwareupdates		I	
Funktion der Bedien- und Lichtschalter prüfen.*		I	
Tachogeber (VSS) (Einzyilmotor)		C	
<b>Lenkung</b>			
Lenkungskomponenten und Funktion*	I		
<b>Aufhängung</b>			

<b>SCHWERE BELASTUNG</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate oder alle 100 Stunden oder alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr oder alle 200 Stunden oder alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre oder alle 400 Stunden oder alle 6.000 km (3700 mi)</b>
<b>Aufhängungskomponenten und Funktion*</b>	<b>I, C, L</b>	<b>T</b>	
<b>Buchsen der Stabilisatorstange</b>	<b>I, L Empfohlen alle 1.000 km (620 mi)</b>		

\*Eine ausführliche Liste der erforderlichen Wartungsverfahren erhalten Sie von Ihrem örtlichen Händlerbetrieb.

<b>TIEFER SCHLAMM/ WASSER</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate oder alle 100 Stunden oder alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr oder alle 200 Stunden oder alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre oder alle 400 Stunden oder alle 6.000 km (3700 mi)</b>
<b>Luft-/Kraftstoffversorgung</b>			
Motorluftfilter	I, C	R	
Komponenten und Funktion der Luftzufuhr (Airbox, Drosselklappe, Kanäle, Schellen)*	I, C		
Kraftstoffkomponenten und Funktion (Kraftstofftankkappe, Kraftstofftank, Schlauchzustand, Schlauchklemmen, Leckagen)*		I	
Kraftstoffpumpendruck			I
<b>Karosserie, Fahrgestell und Zubehör</b>			
Käfigbefestigungen		T	
Sicherheitsgurt-Aufrollvorrichtungen, Gurtschlösser und Verriegelung		I, C	
Winde	I, C		
Schrauben für die Windschutzscheibenscharniere		T	
Türverriegelungen, Scharniere und Schließzylinder		L, T	
Kippautomatik Hydraulikzylinder mit Kugellager (sofern ausgerüstet)		L	
<b>Motor und Kühlung</b>			
Motoröl und Filter	I, A	R	
Ventilspiel (unabhängig vom Kalenderdatum)		I, A (V-Twin-Motoren)	I, A (Einzylindermotoren)
Zündkerzen (unabhängig vom Kalenderdatum)			R
Motordichtungen und Dichtungen		I	
Motorkühlkomponenten (Kühlmittelkonzentration, Kühlmittelfüllstand, Zustand der		I, A	

<b>TIEFER SCHLAMM/ WASSER</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate</b> <b>oder</b> <b>alle 100 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr</b> <b>oder</b> <b>alle 200 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre</b> <b>oder</b> <b>alle 400 Stunden</b> <b>oder</b> <b>alle 6.000 km (3700 mi)</b>
Schläuche, Schlauchschellen, Leckagen)*			
<b>Motorkühlmittel</b>	<b>R</b> <b>Alle 5 Jahre oder alle 12.000 km (7.500 mi)</b>		
Kühler	<b>C</b>		
<b>Auspuff und Emissionen</b>			
Filter der Kraftstofftank-Entlüftungseinrichtung (Keine EVAP- Modelle)		<b>R</b>	
Kanisterentlüftungsvorfilter (CARB und EVAP Modelle)			<b>R</b>
Abgaskomponenten (Dichtungen, Rohre, Zustand des Auspuffs, Leckagen)*	<b>I, C</b>		
Funkenschutz Auspufftopf	<b>C</b>		
Abgasrohr und Abgasbereich reinigen	<b>C</b>		
<b>HVAC</b>			
Luftfilter	<b>I, C</b>		
Komponenten der Heizung und Klimaanlage und Funktion*		<b>I, C</b>	
Klimaanlage Kompressorriemen	<b>I</b>		
<b>Bremsen</b>			
Bremskomponenten und Funktion (Flüssigkeitsfüllstände, Bremsbeläge, Bremsscheiben, Bremssättel, Leitungen und Hauptzylinder)*	<b>I, C, L, A</b>		
Bremsflüssigkeit	<b>R</b> <b>Alle 2 Jahre</b>		
<b>Antrieb</b>			
Getriebeöl und Filter	Erstmals bei 1500 km (900 mi) und bei 3000 km (1900 mi) ersetzen, danach dem regelmäßigen Plan folgen		

<b>TIEFER SCHLAMM/ WASSER</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate oder alle 100 Stunden oder alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr oder alle 200 Stunden oder alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre oder alle 400 Stunden oder alle 6.000 km (3700 mi)</b>
Getriebeöl und Filter	I, A		R
Öl für Differential vorne	I, A		R
Hinterachsgetriebeöl (Einzyylinder-Motor)	I, A		R
Öl für mittleres und hinteres Differential (6x6 Modelle)	I, A		R
Reifen (Verschleiß und Druck)	I, A		
Radmuttern	T		
Beadlock-Schrauben (sofern ausgestattet)		T	
Antriebskomponenten und Funktion*	I		
<b>Bedienelemente</b>			
Betrieb des Getriebehebels		I, A	
Gasannahme	I		
<b>Stufenloses Getriebe (CVT)</b>			
CVT-Komponenten und Funktion *		I, C, L	
Gleitschuhe der Abtriebsriemenscheibe (Einzyylinder-Motor)		R	
<b>Elektrik</b>			
Batterieanschlüsse und -zustand		I, C	
Module-Fehlercodes und entsprechende Softwareupdates		I	
Funktion der Bedien- und Lichtschalter prüfen.*		I	
Tachogeber (VSS) (Einzyylindermotor)		C	
<b>Lenkung</b>			
Lenkungskomponenten und Funktion*	I		
<b>Aufhängung</b>			

<b>TIEFER SCHLAMM/ WASSER</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 6 Monate oder alle 100 Stunden oder alle 1.500 km (900 mi)</b>	<b>Jedes Jahr oder alle 200 Stunden oder alle 3.000 km (1900 mi)</b>	<b>Alle 2 Jahre oder alle 400 Stunden oder alle 6.000 km (3700 mi)</b>
<b>Aufhängungskomponenten und Funktion*</b>	<b>I, C, L</b>	<b>T</b>	
<b>Buchsen der Stabilisatorstange</b>	<b>I, L Empfohlen alle 1.000 km (620 mi)</b>		

\*Eine ausführliche Liste der erforderlichen Wartungsverfahren erhalten Sie von Ihrem örtlichen Händlerbetrieb.

## Wartungsaufzeichnungen

Schicken Sie eine Kopie des Wartungsberichts an BRP, falls notwendig.

<b>Vorauslieferung</b>	
Seriennummer: _____ Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Eine ausführliche Installation entnehmen Sie dem Fahrzeugeingangsbericht	

<b>Erstinspektion</b>	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

Service	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

Service	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

Service	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

<b>Service</b>	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

<b>Service</b>	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

<b>Service</b>	
Kilometerstand / km: _____ Geschäftszeiten: _____ Date: _____ Händler-Nr.: _____ Hinweise: _____ _____	Unterschrift/Druckschrift:
Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung	

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

**Service**

Kilometerstand  
/ km:

Geschäftszei  
ten:

Date:

Händler-Nr.:

Hinweise:

Unterschrift/Druckschrift:

Wartungsplan: siehe Abschnitt „Wartungsinformationen“ in dieser Bedienungsanleitung

# WARTUNGSMÄßNAHMEN

## MOTORLUFTFILTER

### HINWEIS

Verändern Sie keinesfalls das Luftansaugsystem. Anderenfalls kann es zur Verminderung der Leistung oder zu Motorschäden kommen. Der Motor ist speziell auf diese Komponenten eingestellt.

### Leitfaden für den Austausch des Motorluftfilters

Die Untersuchungs- und Austauschhäufigkeit des Motorluftfilters richtet sich nach den Fahrbedingungen, da der Luftfilter für die maximale Motorleistung und Lebensdauer von entscheidender Bedeutung ist.

Unter den folgenden extremen Fahrbedingungen muss die Inspektions- und Austauschhäufigkeit des Motorluftfilters erhöht werden:

- Fahren auf trockenem Sand.
- Fahren auf mit trockenem Schmutz bedeckten Flächen.
- Fahren auf Schotterstrecken oder unter ähnlichen Bedingungen.
- Fahren in Bereichen mit einer hohen Konzentration an Saatgut oder Getreidespelzen.
- Fahren bei extremen Schneebedingungen.

### HINWEIS

Bei staubigen Fahrbedingungen oder im Sand muss der Luftkasten vor jeder Fahrt gereinigt werden.

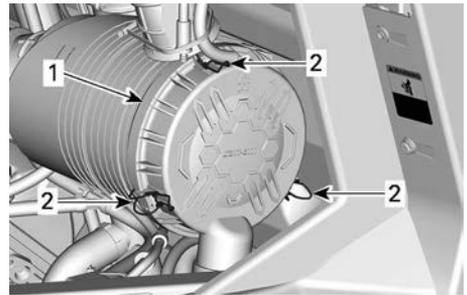
### NOTIZ:

Wenn Sie in einer Gruppe unter diesen Bedingungen fahren, muss die Luftfilterwartung häufiger erfolgen.

### Ausbauen des Motorluftfilters

Kippen Sie die Transportbox.

Entriegeln Sie die Luftfilterabdeckung und entfernen Sie den Luftfilter.



1. Luftfilterabdeckung
2. Verriegelungen

Der Filter passt fest über das Auslassrohr und es gibt anfangs etwas Widerstand. Bewegen Sie das Ende des Filters leicht vor und zurück, um die Dichtung zu brechen, und drehen Sie dann, während Sie gleichzeitig gerade herausziehen. Vermeiden Sie es den Filter gegen das Gehäuse zu klopfen.

### Motorluftfilter reinigen

1. Untersuchen Sie den Filter auf Anzeichen von Undichtigkeiten. Ein Staubstreifen auf der sauberen Seite des Filters ist ein deutlicher Hinweis. Bei Beschädigung ersetzen Sie den Filter. Beseitigen Sie mögliche Quellen von Luftundichtigkeiten, bevor Sie einen neuen Filter einbauen.
2. Reinigen Sie den Motorluftfilter, indem Sie groben Staub aus dem Papiereinsatz herausklopfen, um den Papierfilter von Schmutz und Staub zu befreien.

### HINWEIS

Es wird davon abgeraten, den Papiereinsatz mit Druckluft zu reinigen. Dies könnte zu einer Beschädigung der Papierfasern führen und die Filtrierleistung beim Einsatz in staubiger Umgebung verringern. Falls der Motorluftfilter zu schmutzig ist und nicht entsprechend dem empfohlenen Verfahren gereinigt werden kann, sollte dieser ersetzt werden.

3. Untersuchen Sie das Luftfiltergehäuse auf Sauberkeit. Reinigen Sie gegebenenfalls.
4. Wischen Sie mit einem sauberen feuchten Tuch die Filterdichtungsfläche und die Innenseite des Einlassrohrs ab. Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsbereich des Einlassrohrs nicht beschädigt ist.

### **Reinigung des Entenschnabelventils**

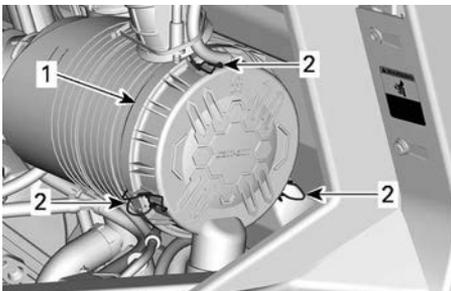
Nehmen Sie eine Sichtprüfung vor und drücken Sie das Entenschnabelventil zusammen.

### **HINWEIS**

**Stellen Sie sicher, dass das Entenschnabelventil flexibel und nicht verdreht, beschädigt oder verstopft ist.**

### **Luftfilter des Motors montieren**

1. Setzen Sie den Filter sorgfältig ein.
2. Platzieren Sie den Filter mit der Hand und stellen Sie sicher, dass er vollständig in das Luftreinigungsgehäuse eingesetzt ist.
3. Drücken Sie mit der Hand auf den Außenrand des Filters, nicht auf den flexiblen Mittelteil.
4. Überprüfen und reinigen Sie vorsichtig die Dichtung in der Abdeckungsrinne. ein.
5. Sichern Sie die Luftfilterabdeckung mit Verriegelungen.



1. Luftfilterabdeckung
2. Verriegelungen

6. Bauen Sie die Zugangsklappe des Luftfilters ein und befestigen Sie sie mit dem Vierteldrehverschluss.

## **CVT-Luftfilter**

### **Leitfaden für den Austausch des CVT-Luftfilters**

Die Untersuchungs- und Austauschhäufigkeit des CVT-Luftfilters richtet sich nach den Fahrbedingungen, da der Luftfilter für die maximale Motorleistung und Lebensdauer von entscheidender Bedeutung ist.

Unter den folgenden extremen Fahrbedingungen muss die Untersuchungs- und Austauschhäufigkeit erhöht werden:

- Fahren auf trockenem Sand.
- Fahren auf mit trockenem Schmutz bedeckten Flächen.
- Fahren auf Schotterstrecken oder unter ähnlichen Bedingungen.
- Fahren bei schlammigen Bedingungen.
- Fahren in Bereichen mit einer hohen Konzentration an Saatgut oder Getreidespelzen.
- Fahren bei extremen Schneebedingungen.

### **HINWEIS**

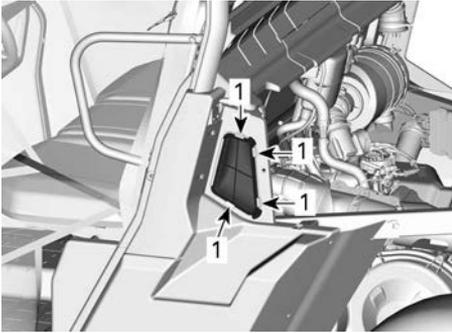
**Bei staubigen Fahrbedingungen oder im Sand muss der Luftfilter vor jeder Fahrt gereinigt werden.**

### **NOTIZ:**

Wenn Sie in einer Gruppe unter diesen Bedingungen fahren, muss die Luftfilterwartung häufiger erfolgen.

### **Ausbauen des primären CVT-Luftfilters**

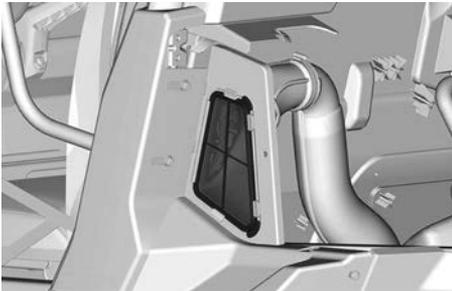
1. Kippen Sie die Transportbox.
2. Drücken Sie die Filterlaschen, um den Filter zu lösen.



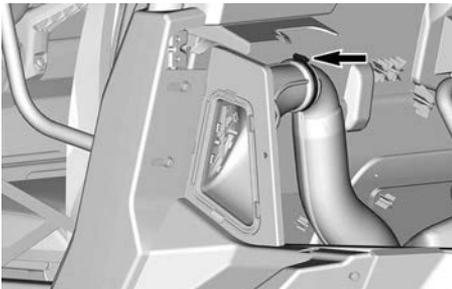
1. Hier drücken
3. Bauen Sie den CVT-Luftfilter aus.

**Ausbauen des sekundären CVT-Luftfilters (falls vorhanden)**

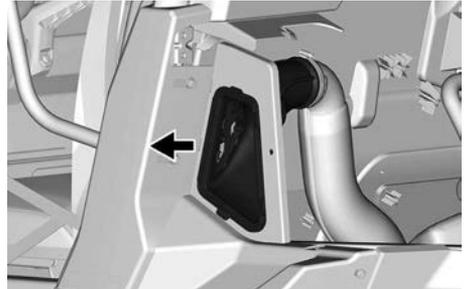
1. Kippen Sie die Transportbox.
2. Bauen Sie den primären CVT-Filter aus. Siehe *Ausbauen des primären CVT-Luftfilters*.



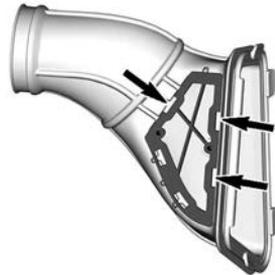
3. Lösen Sie die Schelle.



4. Entfernen Sie das Luftfiltergehäuse vom Fahrzeug.



5. Drücken Sie die Filterlaschen, um den Filter zu lösen.



6. Bauen Sie den CVT-Luftfilter aus.

**CVT-Luftfilter untersuchen und reinigen**

1. Untersuchen Sie den Filter und tauschen Sie ihn bei Beschädigung aus.
2. Reinigen Sie den Filter mit einer Lösung aus milder Seife und Wasser und spülen Sie ihn danach ab.
3. Schütteln Sie überschüssiges Wasser sanft ab und lassen Sie den Filter bei Zimmertemperatur trocknen.
4. Reinigen Sie das Innere des CVT-Lufteinlasses mit einem Staubsauger.

**Einbauen des primären CVT-Luftfilters**

1. Bauen Sie den primären CVT-Luftfilter wieder ein.
2. Senken Sie die Transportbox ab und verriegeln Sie sie.

## Einbauen des sekundären CVT-Luftfilters

- Der Einbau erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus. Achten Sie dabei jedoch auf Folgendes.

Anzugsdrehmoment	
Klemme	2 ± 0,3 Nm (17 ± 3 lbf-in)

## MOTORÖL

### Empfohlenes Motoröl

Bei der Entwicklung und Validierung von Rotax® Motoren wurde der Betrieb mit XPS®-Öl zugrunde gelegt.

BRP empfiehlt die Verwendung seines XPS Motoröls oder eines gleichwertigen Öls.

Schäden, die durch die Verwendung eines für den Motor nicht geeigneten ÖL verursacht werden, sind nicht von der eingeschränkten BRP Garantie abgedeckt.

EMPFOHLENES XPS-Motoröl	
Universal	5W40 Synthetik-Mischöl
Niedrige Temperaturen	0W40 Synthetiköl
Hohe Temperatur	10W50 Synthetiköl

Falls das empfohlene XPS-Motoröl nicht verfügbar ist:

- Verwenden Sie ein Viertakter--SAE-Motoröl oder ein synthetisches Mischöl, das die folgenden Schmiermittelspezifikationen erfüllt.
- Überprüfen Sie immer den Aufkleber mit der API-Spezifikation auf dem Ölbehälter. Er muss

mindestens einen der oben angegebenen Standards enthalten.

- **API-Serviceklassifizierung SN oder**
- **JASO MA2**

### Einzylinder-Motoren

#### Motorölstand überprüfen (Einzylinder)

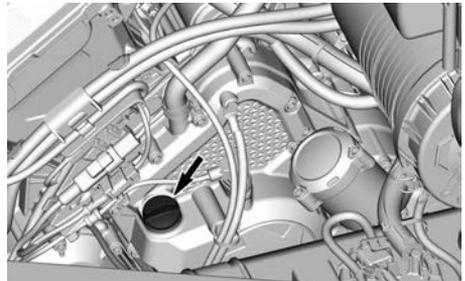
**HINWEIS**

**Wenn Sie den Motor mit falschem Ölstand laufen lassen, kann dies schwere Motorschäden zur Folge haben.**

**HINWEIS**

**Überprüfen Sie den Ölstand, wenn der Motor HEISS ist.**

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 60 Minuten lang im Leerlauf laufen.
2. Den Motor abstellen.
3. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.
4. Reinigen Sie den Bereich um den Messstab, um zu verhindern, dass Fremdkörper in das Rohr fallen.



5. Schrauben Sie den Ölmesstab los, ziehen Sie ihn heraus und wischen Sie ihn ab.
6. Stecken Sie dann den Ölmesstab wieder in den Motor und schrauben Sie ihn vollständig fest.
7. Drehen Sie den Messstab wieder heraus und prüfen Sie dann den Ölstand. Er sollte bis an die obere

Markierung oder zumindest bis in die Nähe reichen.



1. MIN
2. MAX.

Wenn der Ölstand zwischen den beiden Markierungen liegt, drehen Sie den Messstab wieder ein.

Wenn der Ölstand unter der unteren Markierung steht, fügen Sie wie folgt Öl hinzu:

- Setzen Sie einen Trichter in die Messstaböffnung ein.
- Füllen Sie eine kleine Menge des empfohlenen Öls ein und prüfen Sie den Ölstand erneut.
- Fügen Sie weiterhin Öl, bis der Ölstand die obere Markierung erreicht.

**HINWEIS**

**Nicht überfüllen. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.**

**Motoröl wechseln**

**HINWEIS**

**Beim Ölwechsel muss auch der Ölfilter ausgetauscht werden.**

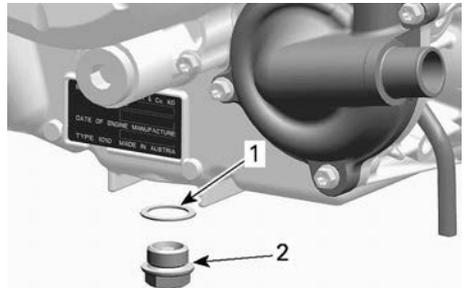
Ölwechsel und Ölfilteraustausch sollten bei warmem Motor durchgeführt werden.

**⚠ VORSICHT**

**Das Motoröl kann sehr heiß sein. Warten Sie, bis das Motoröl warm ist.**

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Reinigen Sie den Bereich um den Messstab.

3. Nehmen Sie den Messstab heraus.
4. Stellen Sie eine Ablaufwanne unter den Motoröl-Ablaufstopfenbereich.
5. Reinigen Sie den Ablaufstopfenbereich.
6. Lösen Sie den Ablaufstopfen und rangieren Sie den Dichtungsring aus.



1. Gasket ring (discard)
2. Drain plug

7. Lassen Sie das Öl vollständig aus dem Kurbelgehäuse ab.
8. Reinigen Sie die Ablassschraube.
9. Montieren Sie einen NEUEN Dichtungsring an den Ablaufstopfen.

**HINWEIS**

**Verwenden Sie den Dichtungsring keinesfalls ein zweites Mal. Ersetzen Sie sie stets durch neue.**

10. Setzen Sie den Ablaufstopfen ein und ziehen Sie ihn mit dem empfohlenen Drehmoment an.

<b>Anzugsdrehmoment</b>	
Ablaufstopfen	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

11. Wechseln Sie den Ölfilter. Siehe *Ölfilter*.
12. Befüllen Sie den Motor, siehe *Empfohlenes Motoröl*.

**NOTIZ:** Die Motorölkapazität finden Sie unter *Technische Daten*.

13. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 60 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
14. Den Motor abstellen.
15. Prüfen Sie umgehend den Ölstand, siehe *Überprüfen des Motorölstands*.
16. Wenn nötig, füllen Sie Öl nach.
17. Vergewissern Sie sich, dass die Bereiche um den Ölfilter und den Ablassstopfen nicht undicht sind.
18. Entsorgen Sie das Öl und den Filter gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

### Zweizylinder-Motoren

#### Überprüfen des Motorölstands (V-Twin)

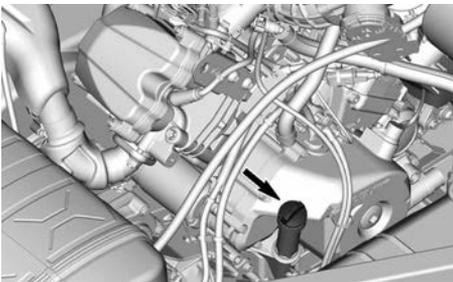
##### HINWEIS

Wenn Sie den Motor mit falschem Ölstand laufen lassen, kann dies schwere Motorschäden zur Folge haben.

##### HINWEIS

Überprüfen Sie den Ölstand, wenn der Motor KALT ist.

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.
2. Reinigen Sie den Bereich um den Messstab, um zu verhindern, dass Fremdkörper in das Rohr fallen.



3. Schrauben Sie den Ölmesstab los, ziehen Sie ihn heraus und wischen Sie ihn ab.

4. Stecken Sie dann den Ölmesstab wieder in den Motor und schrauben Sie ihn vollständig fest.
5. Drehen Sie den Messstab wieder heraus und prüfen Sie dann den Ölstand. Er sollte bis an die obere Markierung oder zumindest bis in die Nähe reichen.



1. MIN
2. MAX.

Wenn der Ölstand zwischen den beiden Markierungen liegt, drehen Sie den Messstab wieder ein.

Wenn der Ölstand unter der unteren Markierung steht, fügen Sie wie folgt Öl hinzu:

- Setzen Sie einen Trichter in die Messstaböffnung ein.
- Füllen Sie eine kleine Menge des empfohlenen Öls ein und prüfen Sie den Ölstand erneut.
- Fügen Sie weiterhin Öl, bis der Ölstand die obere Markierung erreicht.

##### HINWEIS

Nicht überfüllen. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.

#### Motoröl wechseln

##### HINWEIS

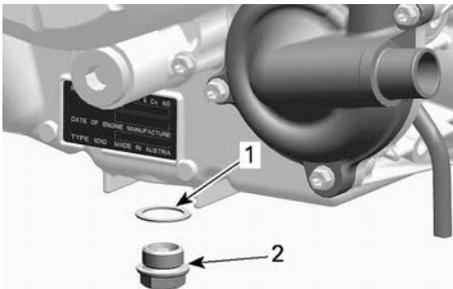
Beim Ölwechsel muss auch der Ölfilter ausgetauscht werden.

Ölwechsel und Ölfilteraustausch

sollten bei warmem Motor durchgeführt werden.

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Das Motoröl kann sehr heiß sein. Warten Sie, bis das Motoröl warm ist.</b>

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Reinigen Sie den Bereich um den Messstab.
3. Nehmen Sie den Messstab heraus.
4. Stellen Sie eine Ablaufwanne unter den Motoröl-Ablaufstopfenbereich.
5. Reinigen Sie den Ablaufstopfenbereich.
6. Lösen Sie den Ablaufstopfen und rangieren Sie den Dichtungsring aus.



1. Gasket ring (discard)  
2. Drain plug

7. Lassen Sie das Öl vollständig aus dem Kurbelgehäuse ab.
8. Reinigen Sie den magnetischen Ablaufstopfen von Metallspäne und Rückständen.

**NOTIZ:** Das Vorhandensein von Ablagerungen kann bedeuten, dass ein Schaden im Motor vorliegt.

9. Montieren Sie einen NEUEN Dichtungsring an den Ablaufstopfen.

<b>HINWEIS</b>
<b>Verwenden Sie den Dichtungsring keinesfalls ein zweites Mal. Ersetzen Sie sie stets durch neue.</b>

10. Setzen Sie den Ablaufstopfen ein und ziehen Sie ihn mit dem empfohlenen Drehmoment an.

<b>Anzugsdrehmoment</b>	
Ablaufstopfen	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

11. Wechseln Sie den Ölfilter. Siehe *Ölfilter*.
12. Befüllen Sie den Motor, siehe *Empfohlenes Motoröl*.

**NOTIZ:** Die Motorölkapazität finden Sie unter *Technische Daten*.

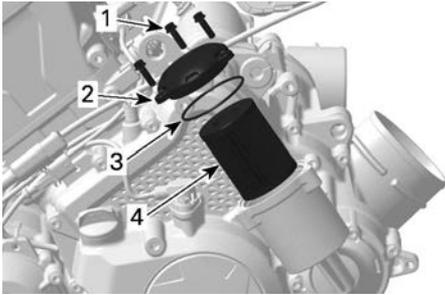
13. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 60 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
14. Den Motor abstellen.
15. Prüfen Sie umgehend den Ölstand, siehe *Überprüfen des Motorölstands*.
16. Wenn nötig, füllen Sie Öl nach.
17. Vergewissern Sie sich, dass die Bereiche um den Ölfilter und den Ablasstopfen nicht undicht sind.
18. Entsorgen Sie das Öl und den Filter gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

## Ölfilter

### *Einzylinder-Motoren*

#### **Den Ölfilter entfernen**

1. Reinigen Sie den Bereich des Ölfilters.
2. Entfernen Sie den Ölfilter und den O-Ring.

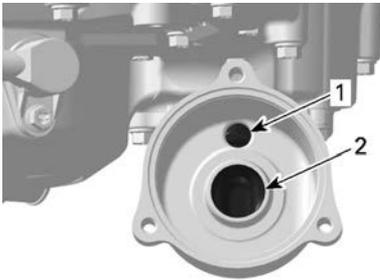


1. Ölfilter-Schraube
2. Ölfilterdeckel
3. O-Ring
4. Ölfilter

3. Entfernen Sie das Ölfilter und entsorgen Sie es.

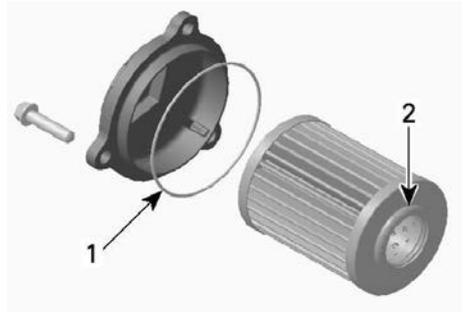
### Den Ölfilter einsetzen.

1. Prüfen Sie den Ölfiltereinlass- und -auslassbereich auf Schmutz und andere Fremdkörper und reinigen Sie den Bereich.



1. Einlass-Bohrung der Ölpumpe zum Ölfilter
2. Auslass-Bohrung zur Ölspesung des Motors

2. Befeuchten Sie einen NEUEN O-Ring mit Motoröl und ziehen Sie ihn auf den Ölfilterdeckel.
3. Bauen Sie den neuen Filter in die Abdeckung ein.
4. Tragen Sie Motoröl auf die Dichtung am offenen Ende des Ölfilters auf.



1. Leicht ölen
2. Leicht ölen

### HINWEIS

**Achten Sie darauf, dass Sie den O-Ring während der Montage des Filters und der Abdeckung nicht zusammendrücken.**

5. Montieren die Abdeckung des Ölfiltergehäuses.
6. Ziehen Sie die Schrauben der Abdeckung des Ölfilters gemäß der Spezifikation an.

### Anzugsdrehmoment

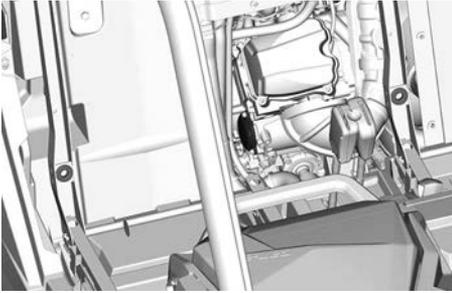
Schrauben der Ölfilterabdeckung	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)
---------------------------------	------------------------------

7. Wischen Sie verschüttetes Öl vom Motor ab.

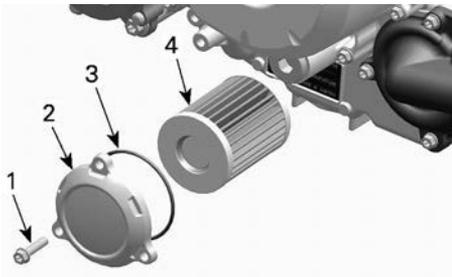
### Zweizylinder-Motoren

#### Den Ölfilter entfernen

1. Wenn Sie dies noch nicht getan haben, entfernen Sie den Motorwartungsdeckel.
2. Reinigen Sie den Bereich des Ölfilters.



3. Entfernen Sie die Ölfilterabdeckung.
4. Entfernen Sie das Ölfilter und entsorgen Sie es.

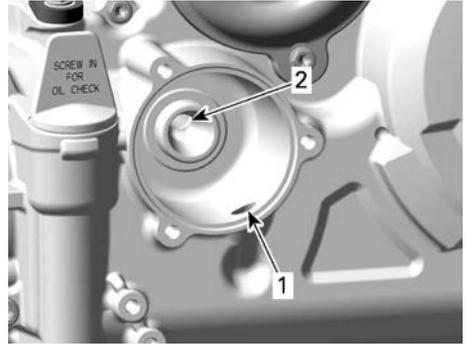


**TYPISCH**

1. Ölfilter-Schraube
2. Ölfilterdeckel
3. O-Ring
4. Ölfilter

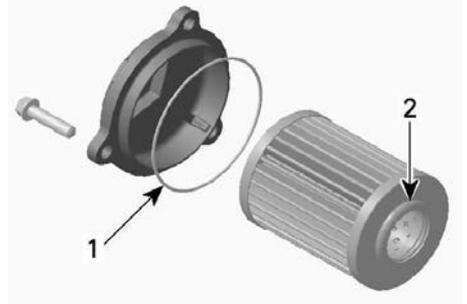
**Den Ölfilter einsetzen.**

1. Prüfen Sie den Ölfiltereinlass- und -auslassbereich auf Schmutz und andere Fremdkörper und reinigen Sie den Bereich.



1. Einlass-Bohrung der Ölpumpe zum Ölfilter
2. Auslass-Bohrung zur Ölspeisung des Motors

2. Befeuchten Sie einen NEUEN O-Ring mit Motoröl und ziehen Sie ihn auf den Ölfilterdeckel.
3. Bauen Sie den neuen Filter in die Abdeckung ein.
4. Tragen Sie Motoröl auf die Dichtung am offenen Ende des Ölfilters auf.



1. Leicht ölen
2. Leicht ölen

**HINWEIS**

**Achten Sie darauf, dass Sie den O-Ring während der Montage des Filters und der Abdeckung nicht zusammendrücken.**

5. Montieren Sie die Abdeckung an den Motor.

- Ziehen Sie die Ölfilterabdeckungsschrauben mit dem empfohlenen Drehmoment an.

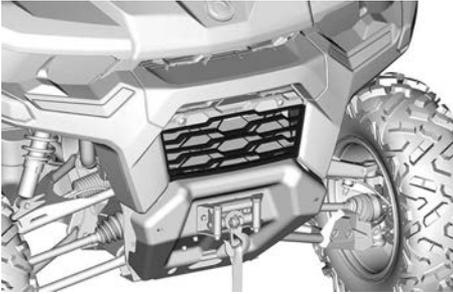
Anzugsdrehmoment	
Schrauben der Ölfilterabdeckung	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

- Wischen Sie verschüttetes Öl vom Motor ab.

## KÜHLER

### *Kühler untersuchen und reinigen*

Prüfen Sie den Kühlerbereich regelmäßig auf Sauberkeit.



- Zum Zugriff auf den Kühler ziehen Sie am unteren Teil des vorderen Grills und schieben ihn nach unten.
- Überprüfen Sie den Kühler und die Schläuche auf Undichtigkeiten und andere Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Kühlerrippen. Sie müssen sauber sein und dürfen weder Schlamm, Schmutz, Blätter noch andere Ablagerungen aufweisen, die die einwandfreie Kühlfunktion des Kühlers beeinträchtigen.

Wenn vorhanden, verwenden Sie einen Gartenschlauch, um die Kühlerrippen zu reinigen.

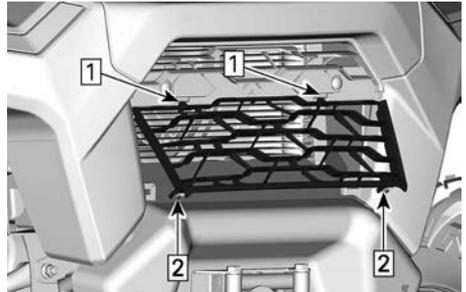
### ⚠ VORSICHT

Säubern Sie den Kühler nie mit den Händen, wenn er heiß ist. Lassen Sie ihn vor dem Säubern abkühlen.

### HINWEIS

Achten Sie darauf, die Kühlerrippen beim Reinigen nicht zu beschädigen. Verwenden Sie keinesfalls ein Werkzeug oder einen Gegenstand, das/der die Rippen beschädigen könnte. Verwenden Sie beim Abspülen mit einem Schlauch ausschließlich niedrigen Druck. Verwenden Sie keinesfalls einen HOCHDRUCKREINIGER.

- Zum Einbauen des vorderen Kühlergrills stecken Sie die unteren Laschen zuerst ein und drücken Sie unten auf den Grill vor der Blende.



- Obere Laschen einstecken
- Die unteren Laschen in der Blende eindrücken und verriegeln

## MOTORKÜHLMITTEL

### *Empfohlenes Motorkühlmittel*

- Empfohlenes XPS-Kühlmittel

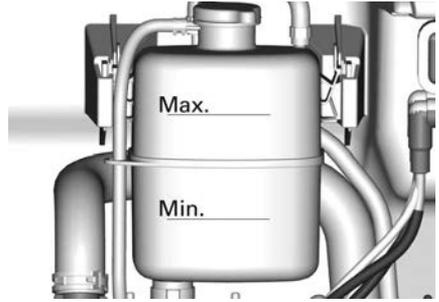
**XPS Langzeit-Kühlmittel, vorgemischt**

Alternative oder falls XPS-Produkt nicht erhältlich ist

- Destilliertes Wasser und Gefrierschutzlösung (50 % destilliertes Wasser, 50 % Frostschutzmittel)

**HINWEIS**

Verwenden Sie immer Ethylen-Glykol-Frostschutz mit Antikorrosionsmitteln speziell für Aluminium-Verbrennungsmotore.



**Kühlmittel nachfüllen**

1. Entfernen Sie den Kühlmittelbehälterdruckverschluss.
2. Geben Sie nach Bedarf Kühlmittel in das System. Mit einem Trichter vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeit **Nicht überfüllen**.
3. Montieren Sie die Druckkappe wieder ordnungsgemäß auf den Kühlbehälter.
4. Öffnen Sie die Transportbox.

**NOTIZ:**

Wenn Sie bei einem Kühlsystem häufig Kühlmittel nachfüllen müssen, ist dies ein Hinweis auf Undichtigkeiten oder Probleme mit dem Motor.

**Austauschen des Motorkühlmittels**

**⚠️ WARNUNG**

Öffnen Sie zum Schutz vor Verbrennungen keinesfalls den Kühlerdeckel oder die Kühlmittelablassschraube, solange der Motor noch heiß ist.

1. Entfernen Sie die Druckkappe des Kühlsystems.
2. Lösen Sie die Kühlmittelablassschraube teilweise und lassen Sie das Kühlmittel in einen geeigneten Behälter ablaufen.

**Motorkühlmittelstand überprüfen**

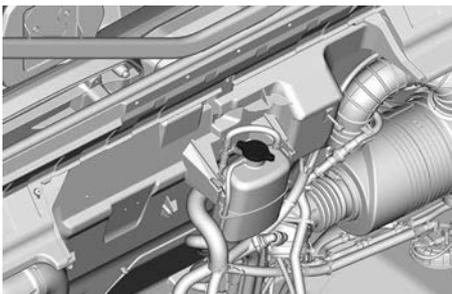
**HINWEIS**

Überprüfen Sie den Stand des Kühlmittels bei kaltem Motor.

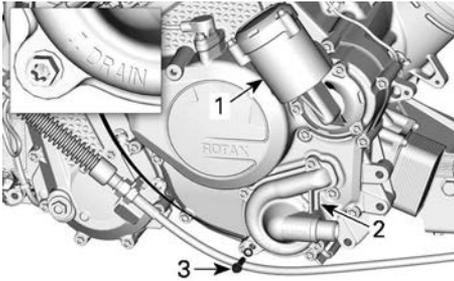
1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.
2. Öffnen Sie die Transportbox.
3. Entfernen Sie die Druckkappe

**⚠️ WARNUNG**

Öffnen Sie zum Schutz vor Verbrennungen keinesfalls den Kühlerdeckel oder die Kühlmittelablassschraube, solange der Motor noch heiß ist.

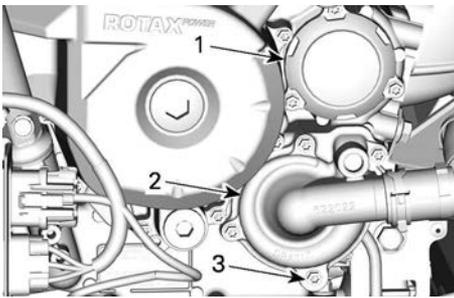


4. Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem bis zur Höchstlinie befüllt ist.



**EINZYLINDER-MOTOR**

1. Ölfiltergehäuse
2. Abdeckung der Wasserpumpe
3. Kühlmittelablassschraube



**V-TWIN-MOTOR**

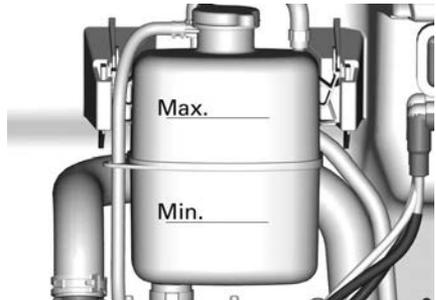
1. Ölfilterdeckel
2. Abdeckung der Wasserpumpe
3. Kühlmittelablassschraube
3. Lösen Sie den unteren Kühler-schlauch von der Abdeckung der Wasserpumpe und lassen Sie das übrige Kühlmittel in einen geeigneten Behälter ablaufen.
4. Ziehen Sie die Kühlmittelablassschraube gemäß Vorgabe an.

<b>Anzugsdrehmoment</b>	
Kühlmittelablassschraube	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

5. Bringen Sie den unteren Kühler-schlauch wieder an.
6. Befüllen Sie das Kühlsystem mit Kühlmittel, siehe Verfahren *Entlüften des Kühlsystems*.

**Entlüften des Kühlsystems**

1. Entfernen Sie die Druckkappe.
2. Füllen Sie das Kühlsystem bis zur höchsten Linie auf dem Kühlmittelbehälter.



3. Bringen Sie die Druckkappe an.
4. Lassen Sie den Motor im Leerlauf mit angebrachter Druckkappe laufen (ON), bis der Kühlventilator zum zweiten Mal anspringt.
5. Schalten Sie den Motor aus, damit er sich abkühlt.

**⚠️ WARNUNG**

**Entfernen Sie zum Schutz vor Verbrennungen nicht die Druckkappe, wenn der Motor heiß ist.**

6. Wenn der Motor kalt ist, entfernen Sie die Druckkappe und füllen Sie nach Bedarf Kühlmittel nach.
7. Bringen Sie die Druckkappe an.
8. Prüfen Sie nach der nächsten Fahrt nach diesem Verfahren den Kühlmittelstand. Füllen Sie nach Bedarf Kühlmittel nach. Siehe *Motorkühlmittelstand überprüfen* in diesem Abschnitt.

## ABGASSYSTEM

### Reinigen des Bereichs um die Auspuffanlage

#### ⚠️ WARNUNG

Die Ansammlung von Schmutz kann zu einem Fahrzeugbrand führen, wenn das Abgassystem heiß und der Schmutz getrocknet ist.

In einigen Fällen kann dies zu schweren Sachschäden, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Reinigen Sie häufig und regelmäßig den Bereich um die Auspuffanlage herum, wenn Sie in Sumpf, Moor, Heu oder trockenem Laub fahren.

Dieses Fahrzeug sollte entsprechend den Anforderungen im Wartungsplan gewartet werden.

#### ⚠️ VORSICHT

Führen Sie diese Arbeit niemals sofort, nachdem der Motor abgeschaltet wurde, aus, da das Abgassystem sehr heiß ist.

1. Reinigen Sie die Bereiche um den Auspufftopf vom Fahrzeugheck aus.
2. Reinigen Sie die Bereiche um das Auspuffrohr.

#### ⚠️ WARNUNG

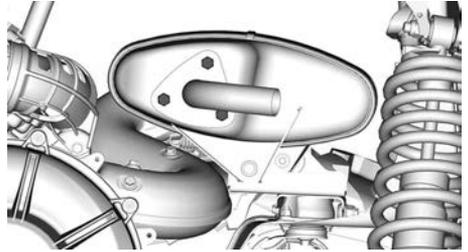
Reinigen Sie auch unter den Wärmeabschirmungen.

### Auspufftopf-Funkenfänger untersuchen und reinigen

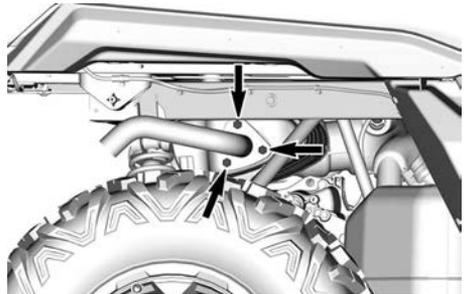
#### ⚠️ VORSICHT

Führen Sie diese Arbeit niemals sofort, nachdem der Motor abgeschaltet wurde, aus, da das Abgassystem sehr heiß ist.

1. Entfernen Sie die Halteschrauben des Abgasrohrs und rangieren Sie sie aus.

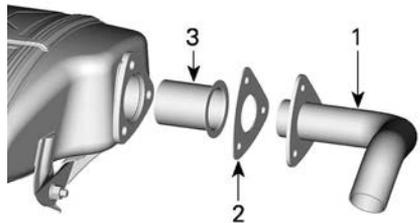


KONFIGURATION EINZYLINDER-MOTOR



KONFIGURATION V-TWIN-MOTOR

2. Entfernen Sie das Abgasrohr, die Dichtung (entsorgen) und den Funkenfänger.



TYPISCH

1. Abgasrohr
  2. Dichtung (entsorgen)
  3. Funkenfänger
3. Entfernen Sie Ölkohleablagerungen vom Funkenfänger mit einer Bürste.

### HINWEIS

Verwenden Sie eine weiche Metallbürste und achten Sie darauf, das Gewebe des Funkenfängers nicht zu beschädigen.

- Untersuchen Sie das Gewebe des Funkenfängers auf Beschädigungen. Gegebenenfalls ersetzen.
- Überprüfen Sie die Funkenschuttkammer im Auspuff. Entfernen Sie jegliche Verschmutzungen.
- Installieren Sie den Schalldämpfer-Funkenfänger erneut in der umgekehrten Reihenfolge des Entfernungsverfahrens. Achten Sie dabei jedoch auf Folgendes.

Nach Vorgaben anziehen.

#### Anzugsdrehmoment

Halteschraube des Abgasrohrs	32 ± 2 Nm (24 ± 1 lbf-ft)
------------------------------	------------------------------

## GETRIEBE

### Empfohlenes Getriebeöl

Das XPS Öl hat eine besondere Zusammensetzung speziell für die hohen Anforderungen dieses Getriebes. BRP empfiehlt eindringlich die Verwendung seines XPS Öls.

### HINWEIS

Verwenden Sie bei der Wartung keine andere Ölart.

#### Empfohlenes Getriebeöl XPS

75W140 Synthetik-Getriebeöl

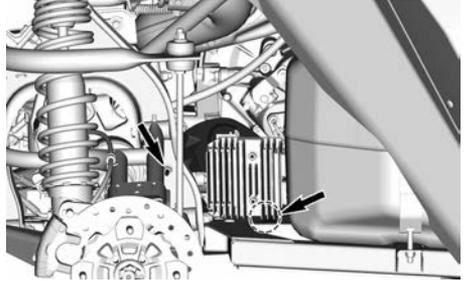
#### Alternative, falls nicht verfügbar

75W 140 API GL-5 synthetisches Getriebeöl

## Einzyylinder-Motoren

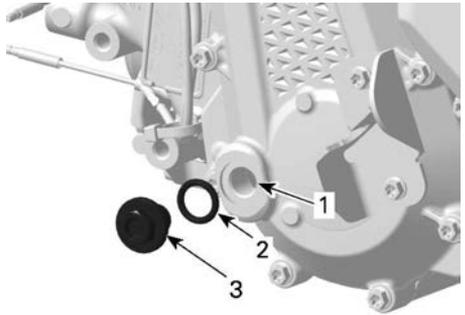
### Getriebeölstand überprüfen (Einzyylinder)

- Entfernen Sie die Halterung des Spannungsreglers durch den rechten hinteren Radkasten vom Rahmen und legen Sie ihn beiseite, um Raum zu schaffen.



#### MONTAGESTELLE DER BEFESTIGUNGSTEILE FÜR DEN SPANNUNGSREGLERHALTER

- Entfernen Sie die Getriebeölfüllstands-Verschlusskappe.



- Ölfüllstandsöffnung
- O-Ring
- Ölstandkontrollschraube
- Ölfüllstand überprüfen.

Das Öl muss bis zur Unterkante der Ölfüllstandsöffnung reichen.

### HINWEIS

Der Betrieb des Getriebes bei falschem Ölstand kann schwere Getriebeschäden zur Folge haben.

4. Bringen Sie die Ölfüllstand-Verschlusskappe mit dem O-Ring an. Ziehen Sie die Kappe gemäß Vorgaben an.

Anzugsdrehmoment	
Ölstandskontrollschraube	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

**Getriebeöl wechseln**

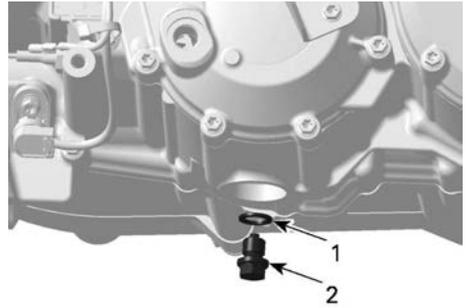
1. Starten Sie den Motor und fahren Sie das Fahrzeug, um das Getriebeöl aufzuwärmen.

<b>HINWEIS</b>
<b>Es genügt nicht, den Motor im Leerlauf laufen zu lassen. Das Getriebe des Fahrzeugs muss betätigt werden.</b>

2. Stellen Sie das Fahrzeug auf einen ebenen Untergrund.  
 3. Stellen Sie eine Ablaufwanne unter den Getriebeöl-Ablaufstopfenbereich.  
 4. Reinigen Sie den Bereich des Ablaufstopfens.  
 5. Entfernen Sie den Ablaufstopfen und die Dichtungsscheibe. Werfen Sie die Dichtscheibe weg.

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Das Getriebeöl kann sehr heiß sein.</b>

6. Entfernen Sie die Ölfüllstand-Verschlusskappe und den O-Ring und lassen Sie das Öl vollständig aus dem Getriebe ab.



1. *Ablaufstopfen*  
 2. *Dichtungsring*  
 7. Reinigen Sie den Ablaufstopfen und achten Sie auf Ablagerungen darauf.

<b>HINWEIS</b>
<b>Übermäßige Ablagerungen können auf ein Getriebeproblem hindeuten.</b>

8. Bringen Sie den Ablaufstopfen zusammen mit einer NEUEN Dichtungsscheibe wieder an.

Anzugsdrehmoment	
Ablaufstopfen	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)

9. Entfernen Sie den Drehzahlsensor (VSS).



10. Reinigen Sie den VSS mit einem sauberen Lappen.  
 11. Installieren Sie den VSS und ziehen Sie die Schraube nach Vorgabe an.

Anzugsdrehmoment	
VSS-Halte schraube	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

12. Füllen Sie Getriebeöl über die Ölfüllstandsöffnung ein, bis das Öl den Boden der Ölfüllstandsöffnung erreicht.

Kapazität
0,5 L (0,53 qt (liq.,US))

13. Bringen Sie die Ölfüllstand-Verschlusskappe einschließlich O-Ring an. Nach Vorgaben anziehen.

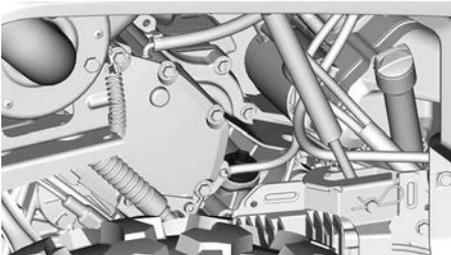
Anzugsdrehmoment	
Ölstandskontrollschraube	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

14. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.  
15. Entsorgen Sie das Getriebeöl gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

### Zweizylinder-Motoren

#### Überprüfen des Getriebeölstands (V-Twin)

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Wählen Sie die Stellung PARK.
3. Reinigen Sie den Bereich um den Messstab.
4. Entfernen Sie den Getriebeölmessstab.



5. Wischen Sie den Ölmesstab ab und drehen Sie ihn wieder ein.
6. Drehen Sie den Messstab wieder heraus und prüfen Sie dann den Ölstand. Er sollte bis an die obere Markierung oder zumindest bis in die Nähe reichen.



1. MIN.
2. MAX.
3. Betriebsbereich

7. Fügen Sie (bei Bedarf) Öl hinzu.

1. Setzen Sie einen Trichter in die Messstaböffnung ein.
2. Fügen Sie eine kleine Menge empfohlenes Öl hinzu.
3. Überprüfen Sie den Ölstand häufig.
4. Wiederholen Sie den Vorgang oben, bis der Ölstand die obere Messstabmarkierung erreicht.

### HINWEIS

**Der Betrieb des Getriebes bei falschem Ölstand kann schwere Getriebeschäden zur Folge haben.**

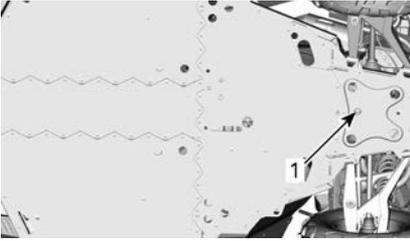
#### NOTIZ:

**Nicht überfüllen. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.**

8. Ziehen Sie den Ölmesstab ordentlich fest.

#### Getriebeöl wechseln

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Stellen Sie eine Auffangschale unter den Ölablassbereich.



## VORDERACHSDIFFERENTIAL

### Überprüfen des Ölstands des Vorderachsdifferentials

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Reinigen Sie den Einfüllstopfenbereich, bevor Sie den Ölstand prüfen.

Der Ablaufstopfen befindet sich auf der rechten Seite des vorderen Differentials.

1. Bereich des Ablaufstopfens im Getriebe
3. Reinigen Sie die folgenden Teile.
  - Bereich des Ablaufstopfens
  - Bereich des Messstabs
4. Nehmen Sie den Messstab heraus.
5. Entfernen Sie die Ablassschraube.
6. Lassen Sie das Öl vollständig aus dem Getriebe ablaufen.
7. Reinigen Sie den Ablaufstopfen von Metallpartikeln.
8. Setzen Sie die Ablassschraube ein.

#### Anzugsdrehmoment

Ablaufstopfen	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)
---------------	------------------------------

9. Befüllen Sie das Getriebe.

**NOTIZ:** Das Öl sollte bis zur Unterkante der Ölfüllstand-Öffnung reichen.

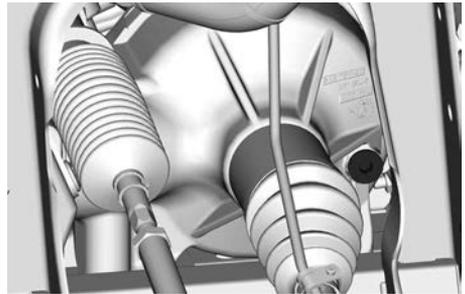
#### HINWEIS

**Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH die empfohlene Ölsorte.**

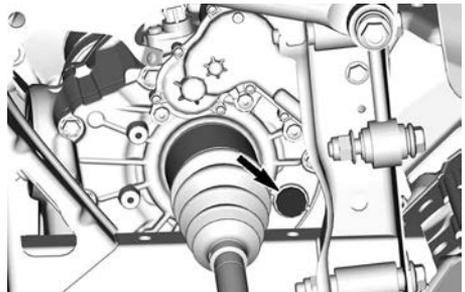
10. Fügen Sie den Messstab wieder ein.
11. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.



MIT INTEGRIERTEM 4WD-AKTUATOR



OHNE INTEGRIERTEM 4WD-AKTUATOR



SMART-LOK

3. Entfernen Sie den Einfüllstopfen.
4. Ölfüllstand überprüfen. Das Öl muss bis zur unteren Kante reichen.
5. Bringen Sie den Einfüllstopfen wieder an.

Anzugsdrehmoment	
Einfüllstopfen	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

**Empfohlenes Öl für das vordere Differential**

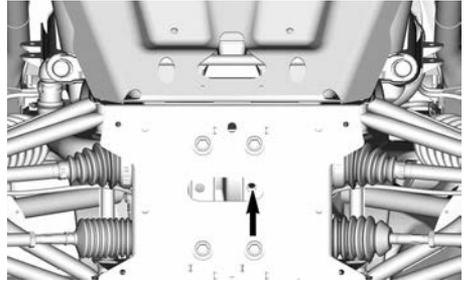
Das XPS Öl hat eine besondere Zusammensetzung speziell für die hohen Anforderungen dieses Differentials. BRP empfiehlt eindringlich die Verwendung seines XPS Öls.

HINWEIS
Verwenden Sie bei der Wartung keine andere Ölsorte.

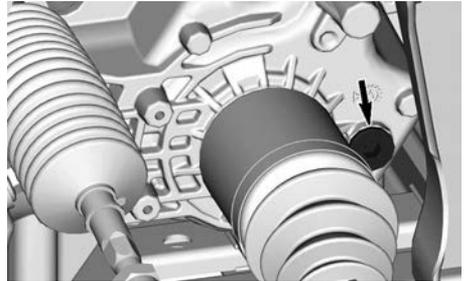
<b>XPS Empfohlenes Öl für das vordere Differential</b>
Synthetik-Getriebeöl 75W90
<b>Alternative falls XPS-Produkt nicht erhältlich ist</b>
75W90 (API GL-5) Synthetik-Getriebeöl

**Wechseln des Öls im Vorderachsdifferential**

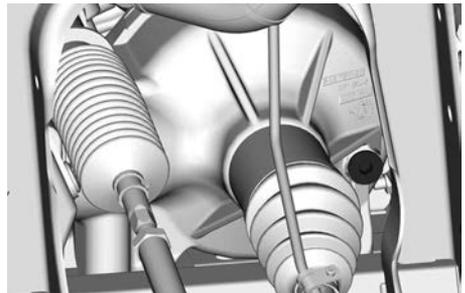
1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.
2. Schalten Sie das Getriebe in die Stellung Park.
3. Reinigen Sie den Ablaufstopfenbereich von der Unterseite des Fahrzeugs.



4. Stellen Sie eine Ablaufwanne unter das Hinterachsdifferential.
5. Entfernen Sie den Ablaufstopfen.
6. Lösen Sie den Einfüllstopfen.



EINZYLINDER-MOTOR



VISCO-LOK-DIFFERENTIAL (OHNE STELLGLIED)

7. Lassen Sie das Öl vollständig auslaufen.
8. Setzen Sie den Ablaufstopfen ein.

Anzugsdrehmoment	
Ablaufstopfen	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-in)

9. Füllen Sie das Differenzial mit dem empfohlenen Öl für optimale Leistung auf.
10. Das Differenzialölvolumen finden Sie unter *Technische Daten*.
11. Bringen Sie den Einfüllstopfen wieder an.

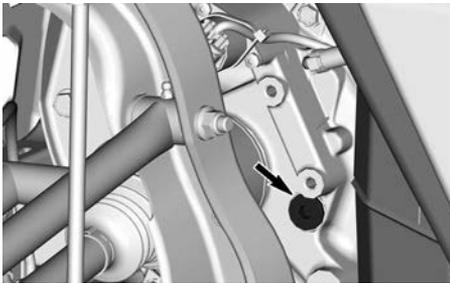
Anzugsdrehmoment	
Einfüllstopfen	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

## Hinterachsgetriebe (nur Einzylinder-Modelle)

### Überprüfen des Ölstands des Hinterachsgetriebes

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Bauen Sie das Hinterrad auf der rechten Fahrzeugseite aus.
3. Reinigen Sie den Einfüllstopfenbereich, bevor Sie den Ölstand prüfen.

Der Einfüllstopfen befindet sich hinter dem Spannungsregler.



4. Entfernen Sie den Einfüllstopfen.
5. Ölfüllstand überprüfen. Das Öl muss bis zur unteren Kante reichen.
6. Bringen Sie den Einfüllstopfen wieder an.

Anzugsdrehmoment	
Einfüllstopfen	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

## Empfohlenes Hinterachsgetriebeöl

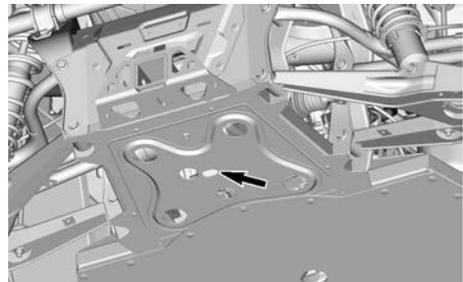
Das XPS Öl hat eine besondere Zusammensetzung und eignet sich speziell für die hohen Anforderungen dieses Differentials. BRP empfiehlt eindringlich die Verwendung seines XPS Öls.

HINWEIS
Verwenden Sie bei der Wartung keine andere Ölsorte.

Empfohlenes XPS-Hinterachsgetriebeöl
Synthetik-Getriebeöl 75W90
Alternative falls XPS-Produkt nicht erhältlich ist
75W90 (API GL-5) Synthetik-Getriebeöl

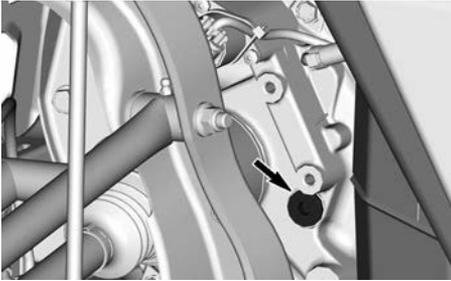
## Changing the Rear Final Drive Oil

1. Place vehicle on a level surface.
2. Set gearbox in park position.
3. From underneath the vehicle, clean the drain plug area.



### ABLAUFSTOPFEN-ZUGRIFFSLOCH

4. Place a drain pan under the rear final drive.
5. Remove drain plug.
6. Unscrew filler plug.



7. Let oil drip completely.
8. Install drain plug.

Tightening Torque	
Drain plug	2.5 ± 0.5 Nm (24 ± 4 lbf-in)

9. Refill final drive with recommended oil for optimal performance.
10. For the oil capacity, refer to *Technical Specifications*.
11. Reinstall filler plug.

Tightening Torque	
Filler plug	16.5 ± 2.5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

## CVT-ABDECKUNG

Für ein besseres Verständnis ist bei einigen Abbildungen der Motor aus dem Fahrzeug ausgebaut. Für die Umsetzung der folgenden Anweisungen braucht der Motor nicht ausgebaut werden.

**⚠ WARNUNG**

Berühren Sie niemals das CVT, während der Motor läuft. Fahren Sie niemals das Fahrzeug, wenn die CVT-Abdeckung entfernt ist.

**⚠ VORSICHT**

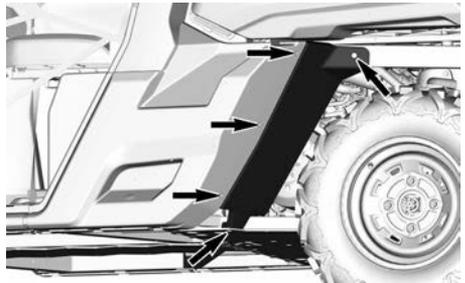
Der Motor muss abkühlen, bevor die Abdeckung entfernt wird.

**HINWEIS**

Dieses CVT ist schmierfrei. Schmieren Sie niemals die Komponenten außer das Antriebslager.

### Zugriff auf die CVT-Abdeckung

1. Kippen Sie die Transportbox.
2. Bauen Sie den hinteren Abweiser links aus, indem Sie die Kunststoffnieten entfernen.



### Entfernen der CVT-Abdeckung

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Falls vorhanden, lösen Sie alle CVT-Kühlkanäle von der CVT-Abdeckung ab.
3. Entfernen Sie alle Halteschrauben der CVT Abdeckung von Hand.

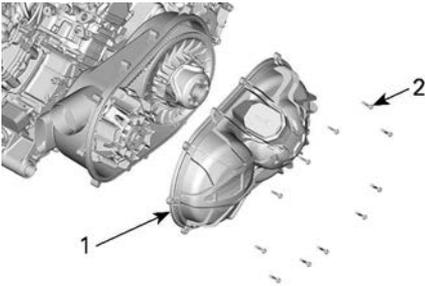
### HINWEIS

Verwenden Sie kein Schlagwerkzeug zum Entfernen von Schrauben der CVT-Abdeckung.

#### NOTIZ:

Entfernen Sie die mittlere obere Schraube zuletzt, um die Abdeckung während des Ausbaus abzustützen.

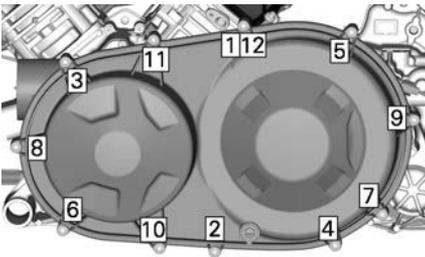
- Entfernen Sie die CVT-Abdeckung und ihre Dichtung.



- CVT-Abdeckung
- Schrauben der CVT-Abdeckung

#### Montieren der CVT-Abdeckung

- Bringen Sie die mittlere obere Schraube zuerst an.
- Ziehen Sie die Schrauben der CVT-Abdeckung in der folgenden Reihenfolge an.



### Anzugsdrehmoment

Schrauben der CVT-Abdeckung	$7 \pm 0,8 \text{ Nm}$ ( $62 \pm 7 \text{ lbf-in}$ )
-----------------------------	---

- Montieren Sie die CVT-Kühlkanäle wieder.

### Antriebsriemen

#### Ausbauen des Antriebsriemens (Einzyylinder-Motor)

### HINWEIS

Im Falle eines Antriebsriemende-fekts müssen CVT, Abdeckung und Luftauslass gereinigt werden.

Lesen Sie bitte einige wichtige Informationen in den *Tipps zur Maximierung der Antriebsriemenhaltbarkeit* unter *Grundlegende Verfahren*.

- Entfernen Sie die CVT-Abdeckung.
- Montieren Sie die Abziehvorrichtung/das Arretierwerkzeug in das Gewinde der Abtriebsscheibe.

#### Abziehvorrichtung/ Arretierwerkzeug

(Art.-Nr.  
529036098)



3. Ziehen Sie es an, um die Riemenscheibe zu öffnen.
4. Zum Ausbauen des Riemens schieben Sie ihn über die obere Kante der fixierten Scheibe.

### Ausbauen des Antriebsriemens (Zweizylinder-Motor)

#### HINWEIS

**Im Falle eines Antriebsriemendefekts müssen CVT, Abdeckung und Luftauslass gereinigt werden.**

Lesen Sie bitte einige wichtige Informationen in den *Tipps zur Maximierung der Antriebsriemenhaltbarkeit* unter *Grundlegende Verfahren*.

1. Entfernen Sie die CVT-Abdeckung.
2. Stecken Sie den Adapter in die Gewindebohrung der Abtriebsriemenscheibe.

#### Adapter der Abtriebsscheibe

(Art.-Nr. 708200720)



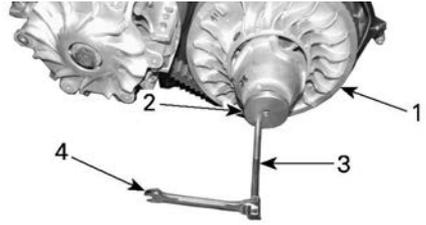
3. Schrauben Sie die Abziehvorrückung/das Arretierwerkzeug in das Gewinde der Adapterbohrung.

#### Abziehvorrückung/Arretierwerkzeug

(Art.-Nr. 529000088)

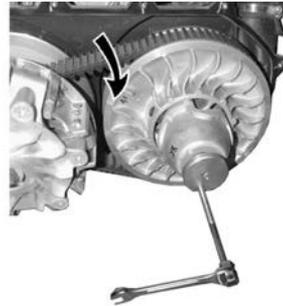


4. Ziehen Sie es an, um die Riemenscheibe zu öffnen.



1. feststehende Hälfte der Abtriebsriemenscheibe
2. Adapter
3. Abziehvorrückung/Arretierwerkzeug
4. Schraubenschlüssel

5. Zum Ausbauen des Riemens schieben Sie ihn über die obere Kante der fixierten Scheibe wie abgebildet.

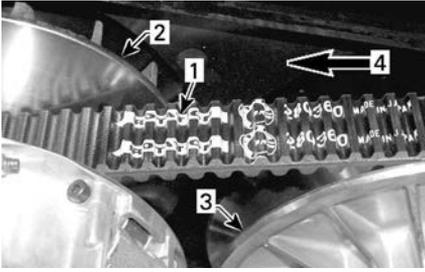


### Den Antriebsriemen einbauen

Der Einbau erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus. Folgendes ist dabei zu beachten.

Die maximale Lebensdauer des Antriebsriemens wird erreicht, wenn die richtige Drehrichtung eingehalten wird.

1. Bauen Sie ihn so ein, dass der auf den Riemen aufgedruckte Pfeil in Richtung Fahrzeugfront (von oben gesehen) zeigt.



1. Pfeil auf dem Riemen aufgedruckt
2. Antriebsriemenscheibe (vorn)
3. Abtriebsriemenscheibe (hinten)
4. Drehrichtung

2. Drehen Sie die angetriebene Riemenscheibe, bis der unterste Teil der Zahnräder auf der Außenfläche des Antriebsriemen bündig mit der Kante der angetriebenen Riemenscheibe abschließt.



1. Unterster Teil der Zahnräder bündig mit der Abtriebsscheibenkante

## Antriebs- und Abtriebsscheibe

### Antriebs- und Abtriebsscheiben untersuchen

Diese Inspektion muss von einem Can-Am Off-Road-Vertragshändler, einer Werkstatt oder einer Person Ihrer Wahl, die Sie für Wartung, Reparatur oder einen Austausch zu Rate ziehen, ausgeführt werden.

### Antriebsscheibe

Untersuchen Sie die Buchsen und Rollen der gleitenden Hälfte der

Antriebsriemenscheibe, ersetzen Sie abgenutzte Teile.

### Antriebsscheibe

Untersuchen Sie die Buchsen der Nocke und der gleitenden Hälfte der Antriebsriemenscheibe, ersetzen Sie abgenutzte Teile.

### Nur V-Twin

Überprüfen Sie die Roller auf der feststehenden Hälfte.

### Nur Einzylinder

Überprüfen Sie die Gleitelemente auf der feststehenden Hälfte.



## ZÜNDKERZEN

### Ausbauen der Zündkerze

1. Zündkabel abnehmen.
2. Reinigen Sie den Zündkerzenbereich mit Druckluft, bevor Sie die Zündkerze entfernen.
3. Schrauben Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzen-Steckschlüssel ab und entfernen Sie sie.

### Zündkerzen einsetzen

1. Stellen Sie vor dem Einbau sicher, dass die Kontaktfläche des Zylinderkopfes und der Zündkerze frei von Schmutz ist.
2. Stellen Sie mit einer Fühlerlehre den Elektrodenabstand ein.

Zündkerzenabstand	
Einzylin der	0,7 bis 0,8 mm (.028 bis .031 Zoll)
Zweizylin der	0,8 bis 0,9 mm (.031 bis .035 Zoll)

- Beschichten Sie die Zündkerzen-  
gewinde mit dem folgenden  
Schmiermittel gegen Festfressen.

### Kupferhaltiges Schmiermittel gegen Festfressen

- Schrauben Sie die Zündkerze mit  
der Hand in den Zylinderkopf und  
ziehen Sie sie mit einem Drehmo-  
mentschlüssel und einem Schlüs-  
seleinsatz für Zündkerzen an.

### HINWEIS

Überspannen Sie nicht die Zünd-  
kerzen, da es sonst zum Motor-  
schaden kommen kann.

### Anzugsdrehmoment

Zündkerze	11 Nm (97 lbf-in)
-----------	----------------------

## Batterie

### Wartung der Batterie

### HINWEIS

Laden Sie nie eine Batterie, die  
noch im Fahrzeug installiert ist.

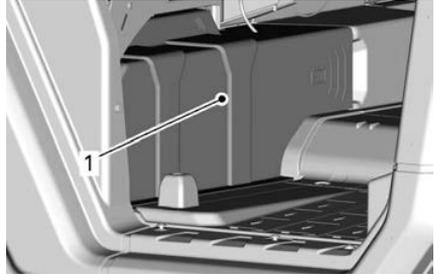
Diese Fahrzeuge sind mit einer  
VRLA-Batterie ausgerüstet. Es han-  
delt sich um eine wartungsfreie Batte-  
rie. Es ist keine Anpassung des  
Elektrolytstands durch Nachfüllen von  
Wasser erforderlich.

### HINWEIS

Entfernen Sie nie die Verschluss-  
kappe der Batterie.

### Die Batterie entfernen

- Entfernen Sie das Staufach unter  
dem Sitz falls vorhanden.
- Schrauben Sie zum Entfernen der  
Batterieabdeckung die beiden Ba-  
jonettverschlüsse ab.



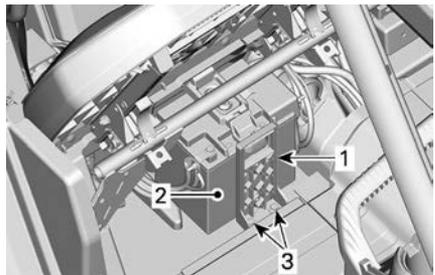
1. Batterieabdeckung

- Unterbrechen Sie zuerst den Kon-  
takt des SCHWARZEN (-) Kabels  
und danach des ROTEN (+)  
Kabels.

### HINWEIS

Achten Sie beim Ausbau immer  
auf diese Reihenfolge. Ziehen Sie  
immer zuerst das SCHWARZE (-)  
Kabel ab.

- Entfernen Sie die Halteschraube  
(n) des Batteriebügels.



1. Batteriebügel  
2. Batterie  
3. Halteschraube(n) des Batteriebügels

- Entfernen Sie den Batteriebügel.
- Entfernen Sie die Batterie.

### Batterie einbauen

Der Einbau der Batterie erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus.

#### HINWEIS

Falsches Anschließen der Batterie-kabel (verkehrte Polarität) be-schädigt den Spannungsregler.

#### HINWEIS

Schließen Sie immer zuerst das ROTE Kabel (+) und danach das SCHWARZE Kabel (-) an.

### Sicherungen und Schmelz-lote

#### Austausch von Sicherungen

Wenn eine Sicherung durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue mit den gleichen Werten.

#### HINWEIS

Benutzen Sie keine Sicherung mit höherer Ampereszahl, da dies zu schweren Schäden führen kann.

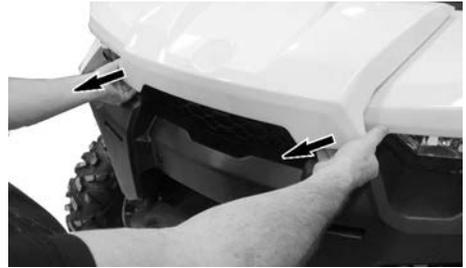
#### Lage des Sicherungskastens

Dieses Fahrzeug ist mit mehreren Sicherungskästen ausgestattet. Mehrere Kästen befinden sich innerhalb der vorderen Wartungseinheit und ein weitere Kasten unterhalb des rechten Beifahrersitzes neben der Batterie.

Der Systemschutz wird durch zwei Sicherungen im Kabelstrang vervollständigt.

Eine zusätzliche 50-A-Sicherung zum Schutz des Spannungsreglers befindet sich in der Nähe der Batterie.

Um die vordere Wartungsabdeckung zu öffnen, ziehen Sie an den vorderen Kanten der Wartungsabdeckung und lösen den Mechanismus.

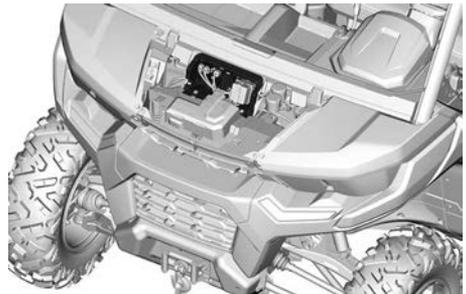


AN DEN VORDEREN KANTEN DER WARTUNGSABDECKUNG ZIEHEN.

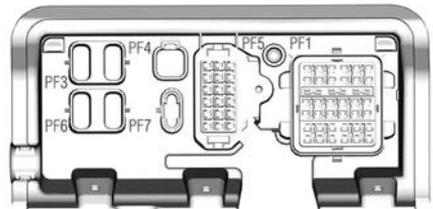
Wartungsabdeckung hochheben.



HOCHHEBEN DER WARTUNGSABDECKUNG.

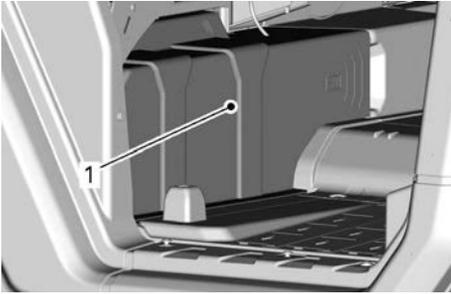


SICHERUNGSKASTENHALTERUNG

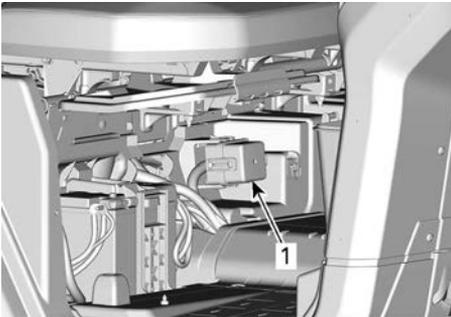


SICHERUNGSKASTENHALTERUNG

Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab, um auf den hinteren zweiten Sicherungskasten zuzugreifen.



1. Batterieabdeckung



1. Hinterer zweiter Sicherungskasten

### Beschreibung des Sicherungskastens

Die Sicherungen werden in jeder Abdeckung des Sicherungskastens identifiziert.

In der vorderen Staeinheit ist die Sicherungskastenummer in die Halterung eingeformt.

In der vorderen Wartungseinheit		
Nr.	Beschreibung	Nennwert
PF1	Hauptsicherungskasten	–
PF3	DPS	40 A

In der vorderen Wartungseinheit		
Nr.	Beschreibung	Nennwert
PF4	Zubehör	40 A
PF6	ABS-Pumpe	40 A
PF7	ABS-Ventile	25 A

Hauptsicherungskasten (in der vorderen Wartungseinheit)		
Nr.	Beschreibung	Nennwert
F10	T-Fahrzeug	10 A
F11	Scheinwerfer	20 A
F12	DC1/DC3/ 12V Zubehörs teckdose 1	10 A
F14	12 V Zubehö r-Auslass 2	10 A
F16	Rück leuchten	10 A
F24	Anhänger leuchten	5 A
F25	Anhänger erken nung	5 A
F26	Sitzschal ter	5 A
R3	ECM/ Zubehör 12 V	–

<b>Hauptsicherungskasten (in der vorderen Wartungseinheit)</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennwert</b>
R8	Bremsleuchten	–
R9	Zubehörsäule 12 V/ Ausgang 2	–
Ersatz 1	Ersatzsicherung	20 A

<b>Sekundärer Sicherungskasten (unter dem Beifahrersitz)</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennwert</b>
F4	Instrumentengruppe/Relais	10 A
F5	Zündung/ Einspritzung/ Kraftstoffpumpe	10 A
F6	Motorsteuermodul (ECM)	10 A
F7	4WD Aktuator	10 A
F8	Zündschalter Uhr	10 A
F9	Kühlventilator	25 A
F18	Sauerstoffsensor Emissionsregelung	10 A

<b>Sekundärer Sicherungskasten (unter dem Beifahrersitz)</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennwert</b>
F28	Hintere Steckdose	10 A
R1	Kühlventilator	–
R2	Hauptsicherung	–
Ersatz 1	Ersatzsicherung	10 A
Ersatz 2	Ersatzsicherung	10 A
Ersatz 3	Ersatzsicherung	10 A

<b>Sicherungseinsätze</b>		
<b>Sicherungsein- satz</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennwert</b>
1	Hauptsicherung	18 AWG
2	Zubehörsäule	14 AWG

<b>Reglersicherung</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennwert</b>
–	Regler	50 A

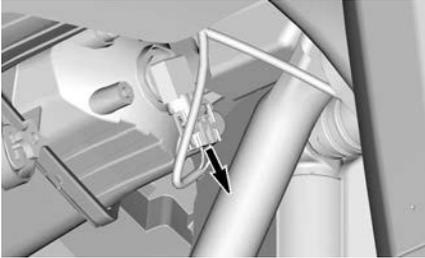
## Leuchten

### Austausch der Scheinwerfer-Glühlampe

#### HINWEIS

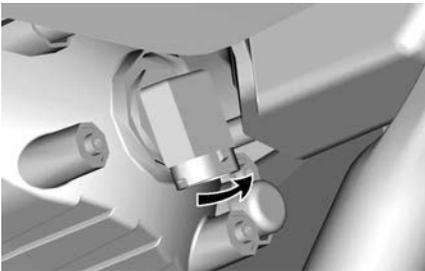
Fassen Sie nie das Glas einer Halogenlampe mit bloßen Fingern an, dadurch verkürzt sich deren Lebensdauer. Wenn das Glas angefasst wurde, reinigen Sie es mit Isopropylalkohol, damit kein Fettfilm auf der Lampe zurückbleibt.

Lösen Sie den Anschluss von der Lampe.



TYPISCH

Glühlampe drehen.



TYPISCH

Lampe herausziehen.

Installieren Sie alle ausgebauten Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge wie bei ihrem Ausbau.

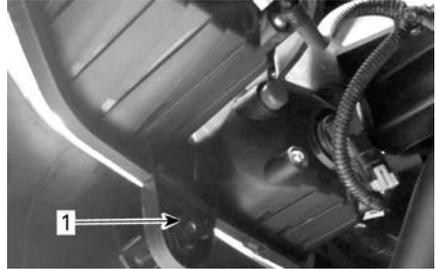
Überprüfen Sie den Betrieb der Scheinwerfer.

### Ausrichtung des Scheinwerfer-Lichtkegels

Drehen Sie die Einstellungsschraube, um Höhe des Strahls einzustellen.

#### NOTIZ:

Stellen Sie die Scheinwerfer gleichmäßig ein.



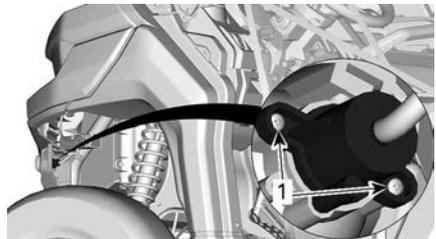
1. Stellschraube

### Austausch der Schlussleuchten-Glühlampen

Bei den Rückleuchten kommen Leuchtdioden (LED) zum Einsatz. Sie haben sich als besonders zuverlässig erwiesen. Sollten sie wider Erwarten nicht funktionieren, lassen Sie sie durch einen Can-Am Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl prüfen.

### Fahrtrichtungsanzeiger vorn - Austausch der Glühlampe

1. Entfernen Sie die Glühlampenhalterung.



**BLINKLEUCHTENHALTERUNG DREHEN**

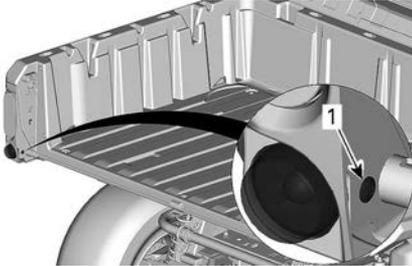
1. Halteschrauben

2. Glühlampe ersetzen.

3. Die Halterung wieder einbauen.

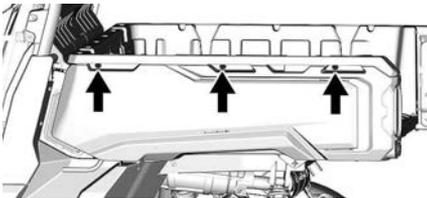
**Austausch der Glühlampe des hinteren Fahrtrichtungsanzeigers**

1. Entfernen Sie die Heckklappe. Siehe *Ausrüstung*.
2. Entfernen Sie die Halteschrauben der Fahrtrichtungsanzeigerlinse.

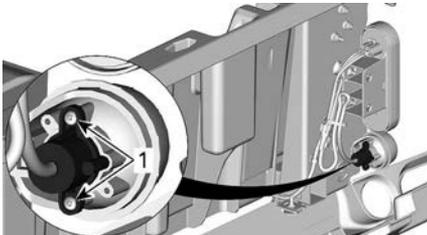


1. Halteschraube des Fahrtrichtungsanzeigerlasses

3. Entfernen Sie die oberen Schrauben der Transportbox-Seitenabdeckung.



4. Die Abdeckung auf die Seite legen.
5. Entfernen Sie die Glühlampenhalterung.



**BLINKLEUCHTENHALTERUNG DREHEN**

1. Halteschrauben

6. Glühlampe ersetzen.

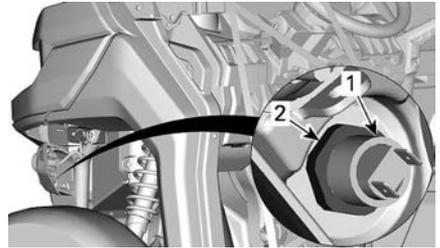
7. Die Glühlampenhalterung und anderen ausgebauten Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

**Austausch des vorderen Standlichts**

**NOTIZ:**

Die vorderen Standlichter können nicht zerlegt werden. Sie müssen im Ganzen ersetzt werden.

1. Klemmen Sie den elektrischen Steckverbinder ab.
2. Lösen Sie die Sicherungsmutter.
3. Entfernen Sie die Positionsleuchte.

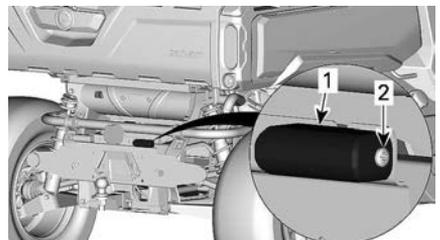


1. ELEKTRISCHES SYSTEM (FORTS.)  
2. Befestigungsmutter

4. Montieren Sie die neue Positionsleuchte in umgekehrter Reihenfolge.

**Austausch der Kennzeichenleuchte**

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Kennzeichenleuchte.



1. Abdeckung der Kennzeichenleuchte  
2. Ritzel

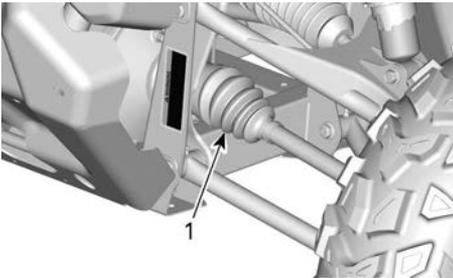
2. Glühlampe ersetzen.

3. Bauen Sie die Abdeckung wieder ein.

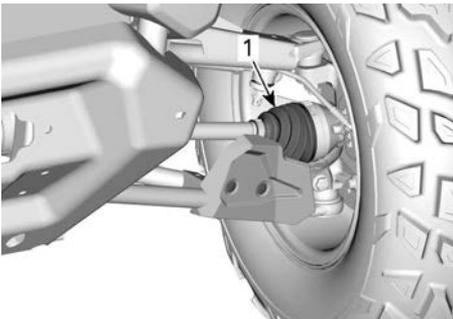
## Bälge und Verkleidung der Antriebswelle

### Untersuchen die Bälge und Verkleidung der Antriebswelle

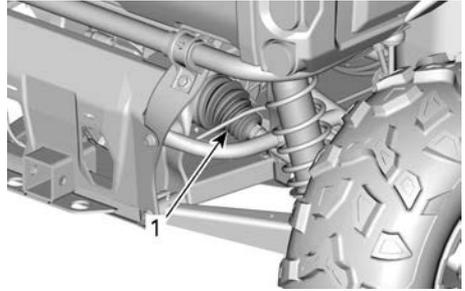
1. Führen Sie eine Sichtprüfung der Bälge und Verkleidungen für die Antriebswelle durch.
2. Prüfen Sie die Verkleidungen auf Schäden oder Reiben an den Wellen.
3. Prüfen Sie die Bälge auf Bruchstellen, Risse, austretendes Fett usw.
4. Reparieren Sie die beschädigten Teile oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.



1. Innerer Faltenbalg der Antriebswelle



1. Äußerer Faltenbalg der Antriebswelle



1. Innerer Faltenbalg der Antriebswelle



1. Äußerer Faltenbalg der Antriebswelle

## Radlager

### Ein Radlager überprüfen

1. Heben Sie das Fahrzeug an und stützen Sie es ab. Siehe *Anheben und Abstützen des Fahrzeugs*.
2. Rütteln Sie an den Rädern an der oberen Kante, um das Spiel zu prüfen.
3. Wenden Sie sich bei übermäßigem Spiel an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.



TYPISCH

## Reifen und Räder

### Ein Rad abmontieren

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
2. Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung PARK.
3. Lösen Sie die Radmuttern.
4. Heben Sie das Fahrzeug an und stützen Sie es ab. Siehe Abschnitt *Anheben und Abstützen des Fahrzeugs*.
5. Entfernen Sie die Radmuttern und das Rad.

### Ein Rad montieren

1. Untersuchen Sie Radbolzengewinde und Radmuttern. Erforderlichenfalls austauschen.
2. Montieren Sie das Rad.

**NOTIZ:** Die Reifen sind laufrichtungsgebunden und müssen für einen einwandfreien Betrieb in der richtigen Richtung montiert sein.

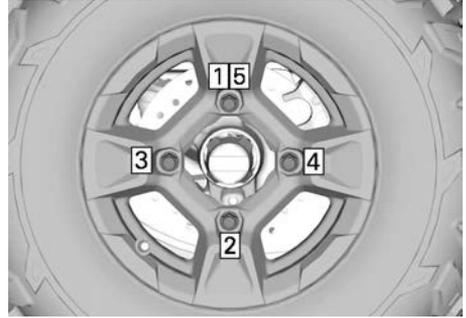
3. Montieren Sie die Radmuttern von Hand.

### HINWEIS

Verwenden Sie immer die für die Art des Rads empfohlenen Radmuttern. Durch Verwendung einer anderen Mutter könnten Sie die Felge oder die Radbolzen beschädigen.

4. Ziehen Sie die Radschrauben gemäß folgender Abbildung an.

Anzugsdrehmoment	
Radmuttern	100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf-ft)



ANZUGSREIHENFOLGE

### Reifendruck

#### ⚠️ WARNUNG

Der Reifendruck hat einen starken Einfluss auf das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs. Durch unzureichenden Druck kann der Reifen Luft verlieren und sich auf dem Rad drehen. Durch zu großen Reifendruck kann der Reifen platzen. Beachten Sie immer den empfohlenen Druck.

Lassen Sie den Reifen-Fülldruck NIEMALS unter den Mindestwert absinken. Andernfalls kann sich der Reifen von der Felge lösen.

Prüfen Sie vor dem Gebrauch des Fahrzeugs den Reifendruck bei kalten Reifen. Der Reifendruck ändert sich mit der Temperatur und der Höhenlage. Prüfen Sie den Druck noch einmal, wenn sich diese Bedingungen ändern.

Siehe Aufkleber *Reifendruck und Höchstlast* mit dem richtigen Reifendruck.

**NOTIZ:**

Obwohl die Räder speziell für den Gebrauch im Gelände entwickelt wurden, kann es trotzdem zu einem Platten kommen. Deshalb ist es empfehlenswert, einen Reifendruckmesser, eine Luftpumpe und ein Reparaturset mitzuführen.

**Inspektion der Reifen**

Prüfen Sie die Reifen auf Schäden und Abnutzung. Erforderlichenfalls austauschen.

**⚠️ WARNUNG**

Vertauschen Sie nicht die Position der Reifen am Fahrzeug von vorn nach hinten oder links nach rechts. Die Vorder- und Hinterräder haben unterschiedliche Größen. Die linken und rechten Reifen haben unterschiedliche laufrichtungsgebundene Profilmuster.

**Austausch der Reifen**

Der Reifenersatz sollte von einem Can-Am Off-Road-Vertragshändler, einer Werkstatt oder einer Person Ihrer Wahl durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG**

Tauschen Sie Reifen nur gegen Reifen des gleichen Typs und der gleichen Größe aus. Stellen Sie bei einem Profil mit einer Laufrichtung sicher, dass die Reifen in der richtigen Drehrichtung montiert werden. Der Reifenwechsel sollte von einer erfahrenen Person entsprechend den Vorschriften der Reifenindustrie und der von ihr zugelassenen Werkzeuge durchgeführt werden.

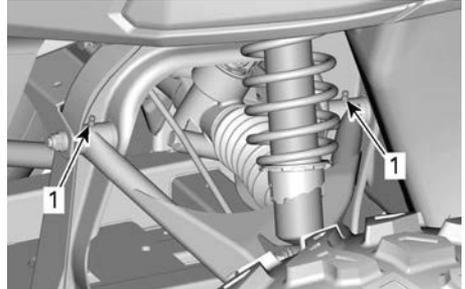
**AUFHÄNGUNGEN**

**Vorderradaufhängung schmieren**

Schmieren Sie die vorderen Querlenker.

XPS Synthetisches Schmierfett für die Aufhängung

An jedem nach oben zeigenden Lenker befinden sich zwei Schmierlager.

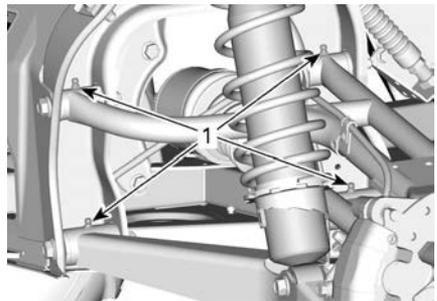


1. Schmiernippel am Querlenker

**Hinterradaufhängung schmieren**

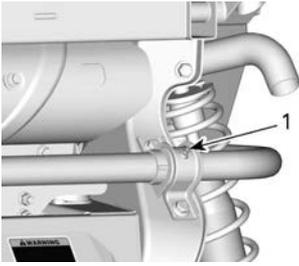
Schmieren Sie die hinteren Querlenker (zwei Schmiernippel auf jedem Lenker) und die hintere Stabilisatorstangenbuchse.

Synthetisches XPS Schmierfett für Aufhängungen



**TYPISCH**

1. Schmieren Sie die Schmiernippel an den Querlenkern.

**TYPISCH**

1. Schmiernippel der hinteren Buchse der Stabilisatorstange

**Inspektion der Aufhängung**

Wenden Sie sich bei einem Problem an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

**Stoßdämpfer**

Prüfen Sie den Stoßdämpfer auf undichte Stellen, auf Anschlagpuffer-Verschleiß und auf sonstige Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungselemente weiterhin fest sitzen.

**Vordere Querlenker**

Prüfen Sie die Aufhängung auf Risse, Verbiegungen oder sonstige Anzeigen auf übermäßige Abnutzung oder Schäden.

**Hintere Querlenker**

Prüfen Sie die Querlenker auf Risse, Verbiegungen oder sonstige Anzeichen auf Verschleiß oder Schäden.

**Bremsen****Empfohlene Bremsflüssigkeit**

Verwenden Sie immer Bremsflüssigkeit, die ausschließlich der Spezifikation DOT 4 entspricht.

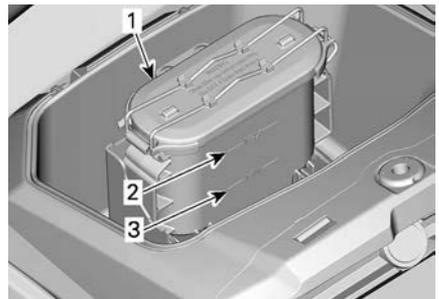
**HINWEIS**

**Um schwerwiegende Schäden am Bremssystem zu vermeiden, dürfen Sie ausschließlich die empfohlenen Bremsflüssigkeiten verwenden und niemals verschiedene Flüssigkeiten zum Nachfüllen benutzen. Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit aus alten oder bereits geöffneten Behältern.**

**Überprüfen des Bremsflüssigkeits-Behälterstands**

Prüfen Sie die Bremsflüssigkeit im Behälter auf den richtigen Füllstand, wenn das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche abgestellt ist. Der Bremsflüssigkeitsfüllstand sollte zwischen die Markierungen MIN und MAX reichen.

Der Bremsflüssigkeitsbehälter befindet sich vor der Multifunktionsanzeige. Entfernen Sie zum Zugriff die Anzeigenabdeckung.

**ANZEIGENABDECKUNG ENTFERNT**

1. Bremsflüssigkeitsbehälter
2. MAX. Markierung
3. MIN. Markierung

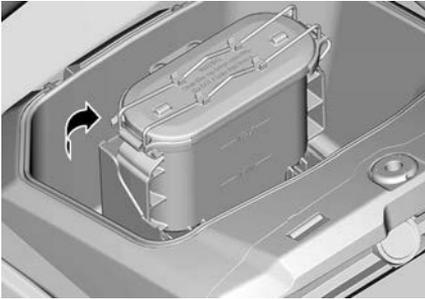
**NOTIZ:**

Ein niedriger Füllstand kann entweder auf Undichtigkeiten oder abgenutzte Bremsbeläge hinweisen.

**Bremsflüssigkeit hinzufügen**

Tankdeckel reinigen.

Entfernen Sie durch Drücken auf die Entriegelungszunge den Deckel.



Füllen Sie Bremsflüssigkeit nach Bedarf auf. **Nicht überfüllen.**

**NOTIZ:**

Vergewissern Sie sich, dass die Membran der Einfüllverschlusskappe in die Klappe gedrückt ist, bevor Sie den Bremsflüssigkeitsbehälter schließen.

**Bremssystem untersuchen**

Die Inspektion, Wartung und Reparatur der Bremsen sollte von einem Can-Am Vertragshändler, einer Werkstatt oder einer Person Ihrer Wahl durchgeführt werden.

Achten Sie jedoch unabhängig von Ihren Händlerbesuchen auf Folgendes:

- Bremsflüssigkeitsfüllstand
- Undichtigkeiten im Bremssystem
- Bremsklotzabnutzung

- Sauberkeit der Bremsen

**⚠ WARNUNG**

**Der Austausch der Bremsflüssigkeit und Wartung sowie Reparaturen am Bremssystem sollten von einem Can-Am Vertragshändler durchgeführt werden.**

**SICHERHEITSGURTE**

**Sicherheitsgurt reinigen**

Um Schmutz und Ablagerungen von den Sicherheitsgurten zu entfernen, säubern Sie die Gurte mit einem Schwamm, milder Seife und Wasser.

**⚠ WARNUNG**

**Verwenden Sie zur Reinigung der Sicherheitsgurtkomponenten niemals einen Hochdruckreiniger, um Schäden zu vermeiden.**

**HINWEIS**

**Verwenden Sie keine Bleichmittel, Farbstoffe oder Haushaltsreiniger.**

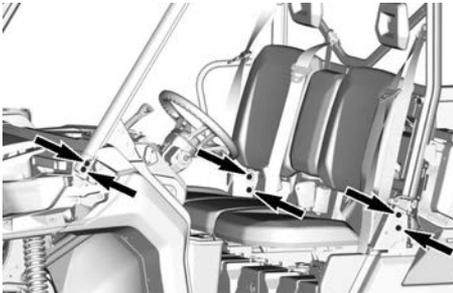
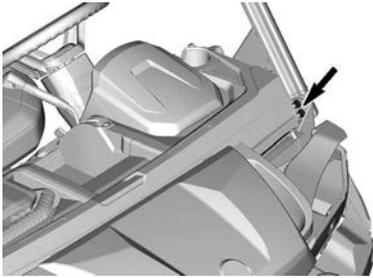
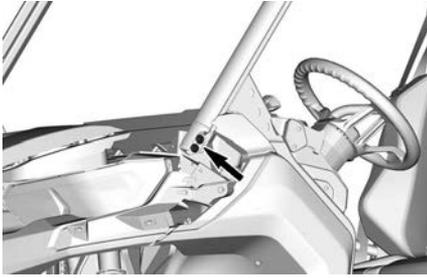
**Käfig**

**Käfig-Befestigungselemente**

Entfernen Sie die Verkleidung, um an die Befestigungselemente zu gelangen.



Ziehen Sie die Befestigungselemente des Käfigs regelmäßig nach Vorgabe an.



### Anzugsdrehmoment

Käfigbefestigungen

$67,5 \pm 2,5 \text{ Nm}$   
( $50 \pm 2 \text{ lbf-ft}$ )

# FAHRZEUGPFLEGE

## Reinigung und Schutz des Fahrzeugs

### HINWEIS

Reinigen Sie das Fahrzeug niemals mit einem Hochdruckreiniger. WENDEN SIE NUR NIEDRIGEN DRUCK AN (z. B. mit einer Gartenschlauch). Die Verwendung von Hochdruck kann zur Beschädigung elektrischer und mechanischer Komponenten führen.

Achten Sie auf Bereiche, an denen sich Salzwasser, Schlamm oder Schmutz ansammeln, so dass Folgendes auftreten kann:

- Feuer
- Verschleiß
- Störungen
- Korrosion

Die Liste umfasst u. a.:

- Um das Abgassystem und zwischen dem Schalldämpfer und der Schalldämpferabdeckung
- Unter und um den Kraftstofftank
- Kühler
- Stoßdämpfer
- Um Vorderachs- und Hinterachsdifferential
- Um und unter Motor und Getriebe
- In den Rädern

- Auf den Schutzplatten.

### ⚠️ WARNUNG

Die Ansammlung von Schmutz kann zu einem Fahrzeugbrand führen, wenn das Abgassystem heiß und der Schmutz getrocknet ist.

In einigen Fällen kann dies zu schweren Sachschäden, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Reinigen Sie häufig und regelmäßig den Bereich um die Auspuffanlage herum, wenn Sie in Sumpf, Moor, Heu oder trockenem Laub fahren.

Dieses Fahrzeug sollte entsprechend den Anforderungen im Wartungsplan gewartet werden.

Wenn das Fahrzeug in einer Salzwasserumgebung eingesetzt wird, ist ein Abspülen des Fahrzeugs mit Süßwasser erforderlich, um das Fahrzeug und seine Bestandteile vor vorzeitigem Verschleiß zu schützen.

Das Schmieren der metallischen Teile wird dringend empfohlen.

Verwenden Sie Schmiermittel und Korrosionsschutz oder ein gleichwertiges Produkt.

XPS Schmiermittel und Korrosionsschutz

Lackierte Teile müssen bei Schäden nachgebessert werden, um Rost zu vermeiden.

Wenn nötig, waschen Sie die Karosserie mit warmem Wasser und Seife (verwenden Sie nur milde

Reinigungsmittel). Tragen Sie Hartwachs auf.

### **HINWEIS**

**Reinigen Sie Kunststoffteile nie mit starken Lösungsmitteln, entfettenden Mitteln, Farbverdünnern, Azeton usw.**

Schützen Sie das Fahrzeug mit einer Abdeckung, um das Ansammeln von Staub während der Lagerung zu verhindern.

### **HINWEIS**

**Das Fahrzeug muss an einem kühlen und trockenen Ort gelagert und mit einer lichtundurchlässigen Plane abgedeckt werden. Dadurch wird verhindert, dass Sonnenstrahlen und Schmutz die Kunststoffkomponenten und den Fahrzeuglack beschädigen.**

---

## **LAGERUNG UND VORBEREITUNG AUF DIE SAISON**

Wenn ein Fahrzeug länger als 4 Monate nicht gefahren wird, ist eine angemessene Lagerung erforderlich.

Wenn das Fahrzeug mehr als 21 Tage nicht bewegt wird, trennen Sie das SCHWARZE (-) Kabel der Batterie.

Es wird empfohlen, einen Erhaltungslader für geringe Stromstärke zu verwenden, um den vollen Ladezustand der Batterie zu erhalten.

Bevor Sie Ihr Fahrzeug nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen können, ist eine entsprechende Vorbereitung erforderlich.

Wenden Sie sich zur ordnungsgemäßen Vorbereitung Ihres Fahrzeugs an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

# **TECHNISCHE INFORMATIONEN**

# FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNG

Die Hauptkomponenten Ihres Fahrzeugs (Motor und Rahmen) werden durch unterschiedliche Seriennummern identifiziert. Es kann jedoch manchmal erforderlich werden, dass diese Nummern für Garantiezwecke oder für die Suche nach dem Fahrzeug nach einem Diebstahl benötigt werden. Diese Nummern werden vom Can-Am Off-Road-Vertragshändler benötigt, um Garantieansprüche ordnungsgemäß geltend zu machen. Daher empfehlen wir Ihnen dringend, sich alle Seriennummern auf Ihrem Fahrzeug zu notieren und sie Ihrer Versicherung zukommen zu lassen.

Bombardier Recreational Products Inc. 

1 → TXX  
 2 → eXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
 3 → XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
 4 → XXXX kg  
 5 → A-1: XXX kg  
 6 → A-2: XXX kg  
 7 → A-3: XXX kg

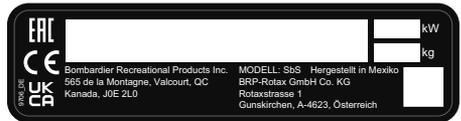
	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg

## Fahrzeug-Identifikationsnummer

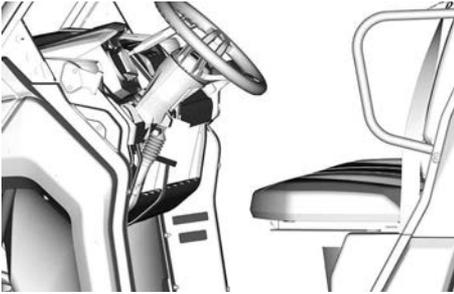
Die CE-Kennzeichnung befindet sich an der Fahrerseite unter dem Armaturenbrett.

## GESETZLICH VORGESCHRIEBENES SCHILD

- 1: Kategorie
  - 2: Typgenehmigungsnummer
  - 3: FIN
  - 4: Zulässige(s) Gesamtgewicht(e) des Fahrzeugs in beladenem Zustand
  - 5-7: Zulässige (s) Gesamtgewicht (e) pro Achse
  - B-1: Zulässige Anhängelast am hinteren Kupplungspunkt; ungebremster Anhänger
  - B-2: Zulässige Anhängelast am hinteren Kupplungspunkt; Anhänger mit Auflaufbremse
- Die VIN-Konformitätskennzeichnung befindet sich auf der Beifahrerseite unter dem Armaturenbrett.

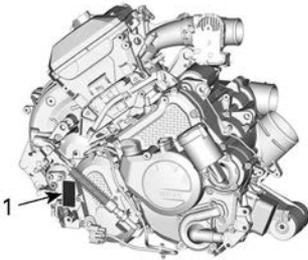


## FAHRZEUG-IDENT-NUMMER - EUROPÄISCHE LÄNDER



TYPISCH – POSITION DES  
FIN-HINWEISSCHILDS

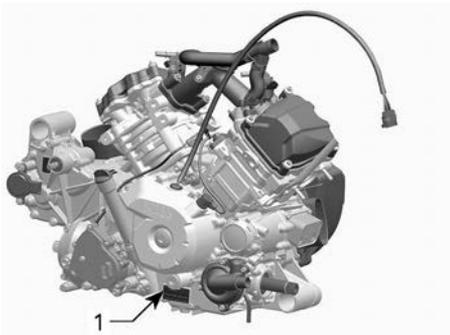
## Motor-Identifikationsnummer (EIN) Einzylinder-Motor



TYPISCH

1. Motor-Identifizierungsnummer (E.I.N.)

## Zweizylinder-Motor



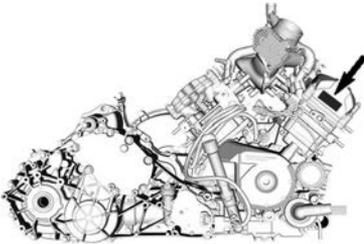
TYPISCH

1. Motor-Identifizierungsnummer (E.I.N.)

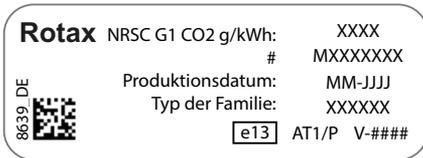
## Konformitätsetikett

### Verordnung (EU) 2016/1628 für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte

Fahrzeuge, die die Verordnung (EU) 2016/1628 (NRMM) erfüllen, sind auf dem Ventildeckel und auf dem Fahrzeug neben dem FIN-Hinweisschild entsprechend gekennzeichnet.



TYPISCH



TYPISCH

NRMM-KENNEICHNUNGSSCHILD

## Schild mit technischen Informationen

### Symbol für das Öffnen des mittleren Sitzes

Dieses Symbol befindet sich neben der Verriegelungslasche des mittleren Sitzes.

### NOTIZ:

Manipulationen am Motor oder dessen Komponenten führen dazu, dass die EU Typgenehmigung für diesen speziellen Motor ungültig wird.

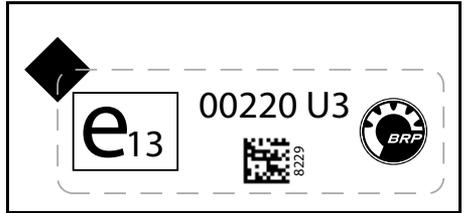
### Ethanol-Konformitätskennzeichnung

Dieses Schild befindet sich in der Nähe des Tankdeckels.



### Käfig-Konformitätspiktogramm

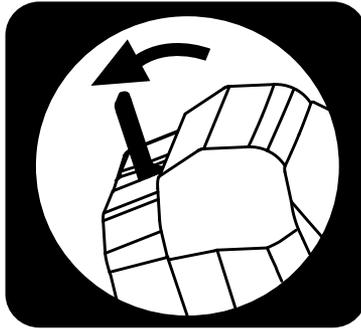
Dieser Aufkleber befindet sich rechts oben auf dem Käfig.



### Kategorie-Konformitätspiktogramm

Dieser Aufkleber befindet sich rechts oben auf dem Käfig.





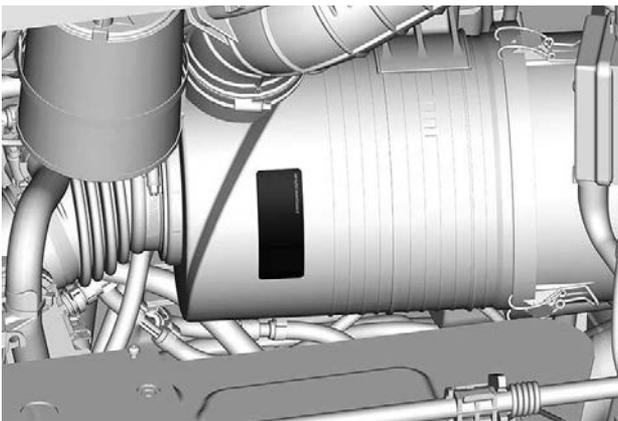
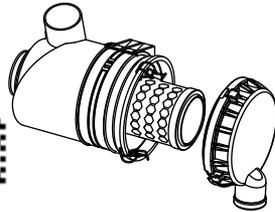
### Luftfilteraustausch – Symbol

#### HINWEIS

Hinweise zum Verfahren beim Wechseln des Luftfilters finden Sie in der Bedienungsanleitung.



7686



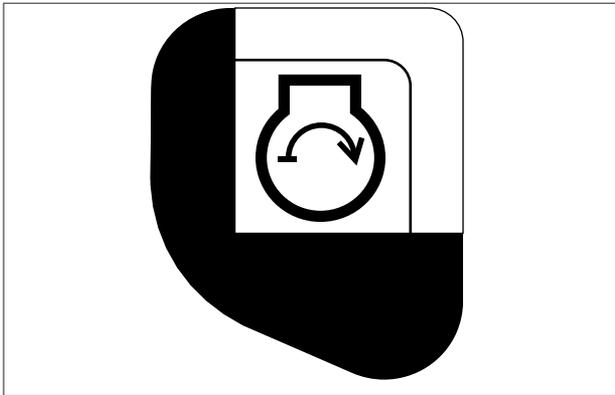
**Parkpositions-Piktogramm**

Dieser Aufkleber befindet sich in der Nähe des Schalthebels.



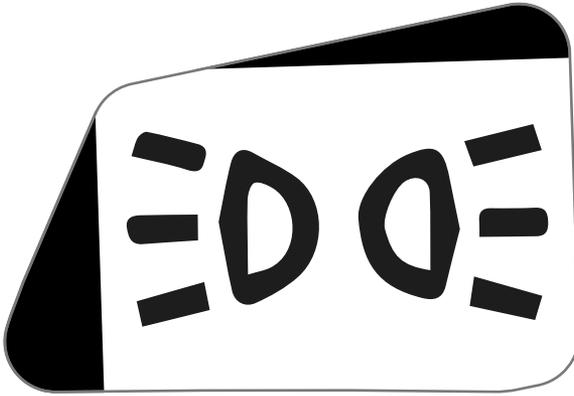
**Startposition - Piktogramm**

Dieser Aufkleber befindet sich in der Nähe des Zündschalters.



**Positionsleuchte - Piktogramm**

Dieser Aufkleber befindet sich über dem Zündschalter.

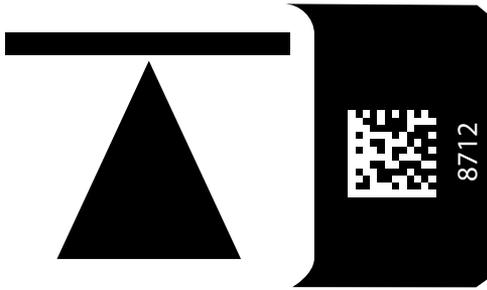
**Bremsflüssigkeits-Piktogramm**

Dieser Aufkleber befindet sich auf dem Bremsflüssigkeitsbehälter.



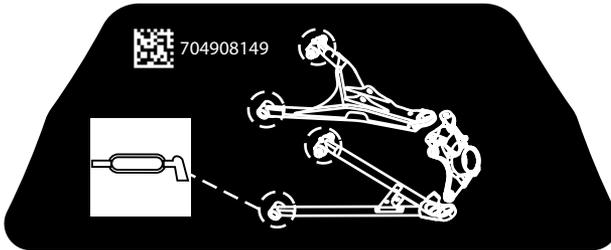
### **Anordnung des Hebepunktes**

Dieser Aufkleber befindet sich unter dem Fahrzeug in der Nähe der Hebepunkte.



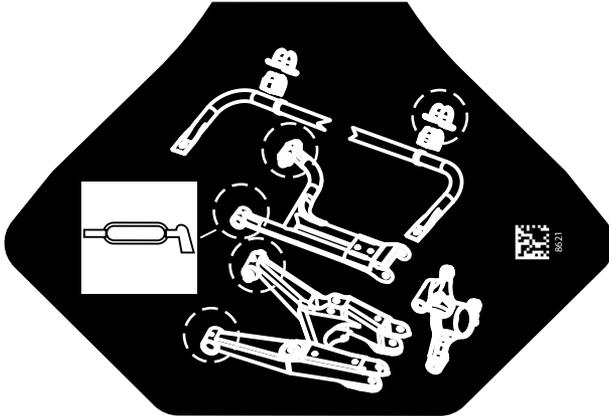
### **Position der Schmiernippel für die Vorderaufhängung**

Dieser Aufkleber befindet sich am unteren Querlenker in der Nähe des Stoßdämpfers.



## Position der Schmiernippel für die Hintere Aufhängung

Dieser Aufkleber befindet sich unter der Transportbox in der Nähe des Stoßdämpfers.



# GERÄUSCHEMISSIONS- UND VIBRATIONSWERTE

LÄRM (gemäß Verordnung (EU) Nr. 1322/2014 Anlage XIII)		
Vom Fahrer hörbarer Lärmpegel	HD7	78 dB(A)
	HD9	75 dB(A)
	HD10	72 dB(A)
VIBRATION (gemäß Verordnung (EU) Nr. 1322/2014 Anlage XIV)		
Am Fahrersitz gemessene Vibration	Alle	0,56 m/s <sup>2</sup>
LÄRM (gemäß Verordnung (EU) Nr. 2015/96 Anlage II)		
Ortsfest	HD7	79 dB(A)
	HD9	75 dB(A)
	HD10	80 dB(A)
In Bewegung	HD7	83 dB(A)
	HD9	82 dB(A)
	HD10	83 dB(A)

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EU-Konformitätserklärung



565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada  
www.brp.com

### EU-Konformitätserklärung

**Autorisierte Vertretung:** BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Österreich

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Der Unterzeichnete, der den Hersteller vertritt, bestätigt hiermit, dass **Side-by-Side-Fahrzeuge** des Modelljahrs **2024**, die mit der **CE**-Kennzeichnung und einer 17-stelligen Fahrzeug-Identifizierungsnummer (F.I.N.) mit der Struktur **3JBxxxxxRxxxxxx** unter gewerblichen Namen **Can-Am Traxter**, **Can-Am Maverick Sport** und **Can-Am Maverick** markiert sind, allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Verordnungen entsprechen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in der geänderten Fassung bis einschließlich Richtlinie (EU) 2019/1243	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Verordnung (EU) 2016/1628 für gasförmige Schadstoffe von nicht für den Straßenverkehr bestimmten mobilen Maschinen und Geräten in der geänderten Fassung bis einschließlich Richtlinie (EU) 2022/992	Kategorie ATS, Emissionsgrenzwerte der Stufe V
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU in der Fassung bis einschließlich Verordnung (EU) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 oder UN R10.04 oder spätere Version
Batterierichtlinie 2006/66/EG in der geänderten Fassung bis einschließlich Richtlinie (EU) 2018/849 und, Verordnung (EU) 1103/2010 für die Kennzeichnung der Batteriekapazität	EN 50342-7:2015
Richtlinie für Funkgeräte 2014/53/EU in der Fassung bis einschließlich Verordnung 2018/1139 (Falls mit Funkfrequenz (RF) D.E.S.S.-Schlüssel ausgestattet)	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

  
Luc Bouchard (196-06-2023 1428 837)

Luc Bouchard, Ing.  
Direktor, Produktentwicklung, Can-Am SSV  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Kanada

24. Februar 2023

**ski-doo LYNX SENADOO EVRPUDE ROTAX CAN-AM**

# UK-Konformitätserklärung



565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada  
www.brp.com

## UK-Konformitätserklärung

**Autorisierte Vertretung:** BRP Recreational Products UK Ltd.,  
Castle Chambers, 43 Castle Street, Liverpool, L2 9SH

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Der Unterzeichnete, der den Hersteller vertritt, bestätigt hiermit, dass **Side-by-Side-Fahrzeuge** des Modelljahrs **2024**, die mit der **UK CA**-Kennzeichnung und einer 17-stelligen Fahrzeug-Identifizierungsnummer (F.I.N.) mit der Struktur **3JBxxxxxxRxxxxxx** unter gewerblichen Namen **Can-Am Traxter**, **Can-Am Maverick Sport** und **Can-Am Maverick** markiert sind, allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Verordnungen entsprechen:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Vorschriften für die Bereitstellung von Maschinen (Sicherheit) 2008), UK SI 2008/1597 (Rechtsverordnung des Vereinigten Königreichs 2008/1597) in der geänderten Fassung bis einschließlich Verordn. 2020/1112	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Non-Road Mobile Machinery (Type-Approval and Emission of Gaseous and Particulate Pollutants) Regulations 2018 (Vorschriften für nicht am Straßenverkehr teilnehmende bewegliche Arbeitsmaschinen (Typengenehmigung und Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln) 2018), UK Statutory Instrument (Rechtsverordnung des Vereinigten Königreichs) 2018/764 in der geänderten Fassung bis einschließlich Verordn. 2020/1393	Kategorie ATS, Emissionsgrenzwerte der Stufe V
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (Vorschriften für die elektromagnetische Verträglichkeit 2016), UK Statutory Instrument (Rechtsverordnung des Vereinigten Königreichs) 2016/1091 in der geänderten Fassung bis einschließlich Verordn. 2020/1112	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 oder UN R10.04 oder spätere Version
Batteries and Accumulators (Placing on the Market) Regulations 2008 (Vorschriften für Batterien und Akkumulatoren (Inverkehrbringen) 2008), UK Statutory Instrument (Rechtsverordnung des Vereinigten Königreichs) 2008/2164 in der geänderten Fassung bis einschließlich Verordn. UK SI 2020/904	EN 50342-7:2015
Radio Equipment Regulations 2017, UK SI 2017/1206 in der geänderten Fassung bis einschließlich SI 2020/1112 (Falls mit Funkfrequenz (RF) D.E.S.S.-Schlüssel ausgestattet)	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

  
Luc Bouchard (P#0\_34\_2023\_1628.831)

Luc Bouchard, Ing.  
Direktor, Produktentwicklung, Can-Am SSV  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Kanada

24. Februar 2023

**ski-doo LYNX SEVADO EVTRADE ROTAX CAN-AM**

---

# EAC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Leer gelassen für eurasische Konformität  
Zutreffendes markieren

Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# TECHNISCHE DATEN

# TECHNISCHE DATEN

Motor		
Motortyp	HD7	ROTAX® Einzylinder. 4-Takter, zwei oben liegende Nockenwellen (DOHC), flüssigkeitsgekühlt
	HD9 HD10	ROTAX Zweizylinder. Viertakter mit einzelner obenliegender Nockenwelle (SOHC), flüssigkeitsgekühlt
Anzahl Zylinder	HD7	1
	HD9 HD10	2
Anzahl der Ventile	HD7	4 Ventile (mechanische Einstellung)
	HD9 HD10	8 Ventile (mechanische Einstellung)
Einlassventilspiel	HD7	0,11 mm bis 0,19 mm (.0043 Zoll bis .0074 Zoll)
	HD9 HD10	0,08 bis 0,12 mm (.0031 bis .0047 Zoll)
Auslassventilspiel einstellen	HD7	0,31 mm bis 0,39 mm (.0122 Zoll bis .0153 Zoll)
	HD9 HD10	0,13 bis 0,17 mm (.0051 bis .0067 Zoll)
Bohrung	HD7	97 mm (3,82 Zoll)
	HD9 HD10	91 mm (3,58 Zoll)
Hub	HD7	88 mm (3,46 Zoll)
	HD9 HD10	75 mm (2,95 Zoll)
Hubraum	HD7	650 cm <sup>3</sup> (39,7 in <sup>3</sup> )

Motor		
	HD9 HD10	976 cm <sup>3</sup> (59,56 in <sup>3</sup> )
Auspuffsystem		Funkenschutz von USDA Forest Service zugelassen Mit Katalysator
Luftfilter		Synthetischer Papierfilter

Schmiersystem			
Typ		Nasswanne	
Ölfilter		Auswechselbare Ölfilterpatrone (Papierausführung)	
Motoröl	Kapazität	HD7	2,7 L (2,85 qt (liq.,US))
		HD9 HD10	2 L (2,1 qt (liq.,US))
	Empfohlenes XPS-Öl	Universal	5W40 Synthetik-Mischöl
		Niedrige Temperatu ren	0W40 Synthetiköl
		Hohe Tempera tur	10W50 Synthetiköl
	Alternatives Öl, falls XPS-Öle nicht verfügbar sind		Motoröl 5W40 oder 10W50 verwenden, das die Anforderungen der API-Serviceklassen SN oder JASO MA2 erfüllt.

Kühlsystem		
Kühlmittel	Empfohlenes XPS Kühlmittel	Langzeit-Kühlmittel, vorgemischt
	Alternatives Produkt, wenn das XPS-Produkte nicht erhältlich ist	Ethylenglycol-Wasser- Gemisch (50/50 %).

<b>Kühlsystem</b>			
			oder ein Spezialkühlmittel für Aluminiummotoren
	Kapazität	HD7	6,3 L (1,66 gal (liq.,US))
		HD9 HD10	6,8 l (1,80 gal (liq.,US))

<b>Getriebe</b>		
Typ		CVT (stufenloses Automatikgetriebe)
Einrückung	HD7	1950 ± 100 U/min
	HD9 HD10	2000 ± 100 U/min

<b>Getriebe</b>			
Typ		Zwei Bereiche (HI-LO) mit Park-, Neutralposition und Rückwärtsgang	
Getriebeöl	Kapazität	HD7	0,5 L (0,53 qt (liq.,US))
		HD9 HD10	1,25 L (1,321 qt (liq.,US))
	Empfohlenes XPS-Getriebeöl		XPS 75W140 Synthetik-Getriebeöl
	Alternatives Produkt, wenn das XPS-Produkte nicht erhältlich ist		75W 140 API GL-5

<b>Elektrisches System</b>			
Magnetzünderausgang		650 W bei 6.000 U/min	
Zündsystem		IDI (induktive Zündung)	
Zündkerze	Menge	HD7	1

Elektrisches System			
		HD9 HD10	2
	Fabrikat und Typ	HD7	NGK LMAR8AI-8
		HD9 HD10	NGK LMAR8C-9
	Elektro- dena- bstand	HD7	0,7 bis 0,8 mm (.028 bis .031 Zoll)
HD9 HD10		0,8 bis 0,9 mm (.031 bis .035 Zoll)	
Batterie	Typ		Wartungsfrei – SLA (Sealed Lead Acid)
	Spannung		12 V
	Nenn- strom	Basis	18 Ah
		XU	30 Ah
Anlasser-Ausgangslei- tung		0,75 kW	
Scheinwerfer			4 x 35 W (H8)
Rücklicht			2,3/3,5 W
Sicherungen			Siehe <i>Sicherungen</i> im Abschnitt <i>Wartung</i>

Kraftstoffsystem		
Kraftstoffförderung		Elektronische Kraftstoffeinspritzung (EFI) mit iTC
Drosselklappengehäuse	HD7	46 mm mit ETA
	HD9 HD10	54 mm mit ETA
Kraftstoffpumpe		Elektrisch (im Kraftstofftank)
Leerlaufdrehzahl		1250 ± 100 U/min
Kraftstoff	Typ	Unverbleites Normalbenzin

<b>Kraftstoffsystem</b>		
	Mindestoktanzahl	91 RON
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks		± 38 l (10 gal (liq.,US))
Verbleibender Kraftstoff, wenn die Leuchte für niedrigen Kraftstoffstand aufleuchtet		± 8,5 l (2,2 gal (liq.,US))

<b>Antriebssystem</b>			
Art des Antriebssystems			2WD/4WD wählbar
Öl für Differential vorne	Kapazität	HD7	350 ml (12 fl oz (US))
		HD9 HD10	400 ml (13,6 fl oz (US))
	Empfohlenes XPS-Differenzialöl		XPS 75W90 Synthetik-Getriebeöl
	Alternatives Produkt, wenn das XPS-Produkte nicht erhältlich ist		Synthetisches Getriebeöl 75W90 API GL-5
Frontantrieb	Ohne ABS		Wählbare 2WD / 4WD mit Visco-Lok automatisch arretierendes, vorderes Differential, spiralverzahnte Zahnräder
	Mit ABS		Offenes Differential
Frontantrieb Verhältnis			3.6:1
Heckantrieb			Sperrbares Differential
Endantriebsöl	Kapazität	HD7	500 ml (17 fl oz (US))
		HD9 HD10	400 ml (14 fl oz (US))
	Empfohlenes XPS-Differenzialöl		XPS 75W140 Synthetik-Getriebeöl

<b>Antriebssystem</b>		
	Alternatives Produkt, wenn das XPS-Produkte nicht erhältlich ist	Synthetisches Getriebeöl 75W140 API GL-5
Heckantrieb Verhältnis	HD7	3.6:1
	HD9 HD10	3.43:1
CV-Gelenkfett		XPS CV-Gelenkfett
Schmierfett für die Verzahnung der Schraubenwelle (Schmierfett auf die Verzahnungsverbindungen aufgetragen)		XPS-Antriebswellenfett oder gleichwertiges Produkt

<b>Lenkung</b>	
Typ	Zahnstange
Lenkrad	Höhenverstellbare Lenkung

<b>Vorderradaufhängung</b>		
Aufhängungstyp	XU HD9 XU HD10	Gebogene Doppelquerlenker
	Alle sonstigen Modelle	Doppelquerlenker
Federweg	XU HD9 XU HD10	279 mm (11 Zoll)
	Alle sonstigen Modelle	254 mm (10 Zoll)
Stoßdämpfer	Menge	2
	Typ	Gasdruck
Vorspannungseinstellung		Nocken mit 5 Stellungen

<b>Hinterradaufhängung</b>		
Aufhängungstyp	XU HD9 XU HD10	Gewölbte TTA mit Stabilisatorstange

<b>Hinterradaufhängung</b>		
	Alle sonstigen Modelle	TTA mit Stabilisatorstange
Federweg	XU HD9 XU HD10	279 mm (11 Zoll)
	Alle sonstigen Modelle	254 mm (10 Zoll)
Stoßdämpfer	Menge	2
	Typ	Gasdruck
Vorspannungseinstellung		Nocken mit 5 Stellungen

<b>Bremsen</b>		
Vordere Bremse	Menge	2
	Typ	Belüftete Bremsscheibe 220 mm (8,7 in) mit hydraulischen Doppelkolbenbrems- sät- teln
Hintere Bremse	Menge	2
	Typ	Belüftete Bremsscheibe 220 mm (8,7 Zoll) mit hydraulischem Einzelkolbenbrems- sattel
Bremsflüssigkeit	Typ	DOT 4
	Kapazität	Circa 310 ml (10,5 fl oz (US))
Bremsattel		Gleitend
Bremsbelagmaterial		Metallisch
Minimale Dicke der Bremsbeläge		0,5 mm (.02 Zoll)
Minimale Bremsscheibendicke		4 mm (.157 Zoll)
Maximale Bremsscheibenwölbung		0,2 mm (.01 Zoll)

Reifen		
Druck		Empfohlener Reifendruck siehe Aufkleber auf den Reifen Siehe Abschnitt <i>Wichtige Hinweise am Produkt</i> für diesen Standort.
Reifengröße	Vorn	686 x 229 x 356 mm (27 x 9 x 14 Zoll)
	Hinten	686 x 279 x 356 mm (27 x 11 x 14 Zoll)
Mindestprofiltiefe der Reifen		3 mm (0,118 in)

Räder		
Typ	Basis	Stahl
	XU	Aluminiumguss
Felgengröße	Vorn	35,6 x 18 cm (14 x 7 Zoll)
	Hinten	35,6 x 21,6 cm (14 x 8,5 Zoll)
Radmutteranzugsmoment		100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf-ft)
Rad Einpresstiefe	Vorn	41,2 mm (1,6 Zoll)
	Hinten	51 mm (2 Zoll)

Fahrgestell	
Art des Überrollkäfigs	Rohrprofil, hochfester Stahl, ISO 3471 zertifiziert

Abmessungen		
Gesamtlänge	Basis	307 cm (121 Zoll)

Abmessungen			
		XU	319,4 cm (125,7 Zoll)
Gesamtbreite	XU HD9 XU HD10		162,5 cm (64 Zoll)
	Alle sonstigen Modelle		157,5 cm (62 Zoll)
Gesamthöhe	XU HD9 XU HD10		203 cm (80 Zoll)
	XU HD7		198,1 cm (78 Zoll)
	Alle sonstigen Modelle		193 cm (76 Zoll)
Radstand			211,5 cm (83 Zoll)
Spurweite	Vorn	ABS-Modelle	136 cm (53,5 Zoll)
		Keine ABS-Modelle	131 cm (51,5 Zoll)
	Hinten	ABS-Modelle	130 cm (51 Zoll)
		Keine ABS-Modelle	126 cm (49,5 Zoll)
Bodenfreiheit	ABS-Modelle		33 cm (13 Zoll)
	Keine ABS-Modelle		28 cm (11 Zoll)
Zuladung und Gewicht			
Trockengewicht	Base HD7		660 kg (1.456 lb)
	BASE HD9		671 kg (1.479 lb)

<b>Zuladung und Gewicht</b>		
	XU HD7	687,8 kg (1.516 lb)
	XU HD9	713 kg (1.572 lb)
	XU HD10	723 kg (1.594 lb)
Gewichtsverteilung (vorn/hinten)		42/58
Aufnahmefähigkeit der Transportbox		454 kg (1.000 lb)
Ladeklappenkapazität		113 kg (250 lb)
Gesamtfahrzeuglast (mit Fahrer, allen Zuladungen und Zubehör)		680 kg (1.500 lb)
Zulässiges Fahrzeuggesamtgewicht	Base HD7	1 400 kg (3,086 lb)
	BASE HD9	1 402 kg (3,091 lb)
	XU HD7	1 410 kg (3,109 lb)
	XU HD9	1 435 kg (3,164 lb)
	XU HD10	1 443 kg (3,180 lb)
Anhängierzuglast		1 134 kg (2,500 lb)
Stützlast		114 kg (250 lb)
Aufnehmende Anhängervorrichtung		50,8 x 50,8 mm (2 x 2 in)

Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# FEHLERBEHEBUNG

---

# FEHLERSUCHE

## CVT-Riemen rutscht

### 1. Wasser ist in das CVT eingedrungen.

- *Siehe Besondere Verfahren.*

## Auf der Getriebestellungsanzeige wird „–“ angezeigt

### 1. Schalthebel befindet sich zwischen 2 Stellungen.

- *Bewegen Sie den Schalthebel genau in die gewünschte Stellung.*

### 2. Schalthebel ist nicht richtig eingestellt.

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

### 3. Elektrischer Kommunikationsfehler.

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

## Motor dreht sich nicht

### 1. Startvorgang nicht ordnungsgemäß durchgeführt.

- *Siehe Starten des Motors.*

### 2. Schalthebel steht nicht auf PARK.

- *Bringen Sie den Schalthebel in die Stellung PARK oder treten Sie das Bremspedal.*

### 3. Durchgebrannte Sicherung.

- *Prüfen Sie die Sicherungen.*

### 4. Schwache Batterie oder lose Anschlüsse.

- *Prüfen Sie die Sicherung des Ladesystems.*
- *Prüfen Sie die Fehlermeldung der Instrumentengruppe.*
- *Prüfen Sie Batterieanschlüsse und den Zustand der Klemmen.*
- *Lassen Sie die Batterie von einem Can-Am Off-Road-Vertragshändler prüfen.*

### 5. Defekter Anlassermagnet.

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

## Motor dreht, startet aber nicht

### 1. Kraftstoffüberfluteter Motor

- *Aktivieren Sie den entsprechenden Modus, um den Motor zu starten. Siehe unter Kraftstoffüberfluteter Motor im Abschnitt Besondere Verfahren.*

### 2. Motor wird nicht mit Kraftstoff versorgt (Zündkerze trocken beim Ausbau).

- *Prüfen Sie den Kraftstoffstand im Tank.*

- Sicherung der Kraftstoffpumpe überprüfen
- Verstopfter Kraftstoffpumpen-Vorfilter oder Kraftstoffpumpendefekt.

Wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in der hier angeführten US EPA emissionsrelevanten Gewährleistung.

### **3. Zündkerze/Zündung (kein Zündfunke).**

- Überprüfen Sie die Sicherung der Zündung.
- Entfernen Sie die Zündkerze, stecken Sie den Kerzenstecker wieder auf die Kerze.
- Halten Sie die Zündkerze an den Motorblock (Masse) und starten Sie den Motor kurz durch. Wenn kein Funke entsteht, wechseln Sie die Zündkerze aus.

Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl.

Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in der hier angeführten US EPA emissionsrelevanten Gewährleistung.

## **Unzureichende Beschleunigung oder Leistung des Motors**

### **1. Nicht ordnungsgemäßes Anschnallen mit dem Sicherheitsgurt. Überprüfen Sie die Meldung der Instrumentengruppe.**

- Schnallen Sie sich mit dem Sicherheitsgurt an.

### **2. Verschmutzte oder beschädigte Zündkerze.**

- Zündkerzen austauschen.

### **3. Motor-Luftfilter verstopft oder verschmutzt.**

- Prüfen Sie den Luftfilter und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
- Prüfen Sie das Gehäuse des Motor-Luftfilters auf Ablagerungen.

### **4. Wasser im CVT**

- Lassen Sie das Wasser aus dem CVT ab. Siehe Abschnitt Besondere Verfahren.

### **5. Stufenloses Automatikgetriebe (CVT) verschmutzt oder verschlissen.**

- Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

### **6. Kraftstoffmangel**

- *Kraftstoffpumpen-Vorfilter verschmutzt oder verstopft. Wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl. Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in der hier angeführten US EPA emissionsrelevanten Gewährleistung.*
- 7. Der Motor befindet sich im Modus Drehmomentbegrenzung (falls vorhanden).**
- *Das Motordrehmoment bei zu hoher Kühlmitteltemperatur wird zum Schutz schrittweise begrenzt. Beachten Sie die Motortemperatur auf der Multifunktionsanzeige.*
  - *Lassen Sie den Motor abkühlen.*
- 8. Der Motor läuft im Notlaufmodus.**
- *Auf der Multifunktionsanzeige leuchtet die Anzeigeleuchte MOTORFUNKTIONEN ÜBERPRÜFEN und es wird NOTLAUF angezeigt. Wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl. Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in der hier angeführten US EPA emissionsrelevanten Gewährleistung.*

## **Motorüberhitzung**

### **1. Zu wenig Kühlmittel im Kühlsystem.**

- *Prüfen Sie den Kühlmittelfüllstand und füllen Sie gegebenenfalls nach. Siehe Wartungsverfahren. Wenden Sie sich zur Wartung, Reparatur oder einem Austausch an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler, eine Werkstatt oder eine Person Ihrer Wahl. Bezüglich Informationen über Garantieansprüche verweisen wir auf die hier angeführte US EPA emissionsrelevante Gewährleistung.*

### **2. Ventilator funktioniert nicht.**

- *Stellen Sie sicher, dass der Ventilator nicht klemmt und richtig funktioniert.*
- *Überprüfen Sie die Ventilatorsicherung. Siehe Sicherungen und Schmelzloten in Wartungsverfahren.*

### **3. Schmutzige Kühlrippen.**

- *Prüfen und reinigen Sie die Kühlrippen. Siehe Wartungsverfahren.*

## **Zündaussetzer**

### **1. Verschmutzte/beschädigte/abgenutzte Zündkerze.**

- *Tauschen Sie erforderlichenfalls Zündkerzen aus.*

### **2. Wasser im Kraftstoff.**

- *Lassen Sie das Kraftstoffsystem leer laufen und füllen Sie frischen Kraftstoff auf.*

---

**Die Drehzahl erhöht sich, aber das Fahrzeug bewegt sich nicht**

**1. Wasser im CVT.**

- *Lassen Sie das Wasser aus dem CVT ab. Siehe Abschnitt Besondere Verfahren.*

**2. CVT verschmutzt oder verschlissen oder Riemendefekt.**

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

**Unvollständige oder keine Reaktion auf Gaspedalbetätigungen – MOTORFUNKTIONEN ÜBERPRÜFEN leuchtet und eine PPS-Fehlermeldung wird angezeigt**

**1. Partieller Defekt der Gaspedalsensoren (PPS).**

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

**2. Vollständiger Defekt der Gaspedalsensoren (PPS).**

- *Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.*

# WARNMELDUNGEN AUF DIGITALANZEIGE

Wenn eine abnormaler Motorzustand auftritt, können die folgenden Meldungen angezeigt werden und es kann gleichzeitig die Kontrollleuchte eingeschaltet werden.

Meldung	Beschreibung
D.E.S.S. SCHLÜSSEL NICHT ERKANNT	D.E.S.S. muss gereinigt werden. Sollte die Meldung nach der Reinigung weiterhin angezeigt werden, wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.
BAD KEY (SCHLECHTER SCHLÜSSEL)	Diese Meldung zeigt an, dass Sie den falschen D.E.S.S. Schlüssel verwendet haben. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel für dieses Fahrzeug.
MOTORFUNKTIONEN ÜBERPRÜFEN	Alle aktiven oder bisher aktivierten Fehler, die Kenntnisnahme erfordern. Es erfolgt keine Motorbeschränkung.
NOTLAUF	Kritische Fehler, die so bald wie möglich Diagnose erfordern Es erfolgt eine Motorbeschränkung und/oder das Verhalten des Motors ist verändert.
TPS-FEHLER	Drosselklappengehäuse-Störung, normalerweise erscheint daraufhin eine Limp-Home-(Notlauf-)Meldung.
BREMSSCHALTERFEHLER	Bremssignalfehler.
DPS ÜBERPRÜFEN	Überprüfen Sie, dass die Motor-Kontrolleuchte an ist. Gibt an, die die DPS (dynamische Servolenkung) nicht einwandfrei funktioniert. Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.
PPS-FEHLER	Defekte Pedalstellungssensoren (PPS). Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.
KRAFTSTOFF SENSOR FEHLER	Liegt der Wert für den Vorratsgeber-Widerstand nicht im zulässigen Bereich, wird dies von der Digitalanzeige erfasst und angezeigt.
CHECK SMART-LOK	Überprüfen Sie, dass die Motor-Kontrolleuchte an ist. Zeigt an, dass Smart-Lok nicht einwandfrei funktioniert. Wenden Sie sich an einen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

# **GARANTIE**

---

# EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP FÜR KANADA UND USA: 2024 CAN-AM® SSV

## 1) Umfang der beschränkten Garantie

Bombardier Recreational Products Inc. („BRP“) garantiert, dass seine von autorisierten BRP-Händlern (wie nachstehend definiert) in den Vereinigten Staaten von Amerika („USA“) und in Kanada verkauften Can-Am SSV („Produkt(e)“) des Modelljahres 2024 für den den unten beschriebenen Zeitraum und unter den unten beschriebenen Bedingungen weder Material- noch Herstellungsfehler aufweisen.

Diese beschränkte Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn:

1. das Produkt zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, benutzt wurde; oder
2. das Produkt dahingehend verändert oder modifiziert wurde, dass der Betrieb, die Leistung oder die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden oder das Produkt verändert oder modifiziert wurde, um es zweckzuentfremden;

Nicht-werkseitig installierte Teile und Zubehör sind unter dieser beschränkten Gewährleistung nicht abgedeckt. Hinweise entnehmen Sie bitte dem Text zur beschränkten Gewährleistung für die entsprechenden Teilen und das Zubehör.

## 2) Haftungsbeschränkung

**SOFERN GESETZLICH ZULÄSSIG, WIRD DIESE GARANTIE AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH SOLCHER, DIE DIE MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK GARANTIEREN. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. IN EINIGEN STAATEN/PROVINZEN SIND DIE OBEN GENANNTE AUSSCHLUSSERKLÄRUNGEN, BESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE NICHT ZUGELASSEN. DESHALB GELTEN SIE MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICHE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND ODER STAAT ZU STAAT UNTERSCHIEDLICH SEIN KÖNNEN.**

Kein Vertriebspartner, kein BRP Händler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese beschränkte Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorausgesetzt wird, dass eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

### 3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch Fahrlässigkeit oder falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen Händler, der von BRP nicht dazu autorisiert ist, BRP-Produkte zu warten, entstanden sind.
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder eine Fahrweise, die nicht der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise entspricht, entstandene Schäden;
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung);
- Schäden durch Rost, Korrosion oder Witterung.
- Schaden durch Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Transportkosten, Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust oder verlorene Zeit während der Ausfallzeit für Servicearbeiten unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe

### 4) Garantiezeitraum

Diese beschränkte Garantie wird wirksam<sup>(1)</sup> ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder <sup>(2)</sup> ab dem Datum, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und gilt für den jeweils zutreffenden Zeitraum unten:

1. ZWÖLF (12) aufeinanderfolgende Monate für Eigentümer mit privater oder gewerblicher Nutzung.
2. **Für emissionsrelevante Bauteile** siehe die hier angeführte US EPA Emissionsrelevante Gewährleistung.
3. **Für verdunstungsemissions-relevante Bauteile von mit einem System zur Verminderung der Verdunstungsemissionen ausgestatteten Kalifornien-Modellen, die von BRP für den Verkauf im US-Bundesstaat Kalifornien hergestellt und ursprünglich an Personen mit Wohnsitz in Kalifornien verkauft wurden oder für die nachträglich eine Garantie auf den Namen einer Person mit Wohnsitz in Kalifornien ausgestellt wurde, siehe auch die Garantieerklärung hinsichtlich Kraftstoffverdunstungsregelung für Kalifornien.**

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser beschränkten Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

### 5) Bedingungen für die Garantiedeckung

Die Garantie gilt **nur** dann, wenn **jede** der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

1. Das Produkt muss neu und unbenutzt durch den ersten Eigentümer von einem Händler erworben worden sein, der für den Vertrieb der Produkte im Land, in dem der Verkauf zustande gekommen ist, zugelassen ist („Händler“);
2. Die von BRP vorgeschriebene Inspektion vor der Auslieferung muss abgeschlossen, dokumentiert und vom Käufer unterschrieben sein;
3. Das Produkt muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten Händler registriert worden sein;
4. Das Produkt muss in dem Land gekauft worden sein, in dem der Käufer seinen Wohnsitz hat;
5. Zur Übernahme der Gewährleistung müssen die in der Bedienungsanleitung beschriebenen routinemäßigen Wartungsarbeiten in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

BRP wird diese eingeschränkte Garantie gegenüber einem Eigentümer bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung nicht übernehmen, wenn eine der vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt ist. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## **6) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme**

Der Kunde muss bei Auftreten einer Anomalie die Nutzung des Produkts einstellen, innerhalb von drei (3) Monaten einem BRP Händler, der Wartungsarbeiten durchführen kann, davon Mitteilung machen und dem Händler angemessenen Zugang zu dem Produkt verschaffen und damit eine angemessene Gelegenheit zu einer Reparatur geben.

Der Kunde muss außerdem seinem Händler einen Nachweis über den Kauf des Produkts vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, um die Reparatur unter Garantie zu validieren.

Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## **7) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen**

Die Verpflichtungen von BRP im Rahmen dieser Garantie beschränken sich nach eigenem Ermessen und ohne Material- oder Arbeitszeit zu berechnen darauf, defekte Teile bei einem autorisierten BRP Händler zu reparieren oder zu ersetzen, wenn sich der Defekt bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat, und zwar für den hier beschriebenen Garantiezeitraum und unter den hier beschriebenen Bedingungen. Keine Garantieverletzung soll Grund für die Aufhebung oder Anfechtung des Verkaufs des Produkts an den Eigentümer sein.

Falls ein Service außerhalb des Landes, in dem der ursprüngliche Verkauf stattgefunden hat, erforderlich ist, trägt der Eigner die Verantwortung für jegliche zusätzliche Kosten, die aufgrund von lokaler Praxis und lokalen Bedingungen, insbesondere Frachtgebühr, Versicherung, Steuern, Lizenzgebühren, Einfuhrzölle und jegliche andere Gebühren, einschließlich solche, die durch

Regierungen, Staaten, Hoheitsgebiete und ihre jeweiligen Behörden erhoben werden, entstehen.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **8) Übertragung**

Wenn der Produkteignerstatus während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch diese beschränkte Garantie unter Berücksichtigung ihrer Bedingungen übertragen und wird für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, sofern BRP oder ein autorisierter Vertriebspartner/Händler für das Produkt außer den Daten des neuen Eigentümers eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel erhält.

## **9) Kundenberatung**

Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir raten Ihnen, sich dort an den Serviceleiter oder an den Eigentümer des Vertragshändlers zu wenden.

Kann die Angelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, kontaktieren Sie BRP, indem Sie das Kunden-Kontaktformular auf [www.brp.com](http://www.brp.com) ausfüllen, oder wenden Sie sich schriftlich an eine der im Abschnitt „Kontakt“ dieser Anleitung aufgeführten Adressen:

---

# US-EMISSIONSRELEVANTE GEWÄHRLEISTUNG

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiert dem Endverbraucher und jedem nachfolgenden Käufer, dass dieses neue Fahrzeug, einschließlich aller Teile seiner emissionsmindernden Einrichtung und seines Systems zur Verminderung der Verdunstungsemission, zwei Bedingungen erfüllt:

1. Die Konstruktion, der Bau und die Ausstattung erfolgte so, dass das Produkt zum Verkaufszeitpunkt an den Endverbraucher die Anforderungen 40 CFR 1051 und 40 CFR 1060 erfüllt.
2. Es weist keine Material- und Verarbeitungsfehler, die der Erfüllung von 40 CFR 1051 und 40 CFR 1060 entgegenstehen, auf.

Liegt ein Garantieanspruch vor, wird BRP jeden Teil oder Bauteil mit einem Material- oder Verarbeitungsfehler, der zur Erhöhung der Motoremission eines regulierten Schadstoffes führt, innerhalb des angeführten Gewährleistungszeitraums nach eigener Wahl reparieren oder austauschen. Dem Eigentümer entstehen dadurch keine Kosten und das gilt auch für Kosten, die sich auf die Diagnose und Reparatur und Austausch emissionsrelevanter Ersatzteile beziehen. Alle infolge dieser Gewährleistung ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

Für alle emissionsrelevanten Gewährleistungsansprüche beschränkt BRP die Diagnose und Reparatur von emissionsrelevanten Ersatzteilen auf Can-Am Vertragshändler, sofern nicht, wie in Punkt 2 der folgenden Aufstellung dargelegt, eine Notfallreparatur vorliegt.

Als zertifizierender Hersteller weist BRP in den folgenden Fällen keine emissionsrelevanten Gewährleistungsansprüche zurück:

1. Wartung und andere BRP-Dienstleistungen bzw. die in zugelassenen Anlagen von BRP durchgeführt wurden.
2. Reparaturarbeiten an Motoren/Ausrüstungsgegenständen, die ein Fahrer im Hinblick auf die Berichtigung einer unsicheren Notfallbedingung durchführte und die BRP zuzurechnen ist, sofern der Fahrer so rasch als möglich versucht, die ordnungsgemäße Konfiguration des Motors/Ausrüstungsgegenstands wieder herzustellen.
3. Alle vom Fahrer veranlasste Maßnahmen oder das Unterlassen von Maßnahmen, die nicht im Zusammenhang mit dem Garantieanspruch stehen.
4. Bei einer höheren Wartungsfrequenz, als von BRP angegeben.
5. Alles, was als Fehler oder oder Zuständigkeit BRP zuzuschreiben ist.
6. Der Einsatz von handelsüblichen Kraftstoffen für den Betrieb des Geräts, sofern es seitens BRP keine schriftliche Wartungsanweisungen gibt, die darauf hinweisen, dass dieser Kraftstoff die emissionsmindernde Einrichtung des Geräts beeinträchtigen könnte und die Fahrer mühelos einen geeigneten Kraftstoff haben können. Siehe dazu den Abschnitt Wartungsinformationen sowie den Abschnitt Kraftstoffanforderungen.

## Emissionsrelevanter Gewährleistungszeitraum

Die emissionsrelevante Gewährleistung gilt, je nach dem, was zuerst eintritt, für den folgenden Zeitraum.

	STUNDEN	MONATE	KILOMETER
Abgasemissionsrelevante Bauteile	500	30	5000
Verdampfungsemissionsrelevante Bauteile	N/A	24	N/A

## Enthaltene Bauteile

Die emissionsrelevante Gewährleistung erstreckt sich auf alle Bauteile, deren Fehlfunktion zur Erhöhung der Motoremission eines regulierten Schadstoffes führt, wozu auch die folgenden Bauteile gehören:

- Bei der Abgasemission gelten alle Motorteile die sich auf die folgenden Systeme beziehen als emissionsrelevante Bauteile:
  - Luftansaugsystem
  - Kraftstoffanlage
  - Zündsystem
  - Abgasrückführungssysteme
- Die folgenden Bauteile gelten ebenso also emissionsrelevante Bauteile für Schadstoffausstöße:
  - Geräte zur Abgasnachbehandlung
  - Kurbelgehäuse-Belüftungsventile
  - Sensoren
  - Elektronische Steuergeräte
- Die folgenden Bauteile gelten ebenso also emissionsrelevante Bauteile für Verdampfungsemissionen:
  - Kraftstofftank
  - Tankdeckel
  - Kraftstoffleitung
  - Kraftstoffleitungsarmaturen
  - Klemmen\*
  - Druckentlastungsventile\*
  - Regelventile\*
  - Regelmagnete\*
  - Elektronische Regler\*
  - Saugluftsteuerungsmembran\*
  - Steuerkabel\*
  - Steuergestänge\*
  - Spülventile
  - Dampfschläuche
  - Flüssigkeits-/Dampfabscheider
  - Aktivkohlekanister
  - Kanistermontagehalterungen
  - Vergaserspülanschluss

**NOTIZ:** \*Im Zusammenhang mit dem System zur Verminderung der Verdunstungsemission.

4. Zu emissionsrelevanten Bauteile gehören auch alle anderen Teile, die nur der Emissionsminderung dienen oder deren Fehlfunktion zu einer Emissionserhöhung, ohne dabei die Motor-/Geräteleistung nachhaltig zu verringern, führen würde.

## **Beschränkte Anwendbarkeit**

Als zertifizierender Hersteller kann BRP emissionsrelevante Gewährleistungsansprüche ablehnen, wenn diese auf nicht ordnungsgemäße Wartung oder Nutzung durch den Eigentümer oder Fahrer zurückzuführen ist, bei Unfällen, die nicht im Verantwortungsbereich des Hersteller liegen, und in Fällen höherer Gewalt. Beispiel: Ein emissionsrelevanter Gewährleistungsanspruch kann nicht für Fehler zuerkannt werden, die unmittelbar durch eine missbräuchliche Motor-/Gerätenutzung des Fahrers oder durch eine nicht bestimmungsgemäße Motor-/Geräteverwendung des Fahrers verursacht wurde, und kann daher nicht vom Hersteller verlangt werden.

Wenn Sie Fragen in Bezug auf Ihre Garantirechte und -pflichten haben oder zum Namen und Standort des nächstgelegenen BRP-Vertragshändlers haben, wenden Sie sich bitte an BRP, indem Sie das Kundenkontaktformular auf **www.brp.com** ausfüllen, sich schriftlich an eine der im Abschnitt KONTAKT dieser Anleitung aufgeführten Adressen wenden oder BRP unter der Rufnummer 1-888-272-9222 kontaktieren.

---

# GARANTIEERKLÄRUNG ZUR ABGASREGELUNG IN KALIFORNIEN

Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag, an dem das neue Off-Highway Recreational Vehicle („OHRV“) an den Erstkäufer geliefert wird.

Recreational Products Inc. („BRP“) garantiert dem Erstkäufer und jedem nachfolgenden Käufer, dass das Fahrzeug OHRV:

1. in einer Weise konstruiert, gebaut und ausgestattet ist, dass es zum Verkaufszeitpunkt an den Erstkäufer die geltenden Gesetze, Regeln und Verordnungen erfüllt; und
2. frei von Material- und Herstellungsmängeln ist, die zu einem Ausfall der Garantieteile führen können. Alle Ersatzteile müssen in allen wesentlichen Aspekten mit dem Teil identisch sein, wie in der Executive Order of Certification-Anwendung von BRP beschrieben.

Die Garantie auf emissionsrelevante Teile gilt wie folgt:

1. Die Reparatur oder der Austausch eines garantierten Teils muss für den Besitzer des OHRV kostenlos bei einer Garantiestation durchgeführt werden, es sei denn, es handelt sich um einen Notfall, wenn ein garantiertes Teil oder eine Garantiestation für den Besitzer des OHRV nicht angemessen verfügbar ist. Im Notfall können Reparaturen in jeder verfügbaren Serviceeinrichtung oder durch den Eigentümer mit einem beliebigen Ersatzteil durchgeführt werden. BRP erstattet dem Eigentümer seine Kosten, ebenso die Diagnosekosten für eine Notfallreparatur oder einen notfallbedingten Austausch, höchstens jedoch den empfohlenen Verkaufspreis des BRP-Herstellers aller ersetzten Garantieteile und die Arbeitskosten, die auf der von BRP empfohlenen Zeit für die Garantiereparatur und dem geografisch angemessenen Stundenlohn basieren.
2. Die Nichtverfügbarkeit solcher Teile oder die Unvollständigkeit der Reparatur innerhalb einer angemessenen Frist, die 30 Tage ab dem Zeitpunkt der erstmaligen Übergabe des OHRV an die Garantiestation zur Reparatur nicht überschreiten darf, stellen einen Notfall dar.
3. Für alle unter die Garantie fallenden Teile, deren Austausch gemäß den schriftlichen Anweisungen nicht als erforderliche Wartung vorgesehen ist, gilt die Garantie für die unten definierte Garantiezeit. Tritt während der Garantie ein Mangel an einem Teil auf, wird das Teil von BRP repariert oder ersetzt. Für alle im Rahmen der Garantie reparierten oder ersetzten Teile gilt die Garantie für die verbleibende Garantiezeit.
4. Für alle garantierten Teile, für die laut schriftlichen Anweisung nur eine regelmäßigen Überprüfung vorgesehen ist, gilt die Garantie für die unten definierte Garantiezeit. Eine Erklärung in diesen schriftlichen Anweisungen mit der Bedeutung „Reparieren oder Ersetzen nach Bedarf“ verkürzt nicht die Garantiezeit. Für alle im Rahmen der Garantie reparierten oder ersetzten Teile gilt die Garantie für die verbleibende Garantiezeit.
5. Für jedes garantierte Teil, das gemäß den schriftlichen Anweisungen ausgetauscht werden muss, gilt die Garantiezeit für den Zeitraum, der vor dem ersten Austauschzeitpunkt für das Teil verblieben ist. Fällt das Teil vor dem ersten planmäßigen Austauschzeitpunkt aus, wird das Teil von BRP repariert oder ersetzt. Für alle im Rahmen der Garantie reparierten oder ersetzten Teile gilt die Garantie für den restlichen Zeitraum, der vor dem ersten planmäßigen Austausch des Teils verblieben ist.

6. Garantieleistungen oder Reparaturen werden von allen Hersteller-Händlern, die laut Franchise-Vertrag die Wartung des OHRVs übernehmen, erbracht.
7. Dem Besitzer des OHRV werden keine Diagnosearbeiten in Rechnung gestellt, die zu der Feststellung führen, dass ein Garantieteil tatsächlich defekt ist, wenn diese Diagnosearbeiten in einer Garantiewerkstatt durchgeführt werden.
8. BRP haftet für Schäden an anderen Fahrzeugkomponenten, die unmittelbar durch einen Garantiefehler des garantierten Teils verursacht werden.
9. Jedes von BRP angegebene Ersatzteil kann bei Garantiereparaturen, die für den OHRV-Besitzer kostenlos sind, verwendet werden. Eine solche Verwendung mindert nicht die Gewährleistungspflichten von BRP, außer dass BRP nicht für die Reparatur oder den Austausch von Ersatzteilen, für die keine Gewährleistung besteht, haftet.
10. Alle Anbauteile oder modifizierten Teile, die vom Air Resources Board von den Verboten des Abschnitts 27156 des kalifornischen Fahrzeugcodes ausgenommen sind, können in einem OHRV verwendet werden. Eine solche Verwendung an sich stellt keinen Grund zur Ablehnung eines Garantieanspruchs gemäß diesem Artikel dar. BRP haftet nicht für Ausfälle von Garantieteilen, die durch die Verwendung von Anbauteilen oder modifizierten Teilen verursacht werden, es sei denn, diese Teile unterliegen ebenfalls der Garantie.

#### Bedingungen und Ausschlüsse:

- BRP kann die Gewährleistung verweigern, wenn Ihr OHRV oder ein Teil aufgrund von Missbrauch, Nachlässigkeit, unsachgemäßer Wartung oder nicht genehmigten Veränderungen ausfällt.

## Ihre Gewährleistungsrechte und -pflichten

Das California Air Resources Board freut sich, Ihnen die für Ihr 2024 Geländefahrzeug geltende Kraftstoffverdunstungssystem-Gewährleistung zu erklären. In Kalifornien müssen neue Geländesportfahrzeuge so ausgewiesen, hergestellt und ausgerüstet sein, dass sie die strikten bundesstaatlichen Luftreinhaltevorschriften erfüllen. BRP muss eine Garantie auf das Kraftstoffverdunstungssystem Ihres Geländesportfahrzeugs für die nachstehend angeführte Dauer gewähren, vorausgesetzt, es liegt kein Missbrauch, keine Fahrlässigkeit, keine falsche Wartung oder nicht genehmigte Änderung an Ihrem Geländesportfahrzeug vor.

Ihr Kraftstoffverdunstungssystem kann Teile wie z. B. Vergaser oder Kraftstoffeinspritzanlage, Kraftstoffbehälter, Kraftstoffschläuche, Kohlenstoffkanister und Motorcomputer umfassen. Ferner können Schläuche, Riemen, Anschlüsse oder andere Verdampfungsemissionsrelevante Bauteile dazu gehören. Tritt ein Gewährleistungsfall ein, wird Bombardier Recreational Products Inc. Ihr Geländesportfahrzeug kostenlos reparieren, einschließlich Kosten für die Diagnose, Bauteile und Arbeitszeit).

## OHRV Hersteller-Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist für diesen OHRV beträgt 60 Monate oder 5000 Meilen oder 500 Stunden, je nachdem, was zuerst eintritt.

Das gilt für die folgenden Teile:

1. Kanistermontagehalterungen
2. Kohlenstoffkanister
3. Spülanschluss
4. Schelle(n)
5. Elektronische Regler\*
6. Kraftstoffdeckel
7. Filteransatz
8. Filteransatzschlauch
9. Kraftstoffleitungen
10. Kraftstoffleitungsanschlussstück
11. Kraftstofftank
12. Druckentlastungsventil(e)\*
13. Spülventil(e)\*
14. Absperrventil(e)\*
15. Dampfschläuche
16. Durchflussbegrenzer
17. Filter\*
18. Kraftstoffpumpe
19. Alle anderen nicht hier angeführten Teile können das Kraftstoffverdunstungssystem beeinträchtigen

**NOTIZ:** \*Im Zusammenhang mit dem System zur Verminderung der Verdunstungsemission.

Wenn ein Verdunstungsemissionsrelevantes Bauteil Ihres Geländesportwagens defekt ist, wird es von Bombardier Recreational Products Inc. repariert oder ausgetauscht.

## **Garantieverantwortung des Eigentümers**

Als Eigentümer des Geländesportfahrzeuges sind Sie für die Erbringung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten verantwortlich. Bombardier Recreational Products Inc. empfiehlt, dass Sie alle Bestätigungen von Wartungsarbeiten an Ihrem Geländesportfahrzeug aufbewahren. Bombardier Recreational Products Inc. kann allerdings die Garantie nicht einfach deshalb ablehnen, weil Bestätigungen fehlen oder Sie nicht die Erbringung aller vorgesehenen Wartungsarbeiten sicherstellten.

Als Eigentümer sind Sie dafür verantwortlich, Ihr Geländesportfahrzeug einem Händler von Bombardier Recreational Products Inc. zu übergeben, sobald ein Problem vorliegt. Gewährleistungsreparaturen müssen in einem angemessenen Zeitraum, der 30 Tage nicht übersteigt, durchgeführt werden.

Sie sollten sich als Eigentümer eines Geländesportfahrzeuges auch darüber im Klaren sein, dass Bombardier Recreational Products Inc. die Gewährleistung verweigern kann, wenn Ihr Geländesportfahrzeug oder ein Bauteil aufgrund von Missbrauch, Nachlässigkeit, unsachgemäßer Wartung oder nicht genehmigten Veränderungen ausfällt.

Bei Fragen in Bezug auf Ihre Gewährleistungsrechte und -pflichten wenden Sie sich bitte an:

- Bombardier Recreational Products Inc., Tel. 1-888-272-9222 oder

- The California Air Resources Board at 4001 Telstar Avenue, El Monte, CA 92507.

---

# BESCHRÄNKTE BRP GARANTIE FÜR INTERNATIONAL: 2024 CAN-AM® SSV

## 1) Umfang der beschränkten Garantie

Bombardier Recreational Products Inc. („BRP“) garantiert, dass die von autorisierten BRP Vertriebspartnern oder Händlern („Vertriebspartner/Händler“) außerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika („USA“), Kanada, den Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraums (bestehend aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Union plus Vereinigtes Königreich, Norwegen, Island und Liechtenstein) („EWR“), der Türkei, den Mitgliedstaaten des Commonwealth Unabhängiger Staaten (einschließlich Ukraine und Turkmenistan) („GUS“) verkauften Can-Am SSV („Produkt(e)“) des Modelljahrs 2024 in dem weiter unten beschriebenen Zeitraum und unter den angegebenen Bedingungen frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

Diese beschränkte Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn:

1. das Produkt zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, benutzt wurde; oder
2. das Produkt dahingehend verändert oder modifiziert wurde, dass der Betrieb, die Leistung oder die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden oder das Produkt verändert oder modifiziert wurde, um es zweckzuentfremden;

Nicht-werkseitig installierte Teile und Zubehör sind unter dieser beschränkten Gewährleistung nicht abgedeckt. Hinweise entnehmen Sie bitte dem Text zur beschränkten Gewährleistung für die entsprechenden Teilen und das Zubehör.

## 2) Haftungsbeschränkung

**SOFERN GESETZLICH ZULÄSSIG, WIRD DIESE GARANTIE AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH SOLCHER, DIE DIE MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK GARANTIEREN. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. IN EINIGEN STAATEN/PROVINZEN SIND DIE OBEN GENANNTEN AUSSCHLUSSERKLÄRUNGEN, BESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE NICHT ZUGELASSEN. DESHALB GELTEN SIE MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE, UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICH VORGESCHRIEBENE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND VERSCHIEDEN SEIN KÖNNEN. BRP KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN, WENN PRODUKTE ODER GARANTIETEILE IN IHREM LAND AUS GRÜNDEN, DIE AUSSERHALB DER KONTROLLE VON BRP LIEGEN, NICHT VERFÜGBAR SIND.**

Für Produkte, die in Australien gekauft wurden, siehe den spezifischen Abschnitt für Australien unten.

Kein Vertriebspartner, kein BRP Vertriebspartner/Händler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese beschränkte Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorausgesetzt wird, dass eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

### 3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch Fahrlässigkeit oder falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen nicht von BRP autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler entstanden sind;
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder eine Fahrweise, die nicht der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise entspricht, entstandene Schäden;
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung);
- Schäden durch Rost, Korrosion oder Witterung.
- Schäden durch Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Transportkosten, Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust oder verlorene Zeit während der Ausfallzeit für Servicearbeiten unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe

Die folgende Liste enthält unter anderem Artikel, die als Verschleißteile gelten und die nicht unter der eingeschränkten Garantie von BRP abgedeckt sind, es sei denn der Fehler ist ein direktes Ergebnis eines Material- oder Verarbeitungsfehlers:

- Batterien
- Bremsbeläge
- Bremsscheiben und -trommeln
- Kupplungsscheiben / -beläge
- Ablehnungsregler
- Kupplungsfedern
- Austauschbare Kupplungsbuchsen
- Antriebsriemen
- Filter
- Behandelte und unbehandelte Flächen
- Sicherungen

- Glühbirnen / versiegelt
- Schmiermittel
- Zündkerzen
- Aufhängungslager
- Aufhängungsreglermanschetten
- Aufhängungsfedern
- Reifen

#### **4) Garantiezeitraum**

Diese beschränkte Garantie wird wirksam(1) ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder (2) ab dem Datum, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und gilt für den jeweils zutreffenden Zeitraum unten:

1. SECHS (6) aufeinanderfolgende Monate für Eigentümer mit privater oder gewerblicher Nutzung.

Nur in AUSTRALIEN und NEUSEELAND wird diese Garantie ab (1) dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder ab (2) dem Datum wirksam, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und zwar für einen Zeitraum von ZWÖLF (12) AUF EINANDER FOLGENDEN MONATEN oder SECHSUNDREISSIG (36) AUF EINANDER FOLGENDEN MONATEN nur für Antriebsstrang-, Motor- und Getriebesysteme bei privater Nutzung oder gewerblicher Nutzung.

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

Bei der oben identifizierten Garantiedeckungszeit handelt sich um einen Mindestzeitraum für die beschränkte Garantie, der ggfs. durch ein anwendbares Gewährleistungswerbeprogramm verlängert werden kann.

Beachten Sie, dass die Dauer und andere Modalitäten der Garantieabdeckung vom nationalen oder regionalen Recht abhängen, das im Land des Kunden gilt.

#### **5) Nur für Produkte, die in Australien vertrieben werden**

Unsere Waren sind von Garantien gedeckt, die nicht unter der australischen Gesetzgebung ausgeschlossen werden können.

Sie haben das Recht auf einen Ersatz oder eine Gutschrift, wenn ein größerer Betriebsausfall auftritt sowie auf Ausgleich für einen anderen voraussichtlichen Verlust oder Schaden.

Sie haben ebenfalls das Recht, das Produkt reparieren oder austauschen zu lassen, wenn dieses nicht der angegebenen Qualität entspricht und der Ausfall kein größerer ist.

Keine der in dieser Garantie aufgeführten Bedingungen soll die Anwendung jeglicher Bedingung, Garantie, Gewährleistung, Rechte oder Rechtsmittel, die unter dem Competition and Consumer Act 2010 (Cth), der australischen Verbrauchergesetzgebung oder einem Teil dieser Vertragsbedingungen aufgeführt oder impliziert sind, einschränken oder verändern. Die Ihnen durch unsere

ausdrücklichen Garantiebedingungen hierzu entstehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen unter dem australischen Verbrauchergesetz zustehen.

## 6) Bedingungen für die Garantiedeckung

Die Garantie gilt **nur** dann, wenn **jede** der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

1. Das Produkt muss neu und unbenutzt durch den ersten Eigentümer von einem Vertriebspartner/Händler erworben worden sein, der für den Vertrieb der Produkte im Land, in dem der Verkauf zustande gekommen ist, zugelassen ist („Vertriebspartner/Händler“);
2. Die von BRP vorgeschriebene Inspektion vor der Auslieferung muss abgeschlossen, dokumentiert und vom Käufer unterschrieben sein;
3. Das Produkt muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten Vertriebspartner/Händler registriert worden sein;
4. Das Produkt muss in dem Land gekauft worden sein, in dem der Käufer seinen Wohnsitz hat;
5. Zur Übernahme der Gewährleistung müssen die in der Bedienungsanleitung beschriebenen routinemäßigen Wartungsarbeiten in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

BRP wird diese eingeschränkte Garantie gegenüber einem Eigentümer bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung nicht übernehmen, wenn eine der vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt ist. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## 7) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme

Der Kunde muss bei Auftreten einer Anomalie die Nutzung des Produkts einstellen, innerhalb von zwei (2) Monaten einem autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler, der Wartungsarbeiten durchführen kann, davon Mitteilung machen und dem Vertriebspartner/Händler angemessenen Zugang zu dem Produkt verschaffen und damit eine angemessene Gelegenheit zu einer Reparatur geben.

Die Meldefrist richtet sich nach anwendbarer nationaler oder lokaler Gesetzgebung im Land des Kunden.

Der Kunde muss außerdem seinem Vertriebspartner/Händler einen Nachweis über den Kauf des Produkts vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, um die Reparatur unter Garantie zu validieren.

Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## 8) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen

Soweit gesetzlich zugelassen, verpflichtet sich BRP unter dieser Garantie nach eigenem Ermessen und ohne Material- oder Arbeitszeit zu berechnen, defekte Teile bei einem autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler zu reparieren oder zu ersetzen, wenn sich der Defekt bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat, und zwar für den hier beschriebenen

Garantiezeitraum und unter den hier beschriebenen Bedingungen. Keine Garantieverletzung soll Grund für die Aufhebung oder Anfechtung des Verkaufs des Produkts an den Eigentümer sein. Sie haben u. U. andere gesetzlich vorgeschriebene Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können.

Falls ein Service außerhalb des Landes, in dem der ursprüngliche Verkauf stattgefunden hat, erforderlich ist, trägt der Eigner die Verantwortung für jegliche zusätzliche Kosten, die aufgrund von lokaler Praxis und lokalen Bedingungen, insbesondere Frachtgebühr, Versicherung, Steuern, Lizenzgebühren, Einfuhrzölle und jegliche andere Gebühren, einschließlich solche, die durch Regierungen, Staaten, Hoheitsgebiete und ihre jeweiligen Behörden erhoben werden, entstehen.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **9) Übertragung**

Wenn der Produkteignerstatus während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch diese beschränkte Garantie unter Berücksichtigung ihrer Bedingungen übertragen und wird für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, sofern BRP oder ein autorisierter Vertriebspartner/Händler für das Produkt außer den Daten des neuen Eigentümers eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel erhält.

## **10) Kundenberatung**

Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, diese Angelegenheit mit dem Kundendienstleiter oder Inhaber des Großhändlers/Vertragshändlers zu besprechen.

Kann die Angelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, kontaktieren Sie BRP, indem Sie das Kunden-Kontaktformular auf [www.brp.com](http://www.brp.com) ausfüllen, oder wenden Sie sich schriftlich an eine der im Abschnitt „Kontakt“ dieser Anleitung aufgeführten Adressen:

---

# EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP FÜR DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSRAUM, DIE GEMEINSCHAFT UNABHÄNGIGER STAATEN UND DIE TÜRKEI: 2024 CAN-AM® SSV

## 1) Umfang der beschränkten Garantie

Bombardier Recreational Products Inc. („BRP“) garantiert, dass die von autorisierten BRP Vertriebspartnern oder Händlern („Vertriebspartner/ Händler“) in den Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraums (bestehend aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Union plus Vereinigtes Königreich, Norwegen, Island und Liechtenstein) („EWR“), in der Türkei, in den Mitgliedstaaten des Commonwealth Unabhängiger Staaten (einschließlich Ukraine und Turkmenistan) („GUS“) verkauften dreirädrigen Can-Am SSV („Produkt(e)“) des Modelljahrs 2024 in dem weiter unten beschriebenen Zeitraum und unter den angegebenen Bedingungen frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

Diese beschränkte Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn:

1. das Produkt zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, benutzt wurde; oder
2. das Produkt dahingehend verändert oder modifiziert wurde, dass der Betrieb, die Leistung oder die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden oder das Produkt verändert oder modifiziert wurde, um es zweckzuentfremden;

Nicht-werkseitig installierte Teile und Zubehör sind unter dieser beschränkten Gewährleistung nicht abgedeckt. Hinweise entnehmen Sie bitte dem Text zur beschränkten Gewährleistung für die entsprechenden Teile und das Zubehör.

## 2) Haftungsbeschränkung

**SOFERN GESETZLICH ZULÄSSIG, WIRD DIESE GARANTIE AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH SOLCHER, DIE DIE MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK GARANTIEREN. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. IN EINIGEN STAATEN/PROVINZEN SIND DIE OBEN GENANNTEN AUSSCHLUSSERKLÄRUNGEN, BESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE NICHT ZUGELASSEN. DESHALB GELTEN SIE MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICHE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND ODER STAAT ZU STAAT UNTERSCHIEDLICH SEIN KÖNNEN. BRP KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN, WENN PRODUKTE ODER GARANTIETEILE IN IHREM LAND AUS GRÜNDEN, DIE AUSSERHALB DER KONTROLLE VON BRP LIEGEN, NICHT VERFÜGBAR SIND.**

Für Produkte, die in Frankreich gekauft wurden, siehe den spezifischen Abschnitt für Frankreich unten.

Kein Vertriebspartner, kein BRP Vertriebspartner/Händler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese beschränkte Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorausgesetzt wird, dass eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

### 3) GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch Fahrlässigkeit oder falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen nicht von BRP autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler entstanden sind;
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder eine Fahrweise, die nicht der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise entspricht, entstandene Schäden;
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung);
- Schäden durch Rost, Korrosion oder Witterung.
- Schaden durch Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Transportkosten, Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust oder verlorene Zeit während der Ausfallzeit für Servicearbeiten unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe

Die folgende Liste enthält unter anderem Artikel, die als Verschleißteile gelten und die nicht unter der eingeschränkten Garantie von BRP abgedeckt sind, es sei denn der Fehler ist ein direktes Ergebnis eines Material- oder Verarbeitungsfehlers:

- Batterien
- Bremsbeläge
- Bremsscheiben und -trommeln
- Kupplungsscheiben / -beläge
- Ablehnungsregler
- Kupplungsfedern
- Austauschbare Kupplungsbuchsen
- Antriebsriemen
- Filter
- Behandelte und unbehandelte Flächen
- Sicherungen

- Glühbirnen / versiegelt
- Schmiermittel
- Zündkerzen
- Aufhängungslager
- Aufhängungsreglermanschetten
- Aufhängungsfedern
- Reifen

#### 4) Garantiezeitraum

Diese beschränkte Garantie wird wirksam(1) ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder (2) ab dem Datum, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und gilt für den jeweils zutreffenden Zeitraum unten:

1. VIERUNDZWANZIG (24) aufeinanderfolgende Monate für Eigentümer mit privater Nutzung.
2. SECHS (6) aufeinanderfolgende Monate für Eigentümer mit gewerblicher Nutzung.

Ein Produkt wird gewerblich genutzt, wenn es während des Garantiezeitraumes in Verbindung mit einer Arbeit oder Beschäftigung genutzt wird, mit der ein Einkommen erwirtschaftet wird. Ein Produkt wird ebenfalls gewerblich genutzt, wenn es zu irgendeinem Zeitpunkt während des Garantiezeitraumes für die gewerbliche Nutzung lizenziert wurde.

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

Bei der oben identifizierten Garantiedeckungszeit handelt sich um einen Mindestzeitraum für die beschränkte Garantie, der ggfs. durch ein anwendbares Gewährleistungswerbeprogramm verlängert werden kann.

Beachten Sie, dass die Dauer und andere Modalitäten der Garantieabdeckung vom nationalen oder regionalen Recht abhängen, das im Land des Kunden gilt.

#### 5) Nur für in Frankreich verkaufte Produkte

Der Verkäufer hat Güter zu liefern, die vertragskonform sind und ist verantwortlich für Mängel bei der Lieferung. Der Verkäufer ist ebenso verantwortlich für Mängel, die durch die Verpackung, die Montageanweisung oder die Montage entstanden sind, wenn diese Verantwortung im Vertrag festgehalten ist oder wenn die Verpackung, die Montageanweisung oder die Montage unter seine Zuständigkeit fällt. Um vertragskonform zu sein, muss das Produkt:

1. für den für ähnliche Güter normalen Gebrauch geeignet sein und, falls zutreffend:
  - der Beschreibung des Verkäufers entsprechen und die Eigenschaften, die dem Käufer durch ein Beispiel oder ein Modell gezeigt wurden, aufweisen;
  - die Eigenschaften aufweisen, die ein Käufer legitimer Weise aufgrund der öffentlichen Erklärungen, einschließlich Werbung oder Beschriftung, des Verkäufers, des Herstellers oder seines Beauftragten erwarten kann oder

- über die Eigenschaften verfügen, über die sich die beiden Parteien geeinigt haben oder für den vom Käufer beabsichtigten spezifischen Verwendungszweck geeignet sein, der vom Verkäufer zur Kenntnis genommen und akzeptiert wurde.

Ein Anspruch wegen Nichteinhaltung erlischt nach zwei Jahren nach Lieferung des Produkts. Der Verkäufer trägt die Verantwortung für versteckte Mängel der verkauften Ware, wenn solche Mängel die Ware für den vorgesehenen Verwendungszweck ungeeignet machen oder wenn sie die Verwendung der Ware so beeinträchtigen, dass der Käufer die Ware nicht gekauft hätte oder bei Kenntnis die Ware nur unter der Voraussetzung eines niedrigeren Preises gekauft hätte. Ein Anspruch aufgrund von versteckten Mängeln muss vom Käufer innerhalb von 2 Jahren nach Entdecken des Mangels geltend gemacht werden.

## 6) Bedingungen für die Garantiedeckung

Die Garantie gilt **nur** dann, wenn **jede** der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Das Produkt muss neu und unbenutzt durch den ersten Eigentümer von einem Vertriebspartner/Händler erworben worden sein, der für den Vertrieb der Produkte im Land (oder im Falle der EWR der Union von Ländern), in dem/denen der Verkauf zustande gekommen ist, zugelassen ist („Vertriebspartner/Händler“);
- Die von BRP vorgeschriebene Inspektion vor der Auslieferung muss abgeschlossen, dokumentiert und vom Käufer unterschrieben sein;
- Das Produkt muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten Vertriebspartner/Händler registriert worden sein;
- Das Produkt muss in dem Land (oder im Falle der EWR in der Union von Ländern) gekauft worden sein, in dem der Käufer wohnt;
- Zur Übernahme der Gewährleistung müssen die in der Bedienungsanleitung beschriebenen routinemäßigen Wartungsarbeiten in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

BRP wird diese eingeschränkte Garantie gegenüber einem Eigentümer bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung nicht übernehmen, wenn eine der vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt ist. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## 7) Voraussetzungen zum Erhalt der Garantieübernahme

Der Kunde muss bei Auftreten einer Anomalie die Nutzung des Produkts einstellen, innerhalb von zwei (2) Monaten einem autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler, der Wartungsarbeiten durchführen kann, davon Mitteilung machen und dem Vertriebspartner/Händler angemessenen Zugang zu dem Produkt verschaffen und damit eine angemessene Gelegenheit zu einer Reparatur geben.

Die Meldefrist richtet sich nach anwendbarer nationaler oder lokaler Gesetzgebung im Land des Kunden.

Der Kunde muss außerdem seinem Vertriebspartner/Händler einen Nachweis über den Kauf des Produkts vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, um die Reparatur unter Garantie zu validieren.

Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## **8) Verpflichtungen von BRP in Bezug auf Garantieleistungen**

Soweit gesetzlich zugelassen, verpflichtet sich BRP unter dieser Garantie nach eigenem Ermessen und ohne Material- oder Arbeitszeit zu berechnen, defekte Teile bei einem autorisierten BRP Vertriebspartner/Händler zu reparieren oder zu ersetzen, wenn sich der Defekt bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat, und zwar für den hier beschriebenen Garantiezeitraum und unter den hier beschriebenen Bedingungen. Keine Garantieverletzung soll Grund für die Aufhebung oder Anfechtung des Verkaufs des Produkts an den Eigentümer sein. Sie haben u. U. andere gesetzlich vorgeschriebene Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können.

Für den Fall, dass die Reparatur außerhalb des Landes, in dem das Produkt ursprünglich verkauft wurde, oder bei EWR-Bürgern außerhalb des EWR durchgeführt werden muss, trägt der Eigentümer alle zusätzlichen Kosten aufgrund örtlicher Praktiken und Bedingungen, z. B. Fracht, Versicherung, Steuern, Lizenzgebühren, Importabgaben und sämtliche andere finanzielle Abgaben, einschließlich solcher, die durch Regierungen, Staaten, Territorien und deren entsprechende Behörden erhoben werden.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **9) Übertragung**

Wenn der Produkteignerstatus während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch diese beschränkte Garantie unter Berücksichtigung ihrer Bedingungen übertragen und wird für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, sofern BRP oder ein autorisierter Vertriebspartner/Händler für das Produkt außer den Daten des neuen Eigentümers eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel erhält.

## **10) Kundenberatung**

Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, diese Angelegenheit mit dem Kundendienstleiter oder Inhaber des Großhändlers/Vertragshändlers zu besprechen.

Kann die Angelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, kontaktieren Sie BRP, indem Sie das Kunden-Kontaktformular auf [www.brp.com](http://www.brp.com) ausfüllen, oder wenden Sie sich schriftlich an eine der im Abschnitt „Kontakt“ dieser Anleitung aufgeführten Adressen:

# KUNDENINFORMATIONEN

---

# DATENSCHUTZINFORMATIONEN

Bombardier Recreational Products inc. sowie seine Tochter- und Partnerunternehmen („BRP“) verpflichten sich, Ihre Privatsphäre zu schützen und unterstützen eine allgemeine Politik der Offenheit darüber, wie wir Ihre personenbezogenen Daten im Rahmen der Verwaltung unserer Beziehung zu Ihnen sammeln, verwenden und offenlegen. **Weitere Einzelheiten finden Sie in der Datenschutzrichtlinie von BRP unter:**

**<https://brp.com/en/privacy-policy.html> oder durch Scannen des QR-Codes unten.**

Bitte seien Sie versichert, dass wir angemessene Sicherheitsmaßnahmen ergriffen haben, um sicherzustellen, dass Ihre personenbezogenen Daten vor Verlust und unbefugtem Zugriff geschützt sind.

Ihre personenbezogenen Daten, die von BRP direkt von Ihnen oder von Vertragshändlern oder autorisierten Dritten gesammelt werden können, umfassen:

- **Kontakt-, demographische und Registrierungsinformationen** (z. B. Name, vollständige Adresse, Telefonnummer, E-Mail, Geschlecht, Eigentumshistorie, Kommunikationssprache)
- **Fahrzeuginformationen** (z.B. Seriennummer, Kauf- und Lieferdatum, Nutzung des Fahrzeugs, Standort und Bewegungen des Fahrzeugs)
- **Informationen von Dritten** (z. B. von BRP-Partnern erhaltene Informationen, Informationen über gemeinsame Marketingaktivitäten, soziale Medien)
- **Technologische Informationen** (z. B. IP-Adresse, Gerätetyp, Betriebssystem, Browsertyp, von Ihnen aufgerufene Webseiten, Cookies und ähnliche Technologien, wenn Sie die Websites von BRP oder Händlern oder mobile Anwendungen nutzen)
- **Interaktion mit Informationen von BRP** (z. B. Informationen, die gesammelt werden, wenn Sie die internen BRP-Vertriebsmitarbeiter anrufen, Artikel auf einer BRP-Website kaufen, sich für E-Mails von BRP anmelden, an von BRP gesponserten Gewinnspielen und Verlosungen teilnehmen oder von BRP gesponserte Veranstaltungen besuchen)
- **Transaktionsinformationen** (z. B. Informationen, die für die Bearbeitung von Rücksendungen erforderlich sind, Zahlungsinformationen, wenn Sie unsere Produkte oder Dienstleistungen über unsere Websites oder mobilen Anwendungen kaufen, sowie andere Fragen im Zusammenhang mit Ihrem Kauf von BRP-Produkten)

Diese Informationen können für die folgenden Zwecke verwendet und verarbeitet werden:

- Sicherheit
- Kundensupport für Verkauf und Kundendienst (z. B. Abschluss oder Nachverfolgung Ihres Kaufs oder der Wartung)
- Registrierung und Garantie
- Kommunikation (z. B. Zusendung einer Zufriedenheitsumfrage von BRP)
- Verhaltensbasierte Online-Werbung, Profiling und standortbezogene Dienste (z. B. Angebot eines maßgeschneiderten Erlebnisses)
- Konformität und Streitbeilegung
- Marketing und Werbung
- Unterstützung (z. B. Hilfe bei Lieferproblemen, Bearbeitung von Rücksendungen und anderen Fragen im Zusammenhang mit Ihrem Kauf von BRP-Produkten).

Wir können Ihre personenbezogenen Daten auch verwenden, um aggregierte oder statistische Daten zu generieren, die Sie nicht mehr persönlich identifizieren.

**Ihre personenbezogenen Daten können an die folgenden Stellen weitergegeben werden: BRP, BRP-Vertragshändler, Distributoren, Dienstleister, Werbe- und Marktforschungspartner und andere autorisierte Drittparteien.**

Wir können Informationen über Sie aus verschiedenen Quellen erhalten, darunter auch von Dritten, wie den Vertragshändlern und Partnern von BRP, mit denen wir Dienstleistungen anbieten oder gemeinsame Marketingaktivitäten durchführen. Wir können auch Informationen über Sie von Social Media-Plattformen wie Facebook und Twitter erhalten, wenn Sie mit uns auf diesen Plattformen interagieren.

Je nach den Umständen können Ihre personenbezogenen Daten auch außerhalb der Region, in der Sie wohnen, übermittelt werden. Ihre personenbezogenen Daten werden nur so lange aufbewahrt, wie es für den Zweck, für den wir sie erhalten haben, erforderlich ist, und gemäß unseren Aufbewahrungsrichtlinien.

Zur Ausübung Ihrer Datenschutzrechte (z. B. Auskunftsrecht, Recht auf Berichtigung), zum Widerruf Ihrer Zustimmung, um aus der Adressliste für Marketingzwecke oder für die Zufriedenheitsumfrage gelöscht zu werden, oder für allgemeine Fragen zum Datenschutz wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten von BRP unter [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com) oder per Post an: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Kanada, J0E 2L0.

**Wenn BRP Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, geschieht dies in Übereinstimmung mit der Datenschutzrichtlinie, die Sie unter <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> oder über den folgenden QR-Code abrufen können.**



---

# WENDEN SIE SICH AN UNS

[www.brp.com](http://www.brp.com)

## Asien-Pazifik-Raum

### Australien

Level 26  
477 Pitt Street  
Sydney, NSW 2020

### China

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301  
Rm 301, Building 6,  
No.10 Heng Shan Rd,  
Shanghai, China

### Japan

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokio 108-0075

### Neuseeland

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

## Europa, Naher Osten und Afrika

### Belgien

Oktrooiplein 1  
9000 Gent

### Tschechische Republik

Stefanikova 43a  
Prag 5  
150 00

### Deutschland

Itterpark 11  
40724 Hilden

### Finnland

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

### Frankreich

Arteparc Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur,  
13 590 Meyreuil

### Norwegen

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Salg, marketing, ettermarked

### Schweden

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Schweden 90821

### Schweiz

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

## Lateinamerika

### Brasilien

Av. James Clerck Maxwell, 230  
Campinas, Sao Paulo  
PLZ 13069-380

### Mexiko

Av. Ferrocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
PLZ 76220

## Nordamerika

### Kanada

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

### Vereinigte Staaten von Amerika

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## ADRESSÄNDERUNG UND HALTERWECHSEL

Wenn sich Ihre Adresse geändert hat oder wenn Sie der neue Eigentümer des Fahrzeugs sind, benachrichtigen Sie BRP unbedingt darüber durch:

- Benachrichtigung eines Can-Am Vertragshändlers.
- **Nur Nordamerika:** telefonisch unter 1 888 272-9222.
- Einsenden einer der Adressänderungskarten auf den folgenden Seiten an eine der BRP-Adressen, die im Abschnitt *Kontakt* in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Im Falle eines Eigentümerwechsels fügen Sie bitte einen Beleg bei, dass der frühere Eigentümer mit dem Wechsel einverstanden ist.

Die Benachrichtigung von BRP, auch nach Ablauf der eingeschränkten Garantie, ist sehr wichtig, da dies BRP ermöglicht, den Fahrzeugeigentümer bei Bedarf zu erreichen, zum Beispiel bei Einleitung von Rückrufen aus Sicherheitsgründen. Der Eigentümer ist für die Benachrichtigung von BRP verantwortlich.

**DIEBSTAHL:** Wenn Ihr persönliches Fahrzeug gestohlen wurde, sollten Sie BRP oder einen Can-Am-Vertragshändler darüber informieren. Wir werden Sie nach Ihrem Namen, Adresse, Telefonnummer, der Fahrzeug-Identifikationsnummer und dem Datum, an dem es gestohlen wurde, fragen.



Diese Seite wurde  
absichtlich frei gelassen



Diese Seite wurde  
absichtlich frei gelassen





















Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

Modellnr. \_\_\_\_\_

**FAHRZEUG-**  
IDENTIFIZIERUNGSNUMMER (V.I.N.) \_\_\_\_\_

**MOTOR-**  
IDENTIFIZIERUNGSNUMMER (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Eigentümer:** \_\_\_\_\_

NAME

Nr.

STRASSE

WOHNUNG

STADT

STAAT/PROVINZ

POSTLEITZAHL

**Kaufdatum** \_\_\_\_\_

JAHR

MONAT

TAG

**Garantie-Ablaufdatum** \_\_\_\_\_

JAHR

MONAT

TAG

Muss vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgefüllt werden.

HÄNDLER-WERBEFLÄCHE

## **⚠️ WARNUNG**

### **LESEN SIE ZUR VERRINGERUNG DES RISIKOS SCHWERER ODER LEBENSGEFÄHRLICHER VERLETZUNGEN**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und Sicherheitsschilder.
- Sehen Sie das Sicherheitsvideo an.



### **SEIEN SIE VORBEREITET**

- Schnallen Sie sich an und achten Sie darauf, dass Netze und/oder Türen sicher eingerastet sind.
- Tragen Sie einen zugelassenen Helm und zugelassene Schutzkleidung.
- Jeder Fahrer muss in der Lage sein, mit dem Rücken gegen den Sitz zu sitzen, die Füße flach auf dem Boden oder die Fußstützen zu stellen und mit den Händen das Lenkrad und die Haltegriffe zu erreichen. Bleiben Sie vollständig im Fahrzeug.

### **FAHREN SIE VERANTWORTUNGSVOLL**

- Verlieren Sie nicht die Kontrolle über das Fahrzeug und vermeiden Sie Überschläge.
- Vermeiden Sie abrupte Manöver, seitliches Gleiten, Rutschen oder Schlingern und führen Sie keine anderen Tricks durch.
- Vermeiden Sie schnelle Beschleunigung beim Abbiegen, auch wenn das Fahrzeug vorher gestanden hat.
- Verringern Sie vor einer Kurve die Geschwindigkeit.
- Bereiten Sie sich auf Hügel, unwegsames Gelände, Spurrinnen und andere Veränderungen in Zugkraft und Gelände vor.
- Meiden Sie befestigte Flächen.
- Vermeiden Sie das Überqueren eines Abhangs (Fahren über Steigungen).

### **VORBEREITET UND VERANTWORTUNGSBEWUSST SEIN**

- Erlauben Sie kein nachlässiges oder rücksichtsloses Fahren.
- Fahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein und einen gültigen Führerschein besitzen.
- Fahren Sie nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder dem Genuss von Alkohol.
- Das Fahren auf öffentlichen Straßen ist nicht erlaubt (außer sie dienen als Zufahrtsstraße für Geländefahrzeuge) – wo es zu Kollisionen mit Autos und Lastwagen kommen kann.
- Überschreiten Sie nicht die zulässige Sitzkapazität Ihres Fahrzeugs.

® TM und das BRP-Logo sind Marken der Bombardier Recreational Products Inc. oder ihrer Tochtergesellschaften.

©2023 Bombardier Recreational Products Inc. Alle Rechte vorbehalten.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

**SKI-DOO®**

**SEA-DOO®**

**CAN-AM®**

**LYNX®**

**EVINRUDE®**

**ROTAX®**